

**Akku-Drucksprüher 12 V / 20 V / Cordless Pressure Sprayer 12V / 20V / Pulvérisateur à pression sans fil 12 V / 20 V PDSA 20-Li B2****(DE) (AT) (CH)****Akku-Drucksprüher 12 V / 20 V**

Originalbetriebsanleitung

WICHTIG: Vor der Benutzung die Betriebsanleitung gründlich lesen.

(FR) (BE)**Pulvérisateur à pression sans fil 12 V / 20 V**

Traduction des instructions d'origine

IMPORTANT : Avant utilisation, lire attentivement le mode d'emploi.

(PL)**Akumulatorowy spryskiwacz ciśnieniowy 12 V / 20 V**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

WAŻNE: Przed użyciem dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

(SK)**Aku tlakový postrekovač 12 V/20 V**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

DŮLEŽITÉ: Pred použitím si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

(ES)**Pulverizador de presión recargable 12 V / 20 V**

Traducción del manual de instrucciones original

IMPORTANTE: Lea detenidamente el manual de instrucciones antes del uso.

(HU)**Akkus permetező 12 V / 20 V**

Az original használati utasítás fordítása

FONTOS: Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

(HR)**Aku tlačna prskalica 12 V / 20 V**

Prijevod originalnih uputa za uporabu

VAŽNO: Prije uporabe pažljivo pročitaite upute za uporabu.

(BG)**Акумулаторна пръскачка 12 V / 20 V**

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

ВАЖНО: Преди употреба прочетете внимателно ръководството за експлоатация.

(GB) (MT)**Cordless Pressure Sprayer 12V / 20V**

Translation of the original instructions

IMPORTANT: Read the instruction manual thoroughly before use.

(NL) (BE)**Accu-drukspuit 12 V / 20 V**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

BELANGRIJK: Vóór het gebruik de gebruiksaanwijzing grondig lezen.

(CZ)**Aku tlakový postřikovač 12 V / 20 V**

Překlad originálního provozního návodu

DŮLEŽITÉ: Před použitím si důkladně přečtete návod k obsluze.

(DK)**Batteridreven tryksprøjter 12 V / 20 V**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

VIGTIGT: Læs betjeningsvejledningen grundigt før brug.

(IT) (MT)**Spruzzatore a pressione ricaricabile 12 V/20 V**

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IMPORTANTE: Prima dell'uso leggere con attenzione le istruzioni per l'uso.

(SI)**Akumulatorski tlačni pršilnik 12 V / 20 V**

Prevod originalnega navodila za uporabo

POMEMBNO: Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.

(RO)**Pulverizator cu presiune și acumulator 12 V / 20 V**

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

IMPORTANT: Înainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

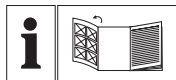
(GR)**Επαναφορτιζόμενος ψεκαστήρας 12 V / 20 V**

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση.

IAN 419699_2204

(DE) (AT) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK) (DK) (HU)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

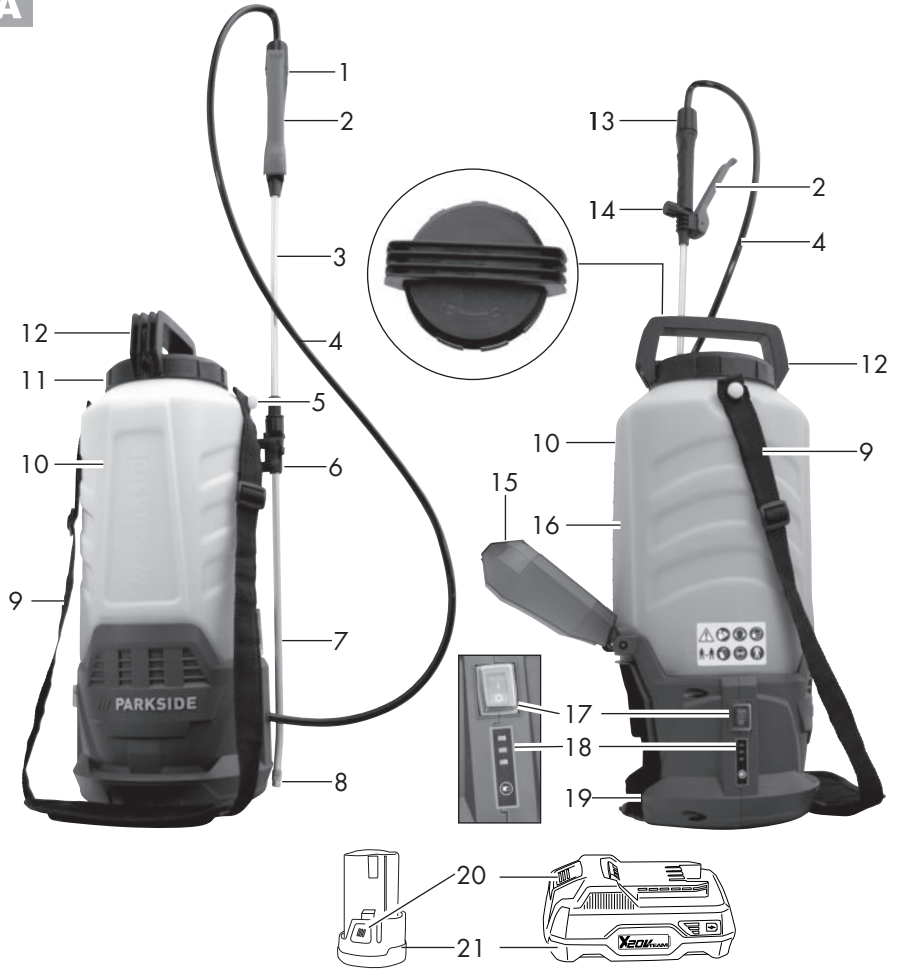
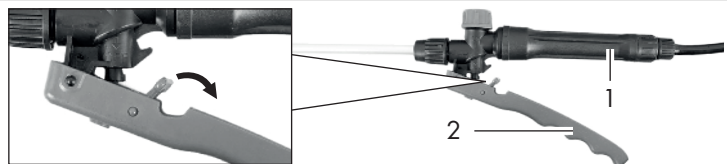
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

A**B****C**

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	25
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	43
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	65
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	84
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	104
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	123
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	141
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	159
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	178
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	198
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	216
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	233
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	251
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	270
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	289

Inhalt

Einleitung	5	Betrieb	18
Bestimmungsgemäße		Akku entnehmen/einsetzen	18
Verwendung	6	Ladezustandsanzeige	18
Allgemeine Beschreibung	6	Ein-/Ausschalten	18
Lieferumfang.....	6	Düse einstellen.....	18
Funktionsbeschreibung.....	7	Sprühen.....	19
Übersicht	7	Reinigung	19
Technische Daten	7	Lagerung	20
Ladezeiten	8	Transport.....	20
Sicherheitshinweise	9	Wartung	20
Symbole und Bildzeichen	9	Entsorgung/Umweltschutz	21
Allgemeine Sicherheitshinweise		Garantie	22
für Elektrowerkzeuge	10	Reparatur-Service	23
Sicherheitshinweise für Drucksprüher .	14	Service-Center	23
Restrisiken	16	Importeur	23
Vorbereitung	16	Ersatzteile / Zubehör	24
Montage der Sprühlanze	16	Fehlersuche	24
Montage Tragegurt.....	17	Original-	
Behälter befüllen	17	EG-Konformitätserklärung	310
Akku aufladen	17	Explosionszeichnung	327

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Drucksprühergerät dient zum Versprühen von Wasser, Unkrautvertilgungsmitteln und flüssigen Düngemitteln im privaten Anwendungsbereich, wie Garten, Haus oder Gewächshaus. Das Drucksprühergerät ist nicht für den Lebensmittelbereich geeignet.

Zäher fließende Flüssigkeiten können nicht versprüht werden.

Das Gerät ist ebenfalls für das Sprühen einer Vielzahl von wasserlöslichen Pflanzenschutzmitteln bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:

- Lösungsmitteln
- lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten
- Desinfektionsmitteln
- Öle, Fette
- Lacke, Lasuren
- Imprägniermittel
- leicht entzündlichen Flüssigkeiten
- ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Laugen

Minderjährige dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten – ausgenommen Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.

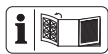
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM und X 20 V TEAM von Parkside und kann wahlweise mit Akkus der X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und der hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-Drucksprüher
- Sprühlanze
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Mit der Sprühlanze kann das im Behälter befindliche Wasser gezielt auf Pflanzen, oder Oberflächen aufgebracht werden. Das Gerät ist ebenfalls für das Sprühen einer Vielzahl von wasserlöslichen Pflanzenschutzmitteln bestimmt.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- A** 1 Pistolengriff
- 2 Auslösehebel
- 3 Metallrohr
- 4 Schlauch
- 5 Gurtbefestigung
- 6 Halterung Sprühlanze
- 7 Sprühlanze
- 8 Sprühdüse
- 9 Tragegurt
- 10 Behälter
- 11 Schraubverschluss
- 12 Tragegriff
- 13 Klemmutter Schlauchanschluss
- 14 Federgehäuse
- 15 Akku-Abdeckung
- 16 Skala
- 17 Ein-/Ausschalter
- 18 LED-Ladezustandsanzeige
- 19 Akkuaufnahmeschacht
- 20 Entriegelungstaste
- 21 Akku
- B** 22 Klemmutter Sprührohr
- 23 Verbindungsstück
- D** 24 Längenverstellung Tragegurt

- F** 25 Akkuaufnahme 12V
- 26 Akkuaufnahme 20V

- G** 27 Akkukontrollknopf

Technische Daten

Akku-Drucksprüher

12 und 20 V.....PDSA 20-Li B2

Spannung

U₁ 20 V ==

U₂ 12 V ==

Pumpe:

Maximaler Druck p max 1,5 bar

Durchflusskapazität 350 ml/min (Wasser)

Reichweite: 50-60 cm

Sprühwinkel 45° Grad

Tankinhalt/Nennvolumen V 5 L

Sprühvolumen 12 Minuten Dauerbetrieb,

..... bei 5 l Tankfüllung

technische Restmenge: <0,1 l

Maschenweite des Filter 1x1 mm

Gewicht (leer, ohne Akku) m₀ 1,85 kg

Gewicht (voll, ohne Akku): 6,85 kg

zulässige Betriebstemperatur: . max. 40 °C

Temperatur für Gerät/Akku..... max 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb.....-20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C

Laufzeit..... ~ 100 Min. (2.0 Ah)

Länge Schlauch 1,2 m

Metall-Lanze..... 60 cm

Schutzart IPX1

Emissions-Schalldruckpegel

(L_p)62,2 dB; K_p = 3 dB

Schalldruckpegel

(L_{pA})57,2 dB; K_{pA} = 3 dB

Schalleistungspegel

(L_{WA})77,2 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_h)

am Handgriff..2,285 m/s^2 ; $K = 1,5 m/s^2$
 bei der Verwendung mit Smart Akkus
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Arbeitsfrequenz/
 Frequenzband 2400 - 2483,5 MHz
 max. Sendeleistung ≤ 20 dBm

i Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Düsen und Filter, bzw. Originalzubehör aus dem Online-shop.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

! **Warnung:** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das

Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM und X 20 V TEAM von Parkside und kann wahlweise mit Akkus der X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.


Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden 20 V Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1

Des Weiteren empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden 12 V Akkus zu betreiben: PAKP 12 A3, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1
 Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLGL 12 A2

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Ladezeit (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2	30	45	60	80

Sicherheitshinweise

 Lesen und beachten Sie die Betriebsanleitung. Bei unsachgemäßer Wartung, der Verwendung von ungeeigneten Bauteilen und dem Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen kann keine sichere Verwendung des Geräts gewährleistet werden. Dies kann zu Personenschäden führen.



Tragen Sie eine Schutzbrille



Tragen Sie einen Gehörschutz



Tragen Sie Schutzhandschuhe



Tragen Sie eine Atemschutzmaske und geeignete Schutzkleidung

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



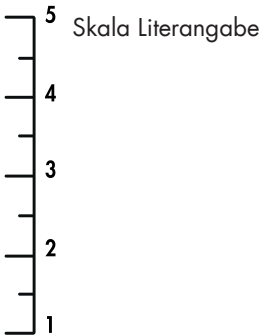
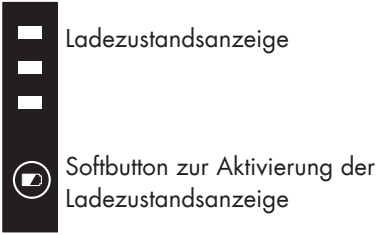
Bedienungsanleitung lesen!



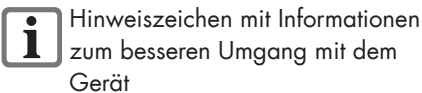
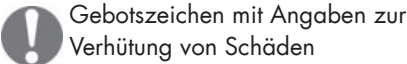
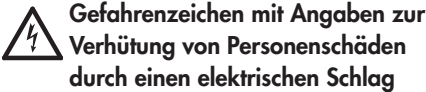
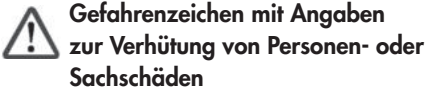
Halten Sie umstehende Personen während des Sprühens fern



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Symbole in der Betriebsanleitung



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benut-**

zung des Elektrowerkzeugs

fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs,

- verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätz-**

lich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
 - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Drucksprüher

- Lassen Sie das Drucksprühgerät nicht in der Sonne stehen.
- Drucksprühgerät vor Frost schützen.
- Entleeren nach Gebrauch.
- Kinder, Tiere und Zuschauer fern halten.
- Wird das Gerät nicht benutzt, muss es so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird.
- Gerät vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Gerät nur dann in Betrieb nehmen, wenn alle Bauteile unbeschädigt sind. Besonders auf die Dichtheit aller Geräteteile achten.
- Das Gerät nur im komplett montierten Zustand betreiben.
- Wer mit dem Gerät arbeitet, muss ausgeruht, gesund und in guter Verfassung sein. Nach der Einnahme von Alkohol, Medikamenten oder Drogen, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen, darf nicht mit dem Gerät gearbeitet werden.
- Niemals in die Richtung anderer Personen spritzen – Verletzungsgefahr!
- Windrichtung berücksichtigen! Sprühlanze immer windabgewandt zum Betreiber halten.
- Vorsicht bei Glätte, Nässe, Schnee, Eis, an Abhängen, auf unebenem Gelände etc. – Rutschgefahr!
- Auf Hindernisse achten - Stolpergefahr!
- Rechtzeitig Arbeitspausen einlegen, um Müdigkeit und Erschöpfung vorzubeugen – Unfallgefahr!
- Nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen arbeiten.


- Umsichtig arbeiten, andere nicht gefährden.
- Nicht auf einer Leiter, nicht auf unstabilen Standorten arbeiten.
- Nicht in der Nähe von stromführenden Leitungen arbeiten! Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Vorschriftmäßige Bekleidung und Ausstattung bei der Anwendung, beim Befüllen und Reinigen des Geräts tragen.
- Um die Gefahr von Augenverletzungen zu reduzieren enganliegende Schutzbrille nach Norm EN 166 tragen. Auf richtigen Sitz der Schutzbrille achten.
- Die Arbeitskleidung muss eng anliegen und darf nicht behindern.
- Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets die Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat. Nehmen Sie ggf. eine geeignete Schulung über die sichere Bedienung des Geräts in Anspruch.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Zwischen dem Wechsel verschiedener Pflanzenschutzmittel gesamtes Gerät reinigen.
- Mit Pflanzenschutzmitteln verschmutzte Arbeitskleidung sofort wechseln.
- Bei einigen Pflanzenschutzmitteln muss ein flüssigkeitsdichter Schutzanzug getragen werden.
- Bei Arbeiten über Kopf zusätzlich eine flüssigkeitsdichte Kopfbedeckung tragen.
- Flüssigkeitsdichte und gegen Pflanzenschutzmittel unempfindliche Handschuhe tragen.
- Flüssigkeitsdichte und gegen Pflanzenschutzmittel unempfindliche Schutzstiefel mit rutschfester Sohle tragen.
- Niemals barfuß oder mit Sandalen arbeiten.
- Das Einatmen von Pflanzenschutzmitteln kann Gesundheit gefährdend sein. Zum Schutz vor Gesundheitsschäden oder allergischen Reaktionen geeigneten Atemschutz tragen.
- Hinweise in der Gebrauchsanleitung des Pflanzenschutzmittels, und länderspezifische Sicherheitsvorschriften beachten.
- Verwenden Sie den Sprühaufsatz nur in gut gelüfteter Umgebung.
- Essen und Trinken Sie während des Arbeitens mit dem Sprühaufsatz nicht.
- Richten Sie den Sprühaufsatz nicht auf offenes Feuer.
- Halten Sie sich an örtliche Vorschriften.
- Vermeiden Sie ein Leerlaufen des Geräts.
- Hinweise zur Schutzausstattung in der Gebrauchsanleitung des Pflanzenschutzmittels beachten. Tragen Sie falls erforderlich eine Schutzbrille und Handschuhe oder eine andere empfohlene Schutzausrüstung.
- Verwenden Sie im Sprühaufsatz keine warmen, ätzenden, brennbaren, laugenartigen oder wärmeerzeugenden Flüssigkeiten.
- Halten Sie Hände und Arme von der Düse fern, wenn das Gerät läuft.

- Wenn Sie mit Chemikalien in Kontakt kommen, handeln Sie entsprechend den Anweisungen auf dem verwendeten Produkt und suchen Sie umgehend ärztlichen Rat.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Mischen Sie das Pflanzenschutzmittel exakt nach den Angaben des Herstellers und beachten Sie die Hinweise zum Befüllen in der Gebrauchsanleitung des Pflanzenschutzmittels.
- Beachten Sie die Hinweise die zum Pflanzenschutzmittel mitgeliefert wurden, um eine Kontamination der Umwelt zu verhindern.


Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a. Lungenschäden, falls keine geeignete Schutzmaske getragen wird.
- b. Kontakt mit gefährlichen Stoffen. Sprühmaterialien können schädlich sein, wenn sie eingeatmet, verschluckt werden oder in Kontakt mit Haut oder Augen geraten. Befolgen Sie die Anweisungen und tragen Sie geeignete Schutzausrüstung.


 **Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie (Parkside) X 20 V TEAM, bzw. X 12 V TEAM gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**


Vorbereitung

 **Warnung!**
Vor jeder Montagearbeit ist das Gerät auszuschalten und der Akku zu entfernen.

B Montage der Sprühlanze

- Sprühlanze (7) in das Verbindungsstück (23) des Metallrohres (3) einführen und mit der Klemmutter (22) festschrauben.

 **Achtung!** Überprüfen Sie unbedingt die Schlauchverbindungen. Eventuelle Undichtigkeiten sind sofort zu beseitigen. Das Gerät ist bis dahin nicht mehr zu benutzen.

 Zum Transport, oder bei Nichtgebrauch kann die Sprühlanze in die Halterung (6) eingesteckt werden.

D Montage Tragegurt

Für ermüdungsfreies Arbeiten kann an den Seiten des Behälters ein Tragegurt (9) eingehängt werden.

1. Schieben Sie hierzu die Öffnungen des Tragegurtes (9) über die Gurtbefestigung (5) auf beiden Seiten des Behälters (10).
2. Stellen Sie die gewünschte Gurtlänge mittels der Längenverstellung (24) ein. Für optimalen Tragekomfort wird empfohlen, dass sich die Gurtbefestigung (5) auf Hüfthöhe befindet, wenn Sie den Tragegurt (9) über der Schulter tragen.

Das Gerät kann nun zusätzlich zum Tragegriff (12) mit dem Tragegurt (9) über der Schulter getragen werden.

E Behälter befüllen

i Der Tank kann mit Wasser oder wasserlöslichen Pflanzenschutzmitteln befüllt werden.

! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise des Herstellers des Pflanzenschutzmittels. Tragen Sie vom Hersteller empfohlene Schutzausrüstung.

! **Vorsicht! Ergreifen Sie Vorsichtsmaßnahmen gegen den Kontakt mit und/oder das Einatmen von gefährlichen Stoffen. Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung entsprechend der Hinweise des Herstellers des Pflanzenschutzmittels!**



Vorsicht!

Keine säurehaltigen, ätzenden oder brennbaren Flüssigkeiten einfüllen.



Vorsicht!

Keine Imprägnier- oder Desinfektionsmittel, Lacke, Lasuren, Fette, Mineralöle und synthetisch hergestellte Öle einfüllen.

Der Behälter (10) kann mit maximal 5 Liter Flüssigkeit befüllt werden.

1. Stellen Sie das Drucksprüngerät auf eine ebene Fläche.
2. Drehen Sie den Schraubverschluss (11) gegen den Uhrzeigersinn auf.



Füllen Sie die Flüssigkeit ein. Beachten Sie hierzu die am Behälter (10) befindliche Skala (16) um die maximale Füllmenge nicht zu überschreiten.

3. Schrauben Sie nach erfolgter Befüllung den Schraubverschluss (11) im Uhrzeigersinn mit beiden Händen zu.
4. Überprüfen Sie den festen Sitz des Schraubverschlusses.



Mischen Sie nur so viel Flüssigkeit an, wie Sie für den Einsatz benötigen.

Akku aufladen





Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (21).

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (21) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (21) in den Ladeschacht des Ladegerätes.
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (21) aus dem Ladegerät.

Betrieb

 **Vorsicht! Ergreifen Sie Vorsichtsmaßnahmen gegen den Kontakt mit und/oder das Einatmen von gefährlichen Stoffen. Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung entsprechend der Hinweise des Herstellers des Pflanzenschutzmittels!**

 **Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel, z.B. Risse. Prüfen Sie ebenfalls die einwandfreie Funktion der Düse.**

G Akku entnehmen/ einsetzen

Das Gerät kann wahlweise mit X 20 V TEAM oder X 12 V TEAM Akkus betrieben werden.

1. Klappen Sie die Akku-Abdeckung (15) hoch.
2. Es gibt 2 verschiedene Akkuaufnahmen. Die obere Akkuaufnahme (F 25) ist für den Einsatz des 12 V Akkus bestimmt. Die untere Akkuaufnahme (F 26) ist für

den 20 V Akku bestimmt.

3. Schieben Sie den gewünschten Akku (21) in die entsprechende Aufnahme ganz ein. Er rastet hörbar ein.
4. Zum Herausnehmen des Akkus (21) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (20) am Akku und ziehen den Akku heraus.

G Ladezustandsanzeige

Um die Ladung des Akkus während des Betriebs zu überprüfen drücken Sie den Akkukontrollknopf (27).

Die darüber befindlichen LEDs zeigen nun den aktuellen Ladezustand an:

grün-gelb-rot - Akku geladen
gelb-rot - Akku nur teilgeladen
rot - Akku leer - bitte Akku aufladen

A Ein-/Ausschalten

Vergewissern Sie sich, dass der Akku ordnungsgemäß eingesetzt ist.


1. Zum **Einschalten** bringen Sie den Ein-/Ausschalter (17) auf Position „**I**“.
2. Zum **Ausschalten** bringen Sie den Ein-/Ausschalter (17) auf Position „**O**“.

B Düse einstellen


Die Sprühdüse (8) ist stufenlos verstellbar von Sprühnebel bis zum Strahl.

- Vom Anwender aus betrachtet nach links drehen = Sprühnebel


- Beim Drehen nach rechts wird der Strahl immer punktueller.

 **Achtung:** man kann die Sprühdüse (8) auch abschrauben, wenn man sie zu weit nach rechts dreht.

Sprühen

 **Beachten Sie, dass beim Drücken des Auslösehebels (2) am Pistolengriff (1) Rückstoßkräfte auftreten können. Halten Sie den Pistolengriff immer gut fest.**

Sprühen Sie immer direkt und ausschließlich auf die Pflanzen oder die zu besprühenden Objekte. Um eine Schädigung der Umwelt, der Bedienungsperson oder von Unbeteiligten zu vermeiden, wählen Sie eine entsprechende Düsen-Einstellung.


 Am Pistolengriff (1) befindet sich ein kleiner Hebel, der den Auslösehebel (2) gegen unbeabsichtigtes Drücken blockiert. Zum Sprühen müssen Sie den kleinen Hebel in den Auslösehebel (2) klappen.

Sprühen starten

1. Zum Sprühen den Auslösehebel (2) am Pistolengriff (1) drücken.

Sprühen stoppen


2. Nach Loslassen des Auslösehebels (2) stoppt der Sprühstrahl.


 Sichern Sie den Auslösehebel (2) gegen unbeabsichtigte Inbetriebnahme, indem Sie den kleinen Hebel am Auslösehebel (2) ausklappen und gegen den schwarzen Pistolengriff (1) stellen.

Dauerbetrieb

1. Drücken Sie den Auslösehebel (2) gegen den Pistolengriff (1).
 2. Drücken Sie den kleinen Hebel am Auslösehebel (2) nach vorne, um den Auslösehebel (2) zum kontinuierlichen Sprühen zu arretieren.
- Richten Sie die Sprühdüse auf die zu besprühende Fläche und drücken Sie den Auslösehebel (2) am Pistolengriff (1) mehrere Sekunden.

Reinigung

 **Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.**

 **Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät. Gefahr eines elektrischen Schlags!**

Reinigen Sie das Gerät unmittelbar nach jeder Benutzung.

- Reinigen Sie den Behälter mit klarem Wasser unter Verwendung persönlicher Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe, Schutzbrille).

Reinigung innen: nach der Verwendung mit Wasser

- Entleeren Sie den Behälter über die Einfüllöffnung und lassen Sie den Behälter vollständig austrocknen.

nach der Verwendung mit Pflanzenschutzmitteln

- Reinigen Sie den Behälter mit klarem Wasser unter Verwendung persönlicher Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe, Schutzbrille).
Entsorgen Sie Flüssigkeiten nach Anweisungen des Herstellers des verwendeten wasserlöslichen Pflanzenmittels.

Reinigung außen:

- Reinigen Sie das Gerät außen mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Reinigung bei verstopfter Sprühdüse

Sollten sich in der Sprühdüse (8) Fremdkörper abgelagert haben und die Sprühdüse verstopft sein, reinigen Sie diesen wie folgt (niemals mit dem Mund ausblasen):

1. Befreien Sie das Loch in der Sprühdüse (8) mit einer Nadel oder einem dünnen Draht von Rückständen.
2. Spülen Sie die Sprühdüse mit klarem Wasser.
3. Lassen Sie die Sprühdüse trocknen.

Lagerung

- Entleeren Sie den Akku-Drucksprüher vollständig von Wasser.
- Lagern Sie die Sprühdüse in der Halterung (6) eingesteckt, mit der Sprühdüse (8) nach unten.
- Der Akku-Drucksprüher und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör in einem frostsicheren, trockenen und staubgeschützten Raum auf und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät.

Inbetriebnahme nach dem Winter

- Überprüfen Sie die Akkuschächte sowie die Sprühdüse auf eventuelle Verschmutzungen und reinigen Sie diese gegebenenfalls.
- Testen Sie das System und die Wasserzuleitung auf Dichtheit.

Transport

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku vor dem Transport aus dem Gerät.
- Die Sprühdüse kann in der Halterung (6) transportiert werden.
- Gerät gegen Umkippen und Beschädigungen sichern.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätengesetz: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln

zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Entsorgen Sie Flüssigkeiten nach Anweisungen des Herstellers.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und

Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten.

Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und

die Identifikationsnummer (IAN 419699_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert

eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 419699_2204

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 419699_2204

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 419699_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Deutschland
www.grizzlytools.de

Ersatzteile / Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 23).

A	Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
	9	Tragegurt	91106073
	6	Halterung Sprühlanze.....	91106071
	11	Schraubverschluss	91106068
	1,2,3,7,8	Sprühlanze mit Pistolengriff, komplett.....	91110288
	15	Akku-Abdeckung.....	91106069

i Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile vom Hersteller.

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (21) entladen	Akku laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku (21) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Ein-/Ausschalter (17) defekt	Reparatur durch Service-Center
Trotz gefülltem Behälter sprüht das Gerät nicht oder mit geringer Leistung	Sprühdüse (8) ganz oder teilweise verstopft	Sprühdüse reinigen
	Flüssigkeit zu dickflüssig und deshalb ungeeignet	Flüssigkeit entfernen, Sprühlanze und Behälter reinigen
Motor stoppt plötzlich	Akku (21) leer	Akku laden

Content

Introduction	25	Operation	36
Intended purpose.....	25	Removing/inserting the battery	37
General description.....	26	Charge level indicator	37
Extent of the delivery	26	Switching on/off.....	37
Functional description	26	Adjusting the nozzle.....	37
Overview.....	27	Spraying.....	37
Technical data	27	Cleaning	38
Charging times	28	Storage.....	39
Safety instructions.....	29	Transport.....	39
Symbols and icons	29	Maintenance	39
General Safety Directions for Power		Disposal and protection	
Tools.....	30	of the environment.....	39
Safety information for		Garantie	40
pressure sprayers	33	Repair Service	41
RESIDUAL RISKS	35	Service-Center	41
Preparation	35	Importer	41
Assembling the spray lance	35	Trouble shooting	42
Assembling the carrying strap.....	35	Replacement parts/accessories... 42	
Filling tank	36	Translation of the original EC	
Charging the battery	36	declaration of conformity	311
		Exploded drawing	327

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as de-

scribed and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The pressure sprayer is used for spraying water, weedkillers and liquid fertilisers in private applications such as gardens, houses or greenhouses.

The pressure sprayer is not suitable for the food sector.

More viscous flowing liquids cannot be sprayed.

The device is also intended for spraying a

wide range of water-soluble plant protection agents.

This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

Improper use includes, in particular, the spraying of:

- Solvents
- Liquids containing solvents
- Disinfectants
- Oils, greases
- Lacquers, glazes
- Impregnating agents
- Highly flammable liquids
- Corrosive liquids such as acids or alkalis

Minors are not allowed to work with the device – except for young people over 16 years of age who are trained under supervision.

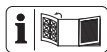
The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The device is part of the X 12 V TEAM and X 20 V TEAM series from Parkside and can be operated using X 12 V TEAM or X 20 V TEAM series batteries from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the X 12 V TEAM or X 20 V TEAM series from Parkside.

General description



The illustrations can be found on the front and the back fold-out pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.

- Cordless Pressure Sprayer
- Spray lance
- Instruction manual



Battery and charger are not included.

Dispose of the packaging material correctly

Functional description

The spray lance can be used to direct the water in the container at plants or surfaces. The device is also intended for spraying a wide range of water-soluble plant protection agents.

Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

Overview

- A** 1 Pistol grip
- 2 Trigger lever
- 3 Metal pipe
- 4 Hose
- 5 Strap fastening
- 6 Holder for spray lance
- 7 Spray lance
- 8 Spray nozzle
- 9 Carrying strap
- 10 Container
- 11 Screw cap
- 12 Carrying handle
- 13 Clamping nut for hose connection
- 14 Spring housing
- 15 Battery cover
- 16 Scale
- 17 On/off switch
- 18 LED charge indicator
- 19 Battery compartment shaft
- 20 Release button
- 21 Battery

- B** 22 Clamping nut for spray pipe
- 23 Connecting piece

- D** 24 Length adjustment of carrying strap

- F** 25 Battery compartment 12V
- 26 Battery compartment 20V

- G** 27 Battery control button

Technical data

Cordless Pressure Sprayer

- 12 V/20 VPDSA 20-Li B2**
- Voltage
- U₁ 20 V ==
 - U₂ 12 V ==
- Pump:
- Maximum pressure: p max 1.5 bar
 - Flow capacity: 350 ml/min (water)
 - Range: 50-60 cm
 - Spray angle 45° degrees
 - Tank capacity/nominal volume: 5 L
 - Spray volume 12 minutes continuous operation, at 5 l tank filling
 - Technical residue: <0.1 l
 - Mesh size of the filter 1x1 mm
- Weight (empty, without battery): m₀ 1.85 kg
- Weight (full, without battery): 6.85 kg
- Permissible operating temperature: max. 40 °C
- Temperature for device/battery max. 50°C
- Charging 4 - 40 °C
 - Operation -20 - 50°C
 - Storage 0 - 45°C
- Runtime ~ 100 min. (2.0Ah)
- Hose length: 1.2 m
- Metal lance: 60 cm
- Protection type IPX1
- Emission sound pressure level (L_p) 62.2 dB; K_{pA} = 3 dB
- Sound pressure level (L_{pA}) 57.2 dB; K_{pA} = 3 dB
- Sound power level (L_{WA}) 77.2 dB; K_{WA} = 3 dB
- Vibration (a_h) at the handle .. 2.285 m/s²; K = 1.5 m/s²

For use with smart batteries
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Operating frequency/
Frequency band.... 2400 - 2483.5 MHz
Max. transmission power ≤ 20 dBm



Only use the nozzles and filters supplied or original accessories from the online shop.

The specified total vibration values and the stated noise emission values have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration values and the stated specified noise emission values can also be used for a provisional assessment of the load.



Warning:

The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging times

The device is part of the X 12 V TEAM and X 20 V TEAM series from Parkside and can be operated using X 12 V TEAM or X 20 V TEAM series batteries from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the X 12 V TEAM or X 20 V TEAM series from Parkside.

We recommend that you operate this device with the following 20 V batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1


We also recommend that you operate this device with the following 12 V batteries only: PAK 12 A3, PAK 12 B3, PAK 12 D1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSL G 12 A2

Charging time (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Charging time (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSL G 12 A1 PDSL G 12 A2	30	45	60	80

Safety instructions

 Please read and follow the instruction manual. Improper maintenance, the use of unsuitable components and the removal of safety devices cannot guarantee safe use of the device. This can lead to personal injury.



Wear safety goggles



Wear safety gloves



Wear a respirator and suitable protective clothing



Keep bystanders away during spraying



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

Symbols and icons

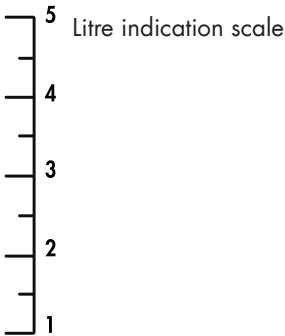
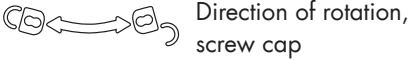
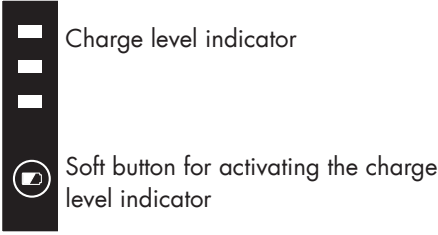
Symbols on the appliance



Attention!



Read the operating instructions!



Symbols in the manual

Warning symbols with information on damage and injury prevention.

Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.

Instruction symbols with information on preventing damage

Help symbols with information on improving tool handling.

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use**

any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influ-**

ence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times. Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of

parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

a) Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer. Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.

b) In the power tools, use only the batteries designed for the purpose. The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.

c) Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small

metal objects, which could cause bridging of the contacts.

A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

- d) If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- e) Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Safety information for pressure sprayers

- Do not leave the pressure sprayer in the sun.
- Protect the pressure sprayer from frost.
- Empty after use.
- Keep children, animals and onlookers away.
- The device must be put away so that no one is endangered when it is not in use.
- Secure the device against unauthorised access.
- Only put the device into operation if all components are undamaged. Pay particular attention to the leak tightness of all device parts.
- Only operate the device when it is completely assembled.
- Anyone working with the device must be rested, healthy and in good shape. Do not operate the device after taking alcohol, medication or drugs that impair your ability to react
- Never spray in the direction of other people – risk of injury!
- Take the wind direction into account! Always keep the spray lance facing away from the operator
- Be careful in slippery, wet, snowy, icy conditions, on slopes, uneven terrain, etc. - danger of slipping!
- Watch out for obstacles – risk of tripping!
- Take timely breaks from work to prevent fatigue and exhaustion – risk of accidents!
- Only work in good light and visibility conditions.


- Work carefully, do not endanger others.
- Do not work on a ladder, do not work on unstable sites.
- Do not work near power lines!
Danger to life from electrical shock!
- Wear proper clothing and equipment when using, filling and cleaning the device.
- To reduce the risk of eye injuries, wear close-fitting safety goggles according to standard EN 166. Ensure that the safety goggles fit correctly.
- Work clothes must fit tightly and must not hinder you.
- For your safety and the safety of others, always follow the safety instructions and ask an expert for advice if you are unsure. If necessary, take appropriate training on the safe operation of the device.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.
- Clean the entire device between changing different crop protection products.
- Change work clothes soiled with pesticides immediately.
- For some crop protection products, a liquid-tight protective suit must be worn.
- When working overhead, also wear liquid-tight headgear.
- Wear liquid-proof gloves that are insensitive to pesticides.
- Wear liquid-proof protective boots with non-slip soles that are insensitive to crop protection agents.
- Never work barefoot or with sandals.
- Inhalation of pesticides can be hazardous to health. Wear suitable respiratory protection to protect against damage to health or allergic reactions.
- Follow the instructions for use of the crop protection product and observe country-specific safety regulations.
- Only use the spray attachment in well-ventilated surroundings.
- Do not eat or drink while working with the spray attachment.
- Do not aim the spray attachment at open flames.
- Observe location regulations.
- Avoid operating the device while empty.
- Follow the instructions for protective equipment in the instruction manual of the crop protection product. Wear protective goggles and gloves, or other recommended personal protective equipment, if required.
- Do not use any hot, corrosive, flammable, caustic or heat-producing liquids in the spray attachment.
- Keep hands and arms away from the nozzle while the device is in operation.
- If you come into contact with chemicals, proceed in accordance with the instructions of the product used and seek medical assistance immediately.
- In the case of an accident or malfunction during operation, the machine must be switched off immediately. Injuries must be properly treated or medical assistance sought. Read the "Troubleshooting" section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.

- Mix the crop protection product exactly according to the manufacturer's instructions and follow the filling instructions in the crop protection product's instructions for use.
- Follow the instructions supplied with the crop protection product to prevent contamination of the environment.

RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a. Lung damage if a suitable protective mask is not worn.
- b. Contact with hazardous substances. Spray materials can be harmful if they are inhaled, swallowed or come into contact with skin or eyes. Follow the instructions and wear suitable protective equipment.

 **Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V TEAM or X 12 V TEAM series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

Preparation



Warning!
Switch off the device and remove the battery before any assembly work.



Assembling the spray lance

- Insert the spray lance (7) into the connecting piece (23) of the metal pipe (3) and screw it tight with the clamping nut (22).



Attention! Be sure to check the hose connections. Any leaks must be repaired immediately. The device is no longer to be used until then.



The spray lance can be inserted into the holder (6) for transport or when not in use.



Assembling the carrying strap

A carrying strap (9) can be hooked onto the sides of the container for fatigue-free work.

1. To do this, slide the openings of the carrying strap (9) over the strap fastening (5) on both sides of the container (10).
2. Adjust the desired strap length using the length adjuster (24).
For optimal wearing comfort, we recommend keeping the strap attachment (5) at hip level if you wear the carrying strap (9) over your shoulder.

The device can now be carried over the shoulder with the carrying strap (9) in addition to the handle (12).

E Filling tank

i The tank can be filled with water or water-soluble plant protection agents.

! Please take notice of the safety information and instructions provided by the manufacturer of the plant protection agent. Wear the personal protective equipment recommended by the manufacturer.

! **Caution! Take precautions against contact with and/or inhalation of hazardous substances. Wear suitable personal protective equipment according to the instructions of the manufacturer of the plant protection product!**

! **Caution!** Do not fill with acidic, corrosive or flammable liquids.

! **Caution!** Do not fill with impregnating agents or disinfectants, varnishes, glazes, greases, mineral oils or synthetically produced oils.

The container (10) can be filled with a maximum of 5 litres of liquid.

1. Place the pressure sprayer on a level surface.
2. Turn the screw cap (11) anticlockwise.



Pour in the liquid. Pay attention to the scale (16) on the container (10) so as not to exceed the maximum filling quantity.

3. After filling, screw the screw cap (11) clockwise with both hands.
4. Make sure that the screw cap fits tightly.

i Mix only as much liquid as you need for the application.

Charging the battery

i If warm, allow the battery to cool before charging.

The battery indicator on the device displays the battery (21) charge level.

1. If necessary, remove the battery (21) from the device.
2. Slide the battery (21) into the charging slot of the charger.
3. Plug the charger into an outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger from the mains supply.
5. Remove the battery (21) from the charger.

Operation

! **Caution! Take precautions against contact with and/or inhalation of hazardous substances. Wear suitable personal protective equipment according to the instructions of the manufacturer of the plant protection product!**

! Check the device for obvious defects, e.g. cracks, before each use. Also check the proper functioning of the nozzle.

G Removing/inserting the battery

The device can be operated either with X 20 V TEAM or X 12 V TEAM batteries.

1. Fold up the battery cover (15).
2. There are 2 different battery compartments.
The upper battery compartment (F 25) is intended for use with the 12 V battery.
The lower battery compartment (F 26) is intended for the 20 V battery.
3. Push the desired battery (21) fully into the corresponding compartment. You will hear it click into place.
4. To remove the battery (21) from the device, press the release buttons (20) on the battery and pull the battery out.

G Charge level indicator

To check the charge of the battery during operation, press the charge control button (27).

The LEDs above it now show the current charging status:

Green-Yellow-Red - battery charged
Yellow-Red - battery only partially charged
Red - battery is flat - please charge the battery

A Switching on/off

Make sure that the battery has been put in correctly.

1. To **switch on**, move the on/off switch (17) to position "I".
2. To **switch off**, move the on/off switch (17) to position "O".

B Adjusting the nozzle

The spray nozzle (8) is infinitely adjustable from spray mist to jet.

- Turning to the left from the user's viewpoint = spray mist
- Turning to the right makes the beam selectively more intense.



Attention: you can also unscrew the spray nozzle (8) if you turn it too far to the right

C Spraying



Note that recoil forces may occur when pressing the trigger lever (2) on the pistol grip (1). Always keep a good hold on the pistol grip.

Always spray directly and solely onto the plants or objects to be sprayed.

To avoid damage to the environment, the operator or bystanders, select an appropriate nozzle setting.




Located on the trigger gun (1) is a small lever which blocks the trigger lever (2) against unintentional pressing. To spray, you need to fold the small lever into the trigger lever (2).

Starting spraying

1. Press the trigger lever (2) on the pistol grip (1) to spray.

Stopping spraying

2. The spray jet stops once you let go of the trigger lever (2).


 Secure the trigger lever (2) against unintentional operation by folding out the small lever on the trigger lever (2) and placing it against the black trigger gun (1).


Continuous operation

1. Press the trigger lever (2) against the trigger gun (1).
2. Push the small lever on the trigger lever (2) forward to lock the trigger lever (2) for continuous spraying.

- Point the spray nozzle at the surface to be sprayed and press the trigger lever (2) on the pistol grip (1) for several seconds.

Cleaning

 **Do not spray the device with water or clean it under running water. There is a risk of electric shock and the device could be damaged.**

 **Switch the device off before cleaning and remove the battery from the device. Risk of electric shock!**

Clean the device immediately after each use.

- Clean the container with clean water while wearing personal protective equipment (e.g. gloves, safety goggles).

Cleaning the inside: after use with water

- Empty the container via the filler opening and allow the container to dry out completely.

after use with plant protection products

- Clean the container with clean water while wearing personal protective equipment (e.g. gloves, safety goggles). Dispose of the liquids in accordance with the instructions provided by the manufacturer of the water-soluble plant protection agent.

Cleaning the outside:

- Clean the outside of the device with a damp cloth. Do not use any detergents or solvents; these might attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can get into the interior of the device. Penetration of water into the electrical device increases the risk of electric shock.

Cleaning when the spray nozzle is clogged

If foreign bodies have accumulated in the spray nozzle (8) and the spray nozzle is blocked, clean it as follows (never blow it out with your mouth):

1. Clear the hole in the spray nozzle (8) of residue with a needle or thin wire.
2. Rinse the spray nozzle with clear water.
3. Allow the spray nozzle to dry.

Storage

- Empty water fully from the cordless pressure sprayer.
- Store the spray lance inserted in the holder (6) with the spray nozzle (8) pointing downwards.
- The cordless pressure sprayer and accessories will be destroyed by frost if they are not fully emptied of water.
- Store the device and accessories in a frost-proof, dry and dust-proof room and out of the reach of children.
- Remove the battery from the device before storing it for a longer period.

Reusing after the winter

- Check the battery compartments as well as the spray nozzle for any dirt and clean them if necessary.
- Test the system and the water supply line for leaks.

Transport

- Switch off the device and remove the battery from the device before transport.
- The spray lance can be transported in the holder (6)
- Secure the device against tipping over and damage.

Maintenance

The device is maintenance-free.

Disposal and protection of the environment

Remove the rechargeable battery before disposing of the device!

The device, accessories and packaging should be properly recycled.

Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual for your battery and charger



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.
- Dispose of the liquids in accordance with the instructions provided by the manufacturer.

Garantie

Dear Customer,

This device comes with a three-year warranty from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The warranty is only valid for material or manufacturing defects. This warranty does not extend to consumable parts exposed to normal wear and tear.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 419699_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 419699_2204

Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 419699_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Replacement parts/accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 41).

A Item	Description	Product No.
9	Carrying strap	91106073
6	Holder for spray lance	91106071
11	Screw cap	91106068
1,2,3,7,8	Spray lance with trigger gun, complete.....	91110288
15	Battery cover	91106069

i Use only original spare parts from the manufacturer.

A Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Machine does not start	Battery (21) discharged	Charge the battery (observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Battery (21) not inserted	Insert the battery (see "Inserting/removing the battery")
	On/off switch (17) is broken	Repair by Service Centre
Even though the tank is full, the device does not spray or sprays at a low rate	Spray nozzle (8) completely or partially blocked	Clean spray nozzle
	Liquid too thick and therefore unsuitable	Remove liquid, clean spray lance and container
Motor stops suddenly	Battery (21) empty	Charge the battery

Sommaire

Introduction	43	Fonctionnement.....	56
Fins d'utilisation.....	44	Retirer/insérer la batterie	56
Description générale	44	Indicateur de charge	56
Volume de la livraison	44	Mise en marche/arrêt.....	57
Description du		Régler la buse.....	57
fonctionnement	45	Pulvériser	57
Vue synoptique	45	Nettoyage.....	58
Données techniques	45	Stockage.....	58
Temps de charge.....	46	Transport.....	59
Instructions de sécurité.....	47	Maintenance	59
Symboles et pictogrammes	47	Élimination et écologie	59
Consignes de sécurité		Garantie - France	59
générales pour outils électriques	48	Garantie - Belgique.....	62
Consignes de sécurité pour		Service Réparations	63
pulvérisateurs à pression	52	Service-Center	63
AUTRES RISQUES	54	Importateur	63
Préparation	54	Localisation d'erreur	64
Montage de la lance de pulvérisation	55	Commande de pièces détachées .	64
Montage de la sangle de transport....	55	Traduction de la déclaration de	
Remplir le réservoir	55	conformité CE originale	312
Recharger la batterie	56	Vue éclatée	327

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

Le pulvérisateur à pression sert à pulvériser de l'eau, des herbicides et des engrais liquides dans un cadre domestique, par exemple dans le jardin, la maison ou la serre.

Le pulvérisateur à pression n'est pas adapté au secteur alimentaire.

Il n'est pas possible de pulvériser des liquides denses.

L'appareil est également destiné à pulvériser une multitude de produits phytosanitaires hydrosolubles.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie.

Est considérée comme non conforme notamment la pulvérisation de :

- solvants
- liquides contenant des solvants
- désinfectants
- huiles, graisses
- peintures, lasures
- agent d'imprégnation
- liquides hautement inflammables
- liquides irritants comme des acides ou solutions alcalines

Les mineurs ne sont pas autorisés à travailler avec l'appareil, à l'exception des apprentis de plus de 16 ans travaillant sous surveillance.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

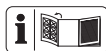
Le constructeur décline toute responsabilité

en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.

L'appareil fait partie de la gamme X 12 V TEAM et X 20 V TEAM de Parkside et peut être utilisé au choix avec les batteries de la gamme X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM de Parkside. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM de Parkside.

Description générale



Vous trouverez les représentations sur le volet rabattable au recto et au verso.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète

- Pulvérisateur à pression sur batterie
- Lance de pulvérisation :
- Mode d'emploi



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Description du fonctionnement

La lance de pulvérisation permet d'appliquer de manière ciblée l'eau présente dans le réservoir sur des plantes ou des surfaces.

L'appareil est également destiné à pulvériser une multitude de produits phytosanitaires hydrosolubles.

Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Vue synoptique

- A** 1 Poignée de pistolet
- 2 Gâchette
- 3 Tube métallique
- 4 Tuyau
- 5 Fixation de sangle
- 6 Support de la lance de pulvérisation
- 7 Lance de pulvérisation
- 8 Gicleur
- 9 Sangle de transport
- 10 Réservoir
- 11 Bouchon à vis
- 12 Poignée de transport
- 13 Écrou de serrage du raccordement de tuyau
- 14 Logement de ressort
- 15 Cache de batterie
- 16 Graduation
- 17 Interrupteur Marche/Arrêt
- 18 Indicateur de charge LED
- 19 Compartiment de batterie
- 20 Touche de déverrouillage
- 21 Batterie

- B** 22 Écrou de serrage du tube de pulvérisation
- 23 Pièce de liaison
- D** 24 Réglage de la longueur de la sangle de transport
- F** 25 Logement de batterie 12V
- 26 Logement de batterie 20V
- G** 27 Bouton de contrôle de la batterie

Données techniques

Pulvérisateur à pression

sans fil 12 V / 20 V.....PDSA 20-Li B2

Tension

U₁ 20 V ==

U₂ 12 V ==

Pompe :

Pression maximale p max..... 1,5 bar

Capacité de débit :..... 350 ml/min (eau)

Portée :..... 50-60 cm

Angle de pulvérisation..... 45°

Contenance du réservoir/

volume nominal :V..... 5 L

Volume de pulvérisation

Mode continu de 12 minutes,

... pour un remplissage de réservoir de 5 l

Quantité résiduelle technique : <0,1 l

Taille des mailles du filtre 1x1 mm

Poids (vide, sans batterie):. m₀..... 1,85 kg

Poids (pleine, sans batterie). 6,85 kg

Température de

service admise :..... max. 40 °C

Température de l'appareil/

de la batterie..... max 50 °C

Procédure de charge 4 - 40 °C

Fonctionnement..... -20 - 50 °C

Stockage..... 0 - 45 °C

Durée de fonctionnement ~ 100 min (2,0 Ah)
 Longueur du tuyau : 1,2 m
 Lance métallique : 60 cm
 Type de protection IPX1
 Niveau de pression acoustique d'émission
 (L_p) 62,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Niveau de pression acoustique
 (L_{pA}) 57,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
 77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB
 Vibration (a_h) sur la poignée
 $\leq 2,285$ m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 en cas d'utilisation avec des batteries
 intelligentes (Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1)
 Fréquence de travail/bande
 de fréquence 2400 - 2483,5 MHz
 Puissance d'émission max. ≤ 20 dBm

indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité.
 Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

i Utilisez exclusivement les buses et filtres fournis, et les accessoires d'origine disponibles sur la boutique en ligne.

Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge.



Avertissement :

Les émissions de vibrations et sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique,

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme X 12 V TEAM et X 20 V TEAM de Parkside et peut être utilisé au choix avec les batteries de la gamme X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM de Parkside. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM de Parkside.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries 20 V suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1


En outre, nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries 12 V suivantes : PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLГ 12 A2

Temps de charge (minutes)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Temps de charge (minutes)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2	30	45	60	80

Instructions de sécurité

 Lisez et respectez le mode d'emploi. En cas d'entretien inapproprié, d'utilisation de composants non adaptés et de retrait des dispositifs de sécurité, aucune utilisation sûre de l'appareil ne peut être garantie. Cela peut provoquer des dommages corporels.

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



Attention !



Lire le mode d'emploi !



Porter des lunettes de protection



Portez une protection pour les oreilles.



Portez des gants de protection



Portez un masque de protection respiratoire et des vêtements de protection adaptés



Pendant la pulvérisation, tenir les personnes présentes à l'écart



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

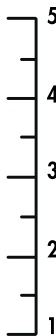


Indicateur de charge

Bouton souple d'activation de l'indicateur de charge



Sens de rotation du bouchon à vis



Graduation en litres

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention

de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail :

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.**
Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.**
En cas de distraction, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique :

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigé-**

rateurs. Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes :

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez**

aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.

- b) Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) Evitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.
- 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique :**
- a) Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche de la prise**

et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique. Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.

- d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils élec-

triques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

- h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi**
- a) Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- c) Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- d) En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact**

avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau.

Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin. Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Service:

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.
- b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la

maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité pour pulvérisateurs à pression

- Ne pas laisser le pulvérisateur à pression au soleil.
- Protéger le pulvérisateur à pression du gel.
- Vider après utilisation.
- Tenir les enfants, badauds et animaux à l'écart.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, il doit être posé de manière à ne mettre personne en danger.
- Protéger l'appareil contre l'accès non autorisé.
- Ne mettre l'appareil en marche que si tous les composants sont intacts. Veiller en particulier à l'étanchéité de toutes les pièces de l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que lorsqu'il est entièrement monté.
- Quiconque travaille avec l'appareil doit être bien reposé, en bonne santé et en bonne forme physique. Après la consommation d'alcool, de médicaments ou de stupéfiants qui affectent la capacité de réagir, il est interdit de travailler avec l'appareil
- Ne jamais pulvériser en direction d'autres personnes – risque de blessure !
- Tenir compte du sens du vent ! Toujours tenir la lance de pulvérisation dans le sens opposé au vent par rapport à l'opérateur
- Être prudent sur un sol glissant, mouil-

lé, couvert de neige ou de verglas, à flanc de coteau, sur un terrain inégal, etc. – risque de glissement !

- Faire attention aux obstacles - risque de trébuchement !
- Faire des pauses en temps utile afin de prévenir la fatigue et l'épuisement – risque d'accident !
- Ne travailler que dans de bonnes conditions de luminosité et de visibilité.
- Travailler prudemment, ne pas mettre les autres en danger.
- Ne pas travailler sur une échelle, dans des endroits instables.
- Ne pas travailler à proximité de câbles électriques sous tension !
Danger de mort par électrocution !
- Pendant l'utilisation, le remplissage et le nettoyage de l'appareil, porter des vêtements et un équipement conformes aux prescriptions.
- Pour réduire le risque de blessures oculaires, porter des lunettes de protection ajustées selon la norme EN 166. Veiller au bon positionnement des lunettes de protection.
- Les vêtements de travail doivent être bien ajustés et ne pas gêner les mouvements.
- Pour votre sécurité et celle des autres, respectez toujours les consignes de sécurité, et en cas de doutes, demandez conseil à un professionnel. Suivez le cas échéant une formation adaptée sur l'utilisation sûre de l'appareil.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.**
Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.
- Nettoyer l'appareil dans sa totalité entre le changement de produits phytosanitaires différents.
- Changer immédiatement des vêtements souillés avec des produits phytosanitaires.
- Certains produits phytosanitaires requièrent le port d'une combinaison de protection étanche aux liquides.
- En cas de travaux réalisés au-dessus de la tête, porter une protection pour la tête étanche aux liquides.
- Porter des gants étanches aux liquides et résistants aux produits phytosanitaires.
- Porter des bottes de protection avec semelle antidérapante, étanches aux liquides et résistantes aux produits phytosanitaires.
- Ne jamais travailler pieds nus ou avec des sandales.
- L'inhalation de produits phytosanitaires peut être nocive pour la santé. Porter une protection respiratoire adaptée pour se protéger des dommages à la santé ou de réactions allergiques.
- Respecter les consignes présentes dans le mode d'emploi du produit sanitaire et les règles nationales de sécurité.
- Utilisez l'embout de pulvérisation uniquement dans un environnement bien aéré.
- Ne mangez pas et ne buvez pas pendant le travail avec l'embout de pulvérisation.
- Ne pointez pas l'embout de pulvérisation sur un feu ouvert.
- Respectez les prescriptions locales.
- Évitez un fonctionnement à vide de

- l'appareil.
- Respecter les consignes concernant l'équipement de protection indiquées dans le mode d'emploi du produit phytosanitaire.
Le cas échéant, portez des lunettes de protection et des gants ou un autre équipement de protection recommandé.
 - N'utilisez pas de liquides chauds, corrosifs, inflammables, de type alcalin ou générant de la chaleur dans l'embout de pulvérisation.
 - Tenez les mains et les bras à distance de la buse pendant le fonctionnement de l'appareil.
 - En cas de contact avec des produits chimiques, agissez conformément aux instructions indiquées sur le produit utilisé et consultez immédiatement un médecin.
 - Si un accident ou si un incident se produit, l'appareil doit être immédiatement mis hors tension. Veuillez soigner la blessure de manière adéquate, ou veuillez faire appel à un médecin.
Pour corriger les défauts, veuillez vous reporter au chapitre « Recherche d'erreurs » ou contactez notre centre de services.
 - Mélangez le produit phytosanitaire exactement selon les indications du fabricant et respectez les consignes de remplissage contenues dans le mode d'emploi du produit phytosanitaire.
 - Respectez les consignes fournies avec le produit phytosanitaire afin d'éviter une contamination du milieu ambiant.

AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a. Dégâts pulmonaires, si aucun masque de protection approprié n'est porté.
- b. Contact avec des substances dangereuses. Les matières pulvérisées peuvent être nocives en cas d'inhalation, d'ingestion ou de contact avec la peau ou les yeux. Respectez les instructions et portez un équipement de protection adapté.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM, ou X 12 V TEAM. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Préparation



**Avertissement !
Avant tout travail de montage, arrêter l'appareil et retirer la batterie.**

B Montage de la lance de pulvérisation

- Introduire la lance de pulvérisation (7) dans la pièce de liaison (23) du tube métallique (3) et visser solidement avec l'écrou de serrage (22).



Attention ! Vérifiez impérativement les raccords de tuyau. Éliminer immédiatement les éventuelles fuites. D'ici là, l'appareil ne doit plus être utilisé.



Pour le transport ou en cas de non-utilisation, la lance de pulvérisation peut être enfichée dans le support (6).

D Montage de la sangle de transport

Pour travailler sans fatiguer, une sangle de transport (9) peut être accrochée sur les côtés du réservoir.

1. Pour ce faire, glissez les orifices de la sangle de transport (9) au-dessus de la fixation de sangle (5) sur les deux côtés du réservoir (10).
2. Réglez la longueur de sangle souhaitée à l'aide du réglage de la longueur (24). Pour un confort de port optimal, il est recommandé de placer la fixation de sangle (5) à hauteur des hanches lorsque vous portez la sangle de transport (9) sur l'épaule.

En plus de la poignée (12), l'appareil peut être porté avec la sangle de transport (9) sur l'épaule.

E Remplir le réservoir



Le réservoir peut être rempli d'eau ou de produits phytosanitaires hydrosolubles.



Respectez les consignes de sécurité et les indications du fabricant du produit phytosanitaire. Portez l'équipement de protection recommandé par le fabricant.



Prudence ! Prenez des précautions pour éviter le contact avec et/ou l'inhalation de substances dangereuses. Portez un équipement de protection individuelle adapté conformément aux consignes du fabricant du produit phytosanitaire !



Prudence ! Ne pas remplir avec des liquides contenant de l'acide, irritants ou inflammables.



Prudence ! Ne pas remplir avec des agents d'imprégnation ou des désinfectants, peintures, lasures, graisses, huiles minérales et huiles synthétiques.

Le réservoir (10) peut contenir au maximum 5 litres de liquide.

1. Placez le pulvérisateur à pression sur une surface plane.
2. Ouvrez le bouchon à vis (11) en tournant dans le sens antihoraire.



Versez le liquide. Pour ce faire, respectez la graduation (16) présente sur le réservoir (10) afin de ne pas dépasser la quantité de remplissage maximale.

- Après le remplissage, vissez le bouchon à vis (11) dans le sens horaire avec les deux mains.
- Vérifiez la bonne fixation du bouchon à vis.

i Ne mélangez que la quantité de liquide nécessaire à l'utilisation.

Recharger la batterie

i Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger. L'indicateur de charge de la batterie sur l'appareil indique l'état de charge de la batterie (21).

- Le cas échéant, retirez la batterie (21) de l'appareil.
- Faites glisser la batterie (21) dans le compartiment de charge du chargeur.
- Branchez le chargeur sur une prise électrique.
- À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de la prise électrique.
- Retirez la batterie (21) du chargeur.

Fonctionnement

! **Prudence ! Prenez des précautions pour éviter le contact avec et/ou l'inhalation de substances dangereuses. Portez un équipement de protection individuelle adapté conformément aux consignes du fabricant du produit phytosanitaire !**



Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation pour détecter la présence de vices manifestes, p. ex. fissures. Vérifiez également le fonctionnement impeccable de la buse.



Retirer/insérer la batterie

L'appareil peut être utilisé au choix avec des batteries X 20 V TEAM ou X 12 V TEAM .

- Relevez le cache de batterie (15).
- Deux logements de batterie différents sont disponibles.
Le logement de batterie (F 25) supérieur convient à l'utilisation de la batterie 12 V. Le logement de batterie (F 26) inférieur convient à la batterie 20 V.
- Glissez entièrement la batterie (21) souhaitée dans le logement correspondant. Elle s'enclenche avec un dé clic.
- Pour enlever la batterie (21) de l'appareil, appuyez sur les touches de déverrouillage (20) sur la batterie et retirez la batterie.



Indicateur de charge

Pour vérifier la charge de la batterie pendant le fonctionnement, appuyez sur le bouton de contrôle de la charge (27).

Les LED situées au-dessus indiquent maintenant l'état de charge actuel :

vert-jaune-rouge - batterie chargée
jaune-rouge - batterie partiellement chargée
rouge - recharger la batterie

A Mise en marche/arrêt

Assurez-vous que la batterie est insérée correctement.

1. Pour la **mise en marche**, placez l'interrupteur Marche/Arrêt (17) en position « **I** ».
2. Pour **éteindre**, placez l'interrupteur Marche/Arrêt (17) en position « **O** ».

B Régler la buse

Le gicleur (8) peut être réglé en continu entre brumisation et jet.

- Vue de l'utilisateur, rotation vers la gauche = brumisation
- En tournant vers la droite, le jet devient de plus en plus concentré.



Attention : le gicleur (8) peut aussi se dévisser en tournant trop vers la droite

C Pulvériser



Veillez noter qu'en appuyant sur la gâchette (2) sur la poignée de pistolet (1), des forces de recul peuvent apparaître. Maintenez toujours fermement la poignée de pistolet.

Pulvériser toujours directement et exclusivement sur les plantes ou les objets à pulvériser. Pour éviter les dommages à l'environnement, à l'opérateur ou aux tiers, sélectionnez un réglage de buse adapté.



La poignée pistolet (1) est équipée d'un petit levier qui bloque la gâchette (2) contre un actionnement accidentel. Pour pulvériser, vous devez rabattre le petit levier dans la gâchette (2).

Démarrer la pulvérisation

1. Pour pulvériser, appuyer sur la gâchette (2) située sur la poignée de pistolet (1).

Arrêter la pulvérisation

2. Après avoir relâché la gâchette (2), le jet de pulvérisation s'arrête.



Bloquez la gâchette (2) contre une mise en service accidentelle en dégageant le petit levier situé sur la gâchette (2) et en le plaçant contre la poignée pistolet noire (1).

Fonctionnement en continu

1. Poussez la gâchette (2) contre la poignée pistolet (1).
 2. Poussez le petit levier situé sur la gâchette (2) vers l'avant pour bloquer la gâchette (2) en pulvérisation continue.
- Dirigez le gicleur sur la surface à pulvériser et appuyez sur la gâchette (2) située sur la poignée de pistolet (1) pendant plusieurs secondes.

Nettoyage



Ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau ni sous l'eau courante. Il y a un risque d'électrocution et l'appareil pourrait être endommagé.



Éteignez l'appareil avant le nettoyage et retirez la batterie de l'appareil. Risque d'électrocution !

Nettoyez l'appareil immédiatement après chaque utilisation.

- Nettoyez le réservoir à l'eau claire en utilisant un équipement de protection individuelle (p. ex. gants, lunettes de protection).

Nettoyage intérieur :

après l'utilisation avec de l'eau

- Videz le réservoir par l'orifice de remplissage et laissez le réservoir sécher entièrement.

après l'utilisation avec des produits phytosanitaires

- Nettoyez le réservoir à l'eau claire en utilisant un équipement de protection individuelle (p. ex. gants, lunettes de protection). Éliminez les liquides conformément aux instructions du fabricant du produit phytosanitaire hydrosoluble utilisé.

Nettoyage extérieur :

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produit de nettoyage ou de solvant ; ces derniers risquent d'attaquer les pièces plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne

pénètre pas à l'intérieur de l'appareil. L'introduction d'eau dans l'outil électrique augmente le risque d'électrocution.

Nettoyage du gicleur bouché

Si des corps étrangers se sont accumulés dans le gicleur (8) et que celui-ci est bouché, nettoyez-le comme suit (ne jamais souffler avec la bouche) :

1. Retirez les résidus dans l'orifice du gicleur (8) avec une aiguille ou un fil de fer fin.
2. Rincez le gicleur à l'eau claire.
3. Laissez le gicleur séché.

Stockage

- Retirez entièrement l'eau du pulvérisateur à pression sans fil.
Rangez la lance de pulvérisation en l'enfichant dans le support (6), avec le gicleur (8) vers le bas.
- Le gel peut détruire le pulvérisateur à pression sans fil et les accessoires si l'eau présente à l'intérieur n'est pas complètement vidée.
- Stockez l'appareil et les accessoires dans un espace sec, à l'abri du gel, de la poussière et hors de portée des enfants.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé.

Remise en service après l'hiver

- Vérifiez l'encrassement des compartiments de batterie ainsi que du gicleur et nettoyez-les le cas échéant.
- Testez l'étanchéité du système et de la conduite d'eau.

Transport

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie de l'appareil avant le transport.
- La lance de pulvérisation peut être transportée dans le support (6)
- Protégez l'appareil contre le basculement et les dommages.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Élimination et écologie



Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil et l'emballage dans le respect de l'environnement. Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans la notice d'utilisation séparée.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.



Portez le carton à un point de recyclage.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer

les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Recyclez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.
- Éliminez les liquides conformément aux instructions du fabricant.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie

qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle

période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 419699_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indi-

quée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Vous disposez sur cet article d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et

la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale des pièces d'usure (par ex. capacité de la batterie). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 419699_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 419699_2204



Service Belgique

Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 419699_2204

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Commande de pièces détachées

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 63).

A	Pos.	Désignation	Article n°
	9	Sangle de transport	91106073
	6	Support de la lance de pulvérisation	91106071
	11	Bouchon à vis	91106068
	1,2,3,7,8	Lance de pulvérisation avec poignée pistolet, complète .	91110288
	15	Cache de batterie	91106069



Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine du fabricant.

A Localisation d'erreur

Problème	Cause possible	Résolution
L'appareil ne démarre pas	Batterie (21) déchargée	Charger la batterie (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	La batterie (21) n'est pas insérée	Insérer la batterie (voir « Retirer/insérer la batterie »)
	Interrupteur Marche/Arrêt (17) défectueux	Réparation par un centre de SAV
Malgré le réservoir rempli, l'appareil ne pulvérise pas ou à faible puissance	Le gicleur (8) est totalement ou en partie bouché	Nettoyer le gicleur
	Liquide trop épais et donc inadapté	Retirer le liquide, nettoyer la lance de pulvérisation et le réservoir
Le moteur s'arrête subitement	Batterie (21) déchargée	Charger la batterie

Inhoud

Inleiding	65	Bedrijf.....	77
Gebruiksdoel	65	De accu verwijderen/plaatsen	78
Algemene beschrijving	66	Laadpeilindicator	78
Omvang van de levering	66	In-/uitschakelen	78
Funktiebeschrijving	66	De sproeikop instellen.....	78
Overzicht.....	67	Sproeien	78
Technische gegevens	67	Reiniging	79
Laadtijden	68	Opslag.....	80
Veiligheidsvoorschriften	69	Transport.....	80
Symbolen en pictogrammen	69	Onderhoud	80
Algemene veiligheidsinstructies voor		Verwerking en	
elektrisch gereedschap	70	milieubescherming	80
Veiligheidsinstructies voor		Garantie	81
druksproeiers.....	74	Reparatieservice	82
RESTRISICO'S.....	76	Service-Center	82
Vorbereiding.....	76	Importeur	82
De sproeilans monteren	76	Foutmeldingen	83
De draagriem monteren	76	Reserveonderdelen/accessoires..	83
Reservoir vullen.....	76	Vertaling van de originele	
Accu laden.....	77	CE-conformiteitsverklaring	313
		Explosietekening.....	327

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een onderdeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering.

Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

Het druksproeiapparaat wordt gebruikt voor het sproeien van water, onkruidverdelgers en vloeibare meststoffen in particuliere toepassingen zoals tuinen,

huizen of kassen. Het druksproeiapparaat is niet levensmiddelengeschied.

Dikvloeibare vloeistoffen kunnen niet worden gesproeid.

Het apparaat is ook ontworpen voor het sproeien van een verscheidenheid aan in water oplosbare gewasbeschermingsmiddelen.

Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Als oneigenlijk gebruik geldt meer bepaald het sproeien van:

- oplosmiddelen;
- oplosmiddelhoudende vloeistoffen;
- ontsmettingsmiddelen;
- olie, vet;
- verf, beits;
- impregneermiddelen;
- licht ontvlambare vloeistoffen;
- bijtende vloeistoffen zoals zuur of loog;

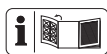
Minderjarigen mogen niet met het apparaat werken, behalve dan jongeren van 16 jaar en ouder die onder toezicht worden opgeleid.

De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 12 V TEAM en X 20 V TEAM van Parkside en kan worden gebruikt met batterijen uit de reeks X 12 V TEAM of X 20 V TEAM van Parkside. De accu's mogen alleen worden opgeladen met opladers van de reeks X 12 V TEAM of X 20 V TEAM van Parkside.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklappagina.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

- Accu-druksproeier
- Sproeilans
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Functiebeschrijving

Met de sproeilans kan het water in het reservoir doelgericht op planten of oppervlakken worden aangebracht. Het apparaat is ook ontworpen voor het sproeien van een verscheidenheid aan in water oplosbare gewasbeschermingsmiddelen.

De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.

Overzicht

- A** 1 Pistoolgreep
- 2 Activeringshendel
- 3 Metaalbuis
- 4 Slang
- 5 Riembevestiging
- 6 Houder voor sproeilans
- 7 Sproeilans
- 8 Sproeikop
- 9 Draagriem
- 10 Reservoir
- 11 Schroefsluiting
- 12 Draaggreep
- 13 Klemmoer slangaansluiting
- 14 Veerbehuizing
- 15 Accu-deksel
- 16 Schaal
- 17 Aan-/uitschakelaar
- 18 LED-laadpeilindicator
- 19 Accuschacht
- 20 Ontgrendelingstoets
- 21 Accu

- B** 22 Klemmoer sproeibuis
- 23 Verbindingsstuk

- D** 24 Lengteregeling draagriem

- F** 25 Accuvak 12V
- 26 Accuvak 20V

- G** 27 Accu-regelknop

Technische gegevens

Accu-drukspuit 12 V / 20 V .PDSA 20-Li B2

Spanning

U_1 20 V \equiv

U_2 12 V \equiv

Pomp:

Maximale druk p max 1,5 bar

Debiet: 350 ml/min (water)

Reikwijdte: 50-60 cm

Sproeihoek: 45°

Reservoirgehalte/nominaal volumen: V . 5 l

Sproeivolumes . 12 minuten continu bedrijf,

..... bij 5 l tankvulling

Technisch restvolume: <0,1 l

Maaswijdte van het filter 1x1 mm

Gewicht (leeg, zonder accu): m_0 .. 1,85 kg

Gewicht (vol, zonder accu): 6,85 kg

Toegestane

bedrijfstemperatuur: max. 40 °C

Temperatuur voor

apparaat/accu max. 50 °C

Laadproces 4 - 40 °C

Bedrijf -20 - 50 °C

Opslag 0 - 45 °C

Bedrijfstijd: ~ 100 min. (2,0 Ah)

Lengte slang: 1,2 m

Metaallans: 60 cm

Beschermingsgraad: IPX1

Emissie geluidsdrumniveau

(L_p) 62,2 dB; K_{pA} = 3 dB

Geluidsdrumniveau

(L_{pA}) 57,2 dB; K_{pA} = 3 dB


Geluidssterkte (L_{WA})

..... 77,2 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibratie (a_h) aan handgreep

..... 2,285 m/s²; K = 1,5 m/s²

bij gebruik met Smart-accu's
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Werkfrequentie/
Frequentieband..... 2400 - 2483,5 MHz
max. zendvermogen..... ≤ 20 dBm

 Gebruik alleen de meegeleverde spuitmonden en filters of originele accessoires uit de online shop.

De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken.

De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

 **Waarschuwing:**
De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk.
Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden.
Voorbeelden van maatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van het

gereedschap en de beperking van de werktijd. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Laadtijden

Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 12 V TEAM en X 20 V TEAM van Parkside en kan worden gebruikt met batterijen uit de reeks X 12 V TEAM of X 20 V TEAM van Parkside. De accu's mogen alleen worden opgeladen met opladers van de reeks X 12 V TEAM of X 20 V TEAM van Parkside.


Wij raden u aan dit apparaat alleen te gebruiken met de volgende 20 V oplaadbare accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
We bevelen u aan deze accu's met volgende opladers te laden: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1

Verder raden wij u aan dit apparaat alleen te gebruiken met de volgende 12 V oplaadbare accu's: PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1
We bevelen u aan deze accu's met volgende opladers te laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLGL 12 A2

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Laadtijd (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSL G 12 A1 PDSL G 12 A2	30	45	60	80

Veiligheidsvoorschriften

 Lees de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht. Onjuist onderhoud, het gebruik van ongeschikte onderdelen en het verwijderen van veiligheidsvoorzieningen kunnen een veilig gebruik van het apparaat niet garanderen. Dit kan leiden tot verwondingen.



Lees de gebruiksaanwijzing!



Draag een veiligheidsbril.



Draag beschermende handschoenen



Draag een masker voor ademhalingsbescherming en geschikte beschermende kleding

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat:



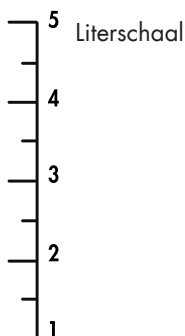
Let op!




Houd omstanders tijdens het sproeien op een afstand.




Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.




Symbolen in de gebruiksaanwijzing:

 Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.

 Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.

 Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.

 Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats

- a) **Houd uw werkruijnte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van

afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereed-**

schap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn. Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke in-gebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uit-**

geschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.

Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

e) Vermijd een abnormale lichaams houding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.

Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

f) Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.

Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

g) Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.

Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

h) Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na

veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap. Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.

Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.

Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.

Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.

d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.

Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.

- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.
- 5) **Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen**
- a) **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent**
- aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
- f) **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten**

het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.

Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

6) Service

a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.

Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

b) Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's. Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

Veiligheidsinstructies voor druksproeiers

- Laat het druksproeiapparaat niet in de zon staan.
- Druksproeiapparaat beschermen tegen vorst.
- Legen na gebruik.
- Houd kinderen, dieren en toeschouwers op een afstand.
- Berg het apparaat, wanneer u het niet gebruikt, zo op dat niemand gevaar kan lopen.
- Beveilig het apparaat tegen onbevoegde toegang.
- Gebruik het apparaat uitsluitend wanneer alle onderdelen onbeschadigd zijn. Let vooral op de dichtheid van

alle onderdelen van het apparaat.

- Gebruik het apparaat alleen in volledig gemonteerde toestand.
- Personen die met het apparaat werken, moeten goed uitgerust, gezond en fit zijn. Na het innemen van alcohol, medicamenten of drugs die het reactievermogen aantasten, mag niet met het apparaat worden gewerkt.
- Sproei nooit in de richting van andere personen – risico op letsel!
- Houd rekening met de windrichting! Houd de sproeilans altijd met de wind mee.
- Opgelet op gladde of natte ondergronden, sneeuw, ijs, hellingen, oneffen terrein enz. – Slipgevaar!
- Opgelet voor hindernissen - Struikelgevaar!
- Neem tijdig een pauze, om vermoeidheid en uitputting te voorkomen - Gevaar voor ongevallen!
- Werk alleen bij goede verlichting en goed zicht.
- Werk voorzichtig, breng anderen niet in gevaar.
- Werk niet op een ladder of op onstabiele locaties.
- Werk niet in de buurt van onder spanning staande leidingen! Levensgevaar door elektrische schok!
- Draag tijdens het gebruiken, vullen en reinigen van het apparaat altijd de voorgeschreven kleding en uitrusting.
- Draag, om het risico op oogletsels te reduceren, een nauwsluitende veiligheidsbril volgens norm EN 166. Let erop dat de veiligheidsbril correct past.
- De werkkleding moet nauwsluitend zijn en mag niet hinderen.


- Volg voor uw veiligheid en die van anderen altijd de veiligheidsinstructies en vraag een vakman om advies als u niet zeker bent. Volg zo nodig een passende opleiding over de veilige bediening van de machine.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.
- Reinig het hele apparaat tussen het wisselen van verschillende gewasbeschermingsmiddelen.
- Verwissel werkkleding die met gewasbeschermingsmiddelen is bevuild onmiddellijk.
- Voor sommige gewasbeschermingsmiddelen moet een vloeistofdicht beschermingspak worden gedragen.
- Draag bij werkzaamheden boven het hoofd ook vloeistofdichte hoofddeksels.
- Draag vloeistofdichte handschoenen die ongevoelig zijn voor gewasbeschermingsmiddelen.
- Draag vloeistofdichte beschermende laarzen met antislipzolen die ongevoelig zijn voor gewasbeschermingsmiddelen.
- Werk nooit op blote voeten of met sandalen.
- Het inademen van gewasbeschermingsmiddelen kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Draag geschikte ademhalingsbescherming ter bescherming tegen gezondheidsschade of allergische reacties.
- Neem de gebruiksaanwijzing van het gewasbeschermingsmiddel en de landspecifieke veiligheidsvoorschriften in acht.
- Gebruik het sproeiopzetstuk uitsluitend in een goed geventileerde omgeving.
- Eet en drink niet tijdens het werken met het sproeiopzetstuk.
- Richt het sproeiopzetstuk niet op open vuur.
- Neem de plaatselijke voorschriften in acht.
- Vermijd leeglopen van het apparaat.
- Volg de instructies voor beschermende uitrusting in de gebruiksaanwijzing van het gewasbeschermingsmiddel. Draag indien nodig een veiligheidsbril en handschoenen of andere aanbevolen persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Gebruik in het sproeiopzetstuk geen warme, bijtende, brandbare, basische of warmteproducerende vloeistoffen.
- Houd handen en armen uit de buurt van de spuitmond als het apparaat draait.
- Wanneer u met chemische stoffen in aanraking komt, volg dan de instructies van het desbetreffende product en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Als zich tijdens het gebruik een ongeval of storing voordoet, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit. Verzorg verwondingen op een gepaste manier of raadpleeg een arts. Raadpleeg in geval van storingen het hoofdstuk "Problemen oplossen" of neem contact op met ons servicecenter.
- Meng het gewasbeschermingsmiddel precies volgens de aanwijzingen van de fabrikant en volg de aanwijzingen voor het vullen in de gebruiksaanwijzing van het gewasbeschermingsmiddel.

- Volg de instructies bij het gewasbeschermingsmiddel om verontreiniging van het milieu te voorkomen.


RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a. Longschade als er geen geschikte ademhalingsbescherming gedragen wordt.
- b. Contact met gevaarlijke stoffen. Sp-roeimaterialen kunnen schadelijk zijn bij inademing, inslikken of in contact komen met huid of ogen. Volg de instructies en draag geschikte beschermingsmiddelen.

 **Neem de veiligheidsinstructies en de instructies voor het correct laden en gebruiken die in de gebruikshandleiding van uw accu en lader van de (Parkside) reeks X 20 V TEAM, dan wel X 12 V TEAM vermeld zijn, in acht. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.**

Vorbereitung

 **Waarschuwing! Schakel altijd eerst het apparaat uit en verwijder de accu voordat u montagewerkzaamheden uitvoert.**

B De sproeilans monteren

- Steek de sproeilans (7) in het verbindingstuk (23) van de metaalbuis (3) en schroef hem vast met de klemmoer (22).



Let op! Controleer grondig de slangverbindingen. Repareer onmiddellijk eventuele ondichte verbindingen. Gebruik het apparaat voordien niet.



Voor transport of opslag van het apparaat kan de sproeilans in de houder (6) worden gestoken.

D De draagriem monteren

Om zonder vermoeidheid te kunnen werken, kan aan de zijkanen van het reservoir een draagriem (9) worden bevestigd.

1. Schuif daartoe de openingen van de draagriem (9) over de riembevestiging (5) aan beide kanten van het reservoir (10).
2. Stel de gewenste riemplengte in met behulp van de lengteregelaar (24).
Voor optimaal draagcomfort wordt aanbevolen de riembevestiging (5) op heuphoogte te houden wanneer u de draaggordel (9) over uw schouder draagt.


Zo kunt u het apparaat niet alleen aan de draaggreep (12) maar ook met de draagriem (9) over de schouder dragen.




E Reservoir vullen




Het reservoir kan met water of met in water oplosbaar bestrijdingsmiddel worden gevuld.

 Neem de veiligheidsaanwijzingen en de instructies van de fabrikant van het bestrijdingsmiddel in acht. Draag de door de fabrikant aanbevolen persoonlijke beschermingsmiddelen.

 **Opgelet! Neem voorzorgsmaatregelen tegen contact met en/of inademing van gevaarlijke stoffen. Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen volgens de aanwijzingen van de fabrikant van het gewasbeschermingsmiddel!**

 **Opgelet!** Vul het niet met zuurhoudende, bijtende of brandbare vloeistoffen.

 **Opgelet!** Vul het apparaat niet met impregneer- of ontsmettingsmiddel, verf, beits, vet, mineraalolie of synthetische olie.

Het reservoir (10) kan worden gevuld met maximaal 5 liter vloeistof.


1. Zet het druksproeiapparaat op een vlakke ondergrond.
2. Draai de schroefsluiting (11) linksom.




Vul de vloeistof aan. Let er daarbij op dat u het maximumpeil van de schaal (16) op het reservoir (10) niet overschrijdt.

3. Schroef na het vullen de schroefsluiting (11) met beide handen rechtsom dicht.

4. Controleer of de schroefsluiting stevig dichtzit.


 Meng slechts zoveel vloeistof als u nodig hebt voor de toepassing.

Accu laden

 Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt. De indicator voor de laadtoestand op het apparaat signaleert de laadtoestand van de accu (21).

1. Neem desgevallend de accu (21) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (21) in de laadschacht van de oplader.
3. Sluit de oplader aan op een stopcontact.
4. Haal na het laden de stekker van de oplader uit het stopcontact.
5. Trek de accu (21) uit de oplader.

Bedrijf

 **Opgelet! Neem voorzorgsmaatregelen tegen contact met en/of inademing van gevaarlijke stoffen. Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen volgens de aanwijzingen van de fabrikant van het gewasbeschermingsmiddel!**

 **Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken, bijv. scheuren. Controleer ook de goede werking van de spuitmond.**

G De accu verwijderen/ plaatsen

Het apparaat kan naar keuze worden gebruikt met accu's van de reeks X 20 V TEAM of van de reeks X 12 V TEAM.

1. Klap het accudeksel (15) open.
2. Er zijn 2 verschillende accuvakken.
Het bovenste accuvak (F 25) is bedoeld voor de accu van 12 V.
Het onderste accuvak (F 26) is bedoeld voor de accu van 20 V.
3. Schuif de gewenste accu (21) volledig in het overeenkomstige vak. Hij klikt hoorbaar vast.
2. Om de accu (21) uit het apparaat te nemen, drukt u op de ontgrendelingsknoppen (20) op de accu en trekt u de accu eruit.

G Laadpeilindicator

Om het laadpeil van de accu tijdens gebruik te controleren, drukt u op de laadpeilcontroleknop (27).

De LED's daarboven geven nu het huidige laadpeil weer:

groen-geel-rood: accu geladen

geel-rood: accu half geladen

rood: accu leeg - accu opladen

A In-/uitschakelen

Controleer of de accu correct is geplaatst.

1. Voor het **inschakelen** zet u de aan-/uitschakelaar (17) in de stand „I”.

2. Voor het **uitschakelen** zet u de aan-/uitschakelaar (17) in de stand „O”.

B De sproeikop instellen

De sproeikop (8) is traploos instelbaar van waternevel tot waterstraal.

- Naar uw linkerkant draaien = waternevel
- Hoe meer u naar rechts draait, hoe gericht de waterstraal wordt.



Opgelet: als u te ver naar rechts draait, kunt u de sproeikop (8) er ook afdraaien

C Sproeien



Houd er rekening mee dat bij het drukken op de activeringshendel (2) op de pistoolgreep (1) terugslag kan optreden. Houd de pistoolgreep altijd goed vast.

Sproei altijd direct en uitsluitend op planten of de te besproeien voorwerpen. Om schade aan het milieu, de bediener of omstanders te voorkomen, kiest u een geschikte sproeierinstelling.



Op de pistoolgreep (1) zit een kleine hendel die de activeringshendel (2) blokkeert tegen onbedoeld indrukken. Om te sproeien moet u de kleine hendel in de activeringshendel (2) klappen.

Sproeien starten

1. Houd om te sproeien de activeringshendel (2) op de pistoolgreep (1) ingedrukt.

Sproeien stoppen


- Laat u de activeringshendel (2) los, dan stopt de waterstraal.


i Beveilig de activeringshendel (2) tegen onbedoelde bediening door de kleine hendel op de activeringshendel (2) uit te klappen en tegen de zwarte pistoolgreep (1) te plaatsen.

Continu gebruik

- Druk de activeringshendel (2) tegen de pistoolgreep (1).
 - Druk de kleine hendel op de activeringshendel (2) naar voren om de activeringshendel (2) te vergrendelen voor continu sproeien.
- Richt de sproeikop op het te besproeien oppervlak en houd de activeringshendel (2) op de pistoolgreep (1) meerdere seconden ingedrukt.

Reiniging

 **Sproei het apparaat niet schoon met water en reinig het niet onder stromend water! Er bestaat een risico op een elektrische schok en het apparaat zou beschadigd kunnen raken.**

 **Schakel eerst het apparaat uit en haal de accu uit het apparaat voordat u het reinigt. Risico op elektrische schok!**

Reinig het apparaat direct na elk gebruik.

- Reinig het reservoir met helder water

en gebruik daarbij persoonlijke beschermingsmiddelen (bv. handschoenen, veiligheidsbril).

Reiniging binnenkant: na het gebruik met water

- Laat het reservoir leeglopen via de vulopening en laat het volledig drogen.

na het gewasbeschermingsmiddelen

- Reinig het reservoir met helder water en gebruik daarbij persoonlijke beschermingsmiddelen (bv. handschoenen, veiligheidsbril). Voer de vloeistoffen af volgens de instructies van de fabrikant van het gebruikte bestrijdingsmiddel.

Reiniging buitenkant:

- Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen: die zouden de kunststof delen van het apparaat kunnen aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het binnenste van het apparaat raakt. Het indringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.

Verstopte sproeikop reinigen

Bevinden er zich vreemde voorwerpen in de sproeikop (8) en is de sproeikop verstopt, reinig hem dan als volgt (nooit met de mond uitblazen):

- Haal met een naald of met een dunne ijzerdraad alle reststoffen uit de opening van de sproeikop (8).
- Spoel de sproeikop met helder water.
- Laat de sproeikop drogen.

Opslag

- Laat al het water uit het accu-druksproeier lopen.
- Berg de sproeilans op in de houder (6), met de sproeikop (8) naar onderen.
- De accu-druksproeier en het toebehoren worden door vorst vernield wanneer niet alle water eruit is.
- Bewaar het apparaat en toebehoren op een vorstvrije, droge en stofvrije plek buiten het bereik van kinderen.
- Haal de accu uit het apparaat voordat u het voor langere tijd opbergt.

Opnieuw in bedrijf stellen na de winter

- Controleer de accuschachten en de sproeikop op eventueel vuil en reinig ze indien nodig.
- Test het systeem en de watertoevoer op dichtheid.

Transport

- Schakel het apparaat uit en haal de accu uit het apparaat voordat u het vervoert.
- De sproeilans kan in de houder (6) worden getransporteerd.

Beveilig het apparaat tegen kantelen en beschadigingen.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat en de verpakking in voor een milieuvriendelijke recycling. Instructies voor verwijdering van de accu vindt u in de aparte handleiding.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis. Het symbol van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter.

Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden

en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.

- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.
- Voer de vloeistoffen af volgens de instructies van de fabrikant.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft. Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwissel-

ing van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor normale slijtage van slijtagedelen. Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkun-

dige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 419699_2204) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden. Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 419699_2204

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 419699_2204

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen/accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 82).

A	Pos.	Benaming.....	Artikelnummer
	9	Draagriem	91106073
	6	Houder voor sproeilans	91106071
	11	Schroefsluiting	91106068
	1,2,3,7,8	Spuitlans met pistoolgreep, compleet.....	91110288
	15	Accu-deksel	91106069

i Gebruik alleen originele reserveonderdelen van de fabrikant.

A Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Opsporing en verwijdering van fouten
Apparaat start niet	Accu (21) leeg	Accu laden (aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader raadplegen)
	Accu (21) niet geplaatst	Accu plaatsen (zie "De accu verwijderen/plaatsen")
	Aan-/uitschakelaar (17) defect	Reparatie door service-center
Ondanks gevuld reservoir sproeit het apparaat niet of niet goed	Sproeikop (8) volledig of gedeeltelijk verstopt	Sproeikop reinigen
	Vloeistof te dikvloeiend en daarom ongeschikt	Vloeistof verwijderen, sproeilans en reservoir reinigen
Motor stopt plots	Accu (21) leeg	Accu laden

Spis treści

Wstęp	84	Wymowianie/wkładanie	
Przeznaczenie	84	akumulatora	97
Opis ogólny	85	Wskaźnik stanu naładowania	97
Zawartość opakowania	85	Włączanie / wyłączanie urządzenia	97
Opis działania	85	Ustawianie dyszy	97
Przegląd	86	Rozpylanie	98
Dane techniczne	86	Czyszczenie	98
Czas ładowania	87	Przechowywanie	99
Zasady bezpieczeństwa	88	Transport.....	100
Symbole i piktogramy	88	Konserwacja	100
Ogólne zasady bezpieczeństwa		Usuwanie i ochrona	
dotyczące narzędzi elektrycznych.....	89	środowiska	100
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy		Gwarancja	101
z opryskiwaczem ciśnieniowym	93	Serwis naprawczy	102
ZAGROŻENIA OGÓLNE	95	Service-Center	102
Przygotowanie	95	Importer	102
Montaż lancy rozpylającej	95	Części zamienne / Akcesoria	103
Montaż szelek	95	Odszukiwanie błędów	103
Napełnij zbiornik.....	96	Tłumaczenie oryginalnej	
ładowanie akumulatora	96	deklaracji zgodności WE	314
Eksploatacja	97	Rysunek samorozwijający	327

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania

produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy używać tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Opryskiwacz ciśnieniowy służy do rozpylania wody, środków do zwalczania chwastów i płynnych nawozów w ramach

zastosowań prywatnych, np. w ogrodzie, domu lub szklarni.

Opryskiwacz ciśnieniowy nie jest przeznaczony do zastosowań z żywnością.

Nie wolno rozpylać płynów o dużej gęstości.

Urządzenie jest przeznaczone również do rozpylania licznych rozpuszczalnych w wodzie środków ochrony roślin.

Niniejsze urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.

Za niezgodne z przeznaczeniem należy uznawać w szczególności rozpylanie następujących substancji:

- rozpuszczalniki
- płyny zawierające rozpuszczalniki
- środki dezynfekujące
- oleje, smary
- lakiery, bejce
- środki impregnujące
- płyny łatwopalne
- płyny żrące takie jak kwasy i ługi

Osoby niepełnoletnie nie mogą wykonywać prac z urządzeniem – wyjątek stanowią osoby młodociane, które ukończyły 16 rok życia i zostały przeszkolone pod nadzorem.

Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony

w tej instrukcji, może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika.

Urządzenie należy do serii Parkside X 12 V TEAM i X 20 V TEAM i można je uruchamiać opcjonalnie z akumulatorami serii Parkside X 12 V TEAM wzgl. X 20 V TEAM. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 12 V TEAM względnie X 20 V TEAM firmy Parkside.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej stronie rozkładanej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Akumulatorowy spryskiwacz ciśnieniowy
- Lanca rozpylająca
- Instrukcja obsługi



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

Opis działania

Za pomocą lany rozpylającej można opryskiwać wodą ze zbiornika rośliny lub powierzchnie. Urządzenie jest przeznaczone również do rozpylania

licznych rozpuszczalnych w wodzie środków ochrony roślin.
Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przeгляд

- A** 1 Uchwyt pistoletu
- 2 Dźwignia wyzwalająca
- 3 Metalowa rura
- 4 Przewód węzowy
- 5 Mocowanie pasa
- 6 Uchwyt lancy rozpylającej
- 7 Lanca rozpylająca
- 8 Dysza rozpylająca
- 9 Szelki
- 10 Zbiornik
- 11 Zakrętka
- 12 Uchwyt do przenoszenia
- 13 Nakrętka zaciskowa na przyłączy węża
- 14 Obudowa na sprężynie
- 15 Osłona akumulatora
- 16 Skala
- 17 Włłącznik / wyłłącznik
- 18 Wskaźnik stanu naładowania LED
- 19 Przegroda do mocowania akumulatora
- 20 Przycisk zwalniający
- 21 Akumulator
- B** 22 Nakrętka zaciskowa na rurze rozpylającej
- 23 Łącznik
- D** 24 Regulacja długości szelek
- F** 25 Mocowanie akumulatora 12V
- 26 Mocowanie akumulatora 20V

G 27 Przycisk do kontroli akumulatora

Dane techniczne

**Akumulatorowy spryskiwacz ciśnieniowy
12 V / 20 VPDSA 20-Li B2**

Napięcie

U₁ 20 V ==

U₂ 12 V ==

Pompa:

Ciśnienie maksymalne: p max 1,5 bar

Strumień przepływu: 350 ml/min. (woda)

Zasięg: 50 - 60 cm

Kąt rozpylania 45° stopni

Pojemność zbiornika/Pojemność

nominalna: V 5 l

Pojemność

rozpylania 12 minut, praca ciągła,

..... przy napełnieniu zbiornika 5 l

Techniczna pozostałość: <0,1 l

Rozmiar oczek filtra 1x1 mm

Waga (puste urządzenie, bez

akumulatora): m₀ 1,85 kg

Waga (pełne urządzenie, bez

akumulatora): 6,85 kg

Dopuszczalna

temperatura robocza: maks. 40 °C

Temperatura dla

urządzenia/akumulatora maks. 50 °C

ładowanie 4 - 40 °C

Eksploatacja -20 - 50 °C

Przechowywanie 0 - 45 °C

Czas pracy ~ 100 min. (2.0 Ah)

Długość przewodu węzowego: 1,2 m

Metalowa

lanca: 60 cm

Stopień ochrony IPX1

Poziom ciśnienia akustycznego emisji

(L_p) 62,2 dB; K_{pA} = 3 dB


Poziom ciśnienia akustycznego
(L_{pA}).....57,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{WA})
.....77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB

Wibracje (a_h)


na rękojęści....2,285 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
w przypadku korzystania z akumulatorów
Smart (Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1)

Częstotliwość robocza/Pasmo częstotli-
wości 2400 - 2483,5 MHz
Maks. moc nadawania.....≤ 20 dBm

 Stosować wyłącznie dostarczone
dysze i filtry, wzgl. oryginalne
akcesoria ze sklepu internetowego.

Podane łączne wartości drgań i wartości
emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie
z unormowaną metodą pomiarów i mogą
zostać wykorzystane do porównania tego
elektronarzędzia z innym.

Podane łączne wartości drgań i wartości
emisji hałasu mogą zostać wykorzystane
także do tymczasowej oceny narażenia.

 **Ostrzeżenie:**
Wartości emisji drgań i hałasu
mogą różnić się w trakcie rzeczywistego
użytkowania elektronarzędzia
od wartości podanej, w zależności
od sposobu eksploatacji elektrona-
rzędzia, w szczególności od rodza-
ju obrabianego detalu.
Należy próbować maksymalnie
ograniczać narażenie na wibracje.
Przykładowymi sposobami zmniej-
szenia narażenia na wibracje jest

noszenie rękawic w trakcie pracy
z narzędziem i ograniczenie czasu
pracy. Należy przy tym uwzględnić
wszystkie elementy cyklu eksplo-
atacji (na przykład czas, w którym
elektronarzędzie jest wyłączone,
oraz czas, w których jest ono
wprawdzie włączone, ale pracuje
bez obciążenia).

Czasy ładowania

Urządzenie należy do serii Parkside
X 12 V TEAM i X 20 V TEAM i można
je uruchamiać opcjonalnie z akumulo-
torami serii Parkside X 12 V TEAM wzgl.
X 20 V TEAM. Akumulatory można łądo-
wać tylko za pomocą ładowarek z serii
X 12 V TEAM względnie X 20 TEAM firmy
Parkside.


Zalecamy użytkowanie urządzenia
wyłącznie z następującymi akumulo-
torami 20 V: PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Zalecamy ładowanie akumulatorów
za pomocą następujących ładowarek:
PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1,
PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1

Poza tym zalecamy użytkowanie
urządzenia wyłącznie z następującymi
akumulatorami 12 V: PAKP 12 A3,
PAKP 12 B3, PAKP 12 D1
Zalecamy ładowanie akumulatorów
za pomocą następujących ładowarek:
PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLIG 12 A2

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Czas ładowania (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLIG 12 A1 PDSLIG 12 A2	30	45	60	80

Zasady bezpieczeństwa

 Przeczytać i przestrzegać instrukcji obsługi. W przypadku niewłaściwie przeprowadzanej konserwacji, stosowania niewłaściwych części i usuwania zabezpieczeń nie można zagwarantować bezpiecznego użytkowania urządzenia. Może to prowadzić do szkód na osobach.



Nosić okulary ochronne



Nosić rękawice ochronne



Nosić maskę przeciwpyłową odpowiednią odzież ochronną

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu



Uwaga!



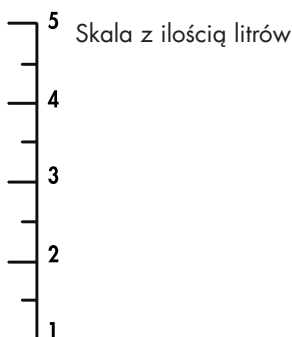
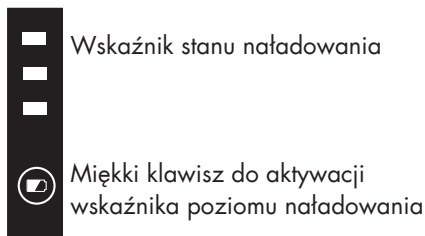
Przeczytać instrukcję obsługi!




Podczas rozpylania w pobliżu urządzenia nie mogą się znajdować inne osoby





Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.




Symbole w instrukcji obsługi

 Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.

 Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowemu na skutek porażenia prądem elektrycznym.

 Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

 Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezościeżność miejsca pracy

- a) Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy. Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
- c) Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego. Odwrócenie

uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroni kabel przed gorącym olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektro-narzędzia w środowisku wilgotnym,**

należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.

Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia

może spowodować zranienie.

- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) **Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego**

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycz-**

nego z uszkodzonym wyłącznikiem.

Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj**

przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

5) **Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie**

- a) **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- b) **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z**

oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- e) **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

6) **Serwis**

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z opryskiwaczem ciśnieniowym

- Nie ustawiać opryskiwacza ciśnieniowego w słońcu.
- Chronić opryskiwacz ciśnieniowy przed działaniem mrozu.
- Po zakończeniu użytkowania opróżnić urządzenie.
- Dzieci, zwierzęta i osoby przyglądające się pracom nie powinny się zbliżać do urządzenia.
- Gdy urządzenie nie jest używane, wówczas należy je odstawiać, tak by nie generowało ono zagrożeń dla innych osób.
- Urządzenie należy zabezpieczać przed dostępem ze strony osób nieupoważnionych.
- Urządzenie należy uruchamiać jedynie wtedy, gdy jego wszystkie części nie są uszkodzone. Należy zwracać uwagę w szczególności na szczelność wszystkich części urządzenia.
- Urządzenie należy uruchamiać jedynie wtedy, gdy jest on całkowicie zmontowane.
- Osoba pracująca z urządzeniem musi być wypoczęta, zdrowa i mieć dobre samopoczucie. Nie wolno wykonywać prac z urządzeniem, będąc pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków, które mogą negatywnie wpływać na czas reakcji
- Nigdy nie przeprowadzać opryskiwania w kierunku innych osób – niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Należy uwzględnić kierunek wiatru! Operator powinien trzymać lancę rozpylającą odwróconą od kierunku wiatru
- W przypadku gołoledzi, wilgoci, śniegu, lodu, prac na zboczach i na nierównym podłożu itp. należy zachować ostrożność – ryzyko poślizgnięcia!
- Uważać na przeszkody - ryzyko potknięcia !
- W odpowiednim czasie należy wykonywać przerwy w celu wykluczenia zmęczenia i wyczerpania – ryzyko wypadku!
- Pracować jedynie wtedy, gdy panuje dobra widoczność i przy dobrym oświetleniu.
- Prace należy wykonywać w rozważny sposób, nie generując zagrożenia dla innych osób.
- Nie wykonywać prac, stojąc na drabinie lub w innych niestabilnych miejscach.
- Nie pracować w pobliżu przewodów przewodzących prąd!
Zagrożenie dla życia poprzez możliwość porażenia prądem elektrycznym!
- Podczas użytkowania, napełniania i czyszczenia urządzenia należy nosić odpowiednią odzież i stosować odpowiednie wyposażenie.
- Aby ograniczyć ryzyko obrażeń oczu, należy nosić dobrze przylegające okulary ochronne wg normy EN 166. Zwracać uwagę, aby okulary ochronne były założone stabilnie.
- Odzież robocza musi ciasno przylegać do ciała i nie może przeszkadzać.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika i innych osób, należy zawsze przestrzegać zaleceń bezpieczeństwa, a w razie wątpliwości zapytać o radę

specjalistę. W razie potrzeby odbyć odpowiednie szkolenie w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia.

- **Nie używać akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.**

Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

- Pomiedzy stosowaniem różnych środków ochrony roślin przeprowadzić czyszczenie całego urządzenia.
- Natychmiast zmienić odzież roboczą zabrudzoną środkami ochrony roślin.
- W przypadku niektórych środków ochrony roślin należy nosić kombinezon ochronny nieprzepuszczający płynów.
- W przypadku prac wykonywanych powyżej głowy należy nosić nakrycie głowy nieprzepuszczające płynów.
- Nosić rękawice nieprzepuszczające płynów i odporne na środki ochrony roślin.
- Nosić obuwie nieprzepuszczające płynów i odporne na środki ochrony roślin z antypoślizgową podeszwą.
- Nigdy nie wykonywać prac boso lub w sandałach.
- Wdychanie środków ochrony roślin może być niebezpieczne dla zdrowia. W celu zabezpieczenia przed szkodliwym dla zdrowia działaniem lub przed reakcjami alergicznymi należy stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych.
- Postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji użytkowania środka ochrony roślin oraz z krajowymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa.
- Rozpylacza należy używać wyłącznie

w dobrze wentylowanym miejscu.


- Podczas pracy z rozpylaczem nie spożywać posiłków i napojów.
- Nie kierować rozpylacza na otwarty ogień.
- Przestrzegać przepisów lokalnych.
- Unikać pracy rozpylacza na sucho.
- Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi wyposażenia zabezpieczającego zawartymi w instrukcji użytkowania środka ochrony roślin. W razie konieczności nosić okulary ochronne i rękawice lub inne zalecane środki ochrony.
- W rozpylaczu nie stosować ciepłych, żrących, łatwopalnych cieczy, ani cieczy zawierających tugi lub wytwarzających ciepło.
- W trakcie pracy urządzenia dłonie i ramiona trzymać z dala od dyszy.
- W przypadku kontaktu z chemikaliami postępować zgodnie z instrukcjami umieszczonymi na stosowanym produkcie i niezwłocznie udać się do lekarza.
- W razie wypadku lub usterki w trakcie pracy urządzenie należy natychmiast wyłączyć. Należy prawidłowo opatrzyć urazy lub udać się do lekarza. W celu usunięcia usterki przeczytać rozdział „Wyszukiwanie błędów” lub skontaktować się z naszym działem serwisowym.
- Środek ochrony roślin należy mieszać dokładnie według zaleceń producenta i postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi napełniania zawartymi w instrukcji użytkowania środka ochrony roślin.
- Postępować zgodnie ze wskazówkami

przekazanymi ze środkiem ochrony roślin w celu uniknięcia skażenia środowiska.

ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a. Uszkodzenie płuc w przypadku niestosowania odpowiedniej ochrony dróg oddechowych.
- b. Kontakt z materiałami niebezpiecznymi. Rozpylane materiały mogą być szkodliwe w przypadku wdychania, połknięcia lub kontaktu ze skórą lub oczami. Należy postępować zgodnie z instrukcjami i stosować odpowiednie środki ochrony.

 **Przestrzegać zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii (Parkside) X 20 V TEAM wzgl. X 12 V TEAM. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.**

Przygotowanie



Ostrzeżenie!

Przed rozpoczęciem wszelkich prac montażowych należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.



B Montaż lancy rozpylającej

- Wprowadzić lancę rozpylającą (7) na łącznik (23) metalowej rurki (3) i dokręcić za pomocą nakrętki zaciskowej (22).



Uwaga! Należy koniecznie skontrolować połączenia węża.

Ewentualne nieszczelności należy usuwać natychmiast. Do tego momentu nie należy użytkować urządzenia.



Na czas transportu lub w momencie, gdy urządzenie nie jest użytkowane, lancia rozpylająca musi być wetknięta w uchwyt (6).



D Montaż szelek

Aby praca nie powodowała przemęczenia, po bokach zbiornika można zawiesić szelki (9).

1. W tym celu należy wsunąć otwory szelek (9) przez mocowania pasa (5) po obu stronach zbiornika (10).
2. Za pomocą mechanizmu regulacji należy ustawić żądaną długość szelek (24). W celu zapewnienia optymalnego komfortu noszenia zaleca się, aby uchwyt pasa (5) znajdował się na

wysokości bioder, gdy szelki (9) będą przełożone przez ramię.

Poza uchwytem (12) urządzenie można nosić przewieszane przez ramię za pomocą szelek (9).

E Napełnij zbiornik

i Zbiornik można napełniać wodą lub środkami ochrony roślin rozpuszczalnymi w wodzie.

! Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i zaleceń producenta środka ochrony roślin. Nosić środki ochrony zalecane przez producenta.

! **Ostrożnie! Stosować środki ostrożności zabezpieczające przed kontaktem i/lub wdychaniem substancji niebezpiecznych. Nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej zgodne ze wskazówkami producenta środka ochrony roślin!**

! **Ostrożnie!** Nie wlewać do urządzenia płynów zawierających kwasy, płynów żrących lub łatwopalnych.

! **Ostrożnie!** Nie wlewać środków impregnujących lub dezynfekujących, lakierów, bejc, smarów, olejów mineralnych i olejów produkowanych syntetycznie.

Do zbiornika na środek opryskujący (10) można wlać maksymalnie 5 litrów płynu.

1. Ustawić opryskiwacz ciśnieniowy na równej powierzchni.
2. Obrócić zakrętkę (11) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



Wlać płyn. Podczas tej czynności należy zwracać uwagę na skalę (16) znajdującą się na zbiorniku (10), tak by nie przekroczyć maksymalnego poziomu napełnienia.

3. Po zakończeniu napełniania należy zakręcić obiema rękoma zakrętkę (11), obracając ją zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.
4. Skontrolować stabilność zakrętki.

i Należy mieszać jedynie taką ilość płynu, jaka jest potrzebna w ramach danego zastosowania.

Ładowanie akumulatora

i Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia. Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (21).

1. W razie potrzeby wyciągnąć akumulator (21) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (21) do wnęki ładowarki.
3. Podłączyć ładowarkę do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania odłączyć ładowarkę od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (21) z ładowarki.

Eksploatacja



Ostrożnie! Stosować środki ostrożności zabezpieczające przed kontaktem i/lub wdychaniem substancji niebezpiecznych. Nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej zgodne ze wskazówkami producenta środka ochrony roślin!



Przed każdym użyciem przeprowadzić kontrolę urządzenia pod kątem widocznych wad, np. pęknięć. Skontrolować również, czy dysza działa w prawidłowy sposób.

G Wymywanie/wkładanie akumulatora

Urządzenie można uruchamiać opcjonalnie z akumulatorami X 20 V TEAM lub X 12 V TEAM .

1. Otworzyć osłonę akumulatorów (15).
2. Występują 2 różne uchwyty akumulatora. Górne mocowanie akumulatora (F 25) jest przeznaczone do akumulatorów 12 V. Dolne mocowanie akumulatora (F 26) jest przeznaczone do akumulatorów 20 V.
3. Wsunąć odpowiedni akumulator (21) w odpowiednie mocowanie. Słychać jego zatrzaśnięcie.
4. Aby wyjąć akumulator (21) z urządzenia, należy wcisnąć przyciski zwalnijące (20) na akumulatorze i wyjąć akumulator.

G Wskaźnik stanu naładowania

W celu skontrolowania poziomu naładowania akumulatora podczas pracy należy wcisnąć przycisk kontroli stanu naładowania (27).

Znajdujące się nad nim kontrolki LED sygnalizują aktualny stan naładowania:

Kolor zielony-żółty-czerwony

- Akumulator jest naładowany

Kolor żółty-czerwony - Akumulator jest naładowany jedynie częściowo

Kolor czerwony - Akumulator rozładowany - proszę naładować akumulator

A Włączanie / wyłączenie urządzenia

Należy się upewnić, czy akumulator jest dobrze umieszczony w urządzeniu.

1. W celu **załączenia** urządzenia należy ustawić włącznik/wyłącznik (17) w pozycji „I”.
2. W celu **wyłączenia** urządzenia należy ustawić włącznik/wyłącznik (17) w pozycji „O”.

B Ustawianie dyszy

Dyszę rozpylającą (8) można płynnie regulować, od mgiełki po strumień.

- Obracanie w lewą stronę, patrząc od strony użytkownika = mgiełka

- Obracając dyszę w prawą stronę, uzyskujemy coraz bardziej punktowy strumień.



Uwaga: dyszę rozpylającą (8) można również wykręcić, jeśli obróci się ją zbyt mocno w prawą stronę



Rozpylanie



Należy pamiętać, że w momencie wciśnięcia dźwigni wyzwalającej (2) na uchwycie pistoletu (1) może występować siła odrzutu. Zawsze należy mocno trzymać uchwyt pistoletu.

Rozpylanie należy wykonywać zawsze bezpośrednio na rośliny lub opryskiwane obiekty. Aby uniknąć szkód środowiskowych, obrażeń ciała operatora lub osób postronnych, należy wybrać odpowiednie ustawienie dysz.



Na uchwycie pistoletu (1) znajduje się mała dźwignia, która blokuje spust (2) przed przypadkowym wciśnięciem. W celu rozpoczęcia rozpylania należy przelożyć małą dźwignię na spust (2).

Rozpoczynanie rozpylania

1. W celu rozpoczęcia rozpylania należy wcisnąć dźwignię wyzwalającą (2) na uchwycie pistoletu (1).

Zatrzymywanie rozpylania

2. W momencie puszczenia dźwigni wyzwalającej (2) strumień przestaje być rozpylany.



Zabezpieczyć spust (2) przed przypadkowym uruchomieniem, przekładając małą dźwignię na spuście (2) i zablokować ją o czarny uchwyt pistoletu (1).

Praca ciągła

1. Docisnąć spust (2) do uchwytu pistoletu (1).
 2. Przesunąć małą dźwignię na spuście (2) w przód, aby zablokować spust (2) w celu ciągłego rozpylania.
- Skierować dyszę rozpylającą na opryskiwaną powierzchnię i wcisnąć na kilka sekund dźwignię wyzwalającą (2) na uchwycie pistoletu (1).

Czyszczenie



Nie spryskiwać urządzenia wodą i nie czyścić go pod bieżącą wodą. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i uszkodzenia urządzenia.



Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.

- Oczyszczyć rozpylacz czystą wodą, używając indywidualnych środków ochrony (np. rękawice, okulary ochronne).

Czyszczenie wewnątrz:

Po zastosowaniu z wodą

- Opróżnić zbiornik przez otwór do napełniania i odczekać do całkowitego wyschnięcia zbiornika.

Po zastosowaniu ze środkami ochrony roślin

- Oczyszczyć rozpylacz czystą wodą, używając indywidualnych środków ochrony (np. rękawice, okulary ochronne). Usunąć płyny zgodnie z instrukcjami producenta zastosowanego, rozpuszczalnego w wodzie środka ochrony roślin.

Czyszczenie na zewnątrz:

- Urządzenie należy czyścić na zewnątrz wilgotną ściereczką. Nie stosować żadnych środków myjących ani rozpuszczalników; mogłyby one uszkodzić plastikowe elementy urządzenia. Dbać, aby do wnętrza urządzenia nie mogła przedostać się woda. Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Czyszczenie w przypadku niedrożności dyszy rozpylającej

W przypadku, gdy w dyszy rozpylającej (8) znajdują się ciała obce, powodując niedrożność dyszy, należy dyszę wyczyścić w następujący sposób (nigdy nie przedmuchiwać dyszy ustami):

1. Usunąć osadzony w dyszy rozpylającej (8) materiał za pomocą igły lub cienkiego drutu.

2. Przepłukać dyszę rozpylającą czystą wodą.
3. Odczekać do wyschnięcia dyszy rozpylającej.

Przechowywanie

- Akumulatorowy opryskiwacz ciśnieniowy należy całkowicie opróżnić z wody.
- Lancę rozpylającą należy przechowywać wetkniętą w uchwyt (6), dyszę rozpylającą (8) zwróconą w dół.
- Akumulatorowy opryskiwacz ciśnieniowy oraz akcesoria należy chronić przed mrozem, gdy nie są one całkowicie odwodnione.
- Urządzenie i akcesoria należy przechowywać w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem i zapyleniem poza zasięgiem dzieci.
- Przed dłuższym okresem przechowywania należy wyciągnąć akumulator z urządzenia.

Uruchamianie urządzenia po sezonie zimowym

- Kontrolować przegrody akumulatorowe oraz dyszę rozpylającą pod kątem ewentualnych zabrudzeń i w razie potrzeb przeprowadzać ich czyszczenie.
- System i układ doprowadzania wody należy kontrolować pod kątem szczelności.

Transport

- Przed rozpoczęciem transportu należy wyłączyć urządzenie i wyjąć z niego akumulator.
- Lancę rozpylającą można transportować w uchwycie (6)
- Urządzenie należy zabezpieczać przed przewróceniem i uszkodzeniami.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyciągnąć akumulator z urządzenia i przekazać urządzenie oraz opakowanie do ekologicznego recyklingu odpadów. Instrukcje dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Akumulatory utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub

zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddawać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwierać akumulatora.



Nie wyrzucać akumulatora razem z odpadami komunalnymi. Nie wrzucać go do ognia (ryzyko wybuchu) lub do wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przestanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.
- Płyny utylizować zgodnie z instrukcjami producenta.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na niniejszy artykuł udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpo-

waniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wyłącznie wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia części szybko zużywających się.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 419699_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Używką Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki. Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane. Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 419699_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 102).

A	Poz.	Oznaczenie	Nr artykułu
	9	Szelki.....	91106073
	6	Uchwyt lancy rozpylającej	91106071
	11	Zakrętka.....	91106068
	1,2,3,7,8	Lanca rozpylająca z uchwytem pistoletu, kompletna.....	91110288
	15	Ośłona akumulatora.....	91106069

i Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta.

A Odszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie uruchamia się	Akumulator (21) rozładowany	Naładuj akumulator (przestrzegaj oddzielnej instrukcji obsługi dla akumulatora i ładowarki)
	Akumulator (21) nie został włożony	Włożyć akumulator (patrz „Wkładanie i wyjmowanie akumulatora”)
	Uszkodzony włącznik / wyłącznik (17)	Zlecić naprawę w dziale serwisu
Mimo napełnionego zbiornika urządzenie nie rozpyla lub rozpyla z niewielką wydajnością	Dysza rozpylająca (8) całkowicie lub częściowo niedrożna	Wyczyścić dyszę rozpylającą
	Zbyt gęsty płyn, dlatego nieprzydatny	Usunąć płyn, wyczyścić lancę rozpylającą i zbiornik
Silnik nagle zatrzymuje się	Akumulator (21) jest rozładowany	Naładować akumulator

Obsah

Úvod	104	Provoz	116
Účel použití	105	Vyjmutí/vložení akumulátoru	116
Obecný popis	105	Ukazatel stavu nabití	116
Objem dodávky.....	105	Zapnutí/vypnutí	117
Popis funkce	105	Nastavení trysky	117
Přehled	106	Postřikování	117
Technické parametry	106	Čištění	117
Doby nabíjení.....	107	Skladování	118
Bezpečnostní pokyny	108	Přeprava	118
Symbols a piktogramy	108	Údržba	119
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	109	Odklizení a ochrana okolí	119
Bezpečnostní pokyny pro tlakové postřikovače	113	Záruka	119
ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA.....	114	Opravná	121
Příprava	115	Service-Center	121
Montáž postřikovací lancety	115	Dovozce	121
Montáž nosného popruhu	115	Náhradní díly / Příslušenství	122
Naplňte nádrž	115	Hledání závad	122
Nabíjení akumulátoru	116	Překlad originálního prohlášení o shodě CE	315
		Výkres sestavení	327

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznáme se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu přeďte i všechny podklady.

Účel použití

Tlakový postřikovač se používá pro postřik vody, herbicidů a kapalných hnojiv v soukromých oblastech použití, jako je zahrada, dům nebo skleník. Tlakový postřikovač není vhodný pro potravinářskou oblast.

Viskóznější kapaliny nelze rozstříkovat. Přístroj je také určen pro postřik různých vodou ředitelných přípravků na ochranu rostlin. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. V případě komerčního použití záruka zaniká.

Jako ne podle určení platí zejména rozstříkování:

- rozpouštědel
- kapalin obsahujících rozpouštědla
- dezinfekčních prostředků
- olejů, tuků
- laků, lazur
- impregnačních prostředků
- lehce zápalných kapalin
- žíravých kapalin, jako jsou kyseliny nebo zásady

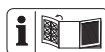
Nezletilí nesmí s přístrojem pracovat - s výjimkou mladých lidí starších 16 let, kteří jsou proškoleni pod dohledem.

Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením přístroje anebo nesprávnou obsluhou.

Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele.

Přístroj je součástí série X 12 V TEAM a X 20 V TEAM značky Parkside a lze jej volitelně provozovat s akumulátory série X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM značky Parkside. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM značky Parkside.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- aku tlakový postřikovač
- postřikovací lanceta
- návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

Popis funkce

Pomocí postřikovací lancety lze vodu v nádobě cíleně stříkat na rostliny nebo povrchy. Přístroj je také určen pro postřik různých vodou ředitelných přípravků na ochranu rostlin.

Funkce obslužných částí je popsána následovně.

Přehled

- A** 1 pistolová rukojeť
- 2 spouštěcí páčka
- 3 kovová trubka
- 4 hadice
- 5 upevnění popruhu
- 6 držák postřikovací lancety
- 7 postřikovací lanceta
- 8 postřikovací tryska
- 9 nosný popruh
- 10 nádoba
- 11 šroubovací uzávěr
- 12 rukojeť pro přenášení
- 13 upínací matice přípojky hadice
- 14 pružinové pouzdro
- 15 kryt akumulátoru
- 16 měřítko
- 17 zapínač/vypínač
- 18 LED indikace nabití
- 19 úložná šachta pro akumulátor
- 20 odblokovací tlačítko
- 21 akumulátor

- C** 22 upínací matice rozstřikovací trubky
- 23 spojovací kus

- D** 24 nastavení délky nosného popruhu

- F** 25 upevnění akumulátoru 12V
- 26 upevnění akumulátoru 20V

- G** 27 kontrolní tlačítko akumulátoru

Technické parametry

Aku tlakový postřikovac

12 V / 20 V PDSA 20-Li A1

Napětí

U₁ 20 V ==

U₂ 12 V ==

Čerpadlo:

Maximální tlak: 1,5 bar

Průtoková kapacita: 350 ml/min (voda)

Dosah: 50-60 cm

Úhel postřiku 45°

Objem nádrže/jmenovitý objem: 5 l

Objem postřiku 12 minut, nepřetržitý chod,

..... s náplní nádrže 5l

Technické zbytkové množství: <0,1 l

Velikost oka síta filtru 1x1 mm

Hmotnost (prázdné,

bez akumulátoru): m₀ 1,85 kg

Hmotnost (plný, bez akumulátoru): 6,85 kg

Přípustná provozní teplota: max. 40 °C

Teplota přístroje/akumulátoru . max. 50 °C

Nabíjení 4 - 40 °C

Provoz -20 - 50 °C

Skladování 0 - 45 °C

Doba provozu ~ 100 min. (2.0 Ah)

Délka hadice: 1,2 m

Kovová lanceta: 60 cm

Typ ochrany IPX1

Hladina zvukového tlaku emisí

(L_p) 62,2 dB; K_{pA} = 3 dB

Hladina zvukového tlaku

(L_{pA}) 57,2 dB; K_{pA} = 3 dB

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})


..... 77,2 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibrace (a_h)


na rukojeti 2,285 m/s²; K = 1,5 m/s²

při použití se smart akumulátory
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Pracovní frekvence/
frekvenční pásmo .. 2400 - 2483,5 MHz
Max.vysílací výkon.....≤ 20 dBm

 Používejte výhradně dodané trysky a filtry nebo originální příslušenství z online obchodu.

Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a mohou být použity k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

 **Výstraha:** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série X 12 V TEAM a X 20 V TEAM značky Parkside a lze jej volitelně provozovat s akumulátory série X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM značky Parkside. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM značky Parkside.


Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory 20 V:PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1 Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1

Dále Vám doporučujeme provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory 12 V:PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2

Doba nabíjení (minuty)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Doba nabíjení (minuty)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLIG 12 A1 PDSLIG 12 A2	30	45	60	80

Bezpečnostní pokyny

 Přečtěte si a dodržujte návod k obsluze. V případě nesprávné údržby, použití nevhodných součástí a odstranění bezpečnostních zařízení nelze zaručit bezpečné používání přístroje. To může vést ke zranění osob.



Noste ochranné brýle



Noste ochranné rukavice



Používejte respirátor a noste vhodný ochranný oděv

Symboly a piktogramy

Piktogramy na přístroji



Pozor!



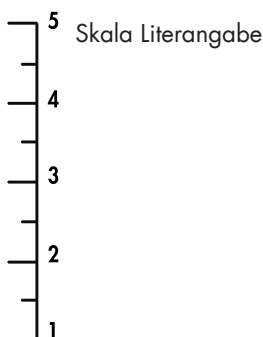
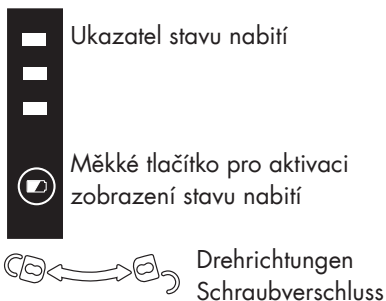
Přečtěte si návod k obsluze!



Při posířkování udržujte okolostojící osoby v bezpečné vzdálenosti



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



Symbole v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrazy a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při ne-

pozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezmeněněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro

venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.**

- Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- g) Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:**
- a) Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) Použijte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito**

instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

- h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- 5) Pečlivé zacházení s akumulátory a jejich používání**
- a) Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- b) V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- d) Při nesprávném používání může**

z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přidavně vyhledejte lékařskou pomoc. Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

- e) Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátory mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.
- 6) Servis:**
- a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.
- b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Bezpečnostní pokyny pro tlakové postřikovače

- Nenechávejte tlakový postřikovač stát na slunci.
- Chraňte tlakový postřikovač před mrazem.
- Po použití jej vyprázdněte.
- Udržujte děti, zvířata a diváky v bezpečné vzdálenosti.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí se odstavit tak, aby nebyl nikdo ohrožen.
- Zajistěte přístroj před neoprávněným přístupem.
- Přístroj se smí uvést do provozu pouze tehdy, pokud jsou všechny součásti nepoškozené. Mimořádně je nutné dbát na těsnost všech částí přístroje.
- Přístroj se smí provozovat pouze v kompletně smontovaném stavu.
- Každý, kdo pracuje s přístrojem, musí být odpočatý, zdravý a v dobré kondici. S přístrojem se nesmí pracovat po požití alkoholu, léků nebo drog, které zhoršují schopnost reakce
- Nikdy nestříkejte směrem k jiným osobám - nebezpečí poranění!
- Je nutné brát v úvahu směr větru! Postřikovací lancetu držte vždy odvrácenou od větru
- Pozor při náledí, v případě mokra, sněhu, ledu, na svazích a na nerovném terénu atd. – nebezpečí uklouznutí!
- Dávejte pozor na překážky - nebezpečí zakopnutí!
- K zabránění únavy a vyčerpání dělejte včas pracovní přestávky - nebezpečí úrazu!
- Pracujte pouze za dobrého světla a dobré viditelnosti.
- Pracujte opatrně, neohrožujte ostatní.
- Nepracujte na žebříku nebo na nestabilních místech.
- Nepracujte v blízkosti elektrického vedení!
Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem!
- Při používání, plnění a čištění přístroje noste oblečení a vybavení, vyhovující předpisům.
- Ke snížení nebezpečí poranění očí, noste těsně přiléhající ochranné brýle podle normy EN 166. Dbejte na správné nasazení ochranných brýlí.
- Pracovní oděv musí těsně přiléhat a nesmí být překážkou.
- Pro Vaši bezpečnost a bezpečnost ostatních vždy dodržujte bezpečnostní pokyny a pokud si nejste jisti, požádejte o radu odborníka. V případě potřeby absolvujte vhodnou instruktáž o bezpečném provozu přístroje.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.
- Mezi výměnou různých pesticidů celý přístroj vyčistěte.
- Pracovní oděv znečištěný pesticidy ihned vyměňte.
- U některých pesticidů je nutné nosit kapalinotěsný ochranný oděv.
- Při práci nad hlavou také noste kapalinotěsnou pokrývku hlavy.
- Používejte kapalinotěsné rukavice, které jsou odolné vůči pesticidům.
- Noste kapalinotěsnou ochrannou obuv, která je odolná vůči pesticidům a má protiskluzovou podrážku.

- Nikdy nepracujte naboso nebo v sandálech.
- Vdechování pesticidů může ohrozit zdraví. Používejte vhodnou ochranu dýchacích cest k ochraně před ohrožením zdraví nebo alergickými reakcemi.
- Dodržujte pokyny v návodu k použití pesticidu a bezpečnostní předpisy specifické pro danou zemi.
- Používejte ostříkovací nástavec pouze v dobře větraném prostoru.
- Při práci s ostříkovacím nástavcem nejezte ani nepijte.
- Nesměřujte ostříkovací nástavec na otevřený oheň.
- Dodržujte místní předpisy.
- Zabraňte chodu naprázdno přístroje.
- Dodržujte pokyny k ochranným pomůckám v návodu k použití pesticidu.

V případě potřeby noste ochranné brýle a rukavice nebo jiné doporučené ochranné prostředky.

- Nepoužívejte teplé, leptavé, hořlavé, žíravé nebo teplo vytvářející kapaliny v ostříkovacím nástavci.
- Mějte ruce a paže od trysky pryč, když přístroj běží.
- Pokud přijдете do kontaktu s chemikáliemi, postupujte podle pokynů na použitém výrobku a vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.
- Dojde-li během provozu k úrazu nebo poruše, je nutné přístroj okamžitě vypnout. Zranění řádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc. Při odstraňování poruch si přečtěte kapitolu „Hledání závad“ nebo kontaktujte naše servisní středisko.

- Namíchejte pesticid přesně podle návodu výrobce a dodržujte pokyny týkající se plnění, uvedené v návodu k použití pesticidu.
- Dodržujte pokyny dodané s pesticidem, aby se zabránilo kontaminaci životního prostředí.

ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a. Poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochranná maska.
- b. Kontakt s nebezpečnými látkami. Postříkovací materiály mohou být škodlivé v případě vdechnutí, polknutí nebo kontaktu s pokožkou nebo při vniknutí do očí. Postupujte podle pokynů a noste vhodné ochranné prostředky.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série (Parkside) X 20 V TEAM, resp. X 12 V TEAM.

Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Příprava



Výstraha!
Před každou montáží se přístroj musí vypnout a musí se vyjmout akumulátor.

B Montáž postřikovací lancety

- Zasuňte postřikovací lancetu (7) do spojovacího kusu (23) kovové trubky (3) a pevně ji zašroubujte upínací maticí (22).



Pozor! Bezpodmínečně zkontrolujte hadicová spojení. Případné netěsnosti se musí ihned odstranit. Do té doby se přístroj nesmí používat.



Pro přepravu nebo v případě nepoužívání lze postřikovací lancetu zastrčit do držáku (6).

D Montáž nosného popruhu

Po stranách nádoby lze připevnit nosný popruh (9), který zajišťuje práci bez únavy.

- Za tímto účelem posuňte otvory v nosném popruhu (9) přes upevnění popruhu (5) na obou stranách nádoby (10).
- Nastavte požadovanou délku popruhu pomocí nastavení délky (24).
Pro optimální pohodlí při nošení se doporučuje, aby se upevnění popruhu (5) nacházel ve výšce boků, když nosíte nosný popruh (9) přes rameno.

Přístroj lze nyní dodatečně k rukojeti (12) nosit přes rameno pomocí nosného popruhu (9).

E Naplňte nádrž



Do nádrže lze nalít vodu nebo ve vodě rozpustné přípravky na ochranu rostlin.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny výrobce přípravku na ochranu rostlin. Používejte ochranné prostředky doporučené výrobcem.



Pozor! Proved'te preventivní opatření proti kontaktu a/nebo vdechování nebezpečných látek. Noste vhodné osobní ochranné prostředky podle pokynů výrobce pesticidů!



Pozor! Nenalévejte kyselinové, leptavé ani hořlavé kapaliny.



Pozor! Nenalévejte impregnační prostředky, dezinfekční prostředky, laky, lazury, tuky, minerální oleje ani synteticky vyrobené oleje.

Do nádoby (10) lze nalít maximálně 5 litrů kapaliny.

- Postavte postřikovací přístroj na rovný podklad.
- Vyšroubujte šroubovací uzávěr (11) proti směru hodinových ručiček.



Dolijte kapalinu. Sledujte měřítko (16) nacházející se na nádobě (10), abyste nepřekročili maximální množství naplnění.

- Po naplnění zašroubujte oběma rukama šroubovací uzávěr (11) ve směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte upevnění šroubovacího uzávěru.



Namíchejte pouze tolik tekutiny, kolik potřebujete k použití.

Nabíjení akumulátoru



Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.

Ukazatel stavu nabití na přístroji signalizuje stav nabití akumulátoru (21).

- Popřípadě vyjměte akumulátor (21) z přístroje.
- Zasuňte akumulátor (21) do nabíječky prohloubeniny v nabíječce.
- Nabíječku zapojte do zásuvky.
- Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku od sítě.
- Vytáhněte akumulátor (21) z nabíječky.

Provoz



Pozor! Provedte preventivní opatření proti kontaktu a/nebo vdechování nebezpečných látek. Noste vhodné osobní ochranné prostředky podle pokynů výrobce pesticidu!



Před každým použitím zkontrolujte přístroj, zda nemá zjevné vady,

např.praskliny. Zkontrolujte také, zda tryska správně funguje.



Vyjmutí/vložení akumulátoru

Přístroj lze volitelně provozovat s akumulátory X 20 VTEAM nebo X 12 V TEAM .

- Vyklopte kryt akumulátoru (15).
- K dispozici jsou 2 různé upevnění akumulátoru.
Horní upevnění akumulátoru (F 25) je určeno k použití akumulátorů s 12 V.
Spodní upevnění akumulátoru (F 26) je určeno k použití akumulátorů s 20 V.
- Požadovaný akumulátor (21) zcela zasuňte do příslušného upevnění. Tento slyšitelně zaklapne.
- K vyjmutí akumulátoru (21) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítka (20) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.



Ukazatel stavu nabití

Pro kontrolu nabití akumulátoru během provozu, stiskněte kontrolní tlačítka nabití (27).

Výše uložené LED nyní ukazují aktuální stav nabití:

zelená-žlutá-červená

- akumulátor je nabitý

žlutá-červená

- akumulátor je nabitý pouze částečně

červená

- akumulátor je vybitý - nabít akumulátor

A Zapnutí/vypnutí

Ujistěte se, zda je akumulátor řádně vložen.

1. K **zapnutí** uveďte zapínač/vypínač (17) do polohy „I“.
2. K **vypnutí** uveďte zapínač/vypínač (17) do polohy „O“.

B Nastavení trysky

Postřikovací trysku (8) lze plynule nastavit od rozprašovací mlhy až po proud.

- Otočení doleva z pohledu uživatele = rozprašovací mlha
- Při otáčení doprava je proud stále selektivnější.



Pozor: může dojít k odšroubování postřikovací trysky (8), pokud ji otočíte příliš doprava

C Postřikování



Pamatujte na to, že při stisknutí spouštěcí páčky (2) na pistolové rukojeti (1) mohou vzniknout síly zpětného rázu. Držte vždy pevně a správně pistolovou rukojeť.

Postřikujte vždy přímo a výlučně rostliny nebo objekty, které chcete postříkat. Aby ste předešli ohrožení životního prostředí, obsluhující osoby nebo nezúčastněných osob, zvolte příslušné nastavení trysek.



Na držadle pistole (1) je malá páčka, která blokuje nechtěné stisknutí spouštěcí páčky (2). K postřikování musíte malou páčku sklopit do spouštěcí páčky (2).

Spuštění postřikování

1. K postřikování stiskněte spouštěcí páčku (2) na rukojeti pistole (1).

Zastavení postřikování

2. Po puštění spouštěcí páčky (2) se stříkáací proud zastaví.



Zajistěte spouštěcí páčku (2) proti neúmyslnému uvedení do provozu vyklopením malé páčky na spouštěcí páčce (2) a přiložením k černému držadlu pistole (1).

Nepřetržitý chod

1. Stiskněte spouštěcí páčku (2) proti držadlu pistole (1).
2. Stiskněte malou páčku na spouštěcí páčce (2) dopředu k zaaretování spouštěcí páčky (2) pro nepřetržité stříkání.

- Nasměrujte postřikovací trysku na postřikovaný povrch a několik sekund stiskněte spouštěcí páčku (2) na pistolové rukojeti (1).

Čištění



Neostříkujte přístroj vodou ani jej nečistěte pod tekoucí vodou. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem a poškození zařízení.



Před čištěním přístroj vypněte a vyjměte z něj akumulátor. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Přístroj vyčistěte bezprostředně po každém použití.

- Vymyjte nádobu čistou vodou za použití osobních ochranných prostředků (např. rukavice, brýle).

Čištění zevnitř:

Po použití s vodou

- Vyprázdněte nádobu plnicím otvorem a nechte nádobu úplně vyschnout.

Po použití pesticidů

- Vymyjte nádobu čistou vodou za použití osobních ochranných prostředků (např. rukavice, brýle). Tekutiny zlikvidujte podle pokynů výrobce pro použití ve vodě rozpustných přípravků na rostliny.

Čištění zvenčí:

- Očistěte přístroj zvenčí vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádné čisticí ani rozpouštěcí prostředky. Ty by mohly poškodit plastové díly zařízení. Dbejte na to, aby do vnitřku zařízení nepronikla voda. Při vniknutí vody do elektrického zařízení se zvyšuje riziko úrazu el. proudem.

Čištění v případě ucpané postřikovací trysky

Pokud se v postřikovací trysce (8) usadí cizí tělesa a postřikovací tryska je ucpaná, vyčistěte ji následujícím způsobem (nikdy ji nevyfukujte ústy):

1. Jehlou nebo tenkým drátem odstraňte nečistoty z otvoru v postřikovací trysce (8).
2. Propláchněte postřikovací trysku čistou vodou.
3. Nechte postřikovací trysku vyschnout.

Skladování

- Z akumulátorového tlakového postřikovače zcela vylijte vodu.
- Skladujte postřikovací lancetu zasunutou do držáku (6) tak, aby postřikovací tryska (8) směřovala dolů.
- Akumulátorový tlakový postřikovač a příslušenství se zničí mrazem, pokud se z nich zcela nevypusťte voda.
- Přístroj a příslušenství skladujte na mrazuvzdorném, suchém a prachotěsném místě a mimo dosah dětí.
- Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje.

Uvedení do provozu po zimě

- Zkontrolujte případné znečištění úložných šacht pro akumulátor a postřikovací trysky a případně je vyčistěte.
- Zkontrolujte těsnost systému a přívodu vody.

Přeprava

- Před přepravou vypněte přístroj a vyjměte akumulátor z přístroje.
- Postřikovací lancetu lze přepravovat v držáku (6)
- Zajistěte přístroj proti převrácení a poškození.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze.



Přístroje nepatří do domovního odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní středisko.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody.

Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou roztrždit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.
- Tekutiny zlikvidujte podle pokynů výrobce.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento produkt získáváte

3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne naku-pu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument bude-té potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahra-zen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvr-zenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, zís-káte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebením součástí, podléhající opotřebením.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 419699_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve telefonicky nebo e-mailem kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 419699_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 121).

A	Pol.	Označení	Č. artiklu.
	9	nosný popruh	91106073
	6	držák postřikovací lancety	91106071
	11	šroubovací uzávěr	91106068
	1,2,3,7,8	kompletní postřikovací lanceta s držadlem pistole	91110288
	15	kryt akumulátoru	91106069

i Používejte výhradně originální náhradní díly od výrobce.

A Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj se nespustí	Akumulátor (21) je vybitý	Nabijte akumulátor (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Akumulátor (21) není vložen	Vložte akumulátor (viz „Vyjmutí/vložení akumulátoru“)
	Zapínač/vypínač (17) je vadný	Oprava prostřednictvím servisního střediska
Navzdory naplněné nádobě přístroj nepostřikuje nebo s nízkým výkonem	Postřikovací tryska (8) je částečně nebo úplně ucpaná	Vyčistěte postřikovací trysku
	Příliš hustá kapalina, a proto nevhodná	Vylijte kapalinu, vyčistěte postřikovací trysku a nádobu
Motor se náhle zastaví	Akumulátor (21) je vybitý	Nabijte akumulátor

Obsah

Úvod.....	123
Používanie na určený účel.....	123
Všeobecný popis.....	124
Objem dodávky.....	124
Opis funkcie.....	124
Prehľad.....	124
Technické údaje.....	125
Časy nabíjania.....	126
Symboly a grafické znaky.....	127
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	128
Bezpečnostné pokyny pre tlakový rozprašovač.....	131
ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ.....	133
Príprava.....	133
Montáž striekacej dýzy.....	133
Montáž nosného popruhu.....	133
Naplnenie nádrží.....	134
Nabíjanie akumulátora.....	134
Prevádzka.....	134
Vybratie/vloženie akumulátora.....	135
Signalizácia stavu nabitia.....	135
Zapnutie/vypnutie.....	135
Nastavenie trysky.....	135
Rozprašovanie.....	135
Čistenie.....	136
Skladovanie.....	137
Preprava.....	137
Údržba.....	137
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	137
Záruka.....	138
Servisná oprava.....	139
Service-Center.....	139
Dovozca.....	139
Zisťovanie závad.....	140
Náhradné diely / Príslušenstvo	140
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	316
Výkres náhradných dielov.....	327

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach

použitia. len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie na určený účel

Tlakový rozprašovač slúži výlučne na rozprašovanie vody, prostriedkov na ničenie buriny a tekutých hnojív v súkromnej oblasti použitia, ako záhrada, dom alebo skleník.

Tlakový rozprašovač nie je vhodný pre oblasť potravín.

Húževnato tečúce kvapaliny sa nemôžu

rozprašovať.

Prístroj je taktiež určený na rozprašovanie množstva prostriedkov na ochranu rastlín rozpustných vo vode.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Za používanie v rozpore s účelom je považované rozprašovanie:

- rozpúšťadiel
- kvapalín s obsahom rozpúšťadla
- dezinfekčných prostriedkov
- olejov, tukov
- lakov, lazúr
- impregnačných prostriedkov
- ľahko zápalných kvapalín
- žieravých kvapalín ako kyseliny alebo lúhy

Neplnoleté osoby nesmú s prístrojom pracovať – s výnimkou mladistvých starších ako 16 rokov, ktorí sa vzdelávajú po dozore.

Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

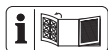
Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnu obsluhou.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať voliteľne s akumulátormi série X 12 V TEAM, resp. série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory sa smú nabíjať iba

s nabíjačkami série X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorový tlakový rozprašovač
- Striekacia dýza
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Opis funkcie

Pomocou striekacej dýzy sa môže voda, nachádzajúca sa v nádobe, nanášať cielene na rastliny alebo povrchy.

Prístroj je taktiež určený na rozprašovanie množstva prostriedkov na ochranu rastlín rozpustných vo vode.

Funkciu ovládacích prvkov nájdete v nasledujúcich opisoch.

Prehľad



- 1 Držadlo pištole
- 2 Spúšťačia páka
- 3 Kovová rúrka
- 4 Hadica
- 5 Upevnenie popruhu
- 6 Držiak striekacej dýzy

- 7 Striekacia dýza
- 8 Rozprašovacia tryska
- 9 Nosný popruh
- 10 Nádobka
- 11 Skrutkovací uzáver
- 12 Držiak
- 13 Upínacia matica hadicovej prípojky
- 14 Kryt s pružinou
- 15 Kryt akumulátora
- 16 Stupnica
- 17 Vypínač zap/vyp
- 18 LED-indikátor nabitia
- 19 Šachta na uchytenie akumulátora
- 20 Uvoľňovacie tlačidlo
- 21 Akumulátor
- C** 22 Upínacia matica rozprašovacej rúrky
- 23 Spojovací prvok
- D** 24 Prestavenie dĺžky nosného popruhu
- F** 25 Uchytenie akumulátora 12 V
- 26 Uchytenie akumulátora 20 V
- G** 27 Kontrolné tlačidlo akumulátora

Dosah:..... 50 – 60 cm
 Uhol striekania..... 45 stupňov
 Obsah nádrže/menovitý objem: V 5 l
 Rozprašovaný objem.....Trvalá prevádzka 12 minút,pri 5 l náplni nádrže
 Technické zvyškové množstvo: < 0,1 l
 Veľkosť ôk filtra 1x1 mm
 Hmotnosť (prázdna, bez akumulátora): m_0 1,85 kg
 Hmotnosť (plný, bez akumulátora): 6,85 kg
 Dovolená prevádzková teplota: max. 40 °C
 Teplota pre prístroj/akumulátormax. 50 °C
 Nabíjanie4 – 40 °C
 Prevádzka-20 – 50 °C
 Skladovanie0 – 45 °C
 Doba chodu ~ 100 min. (2,0 Ah)
 Dĺžka hadice: 1,2 m
 Kovová dýza: 60 cm
 Druh ochrany IPX1
 Hladina akustického tlaku emisií
 (L_p) 62,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Hladina akustického tlaku
 (L_{pA})57,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})
77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB
 Vibrácie (a_h)
 na držadle2,285 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Technické údaje

Aku tlakový postrekovac

12 V/20 V PDSA 20-Li A1

Napätie

U_1 20 V ==

U_2 12 V ==

Čerpadlo:

Maximálny tlak: p_{max} 1,5 bar

Prietoková kapacita: ...350 ml/min (voda)

pri použití s akumulátormi Smart
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Pracovná frekvencia/
 Frekvenčné pásmo 2400 – 2483,5 MHz
 max. vysielač výkon ≤ 20 dBm



Používajte výlučne dodané dýzy a filtre, resp. originálne príslušenstvo z internetového obchodu.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli odmerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.



Výstraha:

Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať voliteľne s akumulátormi série X 12 V TEAM, resp. série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi 20 V akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1


Ďalej vám odporúčame prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi 12 V akumulátormi: PAK 12 A3, PAK 12 B3, PAK 12 D1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLГ 12 A2

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Čas nabíjania (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	30	45	60	80

Bezpečnostné pokyny

 Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte ho. Pri neodbornej údržbe, používaní nevhodných konštrukčných dielov a odstraňovaní bezpečnostných zariadení nie je možné zaručiť bezpečné používanie prístroja. To môže viesť k poraneniam osôb.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Signalizácia stavu nabitia

Mäkké tlačidlo na aktivovanie signalizácie stavu nabitia

Symbols a grafické znaky

Symbols v návode:



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu!



Noste ochranné okuliare



Noste ochranné rukavice



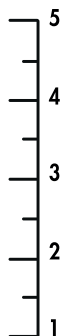
Noste ochrannú dýchaciu masku a vhodný ochranný odev



Okolo stojace osoby držte počas rozprašovania mimo dosahu



Smery otáčania skrutkovacieho uzáveru



Stupnica údaju v litroch

Symbols v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracovníka:

- a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom**

sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy. Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.

- c) **Behom používania elektrického nástroja udržujte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) Elektrická bezpečnosť:

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.**
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie

predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.

- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.**

Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu**

tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiajte vždy rovnováhu. Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.

- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) **Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:

- a) **Neprefažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonnom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia,**

- vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie. Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrujte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masťô.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- 5) Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie**
- a) **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniel, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

6) Servis:

a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

b) **Nikdy nevykonávajújte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

Bezpečnostné pokyny pre tlakový rozprašovač

- Tlakový rozprašovač nenechajte stáť na slnku.
- Tlakový rozprašovač chráňte pred mrazom.
- Po použití vyprázdňte.
- Deti, zvieratá a divákov držte mimo dosahu.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí sa odstaviť tak, aby nebol nikto ohrozený.
- Prístroj zabezpečte pred neoprávneným prístupom.

- Prístroj uveďte do prevádzky iba vtedy, keď sú všetky konštrukčné diely nepoškodené. Zvlášť dávajte pozor na tesnosť všetkých dielov prístroja.
- Prístroj prevádzkujte iba v kompletne zmontovanom stave.
- Kto pracuje s prístrojom, musí byť odpočinný, zdravý a v dobrom rozpoložení. Pod požitím alkoholu, liekov alebo drog, ktoré ovplyvňujú reakčné schopnosti, sa nesmie s prístrojom pracovať
- Nikdy nestriekajte do smeru iných osôb – nebezpečenstvo poranenia!
- Zohľadnite smer vetra! Striekaciu dýzu držte vždy odvrátene od vetra k prevádzkovateľovi
- Opatrne pri klzkom povrchu, vlhku, snehu, ľade, na svahoch, nerovnom teréne atď. – Nebezpečenstvo pošmyknutia!
- Dávajte pozor na prekážky – nebezpečenstvo zakopnutia!
- Vkladajte včas prestávky v práci, aby ste sa vyhlí únave a vyčerpaniu – nebezpečenstvo úrazu!
- Pracujte iba pri dobrých svetelných a vizuálnych pomeroch.
- Pracujte obozretne, neohrozujte iných.
- Nepracujte na rebríkoch a nestabilných miestach.
- Nepracujte v blízkosti vedení pod prúdom!
Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!
- Pri aplikácii, plnení a čistení prístroja nosite oblečenie a vybavenie podľa predpisov.

- Aby sa znížilo nebezpečenstvo poranenia očí, noste tesne priliehajúce ochranné okuliare podľa normy EN 166. Dávajte pozor na správne osadenie ochranných okuliarov.
- Pracovný odev musí tesne priliehať a nesmie prekážať.
- Kvôli vašej bezpečnosti a bezpečnosti ostatných dodržiavajte bezpečnostné pokyny a v prípade nejasností požiadajte odborníka o radu. Príp. požadujte vhodné školenie o bezpečnej obsluhu prístroja.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Medzi výmenou rozličných prostriedkov na ochranu rastlín vyčistíte celý prístroj.
- Pracovný odev znečistený prostriedkami na ochranu rastlín ihneď vymeňte.
- Pri niektorých prostriedkoch na ochranu rastlín sa musí nosiť ochranný odev neprepúšťajúcu kvapaliny.
- Pri prácach nad hlavou noste navyše pokrývku hlavy neprepúšťajúcu kvapaliny.
- Noste ochranné rukavice neprepúšťajúce kvapaliny a necitlivé proti prostriedkom na ochranu rastlín.
- Noste ochranné čizmy s protišmykovou podrážkou neprepúšťajúce kvapaliny a necitlivé proti prostriedkom na ochranu rastlín.
- Nikdy nepracujte naboso alebo so sandálmi.
- Vdychovanie prostriedkov na ochranu rastlín môže byť ohrozujúce pre zdravie. Na ochranu pred poškodeniami zdravia alebo alergickými reakciami noste vhodnú ochranu dýchania.
- Dodržiavajte pokyny v návode na použitie prostriedku na ochranu rastlín a bezpečnostné predpisy vzťahujúce sa na danú krajinu.
- Postrekovací nadstavec používajte iba v dobre vetranom prostredí.
- Počas práce s postrekovacím nadstavcom nejedzte a nepite.
- Nesmerujte postrekovací nadstavec na otvorený oheň.
- Dodržiavajte miestne predpisy.
- Zabráňte vytečeniu prístroja.
- Dodržiavajte pokyny k ochrannému vybaveniu v návode na použitie prostriedku na ochranu rastlín.
V prípade potreby noste ochranné okuliare a rukavice alebo iné odporúčané ochranné vybavenie.
- V postrekovacom nadstavci nepoužívajte teplé, žieravé, horľavé, lúhovité alebo teplo vyvíjajúce kvapaliny.
- Ruky a ramená držte mimo dosahu dýzy, keď prístroj beží.
- Keď sa dostanete do kontaktu s chemikáliami, konajte podľa pokynov na použitom produkte a vyhľadajte bezodkladne lekársku radu.
- V prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky prístroj okamžite vypnite. Poranenia riadne ošetríte alebo vyhľadajte lekársku pomoc. Na odstránenie porúch si prečítajte kapitolu


„Vyhľadávanie chýb“ alebo sa kontaktujte s naším servisným centrom.

- Prostriedok na ochranu rastlín namiešajte presne podľa návodu výrobcu a dodržiavajte pokyny k plneniu v návode na použitie prostriedku na ochranu rastlín.
- Dodržiavajte pokyny, ktoré boli dodané k prostriedku na ochranu rastlín, aby sa zabránilo kontaminácii životného prostredia.

ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- a. Poškodbe pľušč, čo ne nosíte primerne zaščitne maske.
- b. Stik z nevarnými snovmi. Rozpršeni materiálu so ľahko škodliví, čo se vdhajajo, zaužijejo ali pridejo v stik s kožo in očmi. Upoštevajte navodila in nosite primerno zaščitno opremo.

 **Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série (Parkside) X 20 V TEAM, resp. X 12 V TEAM. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.**

Priprava



Výstraha!
Pred každou montážnou prácou treba vypnúť prístroj a odstrániť akumulátor.

B Montáž striekacej dýzy

- Striekaciu dýzu (7) zaveďte do spojovacieho prvku (23) kovovej rúrky (3) a pevne priskrutkujte pomocou upínacej matice (22).



Pozor! Bezpodmienečne skontrolujte hadicové spojenia. Prípadné netesnosti treba ihneď odstrániť. Prístroj dovedy viac nepoužívajte.



Na prepravu alebo pri nepoužívaní sa môže striekacia dýza zastrčiť do držiaka (6).

D Montáž nosného popruhu

Pre neúnavnú prácu sa môže na stranách nádoby zavesiť nosný popruh (9).

1. Na tento účel zasunite otvory nosného popruhu (9) cez upevnenie popruhu (5) na oboch stranách nádoby (10).
2. Nastavte želanú dĺžku popruhu pomocou prestavenia dĺžky (24).
Pre optimálny komfort nosenia sa odporúča, aby upevnenie popruhu (5) sa nachádzalo na výške boku, keď nosíte nosný popruh (9) cez plece.

Prístroj sa teraz navyše k držadlu (12) môže nosiť s nosným popruhom (9) cez plece.

E Naplnenie nádrží

i Nádrž sa môže naplniť vodou alebo prostriedkami na ochranu rastlín rozpustnými vo vode.

! Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny výrobcu prostriedku na ošetrovanie rastlín. Noste výrobcom odporúčané ochranné vybavenie.

! **Opatrne! Vykonajte preventívne opatrenia proti kontaktu a/alebo vdýchnutiu nebezpečných látok. Noste vhodné osobné ochranné prostriedky podľa pokynov výrobcu prostriedku na ochranu rastlín!**

! **Opatrne!** Neplňte žiadne kvapaliny s obsahom kyseliny, žieravé alebo horľavé kvapaliny.

! **Opatrne!** Neplňte žiadne impregnačné alebo dezinfekčné prostriedky, laky, lazúry, tuky, minerálne oleje a synteticky vyrobené oleje.

Nádoba (10) sa môže naplniť s maximálne 5 litrami kvapaliny.

1. Tlakový rozprašovač položte na rovnú plochu.
2. Skrutkovací uzáver (11) zatočte proti smeru hodinových ručičiek.



Naplňte kvapalinu. Zohľadnite k tomu stupnicu (16), nachádzajúcu sa na nádobe (10), aby ste neprekročili maximálne plniace množstvo.

3. Po uskutočnenom plnení zaskrutkujte skrutkovací uzáver (11) v smere hodinových ručičiek oboma rukami.
4. Skontrolujte pevné osadenie skrutkovacieho uzáveru.

i Namiešajte iba také množstvo kvapaliny, aké potrebujete na použitie.

Nabíjanie akumulátora

i Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.

Signalizácia stavu nabitia na prístroji signalizuje stav nabitia akumulátora (21).

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (21) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (21) do nabíjacej šachty nabíjačky.
3. Pripojte nabíjačku do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (21) z nabíjačky.

Prevádzka

! **Opatrne! Vykonajte preventívne opatrenia proti kontaktu a/alebo vdýchnutiu nebezpečných látok. Noste vhodné osobné ochranné prostriedky podľa pokynov výrobcu prostriedku na ochranu rastlín!**



Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na viditeľné nedostatky, napr. trhliny. Taktiež skontrolujte bezchybnú funkciu dýzy.

G Vybratie/vloženie akumulátora

Prístroj sa môže prevádzkovať voliteľne s akumulátormi X 20 V TEAM alebo X 12 V TEAM .

1. Kryt akumulátora (15) vyklopte nahor.
2. K dispozícii sú 2 rozličné uchytenia akumulátora.
Horné uchytenie akumulátora (F 25) je určené na použitie 12 V akumulátora.
Spodné uchytenie akumulátora (F 26) je určené pre 20 V akumulátor.
3. Zasuňte želaný akumulátor (21) celkom do príslušného uchytenia. Počuteľne zapadne.
2. Na vybratie akumulátora (21) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlá (20) na akumulátore a vytiahnite akumulátor.

G Signalizácia stavu nabitia

Aby bolo možné skontrolovať nabitie akumulátora počas prevádzky, stlačte kontrolné tlačidlo nabitia (27).

Nad tým sa nachádzajúce LED teraz signalizujú aktuálny stav nabitia:

zelená-žltá-červená

– akumulátor je nabitý

žltá-červená

– akumulátor je iba čiastočne nabitý

červená

– vybitý akumulátor – nabiť akumulátor

A Zapnutie/vypnutie

Uistite sa, že je akumulátor riadne vložený.

1. Na **zapnutie** dajte vypínač zap/vyp (17) do polohy „I“.
2. Na **vypnutie** dajte vypínač zap/vyp (17) do polohy „O“.

B Nastavenie trysky

Rozprašovacia tryska (8) je plynulo nastaviteľná od rozprašovanej hmly až po lúč.

- Otáčanie pozerajúc od používateľa smerom doľava = rozprašovaná hmla
- Pri otáčaní smerom doprava bude lúč vždy viac bodový.



Pozor: rozprašovaciu trysku (8) je možné tiež odskrutkovať, keď sa otočí príliš ďaleko smerom doprava

C Rozprašovanie



Zohľadnite, že pri stlačení spúšťačnej páky (2) na držadle pištole (1) sa môžu vyskytnúť spätné rázy. Držadlo pištole držte vždy dobre pevne.

Rozprašujte vždy priamo a výlučne na rastliny alebo postrekované objekty. Aby sa zabránilo poškodeniu životného prostredia, zraneniu obsluhujúcej osoby alebo nezúčastnených, zvolte zodpovedajúce nastavenie dýzy.

i Na držadle pištole (1) sa nachádza malá páčka, ktorá blokuje spúšťaciu páku (2) proti neúmyselnému stlačeniu. Na rozprašovanie musíte malú páčku v spúšťacej páke (2) sklopiť.

Spustenie rozprašovania

1. Na rozprašovanie stlačte spúšťaciu páku (2) na držadle pištole (1).

Zastavenie rozprašovania

2. Po pustení spúšťacej páky (2) sa rozprašovaný lúč zastaví.

i Spúšťaciu páku (2) zaistíte proti neúmyselnému uvedeniu do prevádzky tak, že vyklopíte malú páčku na spúšťacej páke (2) a postavíte ju proti čiernemu držadlu pištole (1).

Trvalá prevádzka

1. Zatláčte spúšťaciu páku (2) proti držadlu pištole (1).
 2. Zatláčte malú páčku na spúšťacej páke (2) smerom dopredu, aby sa spúšťacia páka (2) aretovala na kontinuálne rozprašovanie.
- Rozprašovací trysku smerujte na postrekovanú plochu a spúšťaciu páku (2) na držadle pištole (1) stláčajte viacero sekúnd.

Čistenie



Prístroj nestriekajte vodou a nečistite ho pod tečúcou vodou. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a prístroj by sa mohol poškodiť.



Prístroj pred čistením vypnite a z prístroja vyberte akumulátor. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Prístroj vyčistite bezprostredne po každom použití.

- Nádobu vyčistite čistou vodou za použitia osobných ochranných prostriedkov (napr. rukavice, ochranné okuliare).

Čistenie vnútri:

po použití s vodou

- Vyprázdnite nádobu cez plniaci otvor a nechajte nádobu úplne vysušiť.

po použití s prostriedkami na ochranu rastlín

- Nádobu vyčistite čistou vodou za použitia osobných ochranných prostriedkov (napr. rukavice, ochranné okuliare). Kvapaliny zlikvidujte podľa pokynov výrobcu použitého vodorozpustného prostriedku na ochranu rastlín.

Čistenie vonku:

- Prístroj vyčistite vonku vlhkou utierkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá; mohli by pôsobiť

na plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nemohla dostať voda. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Čistenie pri upchatej rozprašovacej tryske

Ak by sa mali v rozprašovacej tryske (8) usadiť cudzie telesá a rozprašovacia tryska by mala byť upchaná, vyčistíte túto takto (nikdy nevyfukujte ústami):

1. Otvor v rozprašovacej tryske (8) zbavte zvyškov pomocou ihly alebo tenkého drôtu.
2. Rozprašovaciu trysku vypláchnite čistou vodou.
3. Rozprašovaciu trysku nechajte vysušiť.

Skladovanie

- Akumulátorový tlakový rozprašovač vyprázdňte úplne od vody.
- Striekaciu dýzu uskladnite zastrčenú v držiaku (6), s rozprašovacou tryskou (8) nadol.
- Akumulátorový tlakový rozprašovač a príslušenstvo sa zničia mrazom, keď nebudú úplne vyprázdnené od vody.
- Prístroj a príslušenstvo uskladnite mimo dosahu detí v miestnosti, ktorá nie je ohrozená mrazom, je suchá a chránená pred prachom.
- Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja.

Uvedenie do prevádzky po zime

- Šachty akumulátora, ako aj rozprašovaciu trysku skontrolujte vzhľadom na prípadné nečistoty a v

prípade potreby ich vyčistite.

- Otestujte tesnosť systému a prívodu vody.

Preprava

- Vypnite prístroj a pred prepravou vyberte z prístroja akumulátor.
- Striekacia dýza sa môže prepravovať v držiaku (6)
- Prístroj zaistíte proti preklopeniu a poškodeniam.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Zo zariadenia vyberte akumulátor a zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie. Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu.



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.

Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neat-
várajte.



Akumulátor neodhadzujte do domo-
vého odpadu, ohňa (nebezpečenstvo
výbuchu) alebo vody. Poškodené aku-
mulátory môžu škodiť životnému prostrediu
a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary
alebo kvapaliny.

- Zariadenie a nabíjačku odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použitie plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.
- Kvapaliny zlikvidujte podľa pokynov výrobcu.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Na tento výrobok dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu.

Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia.

Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakú-

penia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smer-
níc kvality a pred dodaním bol svedomite
kontrolovaný.

Záruka platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebiteľných dielov. Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou.

Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa

vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 419699_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení

a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 419699_2204

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 139).

A	Pol.	Označenie.....	Č. článku
	9	Nosný popruh.....	91106073
	6	Držiak striekacej dýzy.....	91106071
	11	Skrutkovací uzáver.....	91106068
	1,2,3,7,8	Striekacia dýza s držadlom pištole, kompletná.....	91110288
	15	Kryt akumulátora.....	91106069

i Používajte výhradne originálne náhradné diely od výrobcu.

A Zisťovanie závad

Problem	Možná příčina	Odstránenie chyby
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (21) je vybitý	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
	Akumulátor (21) nie je vložený	Vložte akumulátor (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“)
	Chybný vypínač zap/vyp (17)	Nechajte opraviť cez servisné centrum
Napriek naplnej nádobe prístroj nerozprašuje alebo rozprašuje s malým výkonom	Rozprašovací tryska (8) je celkom alebo čiastočne upchaná	Vyčistite rozprašovaciu trysku
	Kvapalina je príliš hustá a preto nevhodná	Odstráňte kvapalinu, vyčistite striekaciu dýzu a nádobu
Motor sa náhle zastaví	Vybitý akumulátor (21)	Nabite akumulátor

Indhold

Introduktion	141	Drift	152
Anvendelsesformål	142	Udtagning/isætning af batteriet	153
Generel beskrivelse	142	Ladetilstandsvisning	153
Leveringsomfang	142	Tænding/slukning	153
Funktionsbeskrivelse	142	Indstilling af dysen	153
Oversigt.....	143	Sprøjtning	153
Tekniske data	143	Rengøring	154
Opladningstider.....	144	Opbevaring	155
Sikkerhedsinformationer	145	Transport.....	155
Symboler	145	Vedligeholdelse	155
Symboler i vejledningen.....	146	Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse 155	
Generelle sikkerhedsin-formationer		Garanti	156
for el-værktøjer	146	Reparations-service	157
Sikkerhedsanvisninger til tryksprøjter	149	Service-Center	157
Restrisici.....	151	Importør	157
Forberedelse	151	Fejlsøgning	158
Montering af sprøjtelansen	151	Reserve dele/Tilbehør	158
Montering af bærerem.....	151	Oversættelse af den originale	
Fylde beholderen	152	CE-konformitetserklæring	317
Opladning af batteri	152	Ekspllosionstegning	327

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Tryksprøjten anvendes til sprøjtning af vand, ukrudtsmidler og flydende gødningssmidler til privat brug, fx i haven, huset eller væksthuset. Tryksprøjten er ikke beregnet til fødevarerområdet.

Der kan ikke sprøjtes sejtflydende væsker. Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.

Apparatet er derudover beregnet til sprøjtning med en lang række vandopløselige plantebeskyttelsesmidler.

Særligt regnes sprøjtning af følgende som ikke-tilsigtet brug:

- opløsningsmidler
- opløsningsmiddelholdige væsker
- desinfektionsmidler
- olie, fedtstof
- lakker, lasurer
- imprægneringsmidler
- let antændelige væsker
- ætsende væsker som fx syre eller lud

Mindreårige må ikke arbejde med apparatet – med undtagelse af unge over 16 år, der er under uddannelse og opsyn. Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på maskinen og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

Dette apparat er del af Parkside X 12 V TEAM- og Parkside X 20 V TEAM-serien og kan enten bruges med genopladelige batterier fra Parkside X 12 V TEAM- eller Parkside 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 12 V TEAM- eller Parkside X 20 V TEAM-serien.

Generel beskrivelse



Illustrationerne findes på den forreste og bagerste udfoldningsside.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen:

- Genopladelig tryksprøjte
- Sprøjtelanse
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inkluderet.

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

Funktionsbeskrivelse

Med sprøjtelansen kan vandet i beholderen målrettet sprøjtes på planter eller overflader. Apparatet er derudover beregnet til sprøjtning med en lang række vandopløselige plantebeskyttelsesmidler. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

Oversigt

- A** 1 Pistolgreb
- 2 Udløsergreb
- 3 Metalrør
- 4 Slange
- 5 Remfastgørelse
- 6 Holder til sprøjtelanse
- 7 Spøjtelanse
- 8 Sprøjtedyse
- 9 Bærerem
- 10 Beholder
- 11 Skruelukning
- 12 Bæregreb
- 13 Klemmøtrik til slangetilslutning
- 14 Fjederhus
- 15 Batteriafdækning
- 16 Skala
- 17 Tænd/sluk-kontakt
- 18 LED-ladetilstandsvisning
- 19 Batterioptagelseskakt
- 20 Oplåsningsknap
- 21 Batteri

- C** 22 Klemmøtrik til sprøjterør
- 23 Forbindelsesstykke

- D** 24 Længdeindstilling til bærerem

- F** 25 Batteriholder 12V
- 26 Batteriholder 20V

- G** 27 Batterikontrolknap

Tekniske data

Batteridreven tryksprøjter

12 V / 20 V PDSA 20-Li A1

Spænding

U_1 20 V ==

U_2 12 V ==

Pumpe:

Maksimalt tryk: p_{max} 1,5 bar

Gennemstrømningskapacitet: 350 ml/min
(vand)

Rækkevidde: 50-60 cm

Sprøjtlevinkel: 45°

Tankindhold/nominelt volumen: V 5 l

Sprøjtevolumen

..... 12 minutters kontinuerlig drift,
..... ved en tankfyldning på 5 l

Teknisk resterende mængde: <0,1 l

Maskevidde af filter: 1x1 mm

Vægt (tomt, uden batteri): m_0 1,85 kg

Vægt (fyldt, uden batteri): 6,85 kg

tilladt driftstemperatur: maks. 40 °C

Temperatur for

apparat/batteri: maks. 50 °C

Opladning 4 - 40 °C

Drift -20 - 50 °C

Opbevaring 0-45 °C

Driftstid ~ 100 min. (2.0 Ah)

Slangelængde: 1,2 m

Metallanse: 60 cm

Beskyttelsesgrad IPX1

Emission lydtrykniveau

(L_p) 62,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Lydtrykniveau

(L_{pA}) 57,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

..... 77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB

Vibration (a_{ri})

på håndtaget .2,285 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

ved anvendelse af smart-batterier
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Arbejdsfrekvens/
frekvensbånd..... 2400 - 2483,5 MHz
maks. sendeeffekt..... ≤ 20 dBm



Anvend udelukkende de medfølgende mundstykker og filtre eller originaltilbehør fra onlineshoppen.

De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne samlede støjemissionsværdier er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne samlede støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Advarsel:

Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på, særligt arbejdssemnetypen, der bearbejdes.

Forsøg at holde belastningen fra vibrationer så lavt som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at bære handsker ved brug af værktøjet og begrænse den tid, man arbejder med værktøjet. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Opladningstider

Dette apparat er del af Parkside X 12 V TEAM- og Parkside X 20 V TEAM-serien og kan enten bruges med genopladelige batterier fra Parkside X 12 V TEAM- eller Parkside 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 12 V TEAM- eller Parkside X 20 V TEAM-serien.

Dette apparat bør kun anvendes med følgende 20 V genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1


Desuden anbefaler vi, at dette apparat kun anvendes med følgende 12 V genopladelige batterier: PAK 12 A3, PAK 12 B3, PAK 12 D1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2

Ladetid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Ladetid (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2	30	45	60	80

Sikkerhedsinformationer


 Læs og overhold betjeningsvejledningen. Hvis der udføres ukorrekt vedligeholdelse, anvendes uegnede komponenter eller fjernes sikkerhedsanordninger kan en sikker brug af apparatet ikke garanteres. Dette kan føre til personskader.

Symboler



Billedtegn på apparatet


 OBS!


 Læs betjeningsvejledningen!


 Bær sikkerhedsbriller


 Bær beskyttelseshandsker

  Bær åndedrætsmaske og egnet beskyttelsestøj

 Personer i nærheden skal holdes på afstand under sprøjtning

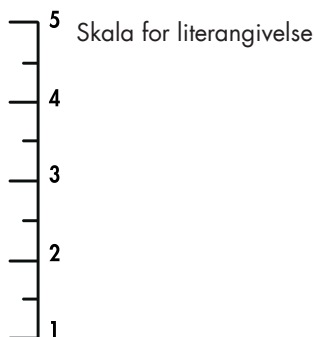
 Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

 Ladetilstandsvisning

 Softbutton til aktivering af ladetilstandsvisningen



Drejerejninger for skruelukning



Symboler i vejledningen



Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.



Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj. Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinforma-

tioner og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akkudrevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED:

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks.**

rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uop-
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller hørevern reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindelen, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løst-siddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og sæt**

dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet, efter at have brugt det mange gange. Skødesløs adfærd kan på brøkdeler af sekunder medføre alvorlige kvæstelser.

4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele**

fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes.

Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
 - g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
 - h) **Hold greb og grebsoverflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis greb og grebsoverflader er glatte, er en sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke givet.
- #### 5) OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU
- a) **Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
 - b) **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
 - c) **Hold den ubenyttede akku væk**

fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne. En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.

d) Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge. Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

e) Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier. Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.

f) Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.

g) Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

6) SERVICE:

a) Sørg for, at dit el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes

originale reservedele. Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

b) Vedligehold aldrig beskadigede batterier. Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

SIKKERHEDSANVISNINGER TIL TRYKSPRØJTER

- Udsæt ikke tryksprøjten for sollys.
- Beskyt tryksprøjten mod frost.
- Tøm apparatet efter brug.
- Hold børn, dyr og omkringstående personer på afstand.
- Når apparatet ikke anvendes, skal det anbringes på en sådan måde, at ingen personer udsættes for fare.
- Apparatet skal sikres mod uautoriseret adgang.
- Apparatet må kun tages i brug, når alle komponenter er ubeskadigede. Vær særligt opmærksom på tætheden ved alle apparatdele.
- Apparatet må kun anvendes i komplet monteret tilstand.
- Apparatet må kun betjenes af personer, der er udhvilede og sunde og raske. Personer, der er påvirket af alkohol, narkotika eller lægemidler, der forringer reaktionsevnen, må ikke arbejde med apparatet.
- Sprøjt aldrig i retning af andre personer – risiko for kvæstelser!
- Vær opmærksom på vindens retning! Hold altid sprøjtelansen væk fra vinden
- Vær forsigtig ved glatte og våde forhold, sne og is, på skrænter og på ujævnt ter-


- ræn etc. - der er fare for at glide!
- Vær opmærksom på forhindringer - der er fare for at snuble!
 - Hold arbejds pauser i rette tid for at forebygge træthed og udmattelse – fare for ulykker!
 - Arbejd kun under gode lys- og sigtforhold.
 - Arbejd påpasseligt, så andre personer ikke udsættes for fare.
 - Arbejd ikke på en stige eller på ustabile steder.
 - Arbejd ikke i nærheden af strømførende ledninger!
Livsfare på grund af elektrisk stød!
 - Bær forskriftsmæssig beklædning og udstyr under anvendelse, påfyldning og rengøring af apparatet.
 - For at reducere risikoen for øjenskader skal der bæres tætsiddende beskyttelsesbriller iht. standard EN 166. Sørg for, at beskyttelsesbrillerne sidder korrekt.
 - Arbejdstøjet skal være tætsiddende og må ikke forstyrre.
 - Vær altid opmærksom på sikkerhedsanvisningerne for egen og andres sikkerheds skyld, og spørg en fagmand til råds, hvis du er i tvivl om noget. Deltag evt. i et egnet kursus i sikker betjening af apparatet.
 - **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.
 - Rengør hele apparatet, inden der skiftes til en ny type plantebeskyttelsesmiddel.
 - Skift øjeblikkeligt arbejdstøj, der er tilsmudset med plantebeskyttelsesmidler.
 - Ved nogle plantebeskyttelsesmidler skal der anvendes en væsketæt beskyttelsesdragt.
 - Ved arbejde over hovedhøjde skal der desuden bæres væsketæt hovedbeklædning.
 - Bær væsketætte handsker, der er modstandsdygtige over for plantebeskyttelsesmidler.
 - Bær væsketætte beskyttelsessko med skridsikker sål, der er modstandsdygtige over for plantebeskyttelsesmidler.
 - Arbejd aldrig i bare fødder eller sandaler.
 - Indånding af plantebeskyttelsesmidler kan være sundhedsskadeligt. Bær åndedrætsværn til beskyttelse mod sundhedsskader eller allergiske reaktioner.
 - Overhold anvisningerne i brugsanvisningen til plantebeskyttelsesmidlet samt landespecifikke sikkerhedsforskrifter.
 - Anvend kun sprøjtetilbehøret i godt ventilerede omgivelser.
 - Spis og drik ikke under arbejdet med sprøjtetilbehøret.
 - Ret ikke sprøjtetilbehøret mod åben ild.
 - Overhold lokale bestemmelser.
 - Undgå, at apparatet løber tør.
 - Overhold anvisningerne til beskyttelsesudstyret i brugsanvisningen til plantebeskyttelsesmidlet.
Bær om nødvendigt beskyttelsesbriller og handsker eller andet anbefalet beskyttelsesudstyr.
 - Anvend ikke varme, ætsende, brændbare, ludlignende eller varmfremkaldende væsker i sprøjtetilbehøret.
 - Hold hænder og arme på afstand af mundstykket, når apparatet kører.
 - Hvis du kommer i kontakt med kemikalier, skal du følge anvisningerne på det anvendte produkt og omgående søge lægehjælp.

- Hvis der sker en ulykke eller en fejl under brugen, skal apparatet slukkes øjeblikkeligt. Kvæstelser skal plejes passende, eller der skal opsøges læge. Læs kapitlet „Fejlfinding“ for at eliminere fejl, eller kontakt vores servicecenter.
- Bland plantebeskyttelsesmidlerne nøjagtigt efter producentens angivelser, og overhold påfyldningsvejledningen i brugsanvisningen til plantebeskyttelsesmidlet.
- Overhold de anvisninger, der følger med plantebeskyttelsesmidlet, for at forhindre forurening af miljøet.

Restrisici

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a. Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet beskyttelsesmaske.
- b. Kontakt med farlige substanser. Spraymaterialer kan være skadelige ved indånding, indtagelse eller ved kontakt med hud eller øjne. Følg anvisningerne og brug egnet beskyttelsesudstyr.

 **Følg sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i (Parkside) X 20 V Team- eller X 12 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.**

Forberedelse



Advarsel!

Apparatet skal altid slukkes og batteriet fjernes, før der udføres monteringsarbejde.



Montering af sprøjtelansen

- Før sprøjtelansen (7) ind i forbindelsesstykket (23) på metalrøret (3), og skru den fast med klemmøtrikken (22).



OBS! Kontrollér ubetinget slangeforbindelserne.

Eventuelle utætheder skal afhjælpes øjeblikkeligt. Indtil da må apparatet ikke længere benyttes.



Under transport, og når apparatet ikke anvendes, kan sprøjtelansen indsættes i holderen (6).



Montering af bærerem

Der kan fastgøres en bærerem (9) på siden af beholderen til arbejde uden træthedssymptomer.

1. Sæt hertil åbningerne på bæreremmen (9) over remfastgørelsen (5) på begge sider af beholderen (10).
2. Indstil den ønskede remlængde ved hjælp af længdeindstillingen (24). For at opnå optimal bærekomfort anbefales det, at remholderen (5) befinder sig i hoftehøjde, når bæreremmen (9) bæres over skulderen.

Apparatet kan nu ud over håndtaget (12) bæres over skulderen med bæreremmen (9).

E Fylde beholderen

i Beholderen kan fyldes med vand eller vandopløselige plantebeskyttelsesmidler.

! Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne fra producenten af plantebeskyttelsesmidlet. Bær beskyttelsesudstyret, der anbefales af producenten.

! **Forsigtig! Træf sikkerhedsforanstaltninger mod kontakt med og/eller indånding af farlige stoffer. Bær egnede personlige værnemidler i overensstemmelse med anvisningerne fra producenten af plantebeskyttelsesmidlet!**

! **Forsigtig!** Der må ikke påfyldes syreholdige, ætsende eller brændbare væsker.

! **Forsigtig!** Der må ikke påfyldes imprægnerings- eller desinfektionsmidler, lakker, lasurer, fedtstoffer, mineralolier eller syntetisk fremstillede olier.

Beholderen (10) kan maksimalt fyldes med 5 liter væske.

1. Anbring tryksprøjten på en plan overflade.
2. Åbn skruelukningen (11) ved at skrue mod uret.



Fyld væsken på. Hold øje med skalaen (19) på beholderen (10), så den maksimale påfyldningsmængde ikke overskrides.

3. Luk efter afsluttet påfyldning skruelukningen (11) ved at skrue den med uret med begge hænder.
4. Kontrollér, at skruelukningen sidder godt fast.

i Bland kun så meget væske, som du har brug for til anvendelsen.

Opladning af batteri

i Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning. Ladetilstandsvisningen på apparatet viser det genopladelige batteris (21) ladetilstand.

1. Tag evt. batteriet (21) ud af apparatet.
2. Skub det genopladelige batteri (21) ind i ladeskakt på opladeren.
3. Tilslut opladeren til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren fra strømforsyningen.
5. Træk batteriet (21) ud af opladeren.

Drift

! **Forsigtig! Træf sikkerhedsforanstaltninger mod kontakt med og/eller indånding af farlige stoffer. Bær egnede personlige værnemidler i overensstemmelse med anvisningerne fra producenten af plantebeskyttelsesmidlet!**



Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler, fx revner. Kontrollér også, at mundstykket fungerer upåklageligt.

G Udtagning/isætning af batteriet

Apparatet kan efter eget valg anvendes med X 20 V TEAM- eller X 12 V TEAM-batterier.

1. Klap batteriafdækningen (15) op.
2. Der findes to forskellige batteriholdere. Den øverste batteriholder (F 25) er bestemt til brug af 12 V-batteriet. Den nederste batteriholder (F 26) er bestemt til brug af 20 V-batteriet.
3. Skyd det ønskede batteri (21) ind i den tilsvarende holder. Du kan høre, når det går i hak.
4. Batteriet (21) udtages af apparatet ved at trykke på oplåsningsknapperne (20) på batteriet og trække det ud.

G Ladetilstandsvisioning

Batteriets opladning kan kontrolleres under driften ved at trykke på ladekontrolknappen (27).

LED'erne over denne viser nu den aktuelle ladetilstand:

grøn-gul-rød - batteriet er opladet
gul-rød - batteriet er kun delvist opladet
rød - batteriet er tomt - oplad batteriet

A Tænding/slukning

Kontrollér, at batteriet er isat korrekt.

1. **Tænd** apparatet ved at stille tænd/sluk-kontakten (17) på position „I“.
2. **Sluk apparatet** ved at stille tænd/sluk-kontakten (17) på position „O“.

B Indstilling af dysen

Sprøjtedyesen (8) kan indstilles trinløst fra spray til stråle.

- Drejning til venstre set fra brugeren = spray
- Når der drejes til højre, bliver strålen mere og mere punktformet.



Obs: Sprøjtedyesen (8) kan blive skruet af, hvis man drejer den for langt til højre

C Sprøjtning



Vær opmærksom på, at der kan opstå rekylkræfter, når der trykkes på udløsergrebet (2) på pistolgrebet (1). Hold altid godt fat i pistolgrebet.

Sprøjt altid direkte og udelukkende på planterne eller genstandene, de skal besprøjttes. Vælg en passende mundstykkeindstilling for at undgå skader på miljøet, brugeren eller andre personer.



På pistolgrebet (1) er der et lille håndtag, der blokerer udløsergrebet.


bet (2), så det ikke betjenes utilsigtet. Under sprøjtning skal det lille håndtag klappes ind i udløsergrebet (2).

Start af sprøjtning

1. Tryk på udløsergrebet (2) på pistolgrebet (1) for at sprøjte.

Standstning af sprøjtning


2. Når udløsergrebet (2) slippes, stopper sprøjtestrålen.

 Udløsergrebet (2) skal sikres mod utilsigtet ibrugtagning ved at klappe det lille håndtag på udløsergrebet (2) ud og stille det mod det sorte pistolgreb (1).

Kontinuerlig drift

1. Tryk udløsergrebet (2) mod pistolgrebet (1).
 2. Tryk det lille håndtag på udløsergrebet (2) fremad for at fiksere udløsergrebet (2) til kontinuerlig sprøjtning.
- Ret sprøjtedysen mod overfladen, der skal besprøjttes, og tryk på udløsergrebet (2) på pistolgrebet (1) i flere sekunder.

Rengøring

 **Sprøjt ikke vand på apparatet og rengør det ikke under rindende vand. Dette kan medføre elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.**

 **Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før rengøring. Fare for elektrisk stød!**

Rengør apparatet umiddelbart efter hver brug.

- Rengør beholderen med klart vand ved brug af personlige værnemidler (fx handsker og beskyttelsesbriller).

Indvendig rengøring: efter brug med vand

- Tøm beholderen via påfyldningsåbningen, og lad den tørre fuldstændigt.

efter brug med plantebeskyttelsesmidler

- Rengør beholderen med klart vand ved brug af personlige værnemidler (fx handsker og beskyttelsesbriller). Bortskaf væsker efter angivelserne fra producenten af det anvendte vandopløselige plantemiddel.

Udvendig rengøring:

- Rengør apparatet udvendigt med en fugtig klud. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Vær opmærksom på, at det ikke kommer vand i produktets indre. Hvis der trænger vand ind i elapparatet, øges risikoen for elektrisk stød.

Rengøring ved tilstoppet sprøjtedyse

Hvis sprøjtedysen (8) er tilstoppet på grund af aflejrede fremmedlegemer, skal den rengøres som følger (må aldrig gennemblæses med munden):

1. Befri hullet i sprøjtedysen (8) for aflejringer med en nål eller en tynd ståltråd.

2. Skyl sprøjtedyse med klart vand.
3. Lad sprøjtedyse tørre.

Opbevaring

- Tøm vandet helt ud af den batteridrevne tryksprøjte.
- Opbevar sprøjtelansen isat i holderen (6) med sprøjtedyse (8) vendende nedad.
- Den batteridrevne tryksprøjte og tilbehøret ødelægges af frost, hvis de ikke er tømt helt for vand.
- Opbevar apparatet og tilbehøret i et frostsikkert, tørt og støvbeskyttet rum uden for børns rækkevidde.
- Tag batteriet ud af apparatet inden længerevarende opbevaring.

Ny ibrugtagning efter vinteren

- Kontrollér batteriskakterne og sprøjtedyse for eventuelle urenheder, og rengør ved behov.
- Kontrollér systemet og vandtilførslen for tæthed.

Transport

- Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet inden transport.
- Sprøjtelansen kan transporteres i holderen (6)
- Apparatet skal sikres mod væltning og beskadigelser.

Vedligeholdelse

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag batteriet ud af apparatet, før apparatet bortskaffes!

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.

Bortskaffelsesinstruktioner for batteriet findes i den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren.



Opladere hører ikke i husholdningsaffaldet.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores servicecenter.

Bortskaf genopladelige batterier i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Batteriet må ikke åbnes.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet eller kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

- Bortskaf apparatet iht. de lokale bestemmelser. Aflever apparatet på et samlested, hvor det bliver tilført et miljøvenligt genbrugssystem.

Henvend dig til dit lokale renovations-selskab eller til vores servicecenter.

- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.
- Bortskaf væskerne efter producentens angivelser.

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen.

Opbevar den originale kassebon godt.

Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis.

Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftlig beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet.

Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele eller for beskadigelser på skrøbelige dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 419699_2204) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 419699_2204

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.
 Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 157).

A	Pos.	Betegnelse	Bestillingsnummer
	9	Bærerem	91106073
	6	Holder til sprøjtelanse	91106071
	11	Skruelukning	91106068
	1,2,3,7,8	Sprøjtelanse med pistolgreb, komplet	91110288
	15	Batteriafdækning	91106069

i Anvend udelukkende originale reserve dele fra producenten.

A Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Apparat starter ikke	Batteriet (21) er afladet	Oplad batteriet (se den separate betjeningsvejledning for batteriet og opladeren).
	Batteriet (21) er ikke isat	Isæt batteriet (se „Udtagning/isætning af batteriet“)
	Tænd/sluk-kontakten (17) er defekt	Lad servicecenteret udføre reparationen
Apparatet sprøjter ikke eller kun med lav ydelse, selvom beholderen er fuld	Sprøjtedyse (8) er tilstoppet helt eller delvist	Rengør sprøjtedyse
	Væsken er for tyktflydende og derfor uegnet	Fjern væsken, rengør sprøjtelansen og beholderen
Motoren standser pludseligt	Batteriet (21) er tomt	Oplad batteriet

Contenido

Introducción	159	Cargar la batería	171
Uso previsto.....	159	Funcionamiento.....	171
Descripción general.....	160	Retirar/insertar la batería	171
Volumen de suministro	160	Indicador de nivel de carga	172
Áreas de aplicación	160	Encender/apagar	172
Piezas funcionales.....	161	Ajustar la boquilla.....	172
Datos técnicos	161	Pulverizar.....	172
Tiempos de carga	162	Limpieza	173
Instrucciones de seguridad.....	163	Almacenamiento	173
Símbolos y pictogramas	163	Transporte	174
Símbolos en las instrucciones.....	164	Mantenimiento.....	174
Instrucciones generales de		Eliminación y protección	
seguridad para herramientas		del medio ambiente	174
eléctricas.....	164	Garantía	175
Advertencias de seguridad para		Servicio de reparación	176
pulverizadores a presión.....	167	Service-Center	176
RIESGOS RESIDUALES.....	169	Importador	176
Preparación	170	Piezas de repuesto/Accesorios .	177
Montaje de la lanza.....	170	Búsqueda de fallos	177
Montaje de la correa.....	170	Traducción de la Declaración	
Depósito de llenado	170	de conformidad CE original	318
		Plano de explosión	327

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las

indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El pulverizador a presión se utiliza para rociar agua, herbicidas y fertilizantes líquidos en aplicaciones del ámbito privado, por ejemplo, en el jardín, en el hogar o en invernaderos. El pulverizador

a presión no es apropiado para el sector alimentario.

No se deben pulverizar fluidos de alta viscosidad.

El aparato también está diseñado para pulverizar una variedad de productos fitosanitarios solubles en agua.

Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

Como uso no previsto se incluye, en particular, la pulverización de:

- Disolventes
- Líquidos que contienen disolventes
- Desinfectantes
- Aceites y lubricantes
- Lacas y esmaltes
- Imprimadores
- Líquidos altamente inflamables
- Líquidos corrosivos como ácidos o lejía

No está permitido que los menores trabajen con el aparato, excepto los jóvenes mayores de 16 años que hayan sido instruidos, bajo supervisión.

El operador o usuario asume la responsabilidad para accidentes o daños de otras personas o bien de su propiedad. El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.

Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.

Este aparato forma parte de las series Parkside X 12 V TEAM y X 20 V TEAM y puede utilizarse opcionalmente con baterías de las series Parkside X 12 V TEAM y X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM de Parkside.

Descripción general



En las páginas desplegadas delantera y trasera encontrará ilustraciones.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro:

- Pulverizador a presión recargable
- Lanza
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no están incluidos.

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Áreas de aplicación

El agua contenida en el depósito puede aplicarse específicamente sobre plantas o superficies con la lanza.

El aparato también está diseñado para pulverizar una variedad de productos fitosanitarios solubles en agua.

El funcionamiento de las piezas de mando puede consultarse en las descripciones siguientes.

Piezas funcionales

- A** 1 Mango tipo pistola
- 2 Palanca de liberación
- 3 Tubo metálico
- 4 Manguera
- 5 Fijación de la correa
- 6 Soporte para la lanza
- 7 Lanza
- 8 Boquilla
- 9 Correa
- 10 Depósito
- 11 Tapón de rosca
- 12 Asa de transporte
- 13 Tuerca de apriete de la conexión de la manguera
- 14 Alojamiento del resorte
- 15 Cubierta de la batería
- 16 Escala
- 17 Interruptor de encendido/apagado
- 18 Indicador led de carga
- 19 Compartimento de la batería
- 20 Botón de desbloqueo
- 21 Batería

- C** 22 Tuerca de apriete del tubo de pulverización
- 23 Conector

- D** 24 Correa de transporte con ajuste longitudinal

- F** 25 Alojamiento de la batería de 12 V
- 26 Alojamiento de la batería de 20 V

- G** 27 Botón de control de la batería

Datos técnicos

Pulverizador de presión r

ecargable 12 V / 20 V PDSA 20-Li A1

Voltaje

U_1 20 V ==

U_2 12 V ==

Bomba:

Presión máxima p max 1,5 bar

Capacidad

de caudal: 350 ml/min (agua)

Alcance: 50-60 cm

Ángulo de pulverización 45°

Contenido del depósito/

volumen nominal: V 5 L

Volumen de

pulverizado Funcionamiento continuo

..... durante 12 minutos,

..... llenando el depósito con 5 l

Residuo técnico: <0,1 L

Anchura de malla del filtro 1x1 mm

Peso (vacío, sin batería): m_0 1,85 kg

Peso (lleno, sin batería): 6,85 kg

Temperatura de servicio

permitida: máx. 40 °C

Temperatura para el

aparato/ batería máx. 50 °C

Procedimiento de carga 4 - 40 °C

Funcionamiento -20 - 50 °C

Almacenamiento 0 - 45 °C

Tiempo de

funcionamiento ~ 100 min. (2,0 Ah)

Longitud de la manguera: 1,2 m

Lanza

metálica: 60 cm

Tipo de protección IPX1

Nivel de presión acústica (emisión)

(L_p) 62,2 dB; K_{pA} = 3 dB


Nivel de presión acústica

(L_{pA}) 57,2 dB; K_{pA} = 3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})
77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB


Vibración (a_h)
 en el mango...2,285 m/s^2 ; $K = 1,5$ m/s^2

Cuando se utilizan baterías inteligentes
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Frecuencia de trabajo/Banda de
 frecuencias..... 2400 - 2483,5 MHz
 Potencia máxima de transmisión ≤ 20 dB

 Utilice únicamente las boquillas y los filtros suministrados o los accesorios originales disponibles en la tienda en línea.

Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra.

Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

 **Advertencia:** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa. Intente minimizar la exposición a

las vibraciones en la medida de lo posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

Tiempos de carga

Este aparato forma parte de las series Parkside X 12 V TEAM y X 20 V TEAM y puede utilizarse opcionalmente con baterías de las series Parkside X 12 V TEAM y X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM de Parkside.


Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías de 20 V: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1.

Le recomendamos además utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías de 12 V: PAKP 12 A3, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1. Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2.

Tiempo de carga (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Tiempo de carga (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2	30	45	60	80

Instrucciones de seguridad

 Lea y observe el manual de instrucciones. Ante un mantenimiento inadecuado, o el uso de componentes inapropiados y la retirada de los dispositivos de seguridad, no se puede garantizar un uso seguro del aparato. Esto puede provocar lesiones.




Use gafas de seguridad



Utilice guantes de protección



 Póngase una mascarilla de protección respiratoria y ropa de protección adecuada

Símbolos y pictogramas

Símbolos en las instrucciones:



¡Atención!



Lea el manual de instrucciones.



Mantenga al resto de personas alejadas durante la pulverización



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

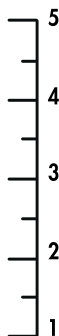


Indicador de nivel de carga

Botón suave para el indicador de nivel de carga



Sentido de giro del tapón de rosca



Escala de litros

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal prescriptiva (a diferencia de la señal de exclamación, la prescripción está explicada) con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicacion con información para un mejor manejo del equipo.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta**

eléctrica a los niños y otras personas mientras la use. Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra. Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad. Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior. El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos

húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.

El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS:

- a) Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras. Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras. Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica. Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente

erguido y mantenga en todo momento el equilibrio. De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

h) **Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

- a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el punteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido.** Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica. El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.

f) **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.

g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) ASISTENCIA:

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Advertencias de seguridad para pulverizadores a presión

- No deje el pulverizador a presión al sol.
- Proteja el pulverizador a presión de las heladas.
- Vacíelo después de su uso.

- Mantenga alejados a niños, animales y terceros.
- Cuando no esté usando el aparato, debe colocarlo de forma que no ponga en peligro a nadie.
- Asegure el aparato frente a un uso no autorizado.
- Ponga el aparato en funcionamiento solo si todos sus componentes no presentan daños. Preste especial atención a que todas las piezas del aparato permanezcan estancas.
- Utilice el aparato solo cuando esté completamente montado.
- No use el aparato si no ha descansado correctamente, está enfermo o no se encuentra bien. No use el aparato después de haber consumido alcohol, medicamentos o estupefacientes que disminuyan la capacidad de reacción.
- No pulverice nunca en dirección a otras personas, existe riesgo de lesiones.
- Tenga en cuenta la dirección del viento. Mantenga siempre la lanza de pulverización alejada del operador.
- Tenga cuidado en condiciones resbaladizas, humedad, nieve, hielo, en pendientes, terrenos irregulares, etc., existe el peligro de resbalar.
- Cuidado con los obstáculos, existe riesgo de tropezar.
- Haga pausas para evitar la fatiga y el agotamiento, existe riesgo de accidentes.
- Trabaje solo en condiciones de buena iluminación y visibilidad.
- Trabaje con prudencia, no ponga en peligro a los demás.
- No trabaje sobre escaleras o ubicaciones inestables.
- No trabaje cerca de conductos de electricidad.
Peligro de muerte por electrocución.
- Vista ropa y equipo adecuados cuando utilice, llene y limpie el aparato.
- Para reducir el riesgo de lesiones oculares, utilice gafas de seguridad ajustadas según la norma EN 166. Asegúrese de que las gafas de seguridad se ajustan correctamente.
- La ropa de trabajo debe quedar bien ajustada y no debe estorbar.
- Tanto por su seguridad, como por la de las personas que le rodean, respete siempre las indicaciones de seguridad y, en caso de duda, pregunte a un experto. En caso necesario, reciba formación adecuada sobre el manejo seguro del aparato.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.**
De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.
- Limpie el aparato al completo cada vez que cambie de producto fitosanitario.
- Cámbiese inmediatamente la ropa de trabajo manchada con productos fitosanitarios.
- Con algunos productos fitosanitarios, debe utilizarse un traje protector hermético contra líquidos.
- Al realizar trabajos por encima de la cabeza, lleve además una capucha hermética.
- Póngase guantes de protección herméticos contra líquidos y productos fitosanitarios.
- Póngase guantes de protección herméticos.

ticos contra líquidos y resistentes a los productos fitosanitarios.

- No trabaje nunca descalzo o con sandalias.
- La inhalación de productos fitosanitarios puede ser peligrosa para la salud. Utilice una protección respiratoria adecuada para protegerse de efectos nocivos para la salud o de reacciones alérgicas.
- Tenga en cuenta el manual de instrucciones de uso del producto fitosanitario y las normas de seguridad específicas del país.
- Utilice el accesorio de pulverización exclusivamente en un entorno bien ventilado.
- No coma ni beba mientras trabaja con el accesorio de pulverización.
- No oriente el accesorio de pulverización hacia un fuego activo.
- Cumpla la normativa local.
- Evite el funcionamiento en vacío del accesorio de pulverización.
- Tenga en cuenta las indicaciones de uso del equipo de protección incluidas en el manual de instrucciones del producto fitosanitario.
Si es necesario, utilice gafas de protección y guantes u otro equipo de protección.
- No utilice en el accesorio de pulverización líquidos calientes, corrosivos, inflamables, alcalinos o que genere calor.
- Mantenga las manos y los brazos alejados de la boquilla cuando el aparato esté en marcha.
- Si entra en contacto con productos


químicos, siga las instrucciones del producto utilizado y busque asesoramiento médico inmediatamente.

- Si ocurriese un accidente o una avería mientras el aparato está en funcionamiento, apáguelo inmediatamente. Trate las lesiones como corresponda o solicite atención médica. Para subsanar averías, lea el capítulo «Localización de averías» o póngase en contacto con nuestro centro de servicio.
- Mezcle el producto fitosanitario exactamente según las instrucciones del fabricante y siga las instrucciones de llenado que figuran en el manual de instrucciones de uso del producto fitosanitario.
- Siga las instrucciones que se incluyen con el producto fitosanitario para evitar contaminar el medio ambiente.


RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a. Daño pulmonar si no se usa una mascarilla protectora adecuada.
- b. Contacto con sustancias peligrosas. Los materiales de pulverización pueden ser perjudiciales si se inhalan, si se ingieren o si entran en contacto con la piel o los ojos. Siga las instrucciones y use el equipo de protección adecuado.


 **Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie (Parkside) X 20 V Team o X 12 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.**


Preparación

 **¡Advertencia!** Antes de cualquier trabajo de montaje, el aparato debe estar apagado y sin batería.

B Montaje de la lanza

- Introduzca la lanza (7) en la pieza de conexión (23) del tubo metálico (3) y apriétela con la tuerca de apriete (22).

 **¡Atención!** Asegúrese de comprobar las conexiones de la manguera. Cualquier fuga debe ser reparada inmediatamente. El aparato no debe ser utilizado hasta entonces.

 Introduzca la lanza en el soporte (6) cuando vaya a transportar el aparato o no lo utilice.


D Montaje de la correa


Puede fijarse una correa de transporte (9) a los lados del depósito para evitar la fatiga.


1. Para ello, deslice las aberturas de la correa (9) sobre la fijación de la misma (5) en ambos lados del depósito (10).
2. Ajuste la longitud deseada de la correa con el regulador de longitud (24). Para garantizar la máxima comodidad al portarlo, se recomienda que la fijación de la correa (5) esté a la altura de la cadera cuando se coloque la correa (9) sobre el hombro.


Con la correa de transporte podrá llevar el aparato sobre los hombros (9), además de con el asa (12).

E Depósito de llenado

 El depósito puede rellenarse con agua o con productos fitosanitarios solubles en agua.

 Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones del fabricante del producto fitosanitario. Utilice el equipo de protección recomendado por el fabricante.

 **¡Precaución! Tome precauciones contra el contacto y/o la inhalación de sustancias peligrosas. Utilice un equipo de protección individual adecuado según las instrucciones del fabricante del producto fitosanitario.**

 **¡Precaución!** No llenar con fluidos ácidos, corrosivos o inflamables.



¡Precaución! No rellenar con imprimaciones o desinfectantes, barnices, tintes, grasas, aceites minerales y aceites producidos sintéticamente.

El depósito (10) puede llenarse con un máximo de 5 litros de líquido.

1. Coloque el pulverizador sobre una superficie plana.
2. Gire el tapón de rosca (11) en sentido contrario a las agujas del reloj.



Llene con el líquido. Observe la escala (16) del depósito (10) para no sobrepasar la cantidad máxima de llenado.

3. Después del llenado, apriete el tapón de rosca (11) en el sentido de las agujas del reloj con ambas manos.
4. Compruebe el ajuste del tapón de rosca.



Mezcle solo la cantidad de líquido necesaria para la aplicación.

Cargar la batería



Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla. El indicador del nivel de carga en el aparato señala el nivel de carga de la batería (21).

1. En tal caso, extraiga la batería (21) del aparato.
2. Introduzca la batería (21) en el receptor del cargador.
3. Conecte el cargador a un enchufe.

4. Cuando se haya cargado retire el cargador de la corriente.
5. Saque la batería (21) del cargador.

Funcionamiento



¡Precaución! Tome precauciones contra el contacto y/o la inhalación de sustancias peligrosas. Utilice un equipo de protección individual adecuado según las instrucciones del fabricante del producto fitosanitario.



Antes de cualquier uso, revise el aparato para ver si presenta defectos visibles como, p. ej., grietas. Compruebe también el funcionamiento correcto de la boquilla.



Retirar/insertar la batería

El aparato puede funcionar opcionalmente con baterías X 20 V TEAM o X 12 V TEAM.

1. Abra la cubierta de la batería (15).
2. Hay 2 compartimentos de batería diferentes.

El compartimento superior (F 25) es para la batería de 12 V.

El compartimento inferior (F 26) es para la batería de 20 V.

3. Introduzca la batería deseada (21) en el compartimento correspondiente. Al encajar hará un sonido.
4. Para sacar la batería (21) del aparato, presione los botones de desbloqueo (20) de la batería y extráigala.

G Indicador de nivel de carga

Para comprobar la carga de la batería durante el funcionamiento, pulse el botón de control de carga (27).

Los ledes superiores muestran el estado de carga:

verde-amarillo-rojo - batería cargada

amarillo-rojo - batería cargada

parcialmente

rojo - batería agotada - Por favor, cárguela

A Encender/apagar

Asegúrese de que la batería está bien insertada.

1. Para **encenderlo**, sitúe el interruptor de encendido/apagado (17) en la posición „I“.
2. Para **apagarlo**, sitúe el interruptor de encendido/apagado (17) en la posición „O“.

B Ajustar la boquilla

La boquilla (8) se puede ajustar de forma continua desde neblina hasta un chorro.

- Giro a la izquierda desde la posición del usuario = neblina
- Giro a la derecha, el chorro es cada vez más directo.



Atención: se puede desenroscar la boquilla de pulverización (8) si se gira demasiado hacia la derecha

C Pulverizar



Tenga en cuenta que puede producirse retroceso al presionar la palanca de liberación (2) en el mango tipo pistola (1). Sujete firmemente la empuñadura.

Pulverice siempre directa y exclusivamente sobre las plantas u objetos que desea rociar. Para evitar daños al medio ambiente, al usuario o a terceros, seleccione un ajuste de boquilla adecuado.



En el mango de la pistola (1) hay una pequeña palanca que bloquea el gatillo (2) contra una presión involuntaria. Para pulverizar, repliegue la palanca pequeña en el gatillo (2).

Iniciar el pulverizado

1. Para pulverizar, pulse la palanca de liberación (2) en el mango tipo pistola (1).

Detener el pulverizado

2. Tras soltar la palanca de liberación (2), el chorro de pulverización se detiene.



Asegure el gatillo (2) contra un accionamiento involuntario desplegando la pequeña palanca del gatillo (2) y colocándola contra el mango negro de la pistola (1).

Funcionamiento continuo

1. Presione el gatillo (2) contra el mango de la pistola (1).
2. Empuje la palanca pequeña del gatillo (2) hacia delante para bloquear el

gatillo (2) en posición de pulverizado continuo.

- Dirija la boquilla hacia la superficie que se va a pulverizar y presione la palanca de liberación (2) en el mango tipo pistola (1) durante varios segundos.

Limpeza



Nunca rocíe el aparato con agua ni lo lave bajo un chorro de agua. Existe peligro de cortocircuito y el aparato podría dañarse.



Apague el aparato antes de limpiarlo y extraiga la batería. Peligro de descarga eléctrica.

Limpe el aparato inmediatamente después de cada uso.

- Limpe el depósito con agua limpia, utilizando un equipo de protección individual (p. ej., guantes, gafas de protección).

Limpeza interna:

tras su uso con agua

- Vacíe el depósito por la abertura de llenado y deje que se seque completamente.

tras su uso con productos fitosanitarios

- Limpe el depósito con agua limpia, utilizando un equipo de protección individual (p. ej., guantes, gafas de protección). Elimine los líquidos siguiendo las inst-

rucciones del fabricante del producto fitosanitario soluble en agua empleado.

Limpeza externa:

- Limpe el exterior del aparato con un paño húmedo. No utilice detergentes o disolventes porque podrían atacar las piezas de plástico del aparato. Procure que no entre agua dentro del interior del aparato. Si penetra agua dentro de un aparato electrónico se incrementa el riesgo de descarga eléctrica.

Limpeza en caso de obstrucción de la boquilla

Si se ha acumulado suciedad en la boquilla (8) y está obstruida, límpiela como se indica a continuación (nunca sople con la boca):

1. Limpe el orificio de la boquilla (8) con una aguja o un alambre fino.
2. Aclare la boquilla con agua limpia.
3. Deje secar la boquilla.

Almacenamiento

- Vacíe el agua del pulverizador a presión completamente.
- Guarde la lanza insertada en el soporte (6) con la boquilla (8) apuntando hacia abajo.
- Una helada podría dañar el pulverizador a presión y sus accesorios si no se vacía completamente de agua.
- Guarde el aparato y sus accesorios en un lugar protegido contra las heladas, seco, protegido frente al polvo, y fuera del alcance de los niños.
- Retire la batería del dispositivo si va a guardarlo durante mucho tiempo.

Puesta en marcha tras el invierno

- Compruebe que los compartimentos de la batería y la boquilla no estén sucios y límpielos si es necesario.
- Pruebe el sistema y la conducción del agua para ver si hay fugas.

Transporte

- Apague el aparato y retire la batería del mismo antes de transportarlo.
- La lanza puede transportarse en el soporte (6)
- Asegure el aparato para evitar que se vuelque y se dañe.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Eliminación y protección del medio ambiente

Antes de desechar el aparato, quítele la batería. Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente. En el manual de instrucciones separado de su batería y cargador encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) ni al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

- Entregue el dispositivo en un sitio de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.
- Elimine los líquidos siguiendo las instrucciones del fabricante.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato,

tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación.

Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste o a daños en partes frágiles.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo

de caja y el número de artículo (IAN 419699_2204) como prueba de la compra.

- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900984989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 419699_2204

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.
Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 176).

A Part.	Denominación	Nº artículo
9	Correa	91106073
6	Soporte para la lanza.....	91106071
11	Tapón de rosca	91106068
1,2,3,7,8	Lanza de pulverización con mango de pistola, completa...	91110288
15	Cubierta de la batería.....	91106069

A Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Solución del error
El aparato no arranca	Batería (21) descargada	Cargar la batería (observar el manual de instrucciones independiente de la batería y del cargador)
	Batería (21) no insertada	Insertar la batería (véase "Insertar/retirar la batería")
	Interruptor de encendido/apagado (17) defectuoso	Reparación por parte del centro de servicio
A pesar de tener el depósito lleno, el aparato no pulveriza o lo hace con poca potencia.	Boquilla (8) total o z parcialmente bloqueada	Limpiar la boquilla
	Líquido demasiado viscoso e inadecuado	Vaciar el líquido, limpiar la lanza de pulverización y el recipiente
El motor se detiene súbitamente	Batería (21) agotada	Cargar la batería

Contenuto

Introduzione	178	Caricare la batteria.....	190
Utilizzo	178	Funzionamento	191
Descrizione generale	179	Estrarre/inserire la batteria	191
Contenuto della confezione	179	Indicatore di carica	191
Descrizione delle		Accensione/spegnimento	191
funzionalità	179	Regolazione dell'ugello	191
Sommario	180	Nebulizzazione	192
Dati tecnici	180	Pulizia	192
Tempi di caricamento	181	Conservazione	193
Consigli di sicurezza	182	Trasporto.....	193
Simboli	182	Manutenzione	194
Indicazioni di sicurezza generali		Smaltimento/Tutela	
per utensili elettrici	183	dell'ambiente.....	194
Avvertenze di sicurezza per		Garanzia	195
nebulizzatore a pressione	187	Servizio di riparazione	196
RISCHI RESIDUI	189	Service-Center	196
Preparazione	189	Importatore	196
Montaggio della lancia di		Pezzi di ricambio/Accessori	197
nebulizzazione	189	Ricerca di guasti.....	197
Montaggio tracolla.....	189	Traduzione della dichiarazione	
Rabboccare l'acqua	190	di conformità CE originale	319
		Vista esplosa	327

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si

raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza.

Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

Il dispositivo di nebulizzazione a pressione serve a spruzzare acqua, diserbanti e concimi liquidi in ambito privato, come giardini, casa o serre.

Il dispositivo di nebulizzazione a pressione non è adatto per il settore alimentare.

Liquidi viscosi non possono essere nebulizzati.

L'apparecchio è concepito anche per nebulizzare vari prodotti fitosanitari idrosolubili.

L'apparecchio non è destinato ad un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

Viene considerata non conforme in particolare la spruzzatura di:

- solventi
- liquidi contenenti solventi
- disinfettanti
- oli, grassi
- vernici, lacche
- impregnanti
- liquidi facilmente infiammabili
- liquidi irritanti come acidi o soluzioni alcaline

I minorenni non possono lavorare con l'apparecchio - fanno eccezione i ragazzi di almeno 16 anni che vengono istruiti sotto sorveglianza.

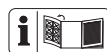
L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.

L'apparecchio fa parte della serie X 12 V TEAM e X 20 V TEAM di Parkside e funziona a scelta mediante le batterie della serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM di Parkside.

Descrizione generale



Le illustrazioni sono riportate nelle pagine ripiegabili anteriore e posteriore.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo

- Nebulizzatore a pressione a batteria
- Lancia di nebulizzazione
- Istruzioni per l'uso



Batteria e caricabatterie non sono inclusi

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Descrizione delle funzionalità

Con la lancia di nebulizzazione è possibile applicare l'acqua presente nel contenitore in modo mirato su piante o superfici. L'apparecchio è concepito anche per nebulizzare vari prodotti fitosanitari idrosolubili.

Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.

Sommario

- A** 1 Impugnatura a pistola
- 2 Leva di sgancio
- 3 Tubo metallico
- 4 Tubo flessibile
- 5 Fissaggio cintura
- 6 Supporto per lancia di nebulizzazione
- 7 Lancia di nebulizzazione
- 8 Ugello di nebulizzazione
- 9 Tracolla
- 10 Contenitore
- 11 Chiusura a vite
- 12 Manico
- 13 Dado di bloccaggio attacco tubo
- 14 Alloggiamento elastico
- 15 Copertura batteria
- 16 Scala
- 17 Interruttore di accensione/ spegnimento
- 18 Indicatore di carica LED
- 19 Vano di ricezione batteria
- 20 Tasto di sblocco
- 21 Batteria

- B** 22 Dado di bloccaggio tubo di nebulizzazione
- 23 Pezzo di collegamento

- D** 24 Regolazione lunghezza tracolla

- F** 25 Vano di ricezione batteria 12V
- 26 Vano di ricezione batteria 20V

- G** 27 Pulsante di controllo batteria

Dati tecnici

Spruzzatore a pressione ricaricabile 12 V/20 V.....PDSA 20-Li B2

Tensione

U_1 20 V ==

U_2 12 V ==

Pompa:

Pressione massima: p_{max} 1,5 bar

Portata: 350 ml/min (acqua)

Raggio: 50-60 cm

Angolo di nebulizzazione 45°

Capacità serbatoio/volume nominale V 5 L

Volume di nebulizzazione

..... 12 minuti in modalità continua,

..... con 5 l di riempimento serbatoio

Quantità residua tecnica: <0,1 l

Larghezza maglie del filtro 1x1 mm

Peso (a vuoto, senza batteria): m_0 1,85 kg

Peso (pieno, senza batteria): 6,85 kg

Temperatura di esercizio

ammessa: max. 40 °C

Temperatura per apparecchio/batteria

max. 50 °C

Processo di carica 4 - 40 °C

Funzionamento -20 - 50 °C

Conservazione 0 - 45 °C

Tempo di

funzionamento ~ 100 min. (2.0 Ah)

Lunghezza tubo flessibile: 1,2 m

Lancia di

metallo: 60 cm

Tipo di protezione IPX1

Livello di pressione sonora di emissione

(L_p) 62,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Livello di pressione sonora


(L_{pA}) 57,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Livello di potenza sonora (L_{WA})

..... 77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB

Vibrazione (a_h) sull'impugnatura
2,285 m/s²; K = 1,5 m/s²
 in caso di utilizzo di batterie Smart
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Frequenza operativa/
 Banda di frequenza 2400 - 2483,5 MHz
 max. potenza di trasmissione ≤ 20 dBm

guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettro-utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma gira senza carico).

 Utilizzare esclusivamente gli ugelli e i filtri in dotazione, oppure accessori originali del negozio online.

Tempi di caricamento

I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto di un utensile elettrico con un altro.

L'apparecchio fa parte della serie X 12 V TEAM e X 20 V TEAM di Parkside e funziona a scelta mediante le batterie della serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM di Parkside.

I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie da 20 V: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1.



Avvertenza:


le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'utensile elettrico, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare

Consigliamo inoltre di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie da 12 V: PAKP 12 A3, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1. Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSL G 12 A2.

Tempo di carica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55


Tempo di carica (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLIG 12 A1 PDSLIG 12 A2	30	45	60	80


Consigli di sicurezza


 Leggere e osservare le istruzioni per l'uso. In caso di manutenzione inadeguata, utilizzo di componenti non idonei ed eliminazione di dispositivi di sicurezza, l'uso in sicurezza dell'apparecchio non può essere garantito. Ciò può provocare danni fisici.

Simboli

Raffigurazioni sull'apparecchio:

-  Attenzione!
-  Leggere le istruzioni per l'uso!
-  Indossare occhiali protettivi
-  Indossare le protezioni acustiche.
-  Indossare i guanti protettivi
-  Indossare la maschera di protezione respiratoria e indumenti protettivi idonei

 Tenere lontane le persone che si trovano nei paraggi durante la nebulizzazione

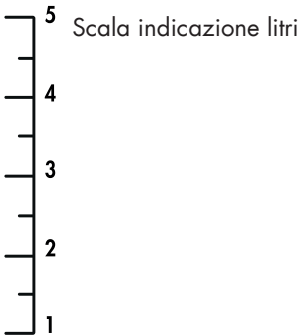
 Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.




Indicatore di carica


Pulsante soft per attivare l'indicatore di carica


 Senso di rotazione chiusura a vite




Simboli nelle istruzioni :


 Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose

 Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica

 Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

 Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici

 **AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico.** La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri**

infiammabili. Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.**

Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.

- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.

- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'e-**

sterno. L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettrodotto in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone:

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio.**

Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.

- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.

- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione

elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.

- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.
- h) **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisito una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.

4) **Uso e trattamento dell'utensile elettrico**

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare ripa-**

rare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.

Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

- f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
 - g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
 - h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.
- 5) Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria**
- a) Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
 - b) Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.

- c) Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- e) Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.
- g) Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

6) Assistenza tecnica

a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

b) Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate. È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza per nebulizzatore a pressione

- Non lasciare il nebulizzatore al sole.
- Proteggere il nebulizzatore dal gelo.
- Svuotare dopo l'uso.
- Tenere fuori dalla portata di bambini, animali ed esterni.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato, deve essere riposto in modo che non costituisca un pericolo.
- Proteggere l'apparecchio contro un accesso non autorizzato.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo se tutti i componenti non sono danneggiati. Prestare particolare attenzione alla tenuta di tutte le parti dell'apparecchio.
- Far funzionare l'apparecchio solo nello stato completamente montato.
- Chi lavora con l'apparecchio, deve essere lucido, sano e in buone condizioni. Dopo l'assunzione di alcool, farmaci o droghe, che compromettono le capacità di reazione, non utilizzare l'apparecchio
- Non nebulizzare mai in direzione di altre persone – Pericolo di lesioni!
- Tenere conto della direzione del vento! Tenere sempre la lancia di nebulizzazione controvento rispetto all'operatore
- Attenzione in caso di terreni scivolosi, umidità, neve, ghiaccio, pendii, terreni non uniformi, ecc. – Pericolo di scivolamento!
- Verificare la presenza di ostacoli - Pericolo di inciampo!
- Programmare per tempo delle pause di lavoro per prevenire affaticamento e stanchezza – Pericolo di incidenti!
- Lavorare solo con buone condizioni di luce e visibilità.
- Lavorare con attenzione, non mettere in pericolo terzi.
- Non lavorare su una scala, né su basi instabili.
- Non lavorare in prossimità di linee che conducono corrente!
Pericolo di morte a causa di folgorazione!
- Indossare abbigliamento e dotazione conforme durante l'uso, il riempimento e la pulizia dell'apparecchio.
- Per ridurre il pericolo di lesioni agli occhi indossare occhiali aderenti secondo la norma EN 166. Verificare che gli occhiali protettivi calzino alla perfezione.
- L'abbigliamento da lavoro deve essere aderente e non costituire un ostacolo.
- Per la sicurezza propria e di terzi attenersi sempre alle avvertenze di sicurezza e in caso di incertezza consultare un esperto. All'occorrenza conseguire


un'adeguata formazione sull'uso in sicurezza dell'apparecchio.

- **Non utilizzare accessori diversi da quelli raccomandati da PARKSIDE.** Questo può causare scossa elettrica o incendi.
- Pulire tutto l'apparecchio se si alternano diversi prodotti fitosanitari.
- Lavare subito gli indumenti di lavoro imbrattati da prodotti fitosanitari.
- Per alcuni prodotti fitosanitari è necessario indossare una tuta protettiva a prova di liquidi.
- Se si lavora ad altezza superiore alla propria, indossare anche un copricapo a prova di liquidi.
- Indossare guanti a prova di liquidi e refrattari ai prodotti fitosanitari.
- Indossare stivali protettivi con suola antiscivolo a prova di liquidi e refrattari ai prodotti fitosanitari.
- Non lavorare mai a piedi nudi o con sandali.
- Inalare prodotti fitosanitari può essere nocivo per la salute. Per tutelarsi da danni alla salute o reazioni allergiche, indossare una mascherina protettiva idonea.
- Rispettare le avvertenze del prodotto fitosanitario e le norme di sicurezza vigenti a livello locale.
- Utilizzare l'accessorio per nebulizzazione solo in ambienti ben areati.
- Non mangiare o bere durante l'utilizzo dell'accessorio per nebulizzazione.
- Non orientare l'accessorio per nebulizzazione su fiamme libere.
- Attenersi alle disposizioni locali.
- Evitare l'utilizzo a vuoto dell'apparecchio.
- Rispettare le avvertenze sull'equipaggiamento di sicurezza nelle istruzioni per l'uso del prodotto fitosanitario. Se necessario, indossare occhiali protettivi e guanti o altri dispositivi di protezione raccomandati.
- Non inserire nell'accessorio per nebulizzazione liquidi caldi, irritanti, infiammabili, alcalini o che sviluppano calore.
- Tenere mani e braccia lontano dall'ugello durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Se si entra a contatto con prodotti chimici, agire come descritto nelle indicazioni presenti sul prodotto utilizzato e consultare tempestivamente un medico.
- In caso di incidente o di un guasto durante l'uso, spegnere immediatamente l'apparecchio. Medicare in maniera adeguata le lesioni o consultare un medico. Per eliminare i guasti consultare il capitolo "Ricerca dei guasti" oppure contattare il nostro centro di assistenza.
- Miscelare il prodotto fitosanitario esattamente secondo le indicazioni del produttore e rispettare le avvertenze sul rabbocco riportate nelle istruzioni per l'uso del prodotto fitosanitario stesso.
- Rispettare le avvertenze fornite in dotazione con il prodotto fitosanitario, per evitare una contaminazione dell'ambiente.

RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a. Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un'ideale mascherina di protezione delle vie respiratorie.
- b. Contatto con sostanze pericolose. I materiali nebulizzati possono essere nocivi se inalati, ingeriti o se entrano in contatto con pelle e occhi. Seguire le istruzioni e indossare idonei dispositivi di protezione individuale.

 **Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM o X 12 V TEAM. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.**

Preparazione



Avvertenza!
Prima di ogni intervento di montaggio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.



Montaggio della lancia di nebulizzazione

- Inserire la lancia di nebulizzazione (7) nel pezzo di collegamento (23) del tubo di metallo (3) e fissare con il dado di bloccaggio (22).



Attenzione! Verificare assolutamente i collegamenti del tubo flessibile. Eventuali punti non a tenuta vanno subito eliminati. L'apparecchio non va più utilizzato fino alla soluzione del problema.



Per il trasporto o in caso di inutilizzo la lancia di nebulizzazione può essere inserita nel supporto (6).



Montaggio tracolla

Per lavorare senza fatica sui lati del contenitore è possibile agganciare una tracolla (9).

1. A tal fine far scorrere le aperture della tracolla (9) sopra il fissaggio della cintura (5) sui due lati del contenitore (10).
2. Impostare la larghezza della cintura desiderata mediante la regolazione della lunghezza (24).

Per un comfort d'uso ottimale, si consiglia di collocare il supporto cintura (5) ad altezza anca quando si indossa la tracolla (9) sopra la spalla.

L'apparecchio può essere portato sopra la spalla oltre che per l'impugnatura (12) con la tracolla (9).

E Rabboccare l'acqua

i Il serbatoio può essere riempito con acqua o prodotti fitosanitari idrosolubili.

! Osservare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni del produttore del prodotto fitosanitario. Indossare i dispositivi di protezione raccomandati dal produttore.

! **Cautela! Adottare misure preventive contro il contatto con e/o l'inalazione di sostanze pericolose. Indossare dispositivi di protezione individuale idonei nel rispetto delle avvertenze del produttore del prodotto fitosanitario!**

! **Cautela!** Non riempire liquidi contenenti acidi, irritanti o infiammabili.

! **Cautela!** Non riempire impregnanti o disinfettanti, vernici, lacche, grassi, oli minerali e oli sintetici.

Il contenitore (10) può essere riempito al massimo con 5 litri di sostanza liquida.

1. Posizionare il nebulizzatore a pressione su una superficie piana.
2. Ruotare la chiusura a vite (11) in senso antiorario.



Rabboccare la sostanza liquida. Verificare a tal fine la scala (16) presente sul contenitore (10) per non superare la quantità massima.

3. Dopo il riempimento avvitare la chiusura a vite (11) in senso orario con entrambe le mani.
4. Verificare che la chiusura a vite sia ben salda.

i Miscelare solo la quantità di liquido necessaria per l'applicazione.

Caricare la batteria

i Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi. L'indicazione dello stato di carica sull'apparecchio segnala lo stato di carica della batteria (21).

1. All'occorrenza, rimuovere la batteria (21) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (21) nel vano del caricabatterie.
3. Collegare il caricabatteria ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatteria dalla rete elettrica.
5. Rimuovere la batteria (21) dal caricabatterie.

Funzionamento



Cautela! Adottare misure preventive contro il contatto con e/o l'inalazione di sostanze pericolose. Indossare dispositivi di protezione individuale idonei nel rispetto delle avvertenze del produttore del prodotto fitosanitario!



Controllare l'apparecchio prima di ogni uso per individuare difetti, come ad es. crepe. Inoltre, verificare anche il funzionamento perfetto degli ugelli.

G Estrarre/inserire la batteria

L'apparecchio può essere alimentato a scelta con batterie X 20 V TEAM oppure X 12 V TEAM.

1. Ruotare la copertura della batteria (15) verso l'alto.
2. Vi sono 2 diversi vani di ricezione della batteria.
Il vano di ricezione della batteria superiore (F 25) è pensato per l'uso di batteria da 12 V.
Il vano di ricezione della batteria inferiore (F 26) è pensato per l'uso di batteria da 20 V.
3. Far scorrere la batteria (21) desiderata nel relativo vano di ricezione. Si dovrà udire lo scatto in posizione.
4. Per rimuovere la batteria (21) dall'apparecchio, premere i tasti di sblocco (20) sulla batteria ed estrarla.

G Indicatore di carica

Per verificare la carica della batteria durante l'uso, premere il pulsante di controllo di carica (27).

I LED soprastanti indicano lo stato di carica attuale:

- verde-giallo-rossi** - batteria carica
- giallo-rossi** - batteria solo parzialmente carica
- rossi** - batteria scarica - ricaricare la batteria

A Accensione/spengimento

Accertarsi che la batteria sia correttamente inserita.

1. Per **accendere** portare l'interruttore di accensione/spengimento (17) in posizione "I".
2. Per **spegnere** portare l'interruttore di accensione/spengimento (17) in posizione "O".

B Regolazione dell'ugello

L'ugello di nebulizzazione (8) è regolabile gradualmente dalla nebulizzazione fino al getto.

- Ruotare verso sinistra guardando dall'operatore = nebulizzazione
- Con una rotazione verso destra il getto diventa sempre più puntiforme.



Attenzione: è possibile anche svitare l'ugello di nebulizzazione (8) se lo si gira eccessivamente verso destra



Nebulizzazione



Ricordiamo che durante la pressione della leva di sgancio (2) sull'impugnatura a pistola (1) possono presentarsi forze di contraccolpo. Tenere l'impugnatura a pistola sempre ben salda.

Spruzzare sempre direttamente ed esclusivamente sulle piante o sugli oggetti da nebulizzare. Per evitare di danneggiare l'ambiente, l'utilizzatore o terzi, selezionare un'ideale regolazione degli ugelli.



Sull'impugnatura a pistola (1) si trova una levetta, che blocca la leva di sgancio (2) contro la pressione involontaria. Per nebulizzare chiudere la levetta nella leva di sgancio (2).

Avviare il nebulizzatore

1. Per nebulizzare premere la leva di sgancio (2) sull'impugnatura a pistola (1).

Fermare il nebulizzatore

2. Dopo aver lasciato la leva di sgancio (2) il getto di spruzzo si ferma.



Assicurare la leva di sgancio (2) contro la messa in funzione involontaria, aprendo la levetta sulla leva di sgancio stessa (2) e orientandola contro l'impugnatura a pistola nera (1).

Funzionamento continuo

1. Premere la leva di sgancio (2) contro l'impugnatura a pistola (1).
2. Premere la levetta sulla leva di sgancio (2) in avanti per bloccare la leva di sgancio stessa (2) in nebulizzazione continua.

- Indirizzare l'ugello di nebulizzazione sulla superficie da nebulizzare e premere la leva di sgancio (2) sull'impugnatura a pistola (1) per più secondi.

Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e pulirlo sotto acqua corrente. Pericolo di scossa elettrica e l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.



Spegnere l'apparecchio prima della pulizia e rimuovere la batteria dall'apparecchio. Pericolo di scossa elettrica!

Pulire l'apparecchio subito dopo ogni uso.

- Pulire il contenitore con acqua pulita utilizzando l'equipaggiamento protettivo personale (ad es. guanti, occhiali protettivi).

Pulizia interna:

dopo l'uso con acqua

- svuotare il contenitore tramite l'apertura di rabbocco e lasciare asciugare completamente il contenitore.

dopo l'uso con prodotto fitosanitario

- Pulire il contenitore con acqua pulita utilizzando l'equipaggiamento protettivo personale (ad es. guanti, occhiali protettivi).
Smaltire i liquidi seguendo le indicazioni del produttore del prodotto fitosanitario idrosolubile utilizzato.

Pulizia esterna:

- pulire l'apparecchio all'esterno con un panno umido. Non utilizzare detersivi o solventi. Questi potrebbero essere aggressivi per i componenti in plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che all'interno dell'apparecchio non entri acqua. La penetrazione di acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di scossa elettrica.

Pulizia con ugello di nebulizzazione occluso

Se nell'ugello di nebulizzazione (8) si sono depositati corpi estranei e l'ugello di nebulizzazione è occluso, pulirlo nel modo seguente (non soffiare mai con la bocca):

1. Liberare il foro nell'ugello di nebulizzazione (8) con un ago o un filo sottile dai residui.
2. Risciacquare l'ugello di nebulizzazione con acqua pulita.
3. Far asciugare l'ugello di nebulizzazione.

Conservazione

- Svuotare completamente dall'acqua il nebulizzatore a pressione a batteria. Conservare la lancia di nebulizzazione inserita nel supporto (6), con l'ugello di nebulizzazione (8) verso il basso.
- Il gelo danneggia il nebulizzatore a pressione a batteria e i suoi accessori qualora non siano stati completamente svuotati dall'acqua.
- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un ambiente esente da gelo, asciutto e protetto dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di uno stoccaggio prolungato rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Messa in funzione dopo l'inverno

- Verificare i vani batteria e l'ugello di nebulizzazione per eventuale presenza di sporco e pulirli se necessario.
- Testare la tenuta del sistema e della condotta dell'acqua.

Trasporto

- Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria dall'apparecchio prima del trasporto.
- La lancia di nebulizzazione può essere trasportata nel supporto (6) Bloccare l'apparecchio per evitarne il ribaltamento e danni.

Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per le istruzioni sullo smaltimento della batteria, consultare le istruzioni per l'uso accluse separatamente.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere gettato con i rifiuti domestici.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie a un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici e non gettarla nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua.

In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

- Consegnare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio. Le parti in plastica e in metallo possono essere suddivise per tipo per poi essere portate al centro di riciclaggio. Domandare a tal proposito il nostro centro assistenza.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.
- Smaltire i liquidi seguendo le indicazioni del produttore.

Garanzia

Gentile cliente,

Il presente articolo gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati

immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

Il servizio di garanzia è valido esclusivamente per i difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non copre la normale usura delle parti di consumo. Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 419699_2204) come



prova d'acquisto.

- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 419699_2204



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 419699_2204

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al „Service-Center“ (vedere pagina 196).

A	Pos.	Denominazione	Cod. art.
	9	Tracolla	91106073
	6	Supporto lancia di nebulizzazione	91106071
	11	Chiusura a vite.....	91106068
	1,2,3,7,8	Lancia di nebulizzazione con impugnatura a pistola, completa.....	91110288
	15	Copertura batteria	91106069

i Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali del produttore.

A Ricerca di guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non si accende	Batteria (21) scarica	Caricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria)
	Batteria (21) non inserita	Inserire la batteria (vedere "Estrazione/ inserimento della batteria")
	Interruttore ON/OFF (17) difettoso	Riparazione al centro assistenza
Nonostante il contenitore sia pieno l'apparecchio non nebulizza o solo con una potenza ridotta	Ugello di nebulizzazione (8) parzialmente o completamente occluso	Pulire l'ugello di nebulizzazione
	Liquido troppo denso e quindi non adatto	Rimuovere il liquido, pulire la lancia di nebulizzazione e il contenitore
Il motore si ferma improvvisamente	Batteria (21) scarica	Ricaricare la batteria

Tartalom

Bevezető	198	Akkumulátor töltése	209
Rendeltetés	198	Működtetés	209
Általános leírás	199	Akkumulátor kivétele/behelyezése .	209
Szállítási terjedelem	199	Töltésszint-kijelző.....	209
Működésleírás	199	Be-/kikapcsolás	209
Áttekintés	199	Fűvóka beállítása	210
Műszaki adatok	200	Permetezés	210
Töltési idő.....	201	Tisztítás	210
Biztonsági tudnivalók	202	Tárolás	211
Jelek és képjelek	202	Szállítás.....	211
Általános biztonsági tudnivalók		Karbantartás	211
elektromos szerszámgépekhez.....	202	Eltávolítás és	
Nagynyomású permetezőkre		környezetvédelem	211
vonatkozó biztonsági utasítások.....	205	Pótalkatrészek/Tartozékok	212
Maradvány-kockázatok.....	207	HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	213
Előkészítés	207	Hibakeresés	215
A szóróláncza felszerelése	207	Az eredeti CE megfeleléségi	
Hordozó heveder felszerelése.....	208	nyilatkozat fordítása	320
Tartály betöltése	208	Robbantott ábra	327

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással.

A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

A nagynyomású permetező víz, gyomirtó szerek és folyékony műtrágyák permetezésére szolgál magáncélú használat keretében, például kertekben, házakban vagy üvegházakban. A nagynyomású permetező nem alkalmas az élelmiszeriparban történő használatra.

Viszkózusabb folyadékokat nem lehet permetezni.

A készülék számos vízben oldódó növényvédő szer permetezésére is alkalmas.

A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

Nem rendeltetészerű használatnak minősül különösen az alábbi dolgok permetezése:

- oldószerek
- oldószer-tartalmú folyadékok
- fertőtlenítőszer
- olajok, zsírok
- festékek, lazúrok
- impregnálószerek
- gyúlékony folyadékok
- maró hatású folyadékok, például savak vagy lúgok

Kiskorúak – a felügyelet alatti képzésben résztvevő 16 éven felüli fiatalok kivételével – nem dolgozhatnak a készülékkel.

Jelen útmutatóban nem nyomtatékkal megengedett alkalmazásoktól eltérő minden egyéb használat a gép károsodását okozhatja, és komoly veszélyt jelenthet a kezelő számára. A kezelő vagy a használó felelős az olyan balesetekért vagy károkért, melyeknek személyek vagy tulajdonuk van kitéve.

A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezelésből adódó károkért.

A készülék a Parkside X 12 V TEAM és X 20 V TEAM termékcsalád része és választhatóan a Parkside X 12 V TEAM, ill. X 20 V TEAM termékcsalád akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 12 V TEAM, ill. X 20 V TEAM termékcsalád töltőivel szabad tölteni.

Általános leírás



Az ábrák az elülső és a hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- akkumulátoros nagynyomású permetező
- szórólándzsa
- használati utasítás



A hálózati egység nincs mellékelve!

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

Működésleírás

A szórólándzsával a tartályban lévő víz céltartan felhordható növényekre vagy felületekre.

A készülék számos vízben oldódó növényvédő szer permetezésére is alkalmas.

A kezelőelemek funkciójára vonatkozó tájékoztatót a lenti ismertetésben találhat.

Áttekintés



- 1 pisztolymarkolat
- 2 kioldókar
- 3 fém cső
- 4 tömlő
- 5 hevederrögzítő
- 6 szórólándzsa-tartó
- 7 szórólándzsa
- 8 szórófúvóka
- 9 hordozó heveder
- 10 tartály
- 11 csavaros fedél
- 12 hordozó fogantyú

- 13 tömlőcsatlakozó szorítóanya
- 14 rugóház
- 15 akkumulátor-fedél
- 16 skála
- 17 be-/kikapcsoló
- 18 LED töltésszint-kijelző
- 19 akkumulátor-befogónyílás
- 20 kireteszelő gomb
- 21 akkumulátor

- B** 22 szórócső szorítóanya
- 23 összekötőelem

- D** 24 hordozó heveder
hosszúság-állító

- F** 25 akkumulátorbefogó 12 V
- 26 akkumulátorbefogó 20 V

- G** 27 akkumulátorellenőrző gomb

Műszaki adatok

Akkus permetezo

12 V / 20 VPDSA 20-Li B2

Feszültség

U_1 20 V ==

U_2 12 V ==

Szivattyú:

Maximális nyomás p max 1,5 bar

Áramláskapacitás 350 ml/perc (víz)

Hatótávolság: 50-60 mm

Törzési szög 45° fok

Tartály úrtartalma/Névleges

kapacitás V 5 L

Szórás

kapacitás . 12 perc folyamatos működtetés,

..... 5 l tartálytöltés esetén

technikai maradék mennyiség: <0,1 l

A szűrő hálómérete 1x1 mm

Súly (üresen, akkumulátor nélkül)

m_0 1,85 kg

Súly (tele, akkumulátor nélkül): 6,85 kg

Meggedett üzemi

hőmérséklet: max. 40 °C

Hőmérséklet

(készülék + akkumulátor) max. 50 °C

Töltés 4 - 40 °C

Üzemeltetés -20 - 50 °C

Tárolás 0 - 45 °C

Működési idő ~ 100 perc (2.0 Ah)

Tömlő hossza 1,2 m

Fém lándzsa 60 cm

Védelem IPX1

Hangnyomásszint-kibocsátás

(L_p) 62,2 dB; $K_p = 3$ dB

Hangnyomásszint

(L_{pA}) 57,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Hangerőszint

(L_{WA}) 77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB

Rezgés (a_{rh})

a markolaton . 2,285 m/s²; K = 1,5 m/s²

Smart akkumulátorokkal

történő használat esetén

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Működési frekvencia/

frekvenciasáv 2400 - 2483,5 MHz

max. átviteli teljesítmény ≤ 20 dB



Kizárólag a mellékelt fűvókákat és szűrőket, ill. az online áruházunkban vásárolt eredeti tartozékokat használja.

A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására.

A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.



Figyelmeztetés: A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és külö-

nösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra.

Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedés lehet például a kesztyű viselése a szerszám használata során és a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Töltési idők

A készülék a Parkside X 12 V TEAM és X 20 V TEAM termékcsalád része és választhatóan a Parkside X 12 V TEAM, ill. X 20 V TEAM termékcsalád akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak

a Parkside X 12 V TEAM, ill. X 20 V TEAM termékcsalád töltőivel szabad tölteni.


Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi 20 V-os akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1

Továbbá javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi 12 V-os akkumulátorokkal üzemeltesse: PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1
Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLГ 12 A2

Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Töltési idő (perc)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2	30	45	60	80


Biztonsági tudnivalók

 Olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutató utasításait! Szakszerűtlen karbantartás, nem megfelelő alkatrészek használata és a biztonsági beállítások eltávolítása esetén nem garantálható a készülék biztonságos használata. Ez személyi sérülést okozhat.


Jelek és képek

Szimbólumok a készüléken

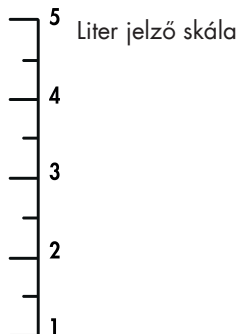
-  Figyelem!
-  Olvassa el a használati útmutatót!
-  Viseljen védőszemüveget
-  Viseljen hallásvédőt
-  Viseljen védőkesztyűt
-  Viseljen légzésvédő maszkot és megfelelő védőruhát
-  Permetezés közben tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket

 Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.


 Töltésszint-kijelző

 Funkció gomb a töltésszint-kijelző aktiválásához


 Forgásirányok
Csavaros fedél




Az útmutatóban található jelek


 **Veszélyre figyelmeztető jelek a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.**

 **Fennáll az áramütés okozta sérülésveszély.**

 Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.

 Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgepekhez

 **FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot.**

A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendtelenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.

- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzattól történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmen kívül hagyott pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszok, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkorai fajtája és

alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.

c) Kerülje a véletlen üzembe helyezést.

Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza. Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

d) Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot. A forgó készülékreszekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.

e) Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.

f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől. A mozgásban lévő alkotóelemek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.

g) Amennyiben a készülékhez porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell. Porszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.

h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmetlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

4) Az elektromos szerszámgép alkalmazása kezelése

a) Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet. A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

b) Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója. A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.

c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzathoz és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.

d) A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el. Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.

e) Gondosan ápolja az elektromos kézi szerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafelvételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.
- h) **A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- a) **Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsé fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) **Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- d) **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén**

vízzel alaposan le kell öblíteni. Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.

- e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsé az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

6) Vevőszolgálat

- a) **Elektromos szerszámgépe javításához csak szakképzett szak személyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.
- b) **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Nagynyomású permetezőkre vonatkozó biztonsági utasítások

- Ne hagyja a nagynyomású permetezőt a napon.
- Óvja a nagynyomású permetezőt a fagytól.
- Használat után ürítse ki.
- Tartsa távol a gyermekeket, az állatokat

és a járókelőket.

- Ha nem használja a készüléket, akkor úgy kell leállítani, hogy senkit ne veszélyeztessen.
- Biztosítsa a készüléket illetéktelen hozzáférés ellen.
- Csak akkor helyezze üzembe a készüléket, ha minden alkatrésze sértetlen. Különösen ügyeljen a készülék részének tömítettségére.
- A készüléket csak teljesen összeszerelt állapotban használja.
- Mindenkinek, aki a készülékkel dolgozik, kipihentnek, egészségesnek és jó lelki állapotban kell lenni. Ne dolgozzon a készülékkel alkoholfogyasztás, illetve olyan gyógyszerek vagy kábítószerek bevétele után, amelyek befolyásolhatják a reagáló képességet.
- Soha ne permetezzen más személyek irányába – sérülésveszély!
- Vegye figyelembe a szél irányát! A permetező lándzsát mindig a széltől elfordítva a működtető személy felé kell tartani.
- Legyen óvatos csúszósság, nedvesség, hó, jég esetén, lejtőkön, egyenetlen terepen stb. – csúszásveszély!
- Ügyeljen az akadályokra – botlásveszély!
- Fáradtság és kimerültség megelőzése érdekében tartson időben munkaszüneteket – balesetveszély!
- Csak jó fény- és látási viszonyok mellett dolgozzon.
- Dolgozzon körültekintően, ne veszélyeztessen másokat.
- Ne dolgozzon létrán vagy nem stabil helyen.
- Ne dolgozzon áramvezető vezetékek közelében! Áramütés okozta életveszély!
- Viseljen megfelelő ruházatot és felsze-

relést a készülék használata, feltöltése és tisztítása során.

- A szemsérülések kockázatának csökkentése érdekében viseljen az EN 166 szabványnak megfelelő, szorosan illeszkedő védőszemüveget. Ügyeljen arra, hogy a védőszemüveg megfelelően illeszkedjen.
- A munkaruházatnak testhez simulónak kell lennie és nem akadályozhat.
- Saját és mások biztonsága érdekében mindig tartsa be a biztonsági utasításokat, és ha bizonytalan, kérjen tanácsot szakembertől. Adott esetben vegyen igénybe megfelelő oktatást a készülék biztonságos használatával kapcsolatban.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.
- Különböző növényvédő szerek cseréje között tisztítsa meg az egész készüléket.
- Azonnal cserélje le a növényvédő szerekkel szennyezett munkaruhát.
- Egyes növényvédő szerek esetén folyadékzáró védőruhát kell viselni.
- Fej feletti munkavégzés esetén viseljen folyadékzáró fejkendőt is.
- Viseljen folyadékzáró és növényvédő szereknek ellenálló kesztyűt.
- Viseljen folyadékzáró és növényvédő szereknek ellenálló, csúszásbiztos talpú védőcsizmát.
- Soha ne dolgozzon mezítláb vagy szandálban.
- A növényvédő szerek belélegzése veszélyes lehet az egészségre. Viseljen megfelelő légzésvédőt az egészségkárosodás és allergiás reakciók megelőzése érdekében.
- Vegye figyelembe a növényvédő szer használati útmutatójában lévő utasításokat és az adott országban érvényes

biztonsági előírásokat.

- Csak jól szellőző helyen használja a szóróartozékat.
- Ne egyen vagy igyon a szóróartozékkal történő munkavégzés közben.
- Ne irányítsa a szóróartozékat nyílt lángra.
- Tartsa be a helyi előírásokat.
- Ne üzemeltesse üresen a készüléket.
- Vegye figyelembe a növényvédő szer használati útmutatójában a védőfelszerelésre vonatkozóan feltüntetett utasításokat.

Ha szükséges, viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt vagy egyéb ajánlott védőfelszerelést.

- Ne használjon meleg, maró hatású, gyúlékony, lúgos vagy hőtermelő folyadékot a szóróartozékban.
- A készülék működése közben tartsa távol a kezét és a karját a fúvókától.
- Ha vegyszer kerül a bőrére, kövesse a használt terméken lévő utasításokat és azonnal forduljon orvoshoz.
- Ha működtetés közben baleset vagy meghibásodás történik, a készüléket azonnal ki kell kapcsolni. Lásza el megfelelően a sérüléseket vagy forduljon orvoshoz. Üzemzavarok megszüntetéséhez olvassa el a „Hibakeresés” fejezetet vagy forduljon a szervizközpontunkhoz.
- A növényvédő szert pontosan a gyártó utasításai szerint keverje össze, és kövesse a növényvédő szer használati útmutatójában a betöltésre vonatkozóan megadott utasításokat.
- A környezetszennyezés megelőzése érdekében vegye figyelembe a növényvédő szerhez mellékelt utasításokat.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő védőmaszkot.
- veszélyes anyag kerül a bőrére. A szórt anyagok károsak lehetnek az egészségre, ha azokat belélegzi, lenyeli, illetve azok a bőrére vagy szemébe kerülnek. Kövesse az utasításokat és viseljen megfelelő védőfelszerelést.



Vegye figyelembe a töltésre és a helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat, amelyek a Parkside X 20 V TEAM, ill. X 12 V TEAM termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában található. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

Előkészítés



Figyelmeztetés!
Minden szerelési munka előtt ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell venni az akkumulátort.



A szórólándzsza felszerelése

- Vezesse be a szórólándzsát (7) a fém cső (3) összekötőelemébe (23) és rögzítse a szorítóanyával (22).



Figyelem! Feltétlenül ellenőrizze a tömlőcsatlakozásokat. Az esetleges szivárgást azonnal meg kell szüntetni. Ne használja a készüléket, amíg nem szüntette meg a szivárgást.



A szállításhoz, vagy ha nem használja a készüléket, a szórólándzsát a tartóba (6) lehet helyezni.

D Hordozó heveder felszerelése

Annak érdekében, hogy ne fáradjon el a munkavégzés során, a tartály oldalaira be lehet akasztani egy hordozó hevedert (9).

1. Ehhez csúsztassa át a hordozóheveder (9) nyílásait a hevederrögzítőn (5) a tartály (10) mindkét oldalán.
2. Állítsa be a kívánt hevederhosszúságot a hosszúság-állító (24) segítségével. Az optimális szállítási kényelem érdekében azt javasoljuk, hogy a hevederrögzítő (5) csípőmagasságban legyen, amikor a hordozó hevedert (9) a vállán viszi.

A készüléket a hordozófogantyún (12) kívül a vállra tett hordozó hevederrel (9) is lehet vinni.



E Tartály betöltése



A tartályba vizet vagy vízben oldódó növényvédő szereket lehet tölteni.



Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat és a növényvédő szer gyártójának utasításait. Viseljen a gyártó által javasolt védőfelszerelést.



Vigyázat! Tegyen óvintézkedéseket, hogy ne kerüljön veszélyes anyag a bőrére és/vagy ne lélegezzen be veszélyes anyagot. Viseljen megfelelő egyéni védőeszközt a növényvédő szer gyártójának utasításai szerint!



Vigyázat! Ne töltsön bele savtartalmú, maró vagy gyúlékony folyadékat.



Vigyázat! Ne töltsön bele impregnáló- vagy fertőtlenítőszert, festéket, lazúrt, zsírt, ásványi olajat és szintetikusan előállított olajat.

A tartályba (10) legfeljebb 5 liter folyadékot lehet tölteni.

1. Állítsa a nagynyomású permetezőt egy sima felületre.
2. Forgassa el a csavaros fedelet (11) az óramutató járásával ellentétes irányba.



Töltse bele a folyadékat. Ehhez vegye figyelembe a tartályon (10) lévő skálát (16), hogy ne lépje túl a legnagyobb betölthető mennyiséget.

3. A betöltés megtörténte után csavarja vissza a csavaros fedelet (11) két kézzel az óramutató járásával megegyező irányban.
4. Ellenőrizze a csavaros fedél stabil illeszkedését.



Csak annyi folyadékat keverjen össze, amennyi a felhasználáshoz szükséges.

Akkumulátor töltése



Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.

A készüléken lévő töltésszint-kijelző jelzi az akkumulátor (21) töltöttségi szintjét.

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (21) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (21) a töltő töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőt egy csatlakozó-aljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le a töltőt a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (21) a töltőből.

Működtetés



Vigyázat! Tegyén óvintézkedéseket, hogy ne kerüljön veszélyes anyag a bőrére és/vagy ne lélegezzen be veszélyes anyagot. Viseljen megfelelő egyéni védőeszközt a növényvédő szer gyártójának utasításai szerint!



Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta látható hiba, pl. repedés. Ellenőrizze a fűvóka kifogástalan működését is.

G Akkumulátor kivétele/behelyezése

A készülék választhatóan X 20 V TEAM vagy X 12 V TEAM akkumulátorral működ-tethető.

1. Hajtsa fel az akkumulátor-fedelet (15).
2. 2 különböző akkumulátorbefogó van.

A felső akkumulátorbefogó (F 25) a 12 V-os akkumulátor használatához való.

Az alsó akkumulátorbefogó (F 26) a 20 V-os akkumulátor használatához való.

3. Csúsztassa be teljesen a kívánt akkumulátort (21) a megfelelő befogóba. Ez hallhatóan bekattan.
4. Az akkumulátor (21) készülékből történő kivételéhez, nyomja meg az akkumulátoron lévő kireteszelő gombokat (20) és húzza ki az akkumulátort.

G Töltésszint-kijelző

Ha ellenőrizni szeretné az akkumulátor töltöttségét működtetés közben, akkor nyomja meg az akkumulátorellenőrző gombot (27).

Ekkor a felette lévő LED-ek kijelzik az aktuális töltési állapotot:

zöld-sárga-piros – az akkumulátor fel van töltve

zöld-piros – az akkumulátor csak részben van feltöltve

piros – az akkumulátor lemerült – töltse fel az akkumulátort

A Be-/kikapcsolás

Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor megfelelően be van helyezve.

1. A **bekapcsoláshoz** állítsa a be-/kikapcsolót (17) „I” pozícióba.
2. A **kikapcsoláshoz** állítsa a be-/kikapcsolót (17) „O” pozícióba.

B Fúvóka beállítása

A szórófúvóka (8) fokozatmentesen állítható a permetködtől a sugárig.

- A felhasználó felől nézve, ha balra forgatja = permetköd
- Jobbra forgatva a sugár egyre pontosabb lesz.



Figyelem: a szórófúvóka (8) le is csavarható, ha azt túlságosan jobbra forgatják

C Permetezés



Vegye figyelembe, hogy visszaütő erők léphetnek fel, amikor megnyomja a kioldókart (2) a pisztolymarkolaton (1). Mindig tartsa erősen a pisztolymarkolatot.

Mindig közvetlenül és kizárólag a növényekre vagy a permetezendő tárgyakra permetezzen. Válasszon megfelelő fúvókabeállítást, hogy megelőzze a környezet, a kezelő személy vagy a közelben lévő károsodását.



A pisztolymarkolaton (1) van egy kis kar, amely megakadályozza, hogy a kioldókart (2) véletlenül lenyomják. A permetezéshez be kell hajtani a kis kart a kioldókarba (2).

Permetezés indítása

1. A permetezéshez nyomja le a kioldókart (2) a pisztolymarkolaton (1)

Permetezés leállítása

2. Ha elengedi a kioldókart (2), leáll a permetezés.



Rögzítse a kioldókart (2) véletlen üzembe helyezés ellen úgy, hogy kihajítja a kioldókaron (2) lévő kis kart és a fekete pisztolymarkolat (1) felé állítja.

Folyamatos működtetés

1. Nyomja a kioldókart (2) a pisztolymarkolathoz (1).
 2. Nyomja előre a kis kart a kioldókaron (2), hogy reteszelve a kioldókart (2) a folyamatos permetezéshez.
- Irányítsa a szórófúvókát a permetezendő felületre és nyomja le a kioldókart (2) a pisztolymarkolaton (1) több másodpercig.

Tisztítás



Ne fröcskölje le a készüléket vízzel és ne tisztítsa folyó víz alatt. Áramütés veszélye áll fenn és kár keletkezhet a készülékben.



Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből. Áramütés veszélye!

Közvetlenül használat után tisztítsa meg a készüléket.

- Tisztítsa meg a tartályt tiszta vízzel és közben használjon egyéni védőeszközöket (pl. kesztyűt, védőszemüveget).

Tisztítás belül:

vízzel történő használat után

- Ürítse ki a tartályt a betöltőnyíláson keresztül és hagyja teljesen kiszáradni a tartályt.

növényvédő szerekkel történő használat után

- Tisztítsa meg a tartályt tiszta vízzel és közben használjon egyéni védőeszközöket (pl. kesztyűt, védőszemüveget). Ártalmatlanítsa a folyadékokat a használt vízben oldódó növényvédő szer gyártójának utasításai szerint.

Tisztítás kívül:

- Tisztítsa meg a készüléket kívülről egy nedves törlőkendővel. Ne használjon tisztító- és oldószert; ezek kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.

Tisztítás, ha eltömődött a szórófüvőka

Ha idegen tárgyak rakódtak le a szórófüvőkában (8) és a szórófüvőka eltömődött, tisztítsa meg az alábbiak szerint (soha ne a szájával fújja ki):

1. Távolítsa el a maradványokat a szórófüvőka (8) lyukából egy tüvel vagy vékony dróttal.
2. Öblítse ki a szórófüvőkát tiszta vízzel.
3. Hagyja megszáradni a szórófüvőkát.

Tárolás

- Teljesen ürítse ki a vizet az akkumulátoros nagynyomású permetezőből.
- Tárolja a szórólándzsját a szórófüvőkával (8) lefelé a tartóba (6) helyezve.
- A fagy tönkreteszi az akkumulátoros nagynyomású permetezőt és a tartozékokat, ha nincs kiürítve belőle az összes víz.
- Tárolja a készüléket és a tartozékokat fagymentes, száraz és portól védett he-

lyiségben, gyermekektől elzárva.

- Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.

Üzembe helyezés tél után

- Ellenőrizze az akkumulátornyílásokat és a szórófüvőkát esetleges szennyeződés tekintetében és adott esetben tisztítsa meg azokat.
- Tesztelje a rendszer és a vízbemenet tömítettségét.

Szállítás

- Szállítás előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- A szórólándzsa a tartóban (6) szállítható
- Rögzítse a készüléket felborulás és sérülések ellen.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Eltávolítás és környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, illetve a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra. Az akkumulátor ártalmatlanítására vonatkozó utasítások a külön használati útmutatóban találhatóak.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerek szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

- Adja le a készüléket és a töltőt egy hulladékkezelő létesítményben. A felhasznált műanyag és fém alkatrészek külön válogathatók és újrahasznosíthatók. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.
- Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.
- Ártalmatlanítsa a folyadékokat a gyártó utasításai szerint.

Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 213. oldalon).

A	Poz.	Megnevezés	Cikk-sz.
	9	hordozó heveder	91106073
	6	szórolánczsa-tartó.....	91106071
	11	csavaros fedél	91106068
	1,2,3,7,8	szórolánczsa pisztolymarkolattal, teljes	91110288
	15	akkumulátor-fedél.....	91106069



Kizárólag a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja.

HU**HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

A termék megnevezése:

Akkus permetezo 12 V / 20 V

Gyártási szám:

IAN 419699_2204

A termék típusa:

PDSA 20-Li B2

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

E-Mail: service@grizzlytools.de

Szerviz neve, címe, telefonszáma:

Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: grizzly@lidl.hu

W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft.

Dunapart also 138

2318 Szigetszentmárton

Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara-k mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

A Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Az akkumulátor (21) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	Az akkumulátor (21) nincs behelyezve	Helyezze be az akkumulátort (lásd „Akkumulátor kivétele/behelyezése”)
	A be-/kikapcsoló (17) meghibásodott	Javítás a szervizközpontban
Teletöltött tartály ellenére a készülék nem vagy csak alacsony teljesítménnyel permetez	A szórófúvóka (8) teljesen vagy részben eltömődött	Tisztítsa meg a szórófúvókát
	A folyadék túl sűrű és ezért nem alkalmas	Távolítsa el a folyadékot, tisztítsa meg a szórólándzsát és a tartályt
A motor hirtelen megáll	Az akkumulátor (21) lemerült	Töltse fel az akkumulátort

Kazalo

Predgovor	216	Polnjenje akumulatorja.....	226
Namen uporabe	216	Uporaba	227
Splošni opis	217	Vstavljanje/odstranjevanje	
Obseg dobave	217	akumulatorja	227
Opis delovanja.....	217	Prikaz napoljenosti	227
Pregled	217	Vkllop/izkllop	227
Tehnični podatki	218	Nastavitev šobe	227
Časi polnjenja	219	Pršenje.....	227
Varnostni napotki	220	Čiščenje	228
Slikovni znaki	220	Shranjevanje	229
Splošni varnostni predpisi za		Transport.....	229
električna orodja.....	220	Vzdrževanje.....	229
Varnostna navodila za tlačni		Odstranitev/varstvo okolja	229
pršilnik.....	224	Nadomestni deli/Pribor	230
Preostala tveganja.....	225	Odpravljanje napak	230
Priprava	225	Garancijski list	231
Namestitev razpršilne cevi	225	Prevod originalne izjave o	
Namestitev nosilnega pasa	226	skladnosti CE	321
Polnjenje posode.....	226	Eksplozijska risba	327

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani

način in v naštete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

Tlačni pršilnik je namenjen za pršenje vode, sredstev proti plevelom in tekočega gnojila na zasebnem področju uporabe, kot je vrt, hiša ali rastlinjak. Tlačni pršilnik ni primeren za področja živil. Bolj gosto tekočih tekočin ni mogoče pršiti. Naprava je tudi predvidena za pršenje

številnih vodotopnih sredstev za zaščito rastlin.

Ta naprava ni primerna za poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati.

Kot nepredvideno še posebej velja pršenje:

- topil
- tekočin z vsebnostjo topil
- razkužil
- olj, maščob
- lakov, lazur
- sredstev za impregnacijo
- lahko vnetljivih tekočin
- jedkih tekočin kot kisline ali lugi

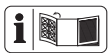
Mladoletne osebe z napravo ne smejo delati – izjema so mladostniki nad 16 let, ki se usposablajo pod nadzorom.

Vsaka druga vrsta uporabe, ki v teh navodilih za uporabo ni izrecno dovoljena, lahko privede do poškodb naprave in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Uporabnik je odgovoren za poškodbe drugih oseb in povzročeno materialno škodo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe naprave.

Naprava je del serije X 12 V TEAM in X 20 V TEAM znamke Parkside ter jo je mogoče po želji uporabljati z akumulatorji serije X 12 V TEAM oz. X 20 V TEAM znamke Parkside. Akumulatorje je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 12 V TEAM oz. X 20 V TEAM znamke Parkside.

Splošni opis



Slikovni prikaz najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno

- Akumulatorski tlačni pršilnik
- Razpršilna cev
- Navodila za uporabo



Napajalnik ni priložen!

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

Opis delovanja

Z razpršilno cevjo je mogoče vodo v posodi načrtno nanesti na rastline ali površine.

Naprava je tudi predvidena za pršenje številnih vodotopnih sredstev za zaščito rastlin.

Opise delovanja upravljalnih delov najdete spodaj.

Pregled



- 1 Ročaj pištole
- 2 Sprožilni vzvod
- 3 Kovinska cev
- 4 Gibka cev
- 5 Pritrditev pasa
- 6 Držalo razpršilne cevi
- 7 Razpršilna cev
- 8 Pršilna šoba
- 9 Nosilni pas
- 10 Posoda
- 11 Navojna zapora
- 12 Nosilni ročaj
- 13 Vpenjalna matica cevnega priključka
- 14 Okrov vzmeti
- 15 Pokrov akumulatorja
- 16 Lestvica
- 17 Stikalo za vklop/izklop

- 18 Prikaz napolnjenosti LED
- 19 Odprtina za akumulator
- 20 Tipka za sprožitve
- 21 Akumulator

- B** 22 Vpenjalna matica pršilne cevi
- 23 Spojni kos

- D** 24 Nastavitev dolžine nosilnega pasa

- F** 25 Nastavek za akumulator 12 V
- 26 Nastavek za akumulator 20 V

- G** 27 Nadzorni gumb akumulatorja

Tehnični podatki

Akumulatorski tlačni

pršilnik 12 V / 20 VPDSA 20-Li B2

Napetost

U_1 20 V ==

U_2 12 V ==

Črpalka:

Največji tlak p maks. 1,5 bar

Pretočna kapaciteta 350 ml/min (voda)

Doseg: 50–60 cm

Razpršilni kot 45°

Prostornina rezervoarja/

nazivni volumen V 5 L

Pršilni

volumen 12 minut trajnega delovanja,

..... pri 5 l vsebine rezervoarja

Tehnična preostala količina: < 0,1 l

Velikost odprtin filtra 1x1 mm

Teža (prazen, brez akumulatorja)

m_0 1,85 kg

Teža (poln, brez akumulatorja): 6,85 kg

Dovoljena temperatura

delovanja: najv. 40 °C

Temperatura

(naprava + akumulator) najv. 50 °C

postopek polnjenja 4–40 °C

delovanje -20–50 °C

shranjevanje 0–45 °C

Čas delovanja ~ 100 min (2,0 Ah)

Dolžina gibke cevi 1,2 m

Kovinska razpršilna cev 60 cm

Vrsta zaščite IPX1

Raven oddajanja zvočnega tlaka

(L_p) 62,2 dB; $K_p = 3$ dB

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA}) 57,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Raven zvočne moči

(L_{WA}) 77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB

Vibracije (a_h)

na ročaju 2,285 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Pri uporabi s pametnimi akumulatorji

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Delovna frekvenca/

frekvenčni pas 2400–2483,5 MHz

Najv. moč oddajanja ≤ 20 dBm



Uporabljajte izključno priložene šobe in filtre oz. originalni pribor iz spletne trgovine.

Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem.

Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabijo za začasno oceno obremenitve.



Opozorilo: Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti od vrste obdelovanca. Obremenitev zaradi vibracij poskušajte ohranjati čim manjšo. Primera ukrepov za zmanjšanje obremenitve z vibracijami

sta nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Časi polnjenja

Naprava je del serije X 12 V TEAM in X 20 V TEAM znamke Parkside ter jo je mogoče po želji uporabljati z akumulatorji serije X 12 V TEAM oz. X 20 V TEAM znamke Parkside. Akumulatorje je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 12 V TEAM oz. X 20 V TEAM znamke Parkside.


Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji 20 V: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1.

Priporočamo vam tudi, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji 12 V: PAKP 12 A3, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1. Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLГ 12 A2.

Čas polnjenja (v minutah)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55




Čas polnjenja (v minutah)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2	30	45	60	80


Varnostni napotki


 Preberite in upoštevajte navodila za uporabo. V primeru nestrokovnega vzdrževanja, uporabe neprimernih sestavnih delov in odstranitve varnostnih naprav ni mogoče zagotoviti varnega delovanja naprave. To lahko privede do telesnih poškodb.


Slikovni znaki


Slikovne oznake na napravi

-  Pozor!
-  Preberite navodila za uporabo!
-  Nosite zaščitna očala.
-  Nosite zaščito sluha.
-  Nosite zaščitne rokavice.
-   Nosite zaščito za dihala in primerno zaščitno obleko.

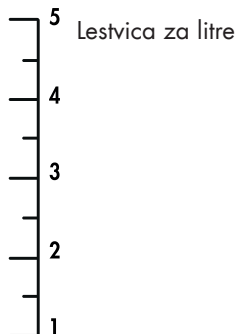
 Med pršenjem naj se vam ne približujejo druge osebe.

 Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

 Prikaz napolnjenosti

 Mehka tipka za aktiviranje prikaza napolnjenosti


 Smeri vrtenja
Navojna zapora




Simboli v navodilih za uporabo


 **Opozorilni simboli z napotki za preprečevanje poškodb in materialne škode.**

 **Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.**

 Simbol za obveznost z navedbami za preprečevanje škode.

 Obvestilni simbol z informacijami za boljše rokovanje z napravo.

Splošni varnostni predpisi za električna orodja

 **OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.**

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električ-

na orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električno orodje zavarujte pred**

dežjem in vlago. Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.

- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obesažanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek,** ki je primeren za delo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignete ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priklopljeni in da jih pravilno uporabljate.
- h) **Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zamerjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude poškodbe.
- 4) **UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM**
- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitvev orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostrá in čista.** Skrbno negovana rezalna

orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

- g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) **Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.**

5) SKRIBNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA

- a) **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- b) **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- c) **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.

- d) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.
- f) **Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperatura, višje od 130 °C, lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

6) SERVIS

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.
- b) **Poškodovanih akumulatorjev ne popravljajte.** Kakršna koli popravila akumulatorskih baterij lahko izvaja samo proizvajalec ali njegovi pooblašeni serviserji.

Varnostna navodila za tlačni pršilnik

- Tlačnega pršilnika ne pustite na soncu.
- Tlačni pršilnik zaščitite pred zmrzaljo.
- Po uporabi ga izpraznite.
- Otroci, živali in opazovalci naj se mu ne približujejo.
- Ko naprave ne uporabljate, jo je treba odložiti tako, da ni nihče ogrožen.
- Napravo zavarujte pred nepooblaščenim dostopom.
- Napravo uporabite samo, če so vsi sestavni deli nepoškodovani. Še posebej bodite pozorni glede tesnjenja vseh delov naprave.
- Napravo uporabljajte samo, ko je dokončno sestavljena.
- Kdor dela z napravo, mora biti spočit, zdrav in v dobrem stanju. Po zaužitju alkohola, zdravil ali drog, ki vplivajo na sposobnost odzivanja, dela z napravo ni dovoljeno izvajati.
- Nikoli ne brizgajte v smeri drugih ljudi – nevarnost telesnih poškodb!
- Upoštevajte smer vetra! Razpršilno cev vedno držite pred sabo v smeri vetra.
- Previdno pri poledici, mokroti, snegu, ledu, na pobočjih, na neravnem terenu itd. – nevarnost zdrsa!
- Bodite pozorni na ovire – nevarnost spotikanja!
- Pravočasno si vzemite delovne premore, da preprečite utrujenost in izčrpanost – nevarnost nesreče!
- Delajte samo, ko je dovolj svetlobe in vidljivosti.
- Delajte previdno, ne ogrožajte drugih.
- Ne delajte na lestvi in ne na nestabilnih mestih.
- Ne delajte v bližini napeljav pod električnim tokom! Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!
- Pri uporabi, polnjenju in čiščenju naprave nosite oblačila in opremo v skladu s predpisi.
- Da bi preprečili nevarnost poškodbe oči, nosite tesno prilegajoča zaščitna očala po standardu EN 166. Preverite pravilno prileganje zaščitnih očal.
- Delovna obleka se vam mora tesno prilegati in vas ne sme ovirati.
- Za svojo lastno varnost in varnost drugih vedno upoštevajte spodnja varnostna navodila in v primerih negotovosti za nasvet vprašajte strokovnjaka. Po potrebi se udeležite ustreznega usposabljanja o varni uporabi naprave.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočilo podjetje PARKSIDE.** To lahko privede do električnega udara ali požara.
- Pred uporabo za naslednje sredstvo za zaščito rastlin očistite celotno napravo.
- Delovna oblačila, onesnažena s sredstvi za zaščito rastlin, takoj zamenjajte.
- Pri nekaterih sredstvih za zaščito rastlin je treba nositi zaščitno obleko, neprepustno za tekočine.
- Pri delih nad glavo dodatno nosite za tekočine neprepustno pokrivalo glave.
- Nosite rokavice, neprepustne za tekočine in sredstva za zaščito rastlin.
- Nosite zaščitne škornje z nedrsečim podplatom, neprepustne za tekočine in sredstva za zaščito rastlin.
- Nikoli ne delajte bos ali v sandalih.
- Vdihavanje sredstev za zaščito rastlin lahko ogroža zdravje. Za zaščito pred zdravstvenimi težavami ali alergičnimi odzivi nosite primerno zaščito dihal.
- Upoštevajte navodila za uporabo sredstev za zaščito rastlin in državne varnostne predpise.
- Razpršilni nastavek uporabljajte samo v dobro prezračeni okolici.

- Med delom z razpršilnim nastavkom ne jejite in ne kadite.
- Razpršilnega nastavka ne usmerjajte v odprt ogenj.
- Upoštevajte krajevne predpise.
- Izogibajte se prostemu teku naprave.
- Upoštevajte navodila o zaščitni opremi v navodilih za uporabo sredstev za zaščito rastlin.

Po potrebi nosite zaščitna očala in rokavice ali drugo priporočeno zaščitno opremo.

- V razpršilnem nastavku ne uporabljajte toplih, jedkih, gorljivih, lužnih ali toploto sproščajočih tekočin.
- Dlani in rok med delovanjem naprave ne približujte šobi.
- Če pridete v stik s kemikalijami, ravnajte v skladu z navodili na uporabljenem izdelku in takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Če med uporabo pride do nesreče ali motnje, napravo takoj izklopite. Telesne poškodbe strokovno oskrbite ali poiščite zdravniško pomoč. Za odpravljanje motenj preberite poglavje »Iskanje napak« ali se obrnite na našo servisno službo.
- Sredstvo za zaščito rastlin zmešajte točno po navodilih proizvajalca in upoštevajte navodila za polnjenje v navodilih za uporabo sredstva za zaščito rastlin.
- Upoštevajte navodila, priložena sredstvu za zaščito rastlin, da preprečite onesnaženje okolja.

Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko nastopijo naslednje nevarnosti:

- a. Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne zaščitne maske.
- b. Stik z nevarnimi snovmi. Razpršeni materiali so lahko škodljivi, če se vdihajo, zaužijejo ali pridejo v stik s kožo in očmi. Upoštevajte navodila in nosite primerno zaščitno opremo.



Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije (Parkside) X 20 V TEAM oz. X 12 V TEAM. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Priprava



Opozorilo!
Pred vsakim montažnim opravilom je napravo treba izklopiti in odstraniti akumulator.



Namestitev razpršilne cevi

- Vstavite razpršilno cev (7) v spojni kos (23) kovinske cevi (3) in jo privijte z vpenjalno matico (22).



Pozor! Obvezno preverite povezave gibke cevi.

Morebitna mesta netesnosti je treba takoj odpraviti. Do odprave naprave ni dovoljeno več uporabljati.



Razpršilno cev lahko za transport ali pri neuporabi vtaknete v držalo (6).

D Namestitev nosilnega pasa

Za delo brez utrujenosti lahko ob straneh posode pritrdite nosilni pas (9).

1. V ta namen odprtine nosilnega pasa (9) potisnite čez pripomoček za pritrditev pasa (5) na obeh straneh posode (10).
2. Nastavite želeno dolžino pasa s pomočjo pripomočka za nastavitev dolžine (24).

Za največje udobje pri nošenju priporočamo, da je pripomoček za pritrditev pasa (5) na višini bokov, ko imate nosilni pas (9) čez ramena.

Napravo je sedaj mogoče poleg nosilnega ročaja (12) prenašati tudi z nosilnim pasom (9) čez ramena.

E Polnjenje posode

i Rezervoar je mogoče napolniti z vodo ali z vodotopnimi sredstvi za zaščito rastlin.

! Upoštevajte varnostna navodila in navodila proizvajalca posebnega sredstva za zaščito rastlin. Nosite zaščitno opremo, ki jo priporoča proizvajalec.

! **Previdno! Izvedite previdnostne ukrepe proti stiku z in/ali vdihavanju nevarnih snovi. Nosite primerno osebno zaščitno opremo v skladu z navodili proizvajalca sredstva za zaščito rastlin!**

! **Previdno!** Ne dolivajte kislih, jedkih ali gorljivih tekočin.



Previdno! Ne dolivajte sredstev za impregnacijo ali razkuževanje, lakov, lazur, masti, mineralnih olj in sintetično izdelanih olj.

Posodo (10) je mogoče napolniti z največ 5 litrov tekočine.

1. Postavite tlačno pršilno napravo na ravno površino.
2. Odvijte navojno zaporo (11) v nasprotni smeri urnega kazalca.



Dolijte tekočino. Pri tem upoštevajte lestvico (16) na posodi (10), da ne prekoračite največje količine polnjenja.

3. Po koncu polnjenja privijte navojno zaporo (11) z obema rokama v smeri urnega kazalca.
4. Preverite trdno prileganje navojne zapore.



Zmešajte samo toliko tekočine, kot je potrebujete za opravilo.

Polnjenje akumulatorja



Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.

Prikaz napolnjenosti akumulatorja pri napravi prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorja (21).

1. Po potrebi akumulator (21) vzemite iz naprave.
2. Potisnite akumulator (21) v odprtino za polnjenje v polnilniku.
3. Polnilnik priključite na električno vtičnico.
4. Po postopku polnjenja polnilnik ločite od omrežja.
5. Akumulator (21) vzemite iz polnilnika.

Uporaba



Previdno! Izvedite previdnostne ukrepe proti stiku z in/ali vdihavanju nevarnih snovi. Nosite primerno osebno zaščitno opremo v skladu z navodili proizvajalca sredstva za zaščito rastlin!



Pred vsako uporabo napravo preverite glede vidnih pomanjkljivosti, npr. razpok. Poleg tega preverite tudi brezhibno delovanje šobe.

G Vstavljanje/ odstranjevanje akumulatorja

Napravo je mogoče po lastni izbiri uporabljati z akumulatorji X 20 V TEAM ali X 12 V TEAM.

1. Odprite pokrov akumulatorjev (15) navzgor.
2. Na voljo sta 2 različna nastavka za akumulator.
Zgornji nastavek za akumulator (**F** 25) je predviden za uporabo akumulatorja 12 V.
Spodnji nastavek za akumulator (**F** 26) je predviden za uporabo akumulatorja 20 V.
3. Potisnite želeni akumulator (21) do konca v ustrezen nastavek. Pri tem se slišno zaskoči.
4. Za odstranjevanje akumulatorja (21) iz naprave pritisnite tipki za sprostitvev (20) na akumulatorju in akumulator izvalcite.

G Prikaz napolnjenosti

Za preverjanje napolnjenosti akumulatorja med delovanjem pritisnite na nadzorni gumb akumulatorja (27).

Lučke LED nad njim sedaj prikazujejo trenutno napolnjenost:

zelena-rumena-rdeča – akumulator je napolnjen
rumena-rdeča – akumulator je samo delno napolnjen
rdeča – akumulator je prazen
– akumulator napolnite

A Vklop/izklop

Prepričajte se, da je akumulator pravilno vstavljen.

1. Za **vklop** prestavite stikalo za vklop/izklop (17) na položaj »I«.
2. Za **izklop** prestavite stikalo za vklop/izklop (17) na položaj »O«.

B Nastavitev šobe

Pršilno šobo (8) je mogoče brezstopenjsko prestavljati od pršilne meglice do curka.

- Obrat v levo, gledano s strani uporabnika = pršilna meglica
- Pri obračanju v desno curek postaja vedno bolj zgoščen.



Pozor: Pršilno šobo (8) je mogoče tudi odviti, če jo zavrtite predaleč v desno

C Pršenje



Upoštevajte, da se lahko pri pritiskanju sprožilnega vzvoda (2) na ročaju pištole (1) pojavijo sile povratnega udarca. Ročaj pištole vedno držite trdno.

Vedno pršite neposredno in izključno na rastline ali predmete, ki jih želite napršiti. Izberite primerno nastavitev šobe, da preprečite škodo za okolje, uporabnika ali neudeleženi oseb.

i Na ročaju pištrole (1) je majhen vzvod, ki blokira sprožilni vzvod (2) in tako onemogoča nenamerno sprožitve. Za pršenje morate mali vzvod preklopiti v sprožilni vzvod (2).

Zagon pršenja

1. Za pršenje pritisnete sprožilni vzvod (2) na ročaju pištrole (1).

Konec pršenja

2. Po spustitvi sprožilnega vzvoda (2) se pršilni curek ustavi.

i Zavarujte sprožilni vzvod (2) pred nenamernim zagonom, tako da odprete mali vzvod na sprožilnem vzvodu (2) in ga prestavite proti črnemu ročaju pištrole (1).

Trajno delovanje

1. Pritisnete sprožilni vzvod (2) proti ročaju pištrole (1).
 2. Potisnete mali vzvod na sprožilnem vzvodu (2) naprej, da sprožilni vzvod (2) pritrdite za neprekinjeno pršenje.
- Usmerite pršilno šobo na površino za pršenje in pritisnite sprožilni vzvod (2) na ročaju pištrole (1) več sekund.

Čiščenje



Naprave ne pobrizgajte z vodo in je ne čistite pod tekočo vodo. Obstaja nevarnost električnega udara in naprava bi se lahko poškodovala.



Pred čiščenjem napravo izklopite in vzemite akumulator iz naprave. Nevarnost električnega udara!

Napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

- Posodo očistite s čisto vodo in pri tem nosite osebno zaščitno opremo (npr. rokavice, zaščitna očala).

Čiščenje notranjosti:

po uporabi za vodo

- Izpraznite posodo skozi odprtino za dolivanje in posodo pustite, da se popolnoma posuši.

po uporabi za sredstva za zaščito rastlin

- Posodo očistite s čisto vodo in pri tem nosite osebno zaščitno opremo (npr. rokavice, zaščitna očala). Tekočine odstranite po navodilih proizvajalca uporabljenega vodotopnega sredstva za zaščito rastlin.

Čiščenje zunanje strani:

- Zunanjo stran naprave očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil ali topil; ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da v notranjost naprave ne more prodreti voda. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

Čiščenje pri zamašeni pršilni šobi

Če bi se v pršilni šobi (8) nabrali tujki in bi se pršilna šoba zamašila, jo očistite, kot sledi (in je nikoli ne spihajte z usti):

1. Očistite ostanke iz luknje pršilne šobe (8) z iglo ali tanko žico.
2. Pršilno šobo očistite s čisto vodo.
3. Pršilno šobo pustite, da se posuši.

Shranjevanje

- Iz akumulatorskega tlačnega pršilnika odstranite vso vodo.
- Shranite razpršilno cev vtaknjeno v držalo (6), s pršilno šobo (8) navzdol.
- Akumulatorski tlačni pršilnik in pribor zmrzal uniči, če vode iz njih ne odstranite v celoti.
- Napravo in pribor hranite v suhem prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo in prahom ter zunaj dosega otrok.
- Pred daljšim shranjevanjem vzemite akumulator iz naprave.

Začetek uporabe po pretoku zime

- Preverite odprtine za akumulatorje in pršilno šobo glede morebitne umazanije in jih po potrebi očistite.
- Preverite sistem in vodno napeljavo glede tesnjenja.

Transport

- Pred transportom napravo izklopite in iz nje odstranite akumulator.
- Razpršilno cev je mogoče transportirati v držalu (6).
- Napravo zavarujte pred prevrnitvijo in poškodbami.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Odstranitev/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in poskrbite za recikliranje naprave in embalaže na okolju prijazen način. Napotke za odstranjevanje akumulatorja najdete v ločenih navodilih za uporabo.



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke. Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da tega izdelka po koncu njegove uporabnosti ni dovoljeno odvreči med gospodinjne odpadke.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo. Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjne odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

- Napravo in polnilnik oddajte podjetju, ki se ukvarja z recikliranjem. Uporabljene plastične in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako reciklirati. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.
- Odstranjevanje vaših okvarjenih poslanih naprav izvedemo brezplačno.
- Tekočine odstranite po navodilih proizvajalca.

Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.
 Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 231).

A	Pol.	Oznaka	Kataloška številka
	9	Nosilni pas	91106073
	6	Držalo razpršilne cevi.....	91106071
	11	Navojna zapora.....	91106068
	1, 2, 3, 7, 8	Komplet razpršilne cevi z ročajem pištole.....	91110288
	15	Pokrov akumulatorja.....	91106069

i Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele proizvajalca.

A Odpravljanje napak

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Akumulator (21) je izprazen	Akumulator napolnite (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)
	Akumulator (21) ni vstavljen	Akumulator vstavite (glejte »Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja«)
	Stikalo za vklop/izklop (17) je okvarjeno	Popravilo naj izvede servisna služba
Naprava ne prši kljub napolnjeni posodi ali samo šibko	Pršilna šoba (8) je popolnoma ali delno zamašena	Pršilno šobo očistite
	Tekočina je pregosta in zato neprimerna	Tekočino odstranite, očistite razpršilno cev in posodo
Motor se nena-doma zaustavi	Akumulator (21) je prazen	Akumulator napolnite

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Sadržaj

Uvod.....	233	Pogon	244
Namjena	234	Vađenje/umetanje baterije.....	245
Opći opis	234	Pokazivač stanja napunjenosti	245
Obim isporuke	234	Uključivanje/isključivanje.....	245
Opis funkcioniranja	234	Podošavanje mlaznice	245
Prikaz.....	235	Prskanje.....	245
Tehnički podatci	235	Čišćenje	246
Vremena punjenja.....	236	Skladištenje	247
Sigurnosne upute.....	237	Transport.....	247
Simboli	237	Održavanje.....	247
Opće sigurnosne upute za električne		Odlaganje/Zaštita okoliša	247
alate.....	238	Garancija.....	248
Sigurnosne upute za uređaje za		Servis za popravke	249
raspršivanje.....	241	Service-Center	249
Preostali rizici	243	Proizvođač.....	249
Priprema	243	Rezervni dijelovi/pribor	250
Montaža koplja za raspršivanje.....	243	Traženje greške.....	250
Montaža pojasa za nošenje.....	243	Prijevod originalne CE Izjave	
Punjenje spremnika	244	o podudarnosti	322
Punjenje baterije	244	Eksplzivni crtež	327

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjena

Uređaj za raspršivanje služi za raspršivanje vode, sredstava za suzbijanje korova i tekućih gnojiva u privatnom području primjene kao što su vrt, kuća ili staklenik. Uređaj za raspršivanje nije prikladan za područje namirnica.

Guste tekućine ne mogu biti raspršivane. Uređaj je također namijenjen za raspršivanje velikog broja različitih sredstava za zaštitu biljaka topljivih u vodi.

Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti.

Nenamjenskim se posebno smatra raspršivanje:

- Otapala
- Tekućina koje sadrže otapala
- Dezinfekcijskih sredstava
- Ulja, masnoća
- Lakova, lazura
- Sredstava za impregniranje lakozapaljivih tekućina
- nagrizajućih tekućina kao što su kiseline i lužine

Maloljetnici ne smiju raditi s uređajem - s izuzetkom mladih osoba starijih od 16 godina, koje se podučavaju pod nadzorom.

Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija.

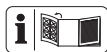
Svako korištenje u druge svrhe, koje u ovoj uputi nije izričito dozvoljeno, može prouzrokovati kvar na uređaju i dovesti korisnika u ozbiljnu opasnost.

Poslužitelj ili korisnik je odgovoran za nesreće ili oštećenja drugih ljudi ili njihove imovine.

Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

Uređaj je dio serije Parkside X 12 V TEAM i X 20 V TEAM i može prema izboru biti pogonjen baterijama Parkside serije X 12 V TEAM odn. X 20 V TEAM. Baterije smijete puniti isključivo punjačima Parkside serije X 12 V TEAM odn. X 20 V TEAM.

Opći opis



Slike možete pronaći na prednjoj i stražnjoj preklopnjoj stranici.

Obim isporuke

Odpakirajte uređaj i provjerite da li je sve kompletno.

- Baterijski uređaj za raspršivanje
- Koplje za raspršivanje:
- Naputka za posluživanje



Mrežni adapter nije uključen!

Propisno uklonite materijal za pakiranje.

Opis funkcioniranja

Kopljem za raspršivanje možete vodu u spremniku ciljano nanositi na biljke ili površine.

Uređaj je također namijenjen za raspršivanje velikog broja različitih sredstava za zaštitu biljaka topljivih u vodi.

Funkcioniranje dijelova za rukovanje opisano je u slijedećim poglavljima.

Prikaz

- A** 1 Ručka pištolja
- 2 Aktivacijska poluga
- 3 Metalna cijev
- 4 Crijevo
- 5 Učvršćenje pojasa
- 6 Držać koplja za raspršivanje
- 7 Koplje za raspršivanje
- 8 Mlaznica za raspršivanje
- 9 Pojas za nošenje
- 10 Spremnik
- 11 Vijčani zatvarač
- 12 Ručka za prenošenje
- 13 Stezna matica za priključak crijeva
- 14 Opužno kućište
- 15 Poklopac baterije
- 16 Skala
- 17 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 18 LED-pokazivač stanja napunjeno-sti
- 19 Otvor za prihvat baterije
- 20 Tipka za deblokadu
- 21 Baterija

- B** 22 Stezna matica cijevi za raspršivanje
- 23 Spojnica

- D** 24 Podešavanje duljine pojasa za nošenje

- F** 25 Prihvat baterije 12V
- 26 Prihvat baterije 20V

- G** 27 Gumb za kontrolu baterije

Tehnički podatci

Aku tlačna prskalica

12 V / 20 VPDSA 20-Li B2

Napon

U_1 20 V \equiv

U_2 12 V \equiv

Pumpa:

Maksimalni tlak p maks 1,5 bara

Protočni kapacitet 350 ml/min (voda)

Domet: 50-60 cm

Kut raspršivanja 45° stupnjeva

Sadržaj spremnika/nazivna

zapremina V 5 L

Zapremina raspršivanja

..... 12 minuta trajni pogon,

..... uz punjenje spremnika od 5 l

tehnički preostala količina: <0,1 l

Širina okna filtra 1x1 mm

Težina (u praznom stanju,

bez baterije) m_0 1,85 kg

Težina (u punom stanju,

bez baterije): 6,85 kg

dopuštena pogonska

temperatura: maks. 40 °C

Temperatura

(uređaj + baterija) maks. 50 °C

Postupak punjenja 4 - 40 °C

Pogon -20 - 50 °C

Skladištenje 0 - 45 °C

Vrijeme rada ~ 100 Min. (2.0 Ah)

Dužina crijeva 1,2 m

Metalno koplje 60 cm

Vrsta zaštite IPX1

Razina zvučnog tlaka emisije

(L_p) 62,2 dB; $K_p = 3$ dB

Razina zvučnog tlaka

(L_{pA}) 57,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Razina zvučnog učinka

(L_{WA})77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB

Vibracija (a_h)

na ručki2,285 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

prilikom korištenja sa Smart baterijama
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Radna frekvencija/pojas

frekvencije..... 2400 - 2483,5 MHz

maks. snaga emitiranja.....≤ 20 dBm



Koristite isključivo isporučene mlaznice i filtre, odnosno originalni pribor iz online trgovine.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.



Upozorenje: Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak.

Pokušajte opterećenje uslijed vibracija držati što je moguće manje. Primjerne mjere za smanjenje opterećenja uslijed vibracija su nošenje radnih rukavica prilikom uporabe alata i ograničenje radnog vremena. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Vremena punjenja

Uređaj je dio serije Parkside X 12 V TEAM i X 20 V TEAM i može prema izboru biti pogonjen baterijama Parkside serije X 12 V TEAM odn. X 20 V TEAM. Baterije smijete puniti isključivo punjačima Parkside serije X 12 V TEAM odn. X 20 V TEAM.

Vrijeme (minute)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLJG 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Vrijeme (minute)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	30	45	60	80

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sa sljedećim baterijama od 20 V: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Preporučujemo, da ove baterije punite sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1

Nadalje vam preporučujemo da ovaj uređaj pogonite isključivo sa sljedećim baterijama od 12 V: PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1
Preporučujemo, da ove baterije punite sljedećim punjačima: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2

Sigurnosne upute



OPREZ UPOZORENJE:
Mogućnost strujnog udara!
Ne otvarati kućište proizvoda!

Pročitajte i poštuajte upute za uporabu. U slučaju nestručnog održavanja, uporabe neprikladnih gradbenih dijelova i uklanjanja sigurnosnih uređaja ne može se zajamčiti sigurna uporaba uređaja. To može dovesti do ozljeda osoba.

Simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pozor!



Pročitajte upute za uporabu!



Nosite zaštitne naočale



Nosite zaštitu za sluh



Nosite zaštitne rukavice



Nosite masku za zaštitu dišnih putova i prikladnu zaštitnu odjeću



Okolne osobe držite podalje za vrijeme raspršivanja



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

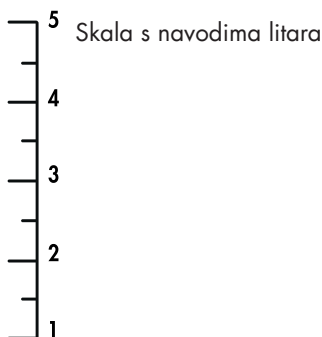


Pokazivač stanja napunjenosti

Soft gumb za aktiviranje pokazivača stanja napunjenosti



Smjerovi okretanja
Vijčani zatvarač



Simboli u Uputi



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.



Postoji opasnost od povreda uslijed strujnog udara.



Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Opće sigurnosne upute za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke uz ovaj električni alat. Propusti pri pridržavanju sigurnosnih uputa i napomena mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve sigurnosne upute i napomene za budućnost.

Pojam „električni alat“, koji se koristi u Sigurnosnim uputama odnosi se na električne alate na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Održavajte svoje radno područje čisto i dobro osvijetljeno.** Neurednost ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.
- b) **Nemojte raditi električnim alatom u okolini, u kojoj prijeti opasnost od eksplozije, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i ostale osobe, za vrijeme uporabe električnog alata.** U slučaju ometanja Vi možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ni u kom slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama npr. kod cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Postoji povećani rizik od

električnog udara, kada je Vaše tijelo uzemljeno.

- c) **Udaljite električni alat od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Nemojte nesvršishodno koristiti kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel udaljite od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako radite električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove, koji su također prikladni za vanjsko područje.** Primjena produžnoga kabla koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako pogon električnog alata u vlažnom okruženju ne možete izbjeći, koristite zaštitnu fido sklopku.** Uporaba fido sklopke umanjuje rizik od strujnog udara.

3) SIGURNOST OSOBA

- a) **Pudite pažljivi, pazite na to, što radite i razumno krenite na posao električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha smanjuje rizik od povreda.
- c) **Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Provjerite, da je električni alat isključena, prije nego što ju priključite na napajanje strujom, uzmete ili nosite.** Ako Vi pri nošenju električnog alata držite prst na sklopki ili uključen uređaj priključite na napajanje strujom, to može dovesti do nesreća.
- d) **Odstranite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, prije nego što uključite električni alat.** Jedan alat ili ključ, koji se nalazi na nekom rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do povreda.
- e) **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajalište i u svako doba održavajte ravnotežu.** Tako Vi možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Odmaknite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, potrebno ih je priključiti i ispravno koristiti.** Uporaba usisivača može smanjiti izloženost prašini.
- h) **Ne dajte se zavarati i nemojte misliti da ste iznad sigurnosnih pravila za električne alate, čak i ako ste se nakon česte uporabe upoznali s električnim alatom.** Nesavjesne radnje mogu u djeliću sekunde uzrokovati ozbiljne ozljede.

4) PRIMJENA I POSTUPANJE S OM LANČANOM PILOM

- a) **Nemojte preoptereti uredaj. Za svoj posao koristite za to određeni električni alat.** Odgovarajućim električnim alatom Vi radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat, čija je sklopka u kvaru.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvcite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego započnete podešavati uredaj, mijenjati pribor ili odložite uredaj.** Ova mjera opreza sprečava nenamjeravani start električnog alata.
- d) **Čuvajte nekorišteni električni alat izvan dometa djece. Ne dopustite da uredaj koriste osobe, koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove Upute.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Električni alat i uporabni alat pažljivo održavajte. Kontrolirajte, funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i da nisu zaglavljene, jesu li dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe uređaja dajte oštećene dijelove na popravak.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Rezne alate održavajte oštre i čiste. Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje se zaglavljuju i lakše se vode.** Koristite električni alat, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim

Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti. Uporaba električnog alata za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.

- g) **Koristite električnu lančanu pilu, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti.** Uporaba električne lančane pile za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Ručke i njihove površine održavajte suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Skliske ručke i površine ne dopuštaju siguran rad i kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

5) BRIŽLJIVO POSTUPANJE I UPORABA UREĐAJA ZA PUNJENJE

- a) **Punjače punite samo u uređajima za punjenje, koje proizvođač preporuča.** Za uredaj za punjenje, koji je pogodan za određenu vrstu punjača, postoji opasnost od požara, ako se on primjenjuje s drugim punjačima.
- b) **U električnim alatima koristite samo za njih predviđene punjače.** Uporaba drugih punjača može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- c) **Udaljite punjač koji se ne koristi od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjača može imati za posljedicu ope-

kline ili požar.

- d) Kod pogrešne primjene može iscuriti tekućina iz punjača. Izbjegavajte kontakt s njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom.** Ako tekućina uđe u oči, dodatno potražite liječničku pomoć. Iscurena tekućina punjača može dovesti do nadraživanja kože ili opekline.
- e) Ne koristite oštećene ili izmijenjene baterije.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- f) Baterije ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksplozije.
- g) Slijedite sve upute za punjenje i baterije ili alat na baterije nikada ne punite izvan temperaturnog područja navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6) SERVIS

- a) Dajte svoj električni alat na popravak samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako se osigurava zadržavanje sigurnosti električnog alata.
- b) Nikada ne popravljajte oštećene baterije.** Svako održavanje baterija treba obaviti proizvođač ili ovlaštenu servis.

Sigurnosne upute za uređaje za raspršivanje

- Ne ostavite uređaj za raspršivanje da stoji na suncu.
- Uređaj za raspršivanje zaštitite od mraza.
- Ispraznite nakon uporabe.
- Djecu, životinje i gledaoce držite podalje.
- Ako ne koristite uređaj, morate ga odložiti tako da nitko ne bude ugrožen.
- Uređaj zaštitite od neovlaštenog dohvata.
- Uređaj u rad pustite, kada su svi gradbeni dijelovi neoštećeni. Posebno obratite pozornost na zaptivanje svih dijelova uređaja.
- Uređajem radite samo u kompletno montiranom stanju.
- Tko radi ovim uređajem, mora biti odmoren, zdrav i u dobrom stanju. Nakon konzumacije alkohola, droga ili lijekova koji utječu na sposobnost reagiranja, ne smijete raditi s uređajem.
- Nikada ne prskajte u smjeru drugih osoba - opasnost od ozljeđivanja!
- Pazite na pravac puhanja vjetra! Koplje za raspršivanje uvijek držite u smjeru protivnom smjeru vjetra u odnosu na korisnika.
- Oprez u slučaju skliskog tla, vlage, snijega, leda, na padinama, neravnom tlu itd - opasnost od klizanja!
- Pazite na prepreke - opasnost od protepanja!
- Pravovremeno pravite pauze u radu, da biste spriječili zamor i iscrpljenost - opasnost od nesreća!

- Radite samo uz odgovarajuće osvijetljenje i vidljivost.
- Radite pažljivo, ne ugrožavajte druge osobe.
- Ne radite na ljestvama niti na nestabilnim mjestima.
- Ne radite u blizini strujnih vodova! Opasnost po život uslijed strujnog udara!
- Prilikom uporabe, punjenja i čišćenja uređaja nosite propisnu odjeću i opremu.
- Da biste smanjili opasnost ozljede očiju, nosite usko prijanajuće zaštitne naočale sukladno normi EN 166. Obratite pozornost na ispravan položaj zaštitnih naočala.
- Radna odjeća mora biti pripijena i ne smije vas ometati.
- Za Vašu sigurnost i sigurnost drugih uvijek uvažite sigurnosne napomene i u slučaju dvojbe zatražite savjet stručnjaka. Po potrebi prođite prikladnu poduku o sigurnom posluživanju uređaja.
- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.
- Između zamjena različitih sredstava za zaštitu biljaka očistite cjelokupan uređaj.
- Radnu odjeću onečišćenu sredstvom za zaštitu biljaka odmah zamijenite.
- Kod nekih sredstava za zaštitu biljaka morate nositi zaštitno odijelo koje ne propušta tekućine.
- Kod radova iznad glave uz to nosite pokrivač glave koji ne propušta tekućine.
- Nosite zaštitne rukavice koje ne propuštaju tekućine i koje su otporne na sredstva za zaštitu biljaka.
- Nosite zaštitne čizme koje ne propuštaju tekućine i koje su otporne na sredstva za zaštitu biljaka te imaju protuklizne potplate.
- Nikada ne radite bosi ili u sandalama.
- Udisanje sredstava za zaštitu biljaka može biti štetno po zdravlje. U svrhu zaštite zdravlja ili zaštite od alergijskih reakcija nosite prikladnu zaštitu dišnih putova.
- Obratite pozornost na upute za uporabu sredstva za zaštitu biljaka i na propise specifične na zemlju primjene sredstva.
- Nastavak za raspršivanje koristite samo u dobro prozračenom okruženju.
- Ne trebate jesti i piti dok radite nastavkom za raspršivanje.
- Nastavak za raspršivanje ne usmjerite prema otvorenoj vatri.
- Pridržavajte se mjesnih propisa.
- Izbjegavajte prazan hod uređaja.
- Obratite pozornost na napomene za zaštitu u okviru uputa za uporabu sredstva za zaštitu biljaka. Ako je potrebno nosite zaštitne naočale i rukavice ili drugu preporučenu zaštitnu opremu.
- U nastavku za raspršivanje ne koristite tople, nagrizajuće, zapaljive, lužinaste ili zagrijavajuće tekućine.
- Držite šake i ruke dalje od mlaznice dok uređaj radi.
- Kada dodete u kontakt s kemikalijama, postupajte sukladno naputcima navedenim na odgovarajućem proizvodu i neodložno zatražite liječnički savjet.
- U slučaju nezgode ili smetnje tijekom rada uređaj treba odmah isključiti.

Propisno se pobrinute za ozljede ili potražite liječničku pomoć. Za otklanjanje smetnji u radu pročitajte poglavlje „Trženje problema“ ili kontaktirajte naš Servisni centar.


- Miješajte sredstvo za zaštitu biljaka točno prema navodima proizvođača i poštujujte napomene za punjenje navedene u uputama za uporabu sredstva za zaštitu biljaka.
- Obratite pozornost na napomene priložene sredstvu za zaštitu biljaka, kako biste spriječili kontaminaciju okoliša.

Preostali rizici

I kada ovaj električni alat propisno poslužujete, uvijek postoje preostali rizici.

Sljedeće opasnosti mogu nastati zbog konstrukcije i izvedbe ovoga električnog alata:

- a. Oštećenje pluća, ukoliko se ne nosi prikladna zaštitna maska.
- b. Kontakt s opasnim tvarima. Raspršiva-
ne tvari mogu biti štetne, ako ih udi-
šete, gutate ili ako dospiju u kontakt s
kožom i očima. Slijedite upute i nosite
prikladnu zaštitnu opremu.

 **Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu, koje su u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije (Parkside) X 20 V TEAM, odn. X 12 V TEAM navedene. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.**

Priprema



Upozorenje! Prije svih radova montaže uređaj trebate isključiti i bateriju izvaditi.



B Montaža koplja za raspršivanje

- Koplje za raspršivanje (7) uvedite u spojnicu (23) metalne cijevi (3) i zavrnite pomoću stezne matice (22).



Pozor! Obavezno provjerite spojeve crijeva. Eventualna mjesta propuštanja morate odmah otkloniti. Do tada uređaj više ne koristite.



Za transport ili u slučaju nekorisćenja koplje za raspršivanje možete utaknuti u držač (6).



D Montaža pojasa za nošenje

Za rad bez zamaranja možete na stranama spremnika ukačiti pojas za nošenje (9).

1. U tu svrhu gurnite otvore pojasa za nošenje (9) preko držača pojasa (5) na obje strane spremnika (10).
2. Podesite željenu duljinu pojasa pomoću podešivača duljine (24).
Za optimalan komfor nošenja preporučujemo, da se držač pojasa (5) nalazi na visini kukova, kada pojas za nošenje (9) nosite preko ramena.

Uređaj sada možete osim pomoću ručke za prenošenje (12) nositi preko ramena pojasom za nošenje (9).

E Punjenje spremnika

i Spremnik možete napuniti vodom ili sredstvima za zaštitu biljaka topivim u vodi.

! Pridržavajte se sigurnosnih napomena i napomena proizvođača sredstva za zaštitu biljaka. Nosite zaštitnu opremu koju je preporučio proizvođač.

! **Oprez! Poduzmite mjere opreza za slučaj kontakta sa opasnim tvarima i/ili za slučaj udisanja opasnih tvari. Nosite prikladnu osobnu zaštitu koja odgovara napomenama proizvođača sredstva za zaštitu biljaka!**

! **Oprez!** Ne umetajte tekućine koje sadrže kiseline, koje nagrizaaju ili koje su zapaljive.

! **Oprez!** Ne sipajte sredstva za impregniranje ili dezinfekciju, lakove, lazure, masnoće, mineralna ulja ili sintetički proizvedena ulja.

Spremnik (10) možete napuniti maksimalno s 5 litara tekućine.

1. Postavite uređaj za raspršivanje na ravnu površinu.
2. Odrnite zatvarač (11) u smjeru protivnom smjeru kazaljke sata.



Sipajte tekućinu. U tu svrhu obratite pozornost na skalu (16) navedenu na

spremniku, da ne biste prekoračili maksimalnu količinu punjenja.

3. Nakon uspješnog punjenja zatvarač (11) zavrните objema rukama u smjeru kazaljke na satu.
4. Provjerite čvrsto nasjedanje zatvarača.

i Zamijesajte samo toliko tekućine, koliko vam je potrebno za uporabu.

Punjenje baterije

i Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi. Pokazivač stanja napunjenosti na uređaju pokazuje stanje napunjenosti baterije (21).

1. Ako je potrebno, bateriju (21) izvadite iz uređaja.
2. Gurnite bateriju (21) u otvor za punjenje na punjaču.
3. Priključite punjač na zidnu utičnicu.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač s mreže.
5. Povlačenjem izvadite bateriju (21) iz punjača.

Pogon

! **Oprez! Poduzmite mjere opreza za slučaj kontakta sa opasnim tvarima i/ili za slučaj udisanja opasnih tvari. Nosite prikladnu osobnu zaštitu koja odgovara napomenama proizvođača sredstva za zaštitu biljaka!**

! Uređaj prekontrolirajte prije svake uporabe i ustanovite očigledne nedostatke, npr. pukotine. Također prekontrolirajte besprijeckornu funkciju mlaznice.

G Vadenje/umetanje baterije

Uređaj po izboru možete pogoniti sa X 20 V TEAM ili X 12 V TEAM baterijama.

1. Preklopite poklopac baterije (15) prema gore.
2. Postoje 2 različita prihvatata baterije. Gornji prihvat baterije (F 25) namijenjen je za uporabu 12 V baterije. Donji prihvat baterije (F 26) namijenjen je za uporabu 20 V baterije.
3. Gurnite željenu bateriju (21) sasvim u željeni prihvat. Čujno će uleći.
4. Za vadenje baterije (21) iz uređaja pritisnite tipke za deblokadu (20) na bateriji i povlačenjem izvadite bateriju.

G Pokazivač stanja napunjenosti

Da biste punjenje baterije tijekom rada provjerili, pritisnite gumb za kontrolu baterije (27).

LED indikatori, koji se nalaze iznad njega, sada prikazuju aktualno stanje napunjenosti:

zeleno-žuto-crveno

- baterija napunjena

žuto-crveno

- baterija djelimično napunjena

crveno

- baterija prazna - molimo napunite bateriju

A Uključivanje/isključivanje

Provjerite je li baterija ispravno umetnuta.

1. Za **uključivanje** postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (17) u poziciju „I“.
2. Za **isključivanje** postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (17) u poziciju „O“.

B Podešavanje mlaznice

Mlaznica za raspršivanje (8) može biti bezstupanjski podešavana od maglice pa do mlaza.

- Polazeći od korisnika okrenite u lijevu stranu = izlazi maglica
- Okretanjem u desnu stranu mlaz postaje sve više punktualan.



Pozor: mlaznicu za raspršivanje (8) možete i odvrnuti, ako je predaleko okrenete u desnu stranu

C Prskanje



Obратите pozornost na to, da prilikom pritiskanja aktivacijske poluge (2) na ručki pištolja (1) može doći do sile povratnog udara. Uvijek čvrsto držite ručku pištolja.

Uvijek prskajte neposredno i isključivo na biljke ili na objekte na koje trebate prskati. Da biste izbjegli oštećenje okoliša, osobe koja rukuje uređajem ili drugih osoba, iza-

berite odgovarajuće podešenje mlaznice.

i Na ručki pištolja (1) se nalazi mala poluga, koja aktivacijsku polugu (2) blokira protiv neželjenog pritiskanja. Za raspršivanje morate malu polugu preklopiti u aktivacijsku polugu (2).

Pokretanje raspršivanja

1. Za prskanje pritisnite aktivacijsku polugu (2) na ručki pištolja (1)

Zaustavljanje raspršivanja

2. Nakon puštanja aktivacijske poluge (2) mlaz raspršivanja prestaje izlaziti.

i Osigurajte aktivacijsku polugu (2) od neželjene aktivacije tako, što ćete malu polugicu na aktivacijskoj poluzi (2) isključiti i postaviti prema crnoj ručki pištolja (1).

Trajni pogon

1. Pritisnite aktivacijsku polugu (2) na ručku pištolja (1).
 2. Pritisnite malu polugu na aktivacijskoj poluzi (2) prema naprijed, da biste aktivacijsku polugu (2) blokirali za kontinuirano raspršivanje.
- Usmerite mlaznicu za raspršivanje na površinu na koju prskate i pritisnite aktivacijsku polugu (2) na ručki pištolja (1) nekoliko sekundi.

Čišćenje

⚡ Ne prskajte uređaj vodom i ne čistite ga pod mlazom tekuće vode. Postoji opasnost od strujnog udara i uređaj bi mogao biti oštećen.

⚡ **Isključite uređaj i izvadite bateriju iz uređaja, prije nego što vršite čišćenje uređaja. Opasnost od strujnog udara!**

Uređaj očistite neposredno nakon svake uporabe.

- Očistite spremnik bistrom vodom koristeći osobnu zaštitnu opremu (na primjer rukavice, zaštitne naočale).

Čišćenje unutrašnje:

nakon korištenja s vodom

- Ispraznite spremnik preko otvora za punjenje i ostavite spremnik da se potpuno osuši.

nakon korištenja sa sredstvima za zaštitu biljaka

- Očistite spremnik bistrom vodom koristeći osobnu zaštitnu opremu (na primjer rukavice, zaštitne naočale). Zbrinite tekućine prema naputcima proizvođača sredstva za zaštitu biljaka topivog u vodi.

Čišćenje vanjsko:

- Očistite uređaj izvana vlažnom krpom. Ne koristite deterđente niti otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pazite da voda ne dospije u unutrašnjost uređaja. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

Čišćenje u slučaju začepljene mlaznice za raspršivanje

Ako su se u mlaznici za raspršivanje (8) nakupila strana tijela i začepila mlaznicu,

očistite je na sljedeći način (nikada ustima ne propuhujte):

1. Oslobodite otvor u mlaznici za raspršivanje (8) iglom ili tankom žicom od naslaga.
2. Isperite mlaznicu za raspršivanje bistrom vodom.
3. Ostavite da se mlaznica za raspršivanje osuši.

Skladištenje

- Uređaj za raspršivanje potpuno ispraznite od vode.
- Čuvajte koplje za raspršivanje u držaču (6), mlaznicom za raspršivanje (8) okrenutom prema dolje.
- Uređaj za raspršivanje i pribor će uništiti mraz, ako ne ispraznite svu vodu iz njih.
- Uređaj i opremu čuvajte u prostoriji zaštićenoj od mraza, koja je suha i zaštićena od prašine, te izvan dohvata djece.
- Prije dužeg skladištenja izvadite bateriju iz uređaja.

Uključivanje nakon zime

- Provjerite otvore za umetanje baterija i mlaznicu za raspršivanje i ustanovite eventualna onečišćenja, te iste po potrebi očistite.
- Provjerite zaptivanje sustava i dovoda vode.

Transport

- Isključite uređaj i izvadite bateriju prije transporta iz uređaja.
- Koplje za raspršivanje može biti transportirano u držaču (6)

- Uređaj osigurajte od prevrtanja i oštećenja.


Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Odlaganje/Zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način. Napomene za zbrinjavanje baterije možete pronaći u odvojenim uputama za uporabu.



Uređaji ne spadaju u kućno smeće.  Simbol prekrížene kante za smeće znači da se ovaj proizvod nakon isteka uporabnog roka ne smije zbrinuti s kućnim otpadom.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektna ili istrošena baterije moraju sukladno smjernici 2006/66/EZ biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru. Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

- Uređaj i punjač predajte na mjestu za prikupljanje sekundarnih sirovina. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti i na taj način zasebno reciklirati. Za pitanja se obratite našem servisnom centru.
- Poslane neispravne uređaje zbrinut ćemo bez naknade.
- Zbrinite tekućine prema naputcima proizvođača.

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Jamstvo vrijedi isključivo za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove uređaja, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe uređaja ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. **To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom.** Za namjensku uporabu uređaja morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati. Uređaj je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. U slučaju zlouporabnog i nestručnog rukovanja, primjene sile i zahvata, koje nije izvršila naša autorizirana servisna ispostava, jamstvo propada.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 419699_2204) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom, gravuri, na naslovnom listu Vaše Upute (dolje lijevo) ili kao naljepnicu na poleđini ili donjoj strani.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **teleonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, koji ne podliježu garanciji u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni. Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 408538_2207

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Njemačka
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi/pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici
www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt.
 U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 249).

A	Pos.	Oznaka	Br. artikla
	9	Pojas za nošenje.....	91 106073
	6	Držač koplja za raspršivanje.....	91 106071
	11	Vijčani zatvarač	91 106068
	1,2,3,7,8	Kopljе za raspršivanje s ručkom pištolja, kompletno	91 110288
	15	Poklopac baterije.....	91 106069

i Koristite isključivo originalne rezervne dijelove od proizvođača.

A Traženje greške

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje smetnji
Uređaj ne pokreće se	Baterija (21) je ispražnjena	Napunite bateriju (pridrđavajte se posebnih uputa za uporabu baterije i punjača)
	Baterija (21) nije umetnuta	Umetanje baterije (vidi „Vađenje/umetanje baterije“)
	Prekidač za uključivanje / isključivanje (17) je neispravan	Popravak mora obaviti servisni centar
Usprkos napunjenom spremniku uređaj ne vrši raspršivanje ili samo sa slabom snagom	Mlaznica za rasprskavanje (8) sasvim ili djelomično začepljena	Očistite mlaznicu za raspršivanje
	Tekućina je pregusta i zbog toga neprikladna	Uklonite tekućinu, očistite koplje za raspršivanje i spremnik
Motor se naglo zaustavlja	Baterija (21) prazna	Napunite bateriju

Cuprins

Introducere	251
Domeniul de aplicare	252
Descriere generală	252
Inventar de livrare	252
Descrierea modului de funcționare ..	252
Privire de ansamblu	253
Date tehnice	253
Timpii de încărcare	254
Simboluri	255
Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice	256
Instrucțiuni de siguranță pentru pulverizatoarele sub presiune	259
Riscuri reziduale	261
Pregătirea.....	262
Montajul lancei de pulverizare.....	262
Montajul curelei de umăr	262
Alimentarea aparatului	262
Încărcarea acumulatorului	263
Funcționarea	263
Scoaterea/montarea acumulatorului	263
Indicator stare de încărcare.....	264
Pornire/oprire.....	264
Reglarea duzei	264
Pulverizare	264
Curățarea	265
Depozitarea	265
Transport.....	266
Întreținerea	266
Reciclare/Protecția mediului înconjurător	266
Garanție	267
Reparații-Service	268
Service-Center	268
Importator	268
Piese de schimb/Accesorii	269
Identificare defecțiuni.....	269
Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE	323
Schemă de explozie	327

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Domeniul de aplicare

Pulverizatorul sub presiune este utilizat pentru pulverizarea apei, a erbicidelor și a îngărmămintelor lichide în scopuri private, cum ar fi grădinile, casele sau serele.

Pulverizatorul sub presiune nu este potrivit pentru industria alimentară.

Lichidele mai vâscoase nu pot fi pulverizate. Aparatul este, de asemenea, destinat pulverizării unei multitudini de agenți de protecție a plantelor, solubili în apă sau apă.

Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției.

În special, pulverizarea nu este considerată a fi în conformitate cu utilizarea prevăzută:

- Solvenți
- lichide care conțin solvenți
- Dezinfectanți
- Uleiuri, grăsimi
- Lacuri, glazuri
- Agenți de impregnare
- lichide ușor inflamabile
- lichide corozive, cum ar fi acizii sau alcalii

Minorii nu au voie să lucreze cu aparatul - cu excepția tinerilor de peste 16 ani care sunt instruiți sub supraveghere.

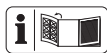
Orice altă utilizare, care nu este menționată în acest ghid, poate duce la deteriorarea aparatului, aceasta generând un risc mărit pentru utilizator.

Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau daunele cauzate altor persoane sau asupra bunurilor acestora. Fabricantul nu este responsabil pentru

daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de operarea incorectă a aparatului.

Aparatul face parte din seria X 12 V TEAM și X 20 V TEAM de la Parkside și poate fi utilizat opțional cu acumulatori din seria X 12 V TEAM sau X 20 V TEAM de la Parkside. Acumulatorii pot fi încărcăți numai cu încărcătoarele din seria X 12 V TEAM sau X 20 V TEAM de la Parkside.

Descriere generală



Figurile se regăsesc pe prima și pe a doua pagină pliantă.

Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul.

- Pulverizator sub presiune, cu acumulator
- Lance de pulverizare:
- Instrucțiuni de utilizare



Componenta de rețea nu este inclusă!

Reciclați în mod corespunzător ambalajul.

Descrierea modului de funcționare

Cu ajutorul lancei de pulverizare, apa din recipient poate fi distribuită în mod specific pe plante sau suprafețe. Aparatul este, de asemenea, destinat pulverizării unei multitudini de agenți de protecție a plantelor, solubili în apă sau apă.

Funcția unității de comandă se regăsește în descrierile următoare.

Privire de ansamblu

- A** 1 Mâner tip pistol
- 2 Pârghie de declanșare
- 3 Țeavă metalică
- 4 Furtun
- 5 Fixarea centurii
- 6 Suport pentru lancea de pulverizare
- 7 Lance de pulverizare
- 8 Duză de pulverizare
- 9 Curea de umăr
- 10 Rezervor
- 11 Capac cu filet
- 12 Mâner de susținere
- 13 Piuliță de strângere a racordului pentru furtun
- 14 Carcasă cu arc
- 15 Capac-acumulator
- 16 Scală
- 17 Înterupător de pornire/oprire
- 18 Indicator LED de stare de încărcare
- 19 Compartimentul pentru acumulatori
- 20 Tastă de deblocare
- 21 Acumulator
- B** 22 Piuliță de fixare a tubului de pulverizare
- 23 Fiting
- D** 24 Reglarea lungimii curelei de umăr
- F** 25 Suport de acumulator 12V
- 26 Suport de acumulator 20V
- G** 27 Butonul de control al acumulatorului

Date tehnice

Pulverizator cu presiune și acumulator 12 V / 20 VPDSA 20-Li B2

Tensiune

U_1 20 V ==

U_2 12 V ==

Pompă:

Presiunea maximă p_{max} 1,5 bar

Capacitatea de debit .. 350 ml/min (apă)

Zona de acțiune: 50-60 cm

Unghiul de pulverizare 45° Grad

Capacitatea rezervorului/volumul

nominal V 5 L

Volumul de pulverizare

..... 12 minute de funcționare continuă,

.....cu umplerea rezervorului de 5 l

reziduuri tehnice: <0,1 l

Dimensiunea ochiurilor de

plasă a filtrului 1x1 mm

Greutate (gol, fără acumulator) m_0 1,85 kg

Greutate (plin, fără acumulator): ... 6,85 kg

temperatura de funcționare

admisă: max. 40 °C

Temperatură

(aparat + acumulator) max. 50 °C

Proces de încărcare 4-40 °C

Funcționarea -20-50 °C

Depozitarea 0-45 °C

Durată de funcționare. ~ 100 min. (2.0 Ah)

Lungimea furtunului 1,2 m

Lance metalică..... 60 cm

Tip de protecție IPX1

Nivelul de presiune acustică de emisie

(L_p) 62,2 dB; $K_p = 3$ dB

Nivel de presiune acustică

(L_{pA}) 57,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Nivel de putere acustică

(L_{WA}) 77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB

Vibrație (a_h)

la mâner..... $2,285 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
atunci când se utilizează cu acumulatori
Smart

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Frecvența de lucru/banda de frecvență..

2400-2483,5 MHz

Puterea maximă de emisie..... $\leq 20 \text{ dB}$



Utilizați numai duzele și filtrele
furnizate sau accesoriile originale
din magazinul online.

Valorile totale specificate ale vibrației și
ale emisiilor de zgomot au fost măsurate
în conformitate cu o procedură de verifi-
care standardizată și pot fi utilizate pentru
compararea unei unelte electrice cu o altă
unealtă.

Valorile totale specificate ale vibrațiilor și
valorile specificate ale emisiilor de zgomot
pot fi utilizate și pentru estimarea prelimi-
nară a sarcinii.



Avertizare: Emisiile de vibrații și
de zgomot pot diferi de valorile in-
dicate în timpul utilizării propriu-zise a scu-
lei electrice, în funcție de felul și modul în
care scula electrică este utilizată, înde-
sebi ce tip de piesă este prelucrată.
Încercați să mențineți solicitarea cauzată
de vibrații la nivele minime. Un exemplu
de măsuri care trebuie luate în scopul
reducerii efortului cauzat de vibrații este
purtarea mănușilor de protecție pe timpul
folosirii sculei și reducerea timpului de
lucru. Trebuie luate în considerare toate
părțile ciclului de exploatare (de exemplu
momentele în care scula electrică este de-
cuplată și cele în care, deși este cuplată,
funcționează fără sarcină).

Timpii de încărcare

Aparatul face parte din seria X 12 V
TEAM și X 20 V TEAM de la Parkside și
poate fi utilizat opțional cu acumulatori din
seria X 12 V TEAM sau X 20 V TEAM de
la Parkside. Acumulatorii pot fi încărcăți
numai cu încărcătoarele din seria X 12 V
TEAM sau X 20 V TEAM de la Parkside.

Timpi de încărcare (minute)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLGS 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Țimp de încărcare (minute)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	30	45	60	80


Vă recomandăm să folosiți acest aparat numai cu următoarele acumulateore reîncărcabile de 20 V: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vă recomandăm să încărcați acești acumulatori exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1

În plus, vă recomandăm să folosiți acest aparat numai cu următorii acumulatori reîncărcabili de 12 V: PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1

Vă recomandăm să încărcați acești acumulatori exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2

Sicherheitshinweise

 Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare. Întreținerea necorespunzătoare, utilizarea de componente nepotrivite și înlăturarea dispozitivelor de siguranță nu pot garanta o utilizare sigură a aparatului. Acest lucru poate duce la vătămări corporale.

Simboluri

Pictograme pe aparat



Atenție!



Citiți instrucțiunile de operare!



Purtați ochelari de protecție



Purtați o protecție pentru auz



Purtați mănuși de protecție



Purtați mască pentru protecția respirației și îmbrăcăminte de protecție adecvată



Țineți la distanță persoanele din jur în timpul pulverizării



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

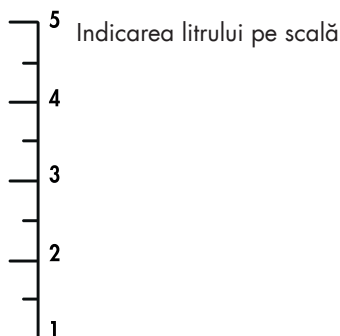


Indicator stare de încărcare

Buton sensibil pentru a activa indicatorul stării de încărcare



Sensuri de rotație
Capac cu file



Simboluri folosite



Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.



Există risc de leziuni corporale prin șoc electric.



Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice



AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și toate imaginile și datele tehnice, cu care este prevăzută această unelta electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a prevederilor ghidului poate cauza producerea de șoc electric, incendiu și/sau leziuni grave.

Toate instrucțiunile de siguranță și ghidurile trebuie menținute în bună stare, pentru a putea fi oricând accesate.

Termenul „Utilaj electric”, folosit în instrucțiunile de siguranță, se referă la utilajele alimentate de la rețea (cu cablul de rețea) și la utilajele alimentate prin acumulator (fără cablu de rețea).

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ:

- a) **Mențineți curățenia și o bună iluminare a locului de muncă.** Dezordinea sau locurile neiluminate pot cauza accidente de muncă.
- b) **Nu operați utilajul electric în zone cu risc de explozie, în care se află fluide, gaze sau prafuri inflamabile.** Utilajele electrice produc scântei, care pot aprinde praful sau aburii.
- c) **Mențineți la distanță copiii și orice alte persoane atunci când lucrați cu utilajul electric.** În cazul devierilor, puteți pierde controlul asupra utilajului.

2) SIGURANȚĂ ELECTRICĂ:

- a) **Ștecherul utilajului electric trebuie introdus în priză. Ștecherul nu trebuie modificat sub nicio formă. Nu folosiți fișe adaptoare împreună cu utilajele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele adecvate diminuează

riscul de șoc electric.

- b) **Evitați contactul direct cu suprafețele împământate cum sunt cele ale țevilor, dispozitivelor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** În cazul în care și corpul Dvs. este protejat prin legare la pământ, apare un riscul major de șoc electric.
- c) **Nu expuneți utilajul electric în condiții de ploaie sau umezeală.** Infiltrările de apă într-un astfel de utilaj cresc riscul de șoc electric.
- d) **Nu vă folosiți de cablu pentru a deplasa sau suspenda utilajul electric, și nici pentru a scoate ștecherul din priză.** Cablul trebuie menținut departe de sursele de căldură, uleiuri, margini scuțite sau componente mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți utilajul electric în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru activitățile desfășurate în exterior.** Folosirea unui astfel de cablu prelungitor diminuează riscul de șoc electric.
- f) **Dacă funcționarea sculei electrice în mediu umed nu poate fi evitată, utilizați un întrerupător de protecție pentru curent rezidual.** Utilizarea unui întrerupător de protecție pentru curent rezidual reduce riscul unei electrocuțări.

3) SIGURANȚA PERSOANELOR:

- a) **Fiți atenți la acțiunile pe care le întreprindeți atunci când lucrați cu utilajul electric, aveți grijă să fiți rațional atunci când mergeți la lucru. Nu folosiți utilajul electric dacă sunteți obosit sau sub influența unor droguri, medicamente sau a alcoolului.** Un moment de neatenție în folosirea utilajului electric este suficient pentru a cauza leziuni corporale grave.
- b) **Folosiți echipamentul personal de protecție și ochelari de protecție în permanență.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum sunt bocancii anti-derapanți, casca sau echipamentul de protecție auditivă, diminuează riscul de leziuni corporale.
- c) **Evitați pornirea accidentală a utilajului electric. Înainte de a ridica, trage sau conecta utilajul electric la sursa de alimentare cu curent, asigurați-vă mai întâi că acesta este deconectat.** Menținerea degetului pe comutator sau conectarea utilajului pornit la sursa de alimentare cu curent, în timp ce trageți utilajul electric/țineți degetul, sunt acțiuni care pot cauza accidente.
- d) **Îndepărtați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni utilajul electric.** Un instrument sau o cheie franceză, aflate într-una din componentele rotative ale utilajului, pot cauza leziuni corporale.
- e) **Mențineți o poziție normală a corpului. Adoptați o poziție sigură și mențineți un echilibru constant.** Astfel veți putea controla mai bine utilajul electric, în cazul în care survin situații neprevăzute.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați rochii largi sau biju-**

terii. Mențineți o distanță apreciabilă față de utilajul electric, astfel încât părul, hainele și pantofii să nu poată fi prinși de componentele mobile ale acestuia. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau pantofii pot fi prinse în componentele mobile ale utilajului electric.

- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie atașate și utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce pericolitățile provocate de praf.
- h) Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu ignorați regulile privind siguranța aparatelor electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu unealta electrică după utilizarea repetată a acesteia.** Manipularea neatență poate cauza vătămări grave în zecimi de secundă.

4) UTILIZAREA ȘI TRATAMENTUL SCULEI ELECTRICE:

- a) Nu supra-sollicitați aparatul. Folosiți doar utilajul electric special dedicat activității Dvs.** Folosind utilajul electric adecvat, veți lucra mai bine și mai sigur în intervalele de sarcină menționate.
- b) Nu folosiți un utilaj electric al cărui comutator este defect.** Un utilaj electric care nu mai poate fi pornit sau oprit este periculos și, de aceea, trebuie să fie predat spre a fi reparat.
- c) Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări de reglare a utilajului, de a înlocui accesoriile sau de a depozita**

utilajul. Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a utilajului electric.

- d) Utilajele electrice neutilizate trebuie menținute în afara accesului copiilor.** Nu permiteți ca utilajul electric să fie operat de persoane nefamiliarizate cu utilajul sau care nu au citit manualul de operare a acestuia. Utilajele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) Îngrijiiți în mod corespunzător utilajul electric. Verificați funcționarea ireproșabilă a componentelor mobile, dacă acestea sunt blocate, dacă există componente rupte sau astfel deteriorate încât să afecteze în mod negativ funcționarea utilajului electric.** Predați componentele deteriorate spre reparare, înainte de a folosi utilajul. Multe accidente au ca și cauză componente electrice prost reparate.
- f) Instrumentele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Instrumentele de tăiere corespunzător îngrijite și cu margini ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de operat.
- g) Folosiți utilajul electric, accesoriile, utilajele auxiliare etc. corespunzător acestor instrucțiuni.** Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie prestată. Utilizarea utilajului electric în alte scopuri decât cel prevăzut poate genera situații riscante.
- h) Țineți aparatul de suprafețele izolate de prindere, atunci când efectuați lucrări, la care sculele utilizate pot întâlni cabluri de**

curent ascunse. Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate încărca și părțile metalice ale aparatului și poate conduce la un șoc electric.

5) UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI CU ACUMULATOR

- a) **Pentru încărcarea acumulatorilor folosiți numai încărcătoare recomandate de fabricant.** Prin folosirea unui încărcător destinat unui anumit tip de acumulator pentru a încărca alte acumulatori, există pericol de incendiu.
- b) **Din acest motiv, sculele electrice trebuie folosite numai cu acumulatorii prevăzuți pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori poate cauza leziuni și pericol de incendiu.
- c) **Nu păstrați bateriile nefolosite aproape de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice, care ar putea șunta contactele.** Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau foc.
- d) **În caz de utilizare incorectă, din baterie se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În caz de contact cu ochii spălați și consultați un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritarea pielii sau arsuri.
- e) **Nu folosiți niciun acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorul modificat sau deteriorat se poate comporta în mod neprevăzut și poate conduce la foc, explozie sau pericol de

vătămare.

- f) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturi peste 130 °C pot cauza o explozie.
- g) **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator înafara intervalului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau încărcarea înafara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mări pericolul de incendiu.

6) SERVICE:

- a) **Moto-fierăstrăul electric trebuie să fie reparat doar de persoane special calificate iar în acest scop trebuie folosite doar piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței utilajului electric.
- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorate.** Toate întreținerile de acumulatori trebuie să aibă loc numai de către producător sau de centrele de asistență tehnică autorizate.

Instrucțiuni de siguranță pentru pulverizatoarele sub presiune

- Nu lăsați pulverizatorul sub presiune la soare.
- Protejați pulverizatorul sub presiune împotriva înghețului.
- A se goli după utilizare.

- Țineți la distanță copiii, animalele și persoanele care asistă.
- Atunci când aparatul nu este utilizat, acesta trebuie staționat în așa fel încât să nu pună în pericol pe nimeni.
- Asigurați aparatul împotriva accesului neautorizat.
- Puneți aparatul în funcțiune numai dacă niciuna dintre componente nu este deteriorată. Acordați o atenție deosebită etanșeității tuturor pieselor aparatului.
- Utilizați aparatul numai atunci când este complet asamblat.
- Cei care lucrează cu aparatul trebuie să fie odihniți, sănătoși și în formă bună. Nu folosiți aparatul după ce ați consumat alcool, medicamente sau droguri care vă afectează capacitatea de reacție.
- Nu pulverizați niciodată în direcția altor persoane - pericol de accidentare!
- Țineți cont de direcția vântului! Țineți întotdeauna lancia de pulverizare cu fața spre operator.
- Aveți grijă în condiții de alunecare, umezeală, zăpadă, gheață, pe pante, teren accidentat etc. – pericol de alunecare!
- Atenție la obstacole - pericol de împiedicare!
- Luați pauze la timp de la locul de muncă pentru a preveni oboseala și epuizarea – pericol de accidentare!
- Lucrați numai în condiții bune de lumină și vizibilitate.
- Lucrați cu prudență, nu-i puneți în pericol pe ceilalți.
- Nu lucrați pe o scară, nu lucrați în locuri instabile.
- Nu lucrați în apropierea firelor sub tensiune! Pericol de moarte din cauza șocurilor electrice!
- Purtați îmbrăcăminte și echipament adecvat atunci când utilizați, umpleți și curățați aparatul.
- Pentru a reduce pericolul de rănire a ochilor, purtați ochelari de protecție apropiați, în conformitate cu standardul EN 166. Asigurați-vă că ochelarii de protecție se potrivesc corect.
- Hainele de lucru trebuie să se potrivească bine și nu trebuie să vă încurce.
- Pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți, respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și cereți sfatul unui profesionist dacă nu sunteți sigur. Dacă este necesar, urmați cursuri de formare corespunzătoare privind funcționarea în siguranță a aparatului.
- **Nu utilizați accesorii care nu au fost recomandate de PARKSIDE.** Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.
- Curățați întregul aparat între schimbarea diferitelor produse de protecție a plantelor.
- Schimbați imediat hainele de lucru murdare de pesticide.
- Pentru unele produse de protecție a plantelor, trebuie să se poarte un costum de protecție etanș la lichide.
- Atunci când lucrați, purtați pe cap, de asemenea, o cască de protecție etanșă la lichide.
- Purtați mănuși rezistente la lichide, care sunt insensibile la pesticide.
- Purtați cizme de protecție rezistente la lichide, cu tălpi antiderapante, care să

fie insensibile la agenții de protecție a plantelor.

- Nu lucrați niciodată desculț sau cu sandale.
- Inhalarea pesticidelor poate fi periculoasă pentru sănătate. Purtați o protecție respiratorie adecvată pentru a vă proteja împotriva daunelor pentru sănătate sau a reacțiilor alergice.
- Respectați instrucțiunile de utilizare a produsului de protecție a plantelor și prevederile de siguranță specifice fiecărei țări.
- Utilizați adaptorul pentru stropit numai în zonă bine ventilată.
- Nu mâncați și nu beți în timpul lucrului cu adaptorul pentru stropit.
- Nu îndreptați adaptorul pentru stropit pe foc deschis.
- Respectați prevederile locale.
- Evitați ca aparatul să funcționeze în gol.
- Respectați instrucțiunile privind echipamentul de protecție din instrucțiunile de utilizare a produsului de protecție a plantelor.

În caz că este necesar, purtați ochelari de protecție și mănuși sau un alt echipament de protecție recomandat.

- Nu utilizați în adaptorul pentru stropit niciun lichid cald, coroziv, inflamabil, de tipul leșiei sau generator de căldură.
- Țineți mâinile și brațele departe de duză atunci când aparatul este în funcțiune.
- Dacă intrați în contact cu substanțe chimice, acționați corespunzător instrucțiunilor de pe produsul utilizat și consultați imediat medicul.
- Dacă în timpul funcționării are loc un accident sau o defecțiune, opriți ime-

diat aparatul. Îngrijiți rănila în mod corespunzător sau cereți ajutor medical. Pentru remedierea defecțiunilor citiți capitolul „Detectarea defecțiunilor” sau contactați serviciul nostru de asistență tehnică.

- Amestecați produsul de protecție a plantelor exact în conformitate cu instrucțiunile producătorului și respectați instrucțiunile de umplere din instrucțiunile de utilizare ale produsului de protecție a plantelor.
- Respectați instrucțiunile furnizate împreună cu produsul de protecție a plantelor pentru a preveni contaminarea mediului.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați această sculă electrică conform specificațiilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Pot apărea următoarele pericole în legătură cu modul constructiv și varianta de execuție a acestei scule electrice:

- a. Afecțiuni pulmonare, dacă nu se poartă protecție respiratorie adecvată.
- b. Contactul cu substanțe periculoase. Materialele pulverizate pot fi nocive dacă sunt inhalate, înghițite sau intră în contact cu pielea sau ochii. Respectați instrucțiunile și purtați echipament de protecție adecvat.



Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului dumneavoastră

(Parkside) X 20 V TEAM, bzw. X 12 V TEAM. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în aceste instrucțiuni de utilizare separate .

Pregătirea



Avertizare!

Înainte de orice operațiune de asamblare, opriți aparatul și scoateți acumulatorul.

B

Montajul lancei de pulverizare

- Introduceți lancia de pulverizare (7) în piesa de legătură (23) a țevii metalice (3) și înșurubați-o bine cu piulița de strângere (22).



Atenție! Asigurați-vă că ați verificat conexiunile furtunurilor.

Orice scurgere trebuie reparată imediat. Până atunci, aparatul nu va mai fi utilizat.



Pentru transport sau atunci când nu este utilizată, lancia de pulverizare poate fi introdusă în suport (6).

D

Montajul curelei de umăr

O curea de umăr (9) poate fi agățată pe părțile laterale ale recipientului pentru lucrul fără oboseală.

1. Pentru a face acest lucru, glisați găurile curelei de umăr (9) peste dispozitivul de fixare a curelei (5) de pe ambele

părți ale recipientului (10).

2. Reglați lungimea dorită a curelei cu ajutorul dispozitivului de reglare a lungimii (24).

Pentru un confort de transport optim, se recomandă ca atașamentul curelei (5) să fie la nivelul șoldului atunci când purtați curea (9) pe umăr.

Aparatul poate fi acum transportat pe umăr cu ajutorul curelei de umăr (9), în plus față de mânerul de transport (12).

E

Alimentarea aparatului



Rezervorul poate și umplut cu apă sau agenți de protecție a plantelor, solubili în apă.



Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile producătorului agentului de protecție a plantelor. Purtați echipamentul de protecție recomandat de producător.



Precauție! Luați măsuri de precauție împotriva contactului cu și/sau inhalării de substanțe periculoase. Purtați echipament individual de protecție adecvat, în conformitate cu instrucțiunile producătorului produsului de protecție a plantelor!



Precauție!

Nu umpleți cu lichide acide, corozive sau inflamabile.



Precauție! Nu umpleți cu agenți de impregnare sau dezinfectanți, lacuri, glazuri, unsoare, uleiuri minerale și uleiuri produse sintetice.

Recipientul (10) poate fi umplut cu maximum 5 litri de lichid.

1. Așezați pulverizatorul sub presiune pe o suprafață plană.
2. Rotiți capacul cu șurub (11) în sens invers acelor de ceasornic.



Se completează lichidul. Respectați scala (16) de pe recipient (10) pentru a nu depăși cantitatea maximă de umplere.

3. După umplere, înșurubați capacul cu șurub (11) în sensul acelor de ceasornic cu ambele mâini.
4. Verificați etanșeitatea capacului cu șurub.

i Amestecați doar atât de mult lichid cât aveți nevoie pentru aplicare.

Încărcarea acumulatorului

i Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.

Indicatorul stării de încărcare de pe aparat semnalizează starea de încărcare a acumulatorului (21).

1. Scoateți acumulatorul (21) din aparat, dacă este cazul.
2. Glisați acumulatorul (21) în fanta de încărcare a încărcătorului.
3. Conectați încărcătorul la o priză.
4. După încheierea procesului de încărcare deconectați încărcătorul de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (21) din încărcător.

Funcționarea

! **Precauție!** Luați măsuri de precauție împotriva contactului cu și/sau inhalării de substanțe periculoase. Purtați echipament individual de protecție adecvat, în conformitate cu instrucțiunile producătorului produsului de protecție a plantelor!

! Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă aparatul prezintă defecte evidente, de exemplu crăpături. Verificați, de asemenea, buna funcționare a duzei.

G Scoaterea/montarea acumulatorului

Aparatul poate funcționa fie cu acumulatori X 20 VTEAM fie X 12 VTEAM.

1. Rabatați capacul acumulatorului (15).
2. Există 2 suporturi diferite pentru acumulatori.

Suportul superior al acumulatorului (F 25) este destinat utilizării cu acumulatorul de 12 V.

Suportul inferior al acumulatorului (F 26) este destinat utilizării cu acumulatorul de 20 V.

3. Introduceți complet acumulatorul dorit (21) în locașul corespunzător. Acesta se înclichetează cu zgomot.
4. Pentru a scoate acumulatorul (21) din aparat, apăsați butoanele de deblocare (20) de pe acumulator și trageți-l afară.

G Indicator stare de încărcare

Pentru a verifica gradul de încărcare a acumulatorului în timpul funcționării, apăsați butonul de control al acumulatorului (27).

LED-urile de deasupra acestuia indică acum starea actuală de încărcare:

verde-galben-roșu - acumulator încărcat

galben-roșu - acumulator încărcat doar parțial

roșu - Acumulator descărcat - vă rugăm să încărcăți acumulatorul

A Pornire/oprire

Asigurați-vă că acumulatorul este introdus corect.

1. Pentru a **porni**, aduceți comutatorul de pornire/oprire (17) în poziția „I”.
2. Pentru a **opri**, aduceți comutatorul de pornire/oprire (17) în poziția „O”.

B Reglarea duzei

Duza de pulverizare (8) este reglabilă în mod continuu de la pulverizare cu brumă la jet.

- Întoarcerea spre stânga atunci când este privit dinspre utilizator = pulverizare cu brumă
- La întoarcerea spre dreapta, fasciculul devine din ce în ce mai prompt.



Atenție: puteți deșuruba și duza de pulverizare (8) dacă o rotiți prea mult spre dreapta



C Pulverizare



Fiți atenți la faptul că pot apărea efecte de recul atunci când apăsați pârghia de declanșare (2) de pe mânerul tip pistol (1). Țineți întotdeauna strâns mânerul tip pistol (1).

Pulverizați întotdeauna direct și exclusiv pe plantele sau obiectele care urmează să fie stropite. Pentru a evita daunele aduse mediului, operatorului sau persoanelor aflate în apropiere, setați duza la o valoare adecvată.



Există o mică pârghie pe mânerul tip pistol (1) care blochează pârghia de declanșare (2) împotriva apăsării neintenționate. Pentru a pulveriza, trebuie să pliați pârghia mică în pârghia de eliberare (2).

Începeți pulverizarea

1. Pentru a pulveriza, apăsați pârghia de declanșare (2) de pe mânerul tip pistol (1)

Opriți pulverizarea

2. După ce se eliberează pârghia de declanșare (2), pulverizarea oțelului se oprește.



Asigurați pârghia de declanșare (2) împotriva acționării neintenționate prin rabatarea pârghiei mici de pe pârghia de declanșare (2) și plasarea acesteia pe mânerul negru tip pistol (1).

Regim de funcționare continuă

1. Presați pârghia de declanșare (2) împotriva mânerului tip pistol (1).
 2. Presați pârghia mică de pe pârghia de declanșare (2) înainte pentru a bloca pârghia de declanșare (2) pentru pulverizare continuă.
- Îndreptați duza de pulverizare spre suprafața care urmează să fie pulverizată și apăsați pârghia de declanșare (2) de pe mânerul tip pistol (1) timp de câteva secunde.

Curățarea



Nu stropiți aparatul cu apă și nu îl curățați sub jet de apă. Există pericol de electrocutare iar aparatul se poate deteriora.



Opriiți aparatul înaintea curățării și scoateți acumulatorul din aparat. Pericol de electrocutare!

Curățați aparatul imediat după fiecare utilizare.

- Curățați recipientul cu apă curată folosind echipament de protecție personală (de exemplu, mănuși, ochelari de protecție).

Curățarea interioară: după utilizarea cu apă

- Goliți recipientul prin orificiul de umplere și lăsați recipientul să se usuce complet.

după utilizarea cu produse de protecție a plantelor

- Curățați recipientul cu apă curată folosind echipament de protecție personală (de exemplu, mănuși, ochelari de protecție). Eliminați lichidele conform instrucțiunilor producătorului agentului de protecție a plantelor, solubil în apă utilizat.

Curățarea exterioară:

- Curățați partea exterioară a aparatului cu o cârpă umedă. Nu utilizați detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Aveți grijă să nu ajungă apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul de electrocutare.

Curățarea atunci când duza de pulverizare este înfundată

Dacă s-au acumulat corpuri străine în duza de pulverizare (8) și aceasta este blocată, curățați-o după cum urmează (nu suflați niciodată cu gura):

1. Eliberați orificiul din duza de pulverizare (8) de reziduuri cu un ac sau o sârmă subțire.
2. Clătiți duza de pulverizare cu apă curată.
3. Lăsați duza de pulverizare să se usuce.

Depozitarea

- Goliți pulverizatorul sub presiune al acumulatorului complet de apă.
- Depozitați lancea de pulverizare introdusă în suport (6) cu duza de pulverizare (8) îndreptată în jos.

- Pulverizatorul sub presiune cu acumulator și accesoriile vor fi distruse de îngheț dacă nu sunt complet golite de apă.
- Depozitați aparatul și accesoriile într-o încăpere ferită de îngheț, uscată și ferită de praf și departe de accesul copiilor.
- Înainte de depozitare pe timp îndelungat, scoateți acumulatorul din aparat.

Punerea în funcțiune după iarnă

- Verificați dacă compartimentele acumulatorilor, precum și duza de pulverizare sunt murdare și curățați-le dacă este necesar.
- Testați sistemul și conducta de alimentare cu apă pentru a vedea dacă există scurgeri.

Transport

- Opriiți aparatul și scoateți acumulatorul din aparat înainte de a-l transporta.
- Lancea de pulverizare poate fi transportată în suport (6)
- Asigurați aparatul împotriva răsturnării și a deteriorării.

Întreținerea

Aparatul nu necesită întreținere.

Reciclare/Protecția mediului înconjurător

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul și ambalajul la un centru de reciclare ecologică. Indicații privind eliminarea acumulatorului găsiți în instrucțiunile de utilizare separate.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice. Simbolul coșului de gunoi barat înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare.

Eliminați acumuloarele în conformitate cu prevederile locale. Acumuloarele defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumuloarele la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Consultați în acest scop unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau centrul nostru de service.

Eliminați acumulatorii în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul.



Nu aruncați acumulatorul în gunoier menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emănă sau se scurg vapori sau lichide toxice.

- Predați aparatul și încărcătorul unui centru de reciclare. Piese din plastic și metal utilizate pot fi sortate separat și predate astfel în vederea revalorificării. Apelați în acest scop la centrul nostru de service.
- Efectuăm gratuit eliminarea aparatelor defecte care ne sunt expediate.
- Eliminați lichidele conform instrucțiunilor producătorului.

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării

în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungeste după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb și nici daunele produse asupra componentelor fragile. Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează

manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 419699_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție pot fi executate**, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center

Service România

Tel.: 0800 896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 419699_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb/Accesorii

**Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul
www.grizzlytools.shop**

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 268).

A	Pos.	Descriere	Nr. articol
	9	Curea de umăr	91106073
	6	Suport pentru lancea de pulverizare.....	91106071
	11	Capac cu filet.....	91106068
	1,2,3,7,8	Lance de pulverizare cu mâner tip pistol, completă	91110288
	15	Capac-acumulator.....	91106069



Utilizați exclusiv piese de schimb originale de la producător.

A Identificare defecțiuni

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu pornește	Acumulator (21) descărcat	Încărcați acumulatorul (respectați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător)
	Acumulatorul (21) nu este montat	Montați acumulatorul (a se vedea „Scoaterea/montarea acumulatorului”)
	Întreprătorul de pornire/oprire (17) este defect	Reparare de către centrul de service
În ciuda recipientului umplut, aparatul nu pulverizează sau pulverizează cu randament scăzut	Duza de pulverizare (8) este complet sau parțial blocată	Curățarea duzei de pulverizare
	Lichid prea dens și, prin urmare, inadecvat	Îndepărtați lichidul, curățați lancea de pulverizare și recipientul
Motorul se oprește brusc	Acumulator (21) gol	Încărcare acumulator

Съдържание

Увод.....	270	Изваждане/поставяне на акумулатора.....	282
Предназначение.....	271	Индикатор за състоянието на зареждане.....	282
Общо описание.....	271	Включване/Изключване.....	283
Обем на доставката.....	271	Настройка на дюзата.....	283
Описание на функцията.....	271	Пръскане.....	283
Преглед.....	272	Почистване.....	284
Технически данни.....	272	Съхранение.....	284
Времена за зареждане.....	273	Транспорт.....	285
Предназначение.....	274	Поддръжка.....	285
Символи.....	274	Изхвърляне/Защита на околната среда.....	285
Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти.....	275	Гаранция.....	285
Указания за безопасност на пръскачки.....	278	Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване... 287	
Остатъчни рискове.....	280	Сервизно обслужване.....	287
Подготовка.....	281	Вносител.....	287
Монтаж на струйника.....	281	Резервни части/Принадлежности 288	
Монтаж на колана за носене.....	281	Търсене на повреди.....	288
Пълнене на резервоара.....	281	Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие.....	324
Зареждане на акумулатора.....	282	Чертеж в перспектива.....	327
Експлоатация.....	282		

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Пръскачката служи за пръскане на вода, средства за борба с плевели и течни торове за лична употреба, напр. в градината, къщата или оранжерията. Пръскачката не е подходяща за хранителни продукти.

По-бавно течащи течности не могат да се разпръскват.

Уредът е предназначен също за пръскане на множество водоразтворими препарати за растителна защита. Този уред не е подходящ за търговска употреба. При професионална употреба, гаранцията е невалидна.

За неправилно се счита по-специално пръскането на:

- разтворители
- съдържащи разтворители течности
- дезинфекционни средства
- масла, греси
- бои, лакове
- импрегниращи средства
- лесно запалими течности
- корозивни течности като киселини или основи

Непълнолетни лица не трябва да работят с уреда – изключение правят младежите над 16 години, които се обучават под контрол.

Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в настоящото упътване, може да предизвика повреда на уреда и да представлява сериозна опасност за ползвателя. Уредът не е подходящ за стопанска употреба.

Операторът или ползвателят е отговорен за злополуки или вреди на други хора или тяхната собственост.

Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна употре-

ба или грешно обслужване.

Уредът е част от серия X 12 V TEAM и X 20 V TEAM на Parkside и може да работи по избор с акумулатори от серията X 12 V TEAM или X 20 V TEAM на Parkside. Акумулаторите трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 12 V TEAM или X 20 V TEAM на Parkside.

Общо описание



Фигури ще намерите върху предната и задната разгъваща се страница.

Обем на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице.

- Акумулаторна пръскачка
- Струйник
- Ръководство за употреба



Мрежовият адаптер не се предоставя!

Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

Описание на функцията

С помощта на струйника водата в резервоара може да се разпръсне целенасочено към растения или повърхности.

Уредът е предназначен също за пръскане на множество водоразтворими препарати за растителна защита.

Вижте функцията на частите за обслужване от следващите описания.

Преглед

- A**
- 1 Пистолетна дръжка
 - 2 Пусков лост
 - 3 Метална тръба
 - 4 Маркуч
 - 5 Закрепване на колана
 - 6 Държач струйник
 - 7 Струйник
 - 8 Разпръскваща дюза
 - 9 Колан за носене
 - 10 Резервоар
 - 11 Винтова капачка
 - 12 Дръжка за носене
 - 13 Фиксираща гайка връзка за маркуч
 - 14 Пружина
 - 15 Капак на акумулатора
 - 16 Скала
 - 17 Превключвател за включване/изключване
 - 18 Светодиоден индикатор за състоянието на зареждане
 - 19 Отделение за поставяне на акумулатор
 - 20 Бутон за деблокиране
 - 21 Акумулатор
- B**
- 22 Фиксираща гайка разпръскваща тръба
 - 23 Свързваща част
- D**
- 24 Регулиране на дължината колан за носене
- F**
- 25 Държач за акумулатор 12V
 - 26 Държач за акумулатор 20V
- G**
- 27 Бутон за проверка на акумулатора

Технически данни

Акумулаторна пръскачка

12 V / 20 VPDSA 20-Li B2

Напрежение

U_1 20 V ==

U_2 12 V ==

Помпа:

Максимално налягане p_{max} 1,5 bar

Дебит 350 ml/min (вода)

Радиус на действие: 50-60 cm

Ъгъл на пръскане 45°

Съдържание на резервоара/

Номинален обем V 5 L

Обем на пръскане 12 минути

непрекъснат режим на работа,

..... при 5 l напълнен резервоар

Техническо остатъчно

количество: <0,1 l

Размер на отворите на

филтъра 1x1 mm

Тегло (празна, без акумулатор)

m_0 1,85 kg

Тегло (пълна, без акумулатор): . 6,85 kg

Допустима работна

температура: макс. 40 °C

Температура

(уред + акумулатор) макс. 50 °C

Процес на зареждане 4 - 40 °C

Експлоатация -20 - 50 °C

Съхранение 0 - 45 °C

Работно време ~ 100 мин. (2.0 Ah)

Дължина маркуч 1,2 m

Метален струйник 60 cm

Вид защита IPX1

Ниво на емисионно звуково налягане

(L_p) 62,2 dB; $K_p = 3$ dB

Ниво на звуково налягане

(L_{pA}) 57,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Ниво на звукова мощност

(L_{WA}) 77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB

Вибрации (a_h)

на ръкохватката $2,285 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

когато се използва с акумулатори Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Работна честота/Честотен диапазон..... 2400 - 2483,5 MHz
Макс. предавателна мощност ≤ 20 dB



Използвайте само доставените дюзи и филтри или оригинални принадлежности от онлайн магазина.

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на натоварването.



Предупреждение: Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, както и в зависимост от това, какъв вид детайл се обработва. Опитайте се да поддържате натоварването в резултат на вибрации възможно най-ниско. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при използване на инструмента и ограничението на работното време. При това следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл (напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Времена за зареждане

Уредът е част от серия X 12 V TEAM и X 20 V TEAM на Parkside и може да работи по избор с акумулатори от серията X 12 V TEAM или X 20 V TEAM на Parkside. Акумулаторите трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 12 V TEAM или X 20 V TEAM на Parkside.


Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулатори 20 V: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулатори със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1

Освен това Ви препоръчваме да използвате този уред само със следните акумулатори 12 V: PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1
Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулатори със следните зарядни устройства: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLГ 12 A2

Време за зареждане (минути)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 Smart	35	45	60	120
PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Време за зареждане (минути)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2	30	45	60	80

Предназначение

 Прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация. При неправилна поддръжка, използване на неподходящи компоненти и сваляне на предпазните съоръжения не може да се гарантира безопасна употреба на уреда. Това може да причини наранявания на хора.



Носете предпазни очила



Носете антифони



Носете предпазни ръкавици



Носете маска за респираторна защита и подходящо защитно облекло

Символи

Пиктограми върху уреда



Внимание!



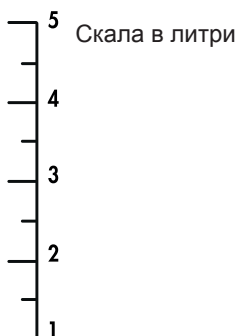
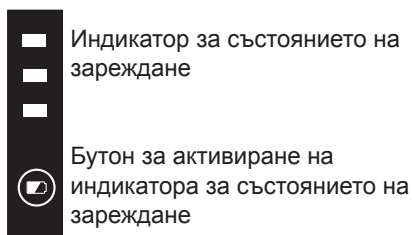
Прочетете ръководството за експлоатация!



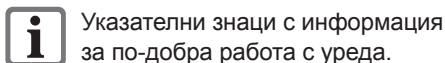
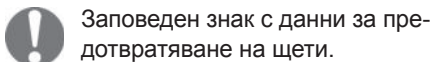
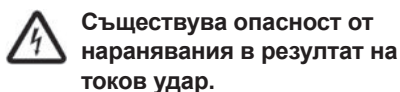
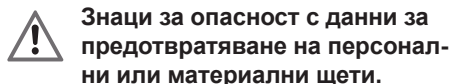
Дръжте стоящите наоколо лица далеч при пръскането



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Символи в упътването



Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът. Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат удар от ток, пожар и /или тежки наранявания.

Пазете всички инструкции за безопасност и указания за бъдеща употреба. Използването в инструкциите за безопасност понятие „електрически инструмент” се отнася за електрически инструменти, които работят в мрежата (с мрежов кабел) и за акумулаторни електрически инструменти (без мрежов кабел).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО:

- а) **Поддържайте вашето работно място чисто и добре осветено.** Липсата на ред или неосветените работни участъци може да доведат до злополуки.
- б) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) **Дръжте децата и другите лица далече по време на употреба на електрическия инструмент.** При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ:

- а) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта. Щепселът в никакъв случай не бива да се променя. Не използвайте щепсели с адаптер със заземен електрически инструменти.** Непроменните щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от удар от ток.
- б) **Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности на тръби, нагреватели, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от удар от ток, ако тялото ви се заземи.
- в) **Пазете електрическия инструмент от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от удар от ток.
- г) **Не използвайте кабела, за да носите електрическия инструмент, да го закачвате или за да изтегляте щепсела от контакта. Дръжте кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредените или усукани кабели повишават риска от удар от ток.
- д) **Когато работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължители, които са подходящи за употреба навън.** Употребата на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от удар от ток.
- е) **Ако се налага използване на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за защита от утечни токове.** Използването на предпазен

прекъсвач за защита от утечни токова намалява риска от токов удар

3) БЕЗОПАСНОСТ НА ХОРАТА:

- а) **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрическия инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства като неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита за слуха намалява риска от наранявания.
- в) **Избягвайте нежеланото пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването, да го вземете или носите.** Ако при носене на електрическия инструмент държите пръста на прекъсвача или свържете уреда към електрозахранването, когато е включен, това може да доведе до злополуки.
- г) **Преди да включите електрическия инструмент, махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове.** Инструментът или ключът, който се намира на въртяща се част на уреда, може да предизвика наранявания.
- д) **Избягвайте необичайни положения на тялото. Осигурете стабилна стойка и поддържайте**

- равновесие по всяко време. Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далече от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- ж) При възможност за монтиране на прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления, те трябва да се поставят и да се използват правилно. Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да намали вредата от праха.
- з) Не си внушавайте фалшиво чувство за сигурност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при използване на електроинструменти, също и когато след многократна употреба сте добре запознати с електроинструмента. Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.
- 4) УПОТРЕБА И ТРЕТИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ:**
- а) Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначен за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в съответната област.
- б) Не използвайте електрически инструмент с дефектен прекъсвач. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите настрана електроинструмента, издърпайте щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се батерията. Тази предпазна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия инструмент.
- г) Съхранявайте електрическия инструмент, който не се използва, недостъпен за деца. Не разрешавайте на лица, които не са запознати с уреда или не са прочели указанията, да използват уреда. Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) Поддържайте старателно електроинструмента и работния инструмент. Преди да използвате уреда дайте повредените части на ремонт. Редица злополуки се дължат на недостатъчна поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и др. според тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрическия инструмент за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.
- з) Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи и чисти от масло и грес. Плъзгащите се дръжки и повърхности за хващане

не позволяват сигурна работа и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

5) ВНИМАТЕЛНА РАБОТА С И УПОТРЕБА НА АКУМУЛАТОРНИ ИНСТРУМЕНТИ

- а) Зареждайте батериите само в зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Съществува опасност от пожар, ако зарядното устройство, подходящо за определен вид батерии, се използва с други батерии.
- б) В електрическите инструменти използвайте само предвидените за тях батерии.** Употребата на други батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.
- в) Дръжте батерията, която не се използва, далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да предизвикват свързване накъсо на контактите.** Свързването накъсо на контактите на батерията може да предизвика изгаряния или запалване.
- г) При неправилна употреба от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ.** Изтичащата течност от батерията може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.
- д) Не използвайте повредени или променени батерии.** Повредените или променени батерии могат да имат неочаквано поведение и да доведат до пожар, експлозия или

опасност от нараняване.

- е) Не излагайте батерията на огън или прекалено високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.
- ж) Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте батерията или инструмента с батерия извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Погрешно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да увеличи опасността от пожар.

6) СЕРВИЗ:

- а) Давайте вашия електрически инструмент за ремонт само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.
- б) Никога не ремонтирайте повредени батерии.** Всички ремонти на батериите трябва да се извършват от производителя или оторизирани сервиси.

Указания за безопасност на пръскачки

- Не оставяйте пръскачката на слънце.
- Пазете пръскачката от замръзване.
- Изпразнете след употреба.
- Дръжте деца, животни и странични лица далеч.
- Ако уредът не се използва, то трябва да бъде спряно така, че никой да не бъде застрашен.

- Защитете уреда срещу неоторизиран достъп.
- Пускайте уреда в експлоатация само ако всички компоненти не са повредени. Обърнете особено внимание на херметичността на всички части на уреда.
- Работете с уреда само когато е напълно сглобен.
- Този, който работи с уреда, трябва да е отпочинал, здрав и в добра форма. Не работете с уреда след прием на алкохол, лекарства или наркотични вещества, които увреждат способността за реакция.
- Никога не пръскайте по посока на други хора – опасност от нараняване!
- Обърнете внимание на посоката на вятъра! Дръжте струйника към потребителя от страната, от която духа вятърът.
- Бъдете внимателни на хлъзгави, мокри, заснежени и заледени терени, по склонове, по неравни терени и др. – опасност от подхлъзване!
- Внимавайте за препятствия - опасност от стъпване!
- Правете своевременно работни почивки, за да предотвратите умора и изтощение – риск от злополуки!
- Работете само при добри условия на осветеност и видимост.
- Работете внимателно, не застрашавайте другите.
- Не работете върху стълба и на нестабилни места.
- Не работете в близост до електрически проводници! Опасност за живота от токов удар!
- Носете подходящо облекло и оборудване, когато използвате, пълните и почиствате уреда.
- За да намалите риска от нараняване на очите, носете плътно прилепнали предпазни очила съгласно стандарт EN 166. Уверете се, че предпазните очила са поставени правилно.
- Работното облекло трябва да е плътно прилепнало и да не пречи.
- За целта за Вашата безопасност и безопасността на трети лица винаги спазвайте инструкциите за безопасност и, ако имате колебания, попитайте някой специалист за съвет. Ако е необходимо, преминете подходящо обучение за безопасното обслужване на уреда.
- **Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от PARKSIDE.** Това може да доведе до токов удар или пожар.
- Между смяната на различни препарати за растителна защита почистете целия уред.
- Незабавно сменете работното облекло, замърсено с препарати за растителна защита.
- За някои препарати за растителна защита трябва да се носи непропусклив на течности предпазен костюм.
- При работи над височината на главата носете допълнително непропусклива на течности защита за главата.
- Носете непропускливи на течности ръкавици, които са устойчиви на препарати за растителна защита.
- Носете непропускащи течности защитни ботуши, които са устойчиви на пестициди и имат неплъзгащи се подметки.
- Никога не работете боси или със сандали.
- Вдишването на препарати за растителна защита може да бъде опасно за здравето. Носете подходяща респираторна защита, за да се пред-

пазите от увреждане на здравето или алергични реакции.

- Спазвайте указанията в инструкциите за употреба на препаратата за растителна защита и специфичните за страната разпоредби за безопасност.
- Използвайте приставката за пръскане само в добре проветрена заобикаляща среда.
- Не яжте и не пийте по време на работа с приставката за пръскане.
- Не насочвайте приставката за пръскане към открит огън.
- Спазвайте местните предписания.
- Избягвайте работа на празен ход на уреда.
- Спазвайте указанията за защитното оборудване в инструкцията за употреба на препаратата за растителна защита.
Ако е необходимо, носете предпазни очила и ръкавици или друго препоръчано предпазно оборудване.
- В приставката за пръскане не използвайте топли, корозивни, запалими, основни или генериращи топлина течности.
- Дръжте дланите и ръцете си далеч от дюзата, когато уредът работи
- Ако осъществите контакт с химикалите, действайте според инструкциите върху използвания продукт и незабавно потърсете лекарски съвет.
- При настъпване на инцидент или повреда по време на експлоатация на уреда, той трябва веднага да бъде изключен. Погрижете се правилно за нараняванията или намерете лекар. За отстраняване на повреди прочетете глава „Търсене на неизправности“ или се свържете с нашия сервизен център.
- Смесвайте препаратата за растителна защита точно според данните на

производителя и спазвайте указанията за пълнене, посочени в инструкцията за употреба на препаратата за растителна защита.

- Спазвайте указанията, доставени с препаратата за растителна защита, за да избегнете замърсяване на околната среда.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този електроуред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този електроуред:

- Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска.
- Контакт с опасни вещества. Аерозолните материали могат да бъдат вредни при вдишване, поглъщане или контакт с кожата или очите. Спазвайте инструкциите и носете подходящи предпазни средства.



Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство от серия (Parkside) X 20 V TEAM или X 12 V TEAM. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Подготовка



Предупреждение!

Преди каквито и да било монтажни работи уредът трябва да бъде изключен и акумулаторът да бъде изваден.

B

Монтаж на струйника

- Вкарайте струйника (7) в свързващата част (23) на металната тръба (3) и го завинтете с фиксиращата гайка (22).



Внимание! Задължително проверете съединенията на маркучите. Евентуалните течове трябва незабавно да се отстранят. Дотогава уредът не трябва да се използва.



При транспортиране или когато не се използва, струйникът може да се сложи в държача (6).

D

Монтаж на колана за носене

За да работите без да се изморите, отстрани на резервоара може да бъде окачен колан за носене (9).

- За тази цел избутайте отворите на колана за носене (9) през закрепването на колана (5) от двете страни на резервоара (10).
- Настройте желаната дължина на колана с помощта на регулирането на дължината (24).
За оптимален комфорт при носене се препоръчва закрепването на колана (5) да е на височината на хълбока, когато носите колана за носене (9) през рамото.

Уредът може да се носи допълнително за дръжката за носене (12) с колана за носене (9) през рамото.

E

Пълнене на резервоара



Резервоарът може да бъде напълнен с вода или с водоразтворими препарати за растителна защита.



Спазвайте указанията за безопасност и указанията на производителя на препарата за растителна защита. Носете препоръчаното от производителя предпазно оборудване.



Повишено внимание! Вземете предпазни мерки срещу контакт с и/или вдишване на опасни вещества. Носете подходящи лични предпазни средства съгласно инструкциите на производителя на препарата за растителна защита!



Повишено внимание!

Не пълнете киселинни, корозивни или запалими течности.



Повишено внимание! Не пълнете импрегниращи или дезинфекционни средства, бои, лакове, греси, минерални масла и синтетични масла.

Резервоарът (10) може да се напълни с максимум 5 литра течност.

- Поставете пръскачката върху равна повърхност.
- Завъртете винтовата капачка (11) обратно на часовниковата стрелка.



Напълнете течността. За целта обърнете внимание на разположената на резервоара (10) скала (16), за да превишите максималното количество за пълнене.

- След напълване завийте винтовата капачка (11) по часовниковата стрелка с двете ръце.
- Проверете дали винтовата капачка е здраво закрепена.



Смесвайте само толкова течност, колкото Ви е необходима за употреба.

Зареждане на акумулатора



Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане. Индикаторът за състоянието на зареждане на уреда показва степента на зареждане на акумулатора (21).

- Ако е нужно, извадете акумулатора (21) от уреда.
- Вкарайте акумулатора (21) в отвора за зареждане на зарядното устройство.
- Включете зарядното устройство в контакта.
- След процеса на зареждане изключете зарядното устройство от мрежата.
- Извадете акумулатора (21) от зарядното устройство.

Експлоатация



Повишено внимание! Вземете предпазни мерки срещу контакт с и/или вдишване на опасни вещества. Носете подходящи лични предпазни средства съгласно инструкциите на производителя на препарата за растителна защита!



Проверете уреда преди всяка употреба за очевидни дефекти, като напр. пукнатини. Проверете също правилното функциониране на дюзата.



Изваждане/поставяне на акумулатора

Уредът може да се използва по избор с акумулатори X 20 V TEAM или X 12 V TEAM .

- Вдигнете капака на акумулатора (15).
- Има 2 различни държача за акумулатор.
Горният държач за акумулатор (F 25) е предназначен за използването на акумулатор 12 V. Долният държач за акумулатор (F 26) е предназначен за акумулатора 20 V.
- Вкарайте желания акумулатор (21) докрай в съответния държач. Той се фиксира с осезаемо щракване.
- За изваждане на акумулатора (21) от уреда натиснете бутоните за деблокиране (20) върху акумулатора и извадете акумулатора.



Индикатор за състоянието на зареждане

За да проверите заряда на акумулатора по време на работа, натиснете бутона за проверка на акумулатора (27).

Светодиодите над него показват текущата степен на зареждане:

зелено-жълто-червено - зареден акумулатор

жълто-червено - частично зареден акумулатор

червено - изтощен акумулатор - заредете акумулатора

A Включване/Изключване

Уверете се, че акумулаторът е поставен правилно.

1. За **включване** поставете превключвателя за включване/изключване (17) на позиция „I“.
2. За **изключване** поставете превключвателя за включване/изключване (17) на позиция „O“.

B Настройка на дюзата

Разпръскващата дюза (8) може да се регулира безстепенно от мъгла до струя.

- Завъртете наляво, погледнато от потребителя = мъгла
- При завъртане надясно струята става все по-прецизна.



Внимание: разпръскващата дюза (8) може и да се развие, ако я завиете прекалено надясно

C Пръскане



Имайте предвид, че при натискане на пусковия лост (2) на пистолетната дръжка (1) може да възникне откат. Винаги дръжте здраво пистолетната дръжка.

Винаги пръскайте директно и само към растенията или обектите, които трябва да бъдат напръскани. За да избегнете увреждане на околната среда, оператора или страничните лица, изберете подходяща настройка на дюзата.



На пистолетната дръжка (1) има малко лостче, което блокира пусковия лост (2) срещу случайно натискане. За пръскане трябва да вдигнете малкото лостче в пусковия лост (2).

Стартиране на пръскането

1. За пръскане натиснете пусковия лост (2) на пистолетната дръжка (1)

Спиране на пръскането

2. След пускане на пусковия лост (2) струята спира.



Обезопасете пусковия лост (2) срещу случайно пускане в експлоатация, като отворите малкото лостче на пусковия лост (2) и го поставете обратно на черната пистолетна дръжка (1).

Непрекъснат режим на работа

1. Натиснете пусковия лост (2) към пистолетната дръжка (1).
 2. Натиснете малкото лостче на пусковия лост (2) напред, за да фиксирате пусковия лост (2) за непрекъснато пръскане.
- Насочете разпръскващата дюза към повърхността за пръскане и натиснете пусковия лост (2) на пистолетната дръжка (1) за няколко секунди.

Почистване



Не измивайте уреда с вода и не го почиствайте под течаща вода. Съществува опасност от токов удар и уредът може да се повреди.



Преди почистване изключете уреда и извадете акумулатора от уреда. Опасност от токов удар!

Почиствайте уреда непосредствено след всяка употреба.

- Почиствайте резервоара с чиста вода, използвайки лични предпазни средства (напр. ръкавици, предпазни очила).

Почистване отвътре:

след употреба с вода

- Изпразнете резервоара през отвора за пълнене и оставете резервоара да изсъхне напълно.

след употреба с препарати за растителна защита

- Почиствайте резервоара с чиста вода, използвайки лични предпазни средства (напр. ръкавици, предпазни очила).
Изхвърлете течностите съгласно инструкциите на производителя на използвания водоразтворим препарат за растителна защита.

Почистване отвън:

- Почистете уреда отвън с влажна кърпа. Не използвайте препарати за почистване или разтворители; те биха могли да увредят пластмасовите части на уреда. Внимавайте

за това, във вътрешността на уреда да не може да попадне вода. Проникването на вода в електроуреда повишава риска от токов удар.

Почистване при запушена разпръскваща дюза

Ако в разпръскващата дюза (8) са се натрупали чужди тела и разпръскващата дюза е запушена, почистете я по следния начин (никога не я продухвайте с уста):

1. Освободете отвора в разпръскващата дюза (8) от остатъци с помощта на игла или тънка тел.
2. Изплакнете разпръскващата дюза с чиста вода.
3. Оставете разпръскващата дюза да изсъхне.

Съхранение

- Изпразнете акумулаторната пръскачка напълно от водата.
- Съхранявайте струйника прибран в държача (6), с разпръскващата дюза (8) надолу.
- Акумулаторната пръскачка и принадлежностите ще бъдат унищожени от замръзване, ако не бъдат напълно източени от водата.
- Съхранявайте уреда и принадлежностите в сухо помещение, защитено от измръзване и прах, и далеч от обсега на деца.
- Преди по-продължително съхранение извадете акумулатора от уреда.

Пускане в употреба след зимата

- Проверете отделенията за акумулаторите, както и разпръскващата дюза, за евентуални замърсявания и, ако е необходимо, ги почистете.

- Тествайте системата и захранването с вода за течове.

Транспорт

- Изключете уреда и извадете акумулатора от уреда преди транспортиране.
- Струйникът може да се транспортира в държача (6)
- Подсигурете уреда срещу преобръщане и повреди.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Изхвърляне/Защита на околната среда

Извадете акумулатора от уреда и предайте уреда и опаковката за екологосъобразно рециклиране. Указания за изхвърляне на акумулатора ще намерите в отделното ръководство за експлоатация.



Електрическите уреди не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

Сим-волът на зачеркнатата кофа за отпадъци означава, че в края на своя полезен живот този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Изхвърлете акумулаторите съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулатори трябва да се рециклират съгласно Директива 2006/66/ЕО. Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта

попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център.

Изхвърляйте акумулаторите в разре-дено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулатора.



Не изхвърляйте акумулатора в битовите отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода.

Повредени акумулатори могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

- Предайте уреда и зарядното устройство на пункт за вторични суровини. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат разделени по видове и така да бъдат предадени за рециклиране. За целта попитайте нашия сервизен център.
- Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на Вашите повредени уреди, които ни изпратите.
- Изхвърлете течностите съгласно инструкциите на производителя.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.

Гаранционната услуга важи единствено за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от уреда, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части.

Тази гаранция отпада, ако уредът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. Също така за щети поради вода, студ, светкавица и пожар или грешен транспорт. За правилното използване на уреда всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Уредът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 419699_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свърже-

те по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 419699_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ

Щокштер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Резервни части/Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 287).

А Поз.	Наименование	Каталожен №
9	Колан за носене.....	91106073
6	Държач струйник	91106071
11	Винтова капачка	91106068
1,2,3,7,8	Струйник с пистолетна дръжка, комплект	91110288
15	Капак на акумулатора	91106069

 Използвайте единствено оригинални резервни части на производителя.

А Търсене на повреди

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Акумулаторът (21) е изтощен	Заредете акумулатора (спазвайте отделното ръководство за експлоатация за акумулатора и зарядното устройство)
	Акумулаторът (21) не е поставен	Поставете акумулатора (вижте „Изваждане/поставяне на акумулатора“)
	Дефектен превключвател за включване/изключване (17)	Ремонт от сервизен център
Въпреки пълния резервоар уредът не пръска или има слаба мощност	Разпръскващата дюза (8) е изцяло или частично запушена	Почистете разпръскващата дюза
	Течността е много гъста и затова не е подходяща	Отстранете течността, почистете струйника и резервоара
Моторът спира внезапно	Акумулаторът (21) е изтощен	Заредете акумулатора

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	289	Απομάκρυνση/Τοποθέτηση συσσωρευτή.....	302
Σκοπός χρήσης	289	Ένδειξη κατάστασης φόρτισης.....	303
Γενική περιγραφή	290	Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση.....	303
Παραδοτέα υλικά.....	290	Ρύθμιση ακροφυσίου	303
Περιγραφή λειτουργίας.....	290	Ψεκασμός.....	303
Επισκόπηση.....	291	Καθαρισμός	304
Τεχνικά στοιχεία	291	Αποθήκευση	305
Διάρκεια φόρτισης	292	Μεταφορά.....	305
Υποδείξεις ασφαλείας	293	Συντήρηση	305
Σύμβολα και εικονοσύμβολα	293	Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος	305
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	294	Εγγύηση	306
Υποδείξεις ασφαλείας για ψεκαστήρες πίεσης	298	Σέρβις επισκευής	308
ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ	300	Service-Center	308
Προετοιμασία	300	Εισαγωγέας	308
Συναρμολόγηση του κονταριού ψεκασμού	301	Ανταλλακτικά/Άξεσουάρ	309
Συναρμολόγηση ζώνης μεταφοράς ..	301	Ανίχνευση βλαβών	309
γεμίστε τα δοχεία	301	Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE	325
Φόρτιση συσσωρευτή	302	Επί μέρους σχεδιαγράμματα	327
Λειτουργία	302		

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας.

Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθε-

ση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Σκοπός χρήσης

Ο ψεκαστήρας πίεσης προορίζεται για τον ψεκασμό νερού, ζιζανιοκτόνων και υγρών λιπασμάτων σε ιδιωτικούς τομείς χρήσης

όπως σε κήπους, οικίες ή θερμοκήπια.
Ο ψεκαστήρας πίεσης δεν προορίζεται για τομείς τροφίμων.

Δεν είναι δυνατός ψεκασμός παχύρρευστων υγρών.

Η συσκευή προορίζεται επίσης για τον ψεκασμό πλήθους υδατοδιαλυτών φυτοφαρμάκων.

Αυτή η συσκευή δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση.

Ως μη σύμφωνος με τους κανονισμούς είναι ιδιαίτερα ο ψεκασμός:

- Διαλυτών
- Υγρών που περιέχουν διαλύτες
- Απολυμαντικών
- Λαδιών, γράσων
- Βερνικιών, επιχρίσεων
- Ουσιών εμποτισμού
- Εύφλεκτων υγρών
- Ερεθιστικών υγρών όπως είναι τα οξέα ή τα αλκαλικά διαλύματα

Ανήλικοι δεν επιτρέπεται να εργάζονται με τη συσκευή – εξαιρούνται οι νέοι άνω των 16 ετών που εκπαιδεύονται υπό επιτήρηση.

Ο χειριστής ή χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα και ζημιές άλλων ανθρώπων ή των περιουσιών τους.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ή λόγω εσφαλμένου χειρισμού. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν εγκρίνεται ρητά μέσα από τις οδηγίες αυτές, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη.

Η συσκευή είναι τμήμα της Σειράς X 12 V TEAM και X 20 V TEAM της Parkside και κατ' επιλογή μπορεί να λειτουργεί με συσσωρευτές της Σειράς X 12 V TEAM ή X 20 V TEAM της Parkside. Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με φορτιστές της σειράς X 12 V TEAM ή X 20 V TEAM της Parkside.

Γενική περιγραφή



Οι απεικονίσεις βρίσκονται στην μπροστινή και πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

Παραδοτέα υλικά

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης:

- Επαναφορτιζόμενος ψεκαστήρας πίεσης
- Κοντάρι ψεκασμού:
- Οδηγίες λειτουργίας



Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται.

Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Περιγραφή λειτουργίας

Με το κοντάρι ψεκασμού είναι δυνατός ψεκασμός του υφιστάμενου στο δοχείο νερού στοχευμένα σε φυτά ή επιφάνειες. Η συσκευή προορίζεται επίσης για τον ψεκασμό πλήθους υδατοδιαλυτών φυτοφαρμάκων.

Για τη λειτουργία των εξαρτημάτων

χειρισμού, ανατρέξτε στις κατωτέρω περιγραφές.

Επισκόπηση

- A**
- 1 Λαβή πιστολιού
 - 2 Μοχλός αποδέσμευσης
 - 3 Μεταλλικός σωλήνας
 - 4 Εύκαμπτος σωλήνας
 - 5 Στερέωση ζώνης
 - 6 Στήριγμα κονταριού ψεκασμού
 - 7 Κοντάρι ψεκασμού
 - 8 Ακροφύσιο ψεκασμού
 - 9 Ζώνη μεταφοράς
 - 10 Δοχείο
 - 11 Βιδωτό κλείσιμο
 - 12 Λαβή μεταφοράς
 - 13 Παξιμάδι ασφάλισης σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα
 - 14 Περιβλήμα με ελατήριο
 - 15 Επικάλυψη συσσωρευτή
 - 16 Διαβάθμιση
 - 17 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
 - 18 Ένδειξη φόρτισης LED
 - 19 Υποδοχή συσσωρευτή
 - 20 Πλήκτρο απασφάλισης
 - 21 Συσσωρευτής
- B**
- 22 Παξιμάδι ασφάλισης σωλήνα ψεκασμού
 - 23 Τεμάχιο σύνδεσης
- D**
- 24 Ρύθμιση μήκους ζώνης μεταφοράς
- F**
- 25 Υποδοχή συσσωρευτή 12V
 - 26 Υποδοχή συσσωρευτή 20V
- G**
- 27 Κουμπί ελέγχου συσσωρευτή

Τεχνικά στοιχεία

Επαναφορτιζόμενος ψεκαστήρας

12 V / 20 V PDSA 20-Li B2

Τάση U_1 20 V ==
 U_2 12 V ==

Αντλία:

Μέγιστη πίεση: p_{max} 1,5 bar

Ικανότητα διέλευσης: 350ml/λεπτό (νερό)

Εμβέλεια: 50-60 εκ.

Γωνία ψεκασμού 45° μοίρες

Χωρητικότητα δοχείου/Όνομαστική

χωρητικότητα: V 5 λ.

Όγκος

ψεκασμού Συνεχής λειτουργία 12 λεπτών,

..... με πλήρωση δοχείου 5 λ.

τεχνική υπολειπόμενη ποσότητα:.. <0,1 λ.

Διάσταση πλέγματος του

φίλτρου 1x1 mm

Βάρος

(κενή, χωρίς συσσωρευτή):..... 1,85 κιλά

(πλήρες, χωρίς μπαταρία):..... 6,85 κιλά

επιτρεπόμενη θερμοκρασία

λειτουργίας: μέγ. 40 °C

Θερμοκρασία για τη

συσκευή/την μπαταρία..... έως 50 °C

Διαδικασία φόρτισης..... 4 - 40 °C

Λειτουργία -20 - 50 °C

Αποθήκευση..... 0 - 45 °C

Χρόνος λειτουργίας.. ~ 100 λεπτά (2,0Ah)

Μήκος εύκαμπτου σωλήνα: 1,2 μ.

Μεταλλικό κοντάρι: 60 εκ.

Είδος προστασίας IPX1

Στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπών

(L_p)..... 62,2 dB; K_{pA} = 3 dB

Στάθμη ηχητικής πίεσης

(L_{pA}) 57,2 dB; K_{pA} = 3 dB

Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου

(L_{WA})..... 77,2 dB; K_{WA} = 3 dB

Δονήσεις (a_h)

στη χειρολαβή 2,285 m/s²; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
κατά τη χρήση με μπαταρίες Smart
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Συχνότητα λειτουργίας/

Ζώνη συχνότητας.....2400 - 2483,5 MHz
μέγ. ισχύς εκπομπής..... ≤ 20 dBm



Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα απεσταλμένα ακροφύσια και φίλτρα ή τα γνήσια αξεσουάρ από το Online κατάστημα.

Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία.

Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.



Προειδοποίηση:

Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας.

Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Μέτρα για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω κραδασμών είναι για παράδειγμα η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του

εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψιν όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Διάρκεια φόρτισης

Η συσκευή είναι μήγμα της Σειράς X 12 V TEAM και X 20 V TEAM της Parkside και κατ' επιλογή μπορεί να λειτουργεί με συσσωρευτές της Σειράς X 12 V TEAM ή X 20 V TEAM της Parkside. Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με φορτιστές της σειράς X 12 V TEAM ή X 20 V TEAM της Parkside.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές 20 V: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Προτείνεται να φορτίζετε αυτές τις μπαταρίες με τους ακόλουθους φορτιστές: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1


Επίσης σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές 12 V: PΑPK 12 A3, PΑPK 12 B3, PΑPK 12 D1

Προτείνεται να φορτίζετε αυτές τις μπαταρίες με τους ακόλουθους φορτιστές: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLГ 12 A2

Χρόνος φόρτισης (λεπτά)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 Smart	35	45	60	120
PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Χρόνος φόρτισης (λεπτά)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2	30	45	60	80

Υποδείξεις ασφαλείας

 Διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας. Σε περίπτωση λάθους συντήρησης, χρήσης ακατάλληλων εξαρτημάτων και απομάκρυνσης των διατάξεων ασφαλείας δεν εξασφαλίζεται η ασφαλής χρήση της συσκευής. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε ατομικούς τραυματισμούς.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά



Φοράτε προστατευτικά γάντια



Φοράτε μάσκα προστασίας για την αναπνοή και κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό

Σύμβολα και εικονοσύμβολα

Εικόνες πάνω στη συσκευή



Προσοχή!



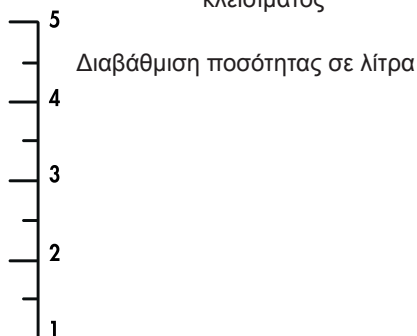
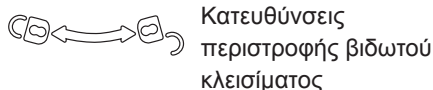
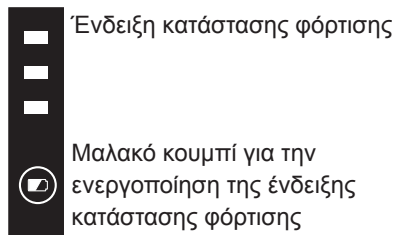
Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!




Κατά τη διάρκεια του ψεκασμού διατηρείτε τα παραβρισκόμενα άτομα μακριά





Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.




Σύμβολα στις οδηγίες

 Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.

 Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών σε άτομα από ηλεκτροπληξία.

 Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.

 Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

Διατηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Η έννοια „ηλεκτρικά εργαλεία“, που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με συσσωρευτή (δίχως καλώδιο ρεύματος).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:

- α) Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη. Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.

γ) **Να κρατάτε μακριά τα παιδιά κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

α) **Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές.**

Όταν δεν έχουν αλλαχτεί τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλης πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

β) **Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων.** Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το ὄμμα σας είναι γειωμένο.

γ) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή υγρασία.** Η διεύθυνση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) **Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής.** Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν

τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) **Εάν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο.** Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

η) **Όταν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, χρησιμοποιήστε έναν διακόπτη διαρροής έντασης.** Η χρήση ενός διακόπτη διαρροής έντασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΤΟΜΩΝ:

α) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματων ποτών ή φαρμάκων.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

β) **Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ωτοπροστασία, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

γ) **Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε**

με την παροχή ρεύματος, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.

Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το χέρι σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.

- δ) Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.
- ζ) Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- η) Εάν είναι δυνατή η συναρμολόγηση εξαρτημάτων απορρόφησης σκόνης ή σκούπας, πρέπει αυτά να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση απορροφητή σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.
- θ) Μην έχετε εσφαλμένη άποψη της**

ασφάλειας και μην παρακάμψετε τους κανόνες ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία ακόμα και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από πολλαπλές χρήσεις. Απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς.

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ:

- α) Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε έναν αποσπώμενο συσσωρευτή προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, προτού αλλάξετε εξαρτήματα εργαλείων χρήσης ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Να φυλάγετε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτο-**

μα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.

- ε) **Φροντίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο και το εργαλείο χρήσης με προσοχή. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- ζ) **Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά.** Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.
- η) **Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματά του, τα πρόσθετα εργαλεία κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.
- θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβών στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν

επιτρέπουν έναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- α) **Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Για ένα φορτιστή που προορίζεται μόνο για ένα είδος μπαταριών, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.
- β) **Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κατάλληλες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- γ) **Η μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται να βρίσκεται μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Ένα ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει σαν συνέπεια εγκαύματα ή φωτιά.
- δ) **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Να αποφεύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Σε περίπτωση αθέλητης επαφής, ξεπλύνετε με νερό.** Εάν το υγρό πάει στα μάτια, συμβουλευθείτε και ένα γιατρό. Το εξερχόμενο υγρό από μπαταρία μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή και εγκαύματα.

- ε) **Μη χρησιμοποιείτε έναν φθαρμένο ή παραμορφωμένο συσσωρευτή.** Φθαρμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.
- ζ) **Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε πυρκαγιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.** Πυρκαγιά ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- η) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μη φορτίζετε το συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες λειτουργίας τομέα θερμοκρασίας.** Λάθος φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου τομέα θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) ΣΕΡΒΙΣ:

- α) **Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- β) **Ποτέ μη συντηρείτε φθαρμένους συσσωρευτές.** Όλες οι εργασίες συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΨΕΚΑΣΤΗΡΕΣ ΠΙΕΣΗΣ

- Μην αφήνετε τον ψεκαστήρα πίεσης στον ήλιο.
- Προστατεύετε τον ψεκαστήρα πίεσης από παγετό.
- Αδειάζετε τον μετά τη χρήση.
- Διατηρείτε τα παιδιά, τα ζώα και παραβρισκόμενους μακριά.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται πρέπει να τοποθετηθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην κινδυνεύει κανείς.
- Ασφαλιζετε τη συσκευή από μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση.
- Θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή μόνο όταν όλα τα εξαρτήματα είναι σε άψογη κατάσταση. Προσέχετε ιδιαίτερα τη στεγανότητα όλων των εξαρτημάτων συσκευής.
- Χειρίζεστε τη συσκευή μόνο όταν είναι πλήρως συναρμολογημένη.
- Όποιος εργάζεται με τη συσκευή πρέπει να είναι ήρεμος, υγιής και σε καλή κατάσταση. Μετά από κατανάλωση αλκοόλ, φαρμάκων ή ναρκωτικών που επηρεάζουν την ικανότητα αντίδρασης, δεν επιτρέπεται χειρισμός της συσκευής.
- Ποτέ μην ψεκάζετε στην κατεύθυνση άλλων ατόμων – Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού!
- Λαμβάνετε υπόψη την κατεύθυνση του ανέμου! Κρατάτε πάντα το κοντάρι ψεκασμού σε αντίθετη πλευρά από αυτήν του ανέμου
- Προσοχή σε ολισθηρότητα, υγρασία, χιόνι, πάγο, σε πλαγιές, ανώμαλα εδάφη κ.λπ. – Υφίσταται κίνδυνος ολίσθησης!


- Προσέχετε για εμπόδια - Υφίσταται κίνδυνος πτώσης!
- Κάνετε έγκαιρα διαλείμματα εργασίας ώστε να προλαμβάνετε κόπωση και κόπωση – Υφίσταται κίνδυνος ατυχήματος!
- Να εργάζεστε μόνο σε καλές συνθήκες φωτισμού και ορατότητας.
- Να εργάζεστε προσεκτικά, μην θέτετε άλλα άτομα σε κίνδυνο.
- Μην εργάζεστε επάνω σε σκάλα ή ασταθείς τοποθεσίες.
- Μην εργάζεστε κοντά σε ρευματοφόρους αγωγούς!
Υφίσταται κίνδυνος για τη ζωή από ηλεκτροπληξία!
- Χρησιμοποιείτε ρουχισμό και εξοπλισμό σύμφωνα με τις προδιαγραφές κατά τη χρήση, την πλήρωση και τον καθαρισμό της συσκευής.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμών στα μάτια, φοράτε εφαρμοστά προστατευτικά γυαλιά σύμφωνα με το πρότυπο EN 166. Προσέχετε για την σωστή θέση των προστατευτικών γυαλιών.
- Ο ρουχισμός εργασίας πρέπει να είναι εφαρμοστός και δεν επιτρέπεται να εμποδίζει.
- Για τη δική σας ασφάλεια και για την ασφάλεια των άλλων, λαμβάνετε πάντα υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και σε περίπτωση αμφιβολιών απευθύνεστε σε έναν ειδικό. Κάνετε χρήση εφόσον απαιτείται μιας κατάλληλης εκπαίδευσης σχετικά με τον ασφαλή χειρισμό της συσκευής.
- **Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE.** Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μεταξύ των αλλαγών διαφορετικών φυτοφαρμάκων.
- Αλλάζετε αμέσως ρουχισμό που έχει λερωθεί με φυτοφάρμακα.
- Κατά τη χρήση ορισμένων φυτοφαρμάκων πρέπει να φοράτε αδιάβροχο προστατευτικό ρουχισμό.
- Σε εργασίες πάνω από το κεφάλι φοράτε επιπλέον ένα αδιάβροχο κάλυμμα κεφαλής.
- Φοράτε αδιάβροχα γάντια, αδιαπέραστα από τα φυτοφάρμακα.
- Φοράτε προστατευτικές μπότες, αδιαπέραστες από υγρά και φυτοφάρμακα και με αντιολισθητική σόλα.
- Ποτέ μην εργάζεστε ξυπόλητοι ή με σανδάλια.
- Η εισπνοή φυτοφαρμάκων μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία. Για την προστασία από βλάβες στην υγεία ή αλλεργικές αντιδράσεις, φοράτε κατάλληλη αναπνευστική μάσκα.
- Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις στις οδηγίες χρήσης του φυτοφαρμάκου και τις ισχύουσες σε κάθε χώρα προδιαγραφές ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα ψεκασμού μόνο σε καλά αεριζόμενο περιβάλλον.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το εξάρτημα ψεκασμού να μην τρώτε και να μην πίνετε.
- Μην κατευθύνετε το εξάρτημα ψεκασμού σε εμφανείς φλόγες.
- Τηρείτε τις τοπικές προδιαγραφές.
- Αποφεύγετε λειτουργία εν κενώ της συσκευής.

- Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις για τον προστατευτικό εξοπλισμό στις οδηγίες χρήσης του φυτοφαρμάκου. Εφόσον απαιτείται φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια ή άλλο προτεινόμενο προστατευτικό εξοπλισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε στο εξάρτημα ψεκασμού ζεστά, ερεθιστικά, εύφλεκτα, αλκαλικά υγρά που προκαλούν θερμότητα.
- Διατηρείτε τα χέρια και τους βραχίονες μακριά από το ακροφύσιο όταν είναι σε λειτουργία η συσκευή.
- Όταν έρχεστε σε επαφή με χημικές ουσίες να εργάζεστε με το χρησιμοποιούμενο προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες του και να αναζητάτε, εφόσον απαιτείται, ιατρική βοήθεια.
- Σε περίπτωση ατυχήματος ή βλάβης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, απενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή. Φροντίστε σωστά τους τραυματισμούς ή αναζητήστε έναν γιατρό. Για τη διόρθωση των βλαβών διαβάστε το κεφάλαιο «Αναζήτηση σφάλματος» ή επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις μας.
- Αναμείξτε το φυτοφάρμακο ακριβώς σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή και τηρείτε τις υποδείξεις για την πλήρωση που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης του φυτοφαρμάκου.
- Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις που παρέχονται στο φυτοφάρμακο προς αποφυγή μόλυνσης του περιβάλλοντος.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα υπόλειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μο ντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλάβες στους πνεύμονες, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστατευτική μάσκα.
- Επαφή με επικίνδυνες ουσίες. Τα ψεκαζόμενα υλικά μπορούν να είναι επιβλαβή εάν γίνει εισπνοή ή κατάποση τους ή εάν έλθουν σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Τηρείτε τις οδηγίες και φοράτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.

 **Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και της συσκευής φόρτισης της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM, ή X 12 V TEAM. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.**

Προετοιμασία



Προειδοποίηση!

Πριν από κάθε εργασία συναρμολόγησης πρέπει να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να απομακρύνετε το συσσωρευτή.

B Συναρμολόγηση του κονταριού ψεκασμού

- Εισαγάγετε το κοντάρι ψεκασμού (7) στο τεμάχιο σύνδεσης (23) του μεταλλικού σωλήνα (3) και βιδώστε καλά με το παξιμάδι ασφάλισης (22).



Προσοχή! Ελέγξτε απαραίτητα τις συνδέσεις εύκαμπτου σωλήνα. Ενδεχόμενα μη στεγανά σημεία πρέπει οπωσδήποτε να διορθώνονται. Δεν επιτρέπεται χρήση της συσκευής εάν αυτά τα σημεία δεν διορθωθούν.



Για τη μεταφορά ή σε περίπτωση μη χρήσης μπορείτε να εισαγάγετε το κοντάρι ψεκασμού στο στήριγμα (6).

D Συναρμολόγηση ζώνης μεταφοράς

Για μια πιο άνετη εργασία μπορείτε να κρεμάσετε στα πλαϊνά του δοχείου μια ζώνη μεταφοράς (9).

1. Ωθήστε για το σκοπό αυτό τα ανοίγματα της ζώνης μεταφοράς (9) μέσω της στερέωσης ζώνης (5) στα δύο πλαϊνά του δοχείου (10).
2. Ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος ζώνης με τη βοήθεια της ρύθμισης μήκους (24). Για βέλτιστη άνεση στη μεταφορά συστήνεται η στερέωση ζώνης (5) να βρίσκεται στο ύψος των γοφών όταν τοποθετείτε τη ζώνη μεταφοράς (9) πάνω από στους ώμους.

Η συσκευή είναι δυνατό τώρα να μεταφερθεί, εκτός από τη λαβή (12), και με τη ζώνη μεταφοράς (9) πάνω από τους ώμους.

E γεμίστε τα δοχεία



Το δοχείο μπορεί να γεμίσει με νερό ή υδατοδιαλυτά φυτοφάρμακα.



Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις υποδείξεις του κατασκευαστή φυτοφαρμάκου. Φοράτε τον προτεινόμενο από τον κατασκευαστή προστατευτικό εξοπλισμό.



Προσοχή! Λαμβάνετε μέτρα προστασίας έναντι της επαφής με ή/και της εισπνοής επικίνδυνων ουσιών. Φοράτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας σύμφωνα με την υπόδειξη του κατασκευαστή του φυτοφαρμάκου!



Προσοχή!

Μη γεμίζετε με υγρά που περιέχουν οξέα, με ερεθιστικά ή εύφλεκτα υγρά.



Προσοχή! Μη γεμίζετε με ουσίες εμπότισμού ή απολύμανσης, με βερνίκια, επιχρίσεις, γράσα, ορυκτέλαια και συνθετικά έλαια.

Η μέγιστη χωρητικότητα πλήρωσης του δοχείου (10) με υγρό είναι 5 λίτρα.

1. Τοποθετήστε τον ψεκαστήρα πίεσης επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
2. Περιστρέψτε το βιδωτό κλείσιμο (11) αριστερόστροφα.



Γεμίστε με το υγρό. Προσέξτε εδώ τη διαβάθμιση (16) που υπάρχει στο δοχείο (10) ώστε να μην υπερβείτε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης.

3. Μετά από επιτυχή πλήρωση βιδώστε το βιδωτό κλείσιμο (11) δεξιόστροφα και με τα δύο χέρια.
4. Ελέγξτε τη σταθερή θέση του βιδωτού κλεισίματος.

i Αναμείξτε μόνο τόσο υγρό όσο χρειάζεστε για τη χρήση.

Φόρτιση συσσωρευτή

i Ένας συσσωρευτής που έχει ξεσταθεί, θα πρέπει να κρύνει πριν από τη φόρτιση.

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης στη συσκευή σηματοδοτεί την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (21).

1. Εφόσον απαιτείται, αφαιρείτε την μπαταρία (21) από τη συσκευή.
2. Ωθήστε την μπαταρία (21) στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή.
3. Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα.
4. Μετά από επιτυχή διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε το φορτιστή από το δίκτυο.
5. Αφαιρέστε την μπαταρία (21) από τον φορτιστή.

Λειτουργία

! Προσοχή! Λαμβάνετε μέτρα προστασίας έναντι της επαφής με ή/και της εισπνοής επικίνδυνων ουσιών. Φοράτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας σύμφωνα με την υπόδειξη του κατασκευαστή του φυτοφαρμάκου!

! Ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση για εμφανείς ελλείψεις, π.χ. ρωγμές. Ελέγχετε επίσης την άψογη λειτουργία του ακροφυσίου.

G Απομάκρυνση/Τοποθέτηση συσσωρευτή

Η συσκευή λειτουργεί κατ' επιλογή με τους συσσωρευτές X 20 V TEAM ή X 12 V TEAM .

1. Σηκώστε ψηλά την επικάλυψη συσσωρευτή (15).
2. Υπάρχουν 2 διαφορετικές υποδοχές συσσωρευτή.
Η επάνω υποδοχή συσσωρευτή (F 25) προορίζεται για τη χρήση του συσσωρευτή 12 V.
Η κάτω υποδοχή συσσωρευτή (F 26) προορίζεται για τον συσσωρευτή 20 V.
3. Ωθήστε σωστά τον επιθυμητό συσσωρευτή (21) στην αντίστοιχη υποδοχή. Κουμπώνει με ήχο.
4. Για να βγάλετε έξω τον συσσωρευτή (21) από τη συσκευή πιέστε τα πλήκτρα απασφάλισης (20) στον συσσωρευτή και τραβήξτε έξω το συσσωρευτή.

G Ένδειξη κατάστασης φόρτισης

Για να ελέγξετε το φορτίο του συσσωρευτή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, πατήστε το κουμπί ελέγχου φόρτισης (27).

Τα LED που βρίσκονται εκεί πάνω δείχνουν τώρα την τρέχουσα κατάσταση φόρτισης:

πράσινο-κίτρινο-κόκκινο

- συσσωρευτής φορτισμένος
- κίτρινο-κόκκινο** - συσσωρευτής μόνο μερικώς φορτισμένος
- κόκκινο** - συσσωρευτής κενός
- φορτίστε τον συσσωρευτή

A Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση

Βεβαιωθείτε ότι ο συσσωρευτής έχει τοποθετηθεί σωστά.

1. Για την **ενεργοποίηση** θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (17) στη θέση «I».
2. Για την **απενεργοποίηση** θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (17) στη θέση «O».

B Ρύθμιση ακροφυσίου

Το ακροφύσιο ψεκασμού (8) ρυθμίζεται αβαθμίδωτα από νέφος ψεκασμού έως δέσμη.

- Περιστρέψτε προς τα αριστερά κοιτάζοντας από την πλευρά του χειριστή = νέφος ψεκασμού

- Κατά την περιστροφή προς τα δεξιά η δέσμη γίνεται όλο και πιο σημειακή.



Προσοχή: εάν περιστρέψετε πολύ το ακροφύσιο ψεκασμού (8) προς τα δεξιά, είναι δυνατό και να το ξεβιδώσετε

C Ψεκασμός



Προσέξτε ότι κατά την πίεση του μοχλού ενεργοποίησης (2) στη λαβή πιστολιού (1) μπορεί να προκύψουν δυνάμεις ανάκρουσης. Κρατάτε πάντα σφιχτά τη λαβή πιστολιού.

Ψεκάσετε πάντα απευθείας και αποκλειστικά επάνω σε φυτά ή στα αντικείμενα που πρέπει να ψεκαστούν. Προς αποφυγή ζημιάς στο περιβάλλον, στο άτομο χειρισμού ή σε μη συμμετέχοντα άτομα, επιλέγεται μια αντίστοιχη ρύθμιση ακροφυσίου.



Στη λαβή πιστολιού (1) υπάρχει ένας μικρός μοχλός ο οποίος μπλοκάρει το μοχλό ενεργοποίησης (2) έναντι μη ηθελημένης πίεσης. Για να ψεκάσετε πρέπει να διπλώσετε το μικρό μοχλό στο μοχλό ενεργοποίησης (2).

Έναρξη ψεκασμού

1. Για τον ψεκασμό πιέστε τη λαβή ενεργοποίησης (2) στη λαβή πιστολιού (1).

Σταμάτημα ψεκασμού

2. Μόλις αφήσετε το μοχλό ενεργοποίησης (2) σταματάει η δέσμη ψεκασμού.

i Ασφαλίστε το μοχλό ενεργοποίησης (2) έναντι μη ηθελημένης θέσης σε λειτουργία ανοίγοντας τον μικρό μοχλό στο μοχλό ενεργοποίησης (2) και θέτοντάς τον κόντρα στη μαύρη λαβή πιστολιού (1).

Συνεχής λειτουργία

1. Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (2) κόντρα στη λαβή πιστολιού (1).
 2. Πιέστε τον μικρό μοχλό στο μοχλό ενεργοποίησης (2) προς τα εμπρός για να ασφαλίσετε τον μοχλό ενεργοποίησης (2) για συνεχή ψεκασμό.
- Κατευθύνετε το ακροφύσιο ψεκασμού επάνω στην επιφάνεια που πρέπει να ψεκαστεί και πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (2) στη λαβή πιστολιού (1) για αρκετά δευτερόλεπτα.

Καθαρισμός



Μην ψεκάσετε τη συσκευή με νερό και μην την καθαρίζετε σε τρεχούμενο νερό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και η συσκευή μπορεί να πάθει βλάβη.



Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τον καθαρισμό και βγάλτε το συσσωρευτή από τη συσκευή. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.

- Καθαρίζετε το δοχείο με καθαρό νερό χρησιμοποιώντας μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γάντια, προστατευτικά γυαλιά).

Καθαρισμός εσωτερικά:

μετά τη χρήση με νερό

- Αδειάστε το δοχείο μέσω του ανοίγματος πλήρωσης και αφήστε το δοχείο να στεγνώσει καλά.

μετά τη χρήση με φυτοφάρμακα

- Καθαρίζετε το δοχείο με καθαρό νερό χρησιμοποιώντας μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γάντια, προστατευτικά γυαλιά).

Απορρίπτετε τα υγρά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του χρησιμοποιούμενου υδατοδιαλυτού φυτοφαρμάκου.

Καθαρισμός εξωτερικά:

- Καθαρίζετε τη συσκευή εξωτερικά με ένα νωπό πανί. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά μέσα, αυτά θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά τμήματα της συσκευής. Προσέχετε ώστε να μην εισρέει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η είσοδος νερού στην ηλεκτρική συσκευή, αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Καθαρισμός βουλωμένου ακροφυσίου ψεκασμού

Εάν έχουν εναποτεθεί ξένα σώματα στο ακροφύσιο ψεκασμού (8) και αυτό έχει βουλώσει, καθαρίστε το ως εξής (ποτέ μην φυσάτε με το στόμα):

1. Απελευθερώστε την οπή στο ακροφύσιο ψεκασμού (8) από υπολείμματα με μια βελόνα ή με ένα λεπτό σύρμα.
2. Πλύντε το ακροφύσιο ψεκασμού με καθαρό νερό.
3. Αφήστε το ακροφύσιο ψεκασμού να στεγνώσει.

Αποθήκευση

- Αδειάστε εντελώς τον ψεκαστήρα μπαταρίας από το νερό.
- Αποθηκεύστε το κοντάρι ψεκασμού τοποθετώντας το στο στήριγμα (6) με το ακροφύσιο ψεκασμού (8) να βλέπει προς τα κάτω.
- Ο ψεκαστήρας μπαταρίας και τα αξεσουάρ καταστρέφονται από τον παγετό εάν δεν αδειάσουν εντελώς από το νερό.
- Φυλάτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ σε έναν χώρο όπου δεν προκύπτει παγετός, υγρασία και που προστατεύεται από σκόνη και όπου δεν είναι δυνατή προσέγγιση από παιδιά.
- Σε περίπτωση μακράς αποθήκευσης, απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή.

Θέση σε λειτουργία μετά το χειμώνα

- Ελέγξτε τις υποδοχές συσσωρευτών καθώς και το ακροφύσιο ψεκασμού για ενδεχόμενους ρύπους και καθαρίστε τα εφόσον απαιτείται.
- Ελέγξτε το σύστημα και τον αγωγό νερού για στεγανότητα.

Μεταφορά

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή πριν τη μεταφορά.
- Το κοντάρι ψεκασμού είναι δυνατό να μεταφέρεται από το στήριγμα (6)
- Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι αναποδογυρίσματος και ζημιών.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε το συσσωρευτή από τη συσκευή, προτού την απορρίψετε! Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Μπορείτε να βρείτε υποδείξεις για την απόρριψη του συσσωρευτή στις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και της συσκευής φόρτισης.



Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου υποδηλώνει ότι αυτό το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας χρήσης του, δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Απορρίψτε τις μπαταρίες σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν φτάσει στο τέλος ζωής τους πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα

με την οδηγία 2006/66/EK. Παραδίετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να ανακυκλωθούν με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Απευθυνθείτε σχετικά στην τοπική επιχείρηση διάθεσης αποβλήτων ή στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

Απορρίπτετε τις μπαταρίες σε αποφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία, για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίγετε την μπαταρία.



Μην απορρίπτετε την μπαταρία στα οικιακά απορρίμματα και μην την πετάτε σε φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή σε νερό. Οι ελαττωματικοί συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν τοξικοί ατμοί ή υγρά.

- Παραδώστε τη συσκευή σε σημείο συλλογής προς ανακύκλωση. Τα χρησιμοποιηθέντα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να ξεχωριστούν και να αποσυρθούν με σκοπό την ανακύκλωσή τους. Προς το σκοπό αυτό απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις της εταιρείας μας.
- Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.
- Απορρίπτετε υγρά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνειδήτα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει αποκλειστικά για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά τη φυσιολογική φθορά των φθειρόμενων εξαρτημάτων.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί.

Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από

το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 419699_2204) ως αποδεικτικό στοιχεί για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή



των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων. Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές. Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 419699_2204

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Γερμανία

www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα
www.grizzlytools.shop

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 308).

A	Αρ.	Χαρακτηρισμός	Αρ. είδους
	9	Ζώνη μεταφοράς.....	91106073
	6	Στήριγμα κονταριού ψεκασμού.....	91106071
	11	Βιδωτό κλείσιμο.....	91106068
	1,2,3,7,8	Κοντάρι ψεκασμού με λαβή πιστολιού, πλήρες.....	91110288
	15	Κάλυμμα μπαταρίας.....	91106069

i Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή.

A Ανίχνευση βλαβών

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Αποκατάσταση
Η συσκευή δεν εκκινείται	Ο συσσωρευτής είναι εκφορτισμένος (21)	Φορτίστε τον συσσωρευτή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)
	Ο συσσωρευτής (21) δεν έχει τοποθετηθεί	Τοποθετήστε τον συσσωρευτή (βλέπε «Απομάκρυνση/Τοποθέτηση συσσωρευτή»)
	Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (17) ελαττωματικός	Η επισκευή πρέπει να διεξαχθεί από το κέντρο σέρβις
Παρότι το δοχείο είναι γεμάτο, η συσκευή δεν ψεκάζει ή παρουσιάζει ελάχιστη απόδοση	Ακροφύσιο ψεκασμού (8) εντελώς ή μερικώς βουλωμένο	Καθαρίστε το ακροφύσιο ψεκασμού
	Το υγρό είναι παχύρρευστο και επομένως ακατάλληλο	Απομακρύνετε το υγρό, καθαρίστε το κοντάρι ψεκασμού και το δοχείο
Το μοτέρ σταματάει ξαφνικά	Ο συσσωρευτής (21) είναι άδειος	Φορτίστε το συσσωρευτή



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Drucksprüher 12 V / 20 V
Baureihe PDSA 20-Li B2
Seriennummern
000001 - 020500

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
23.12.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Pressure Sprayer 12 V/20V
Design Series PDSA 20-Li B2
Serial Number
000001 - 020500

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Device including smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Device including smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
23.12.2022

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
Pulvérisateur à pression sans fil 12 V / 20 V
série de construction PDSA 20-Li B2
Numéro de série
000001 - 020500

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Appareil incluant une batterie Smart
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Appareil incluant une batterie Smart - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
23.12.2022

Christian Frank
Chargé de documentation

* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques*

(NL)

(BE)

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-drukspuit 12 V / 20 V
bouwsérie PDSA 20-Li B2
Serienummer
000001 - 020500

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Apparaat incl. Smart-accu - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Apparaat incl. Smart-accu - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
23.12.2022



Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym zaświadczamy, że
Akumulatorowy spryskiwacz ciśnieniowy 12 i 20 V
typoszeregu PDSA 20-Li B2
Numer seryjny
000001 - 020500

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Urządzenie z akumulatorem Smart w zestawie
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Urządzenie z akumulatorem Smart w zestawie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
23.12.2022



Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
Aku tlakový postřikovací 12 a 20 V
konstrukční série PDSA 20-Li B2
Pořadové číslo 000001 - 020500

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Přístroj vč. smart akumulátoru Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Přístroj vč. smart akumulátoru Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
23.12.2022



Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

* Vyše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrďujeme týmto, že
Aku tlakový postrekovac 12 V/20 V
konštrukčnej série PDSA 20-Li B2
Poradové číslo 000001 - 020500

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Prístroj vrát. akumulátora Smart - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Prístroj vrát. akumulátora Smart - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
23.12.2022



Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Batteridreven tryksprøjter 12 V / 20 V
af serien PDSA 20-Li B2
Serienummer
000001 - 020500

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Apparat inkl. smart-batteri - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Apparat inkl. smart-batteri - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring :

C E Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
23.12.2022

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

** Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr*

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la
**Pulverizador de presión recargable 12 V/20 V
de la serie PDSA 20-Li B2**

Número de serie 000001 - 020500

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Aparato incl. batería inteligente
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Aparato incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
23.12.2022



Christian Frank
Apoederado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Spruzzatore a pressione ricaricabile 12 V/20 V
serie PDSA 20-Li B2
Numero di serie
000001 - 020500

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Apparecchio inclusa batteria Smart
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Apparecchio inclusa batteria Smart - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
23.12.2022

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche*



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
**Akkus permetezo 12 V / 20 V
gyártási sorozat PDSA 20-Li B2**

Sorozatszám
000001 - 020500

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Készülék Smart akkumulátorral együtt
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Készülék Smart akkumulátorral együtt - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
23.12.2022

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Akumulatorski tlačni pršilnik 12 V / 20 V
serije PDSA 20-Li B2
Serijska številka
000001 - 020500

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Naprava vklj. s pametnim akumulatorjem
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Naprava vklj. s pametnim akumulatorjem - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
23.12.2022

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da
Aku tlačna prskalica 12 V / 20 V
serije PDSA 20-Li B2
Serijski broj
000001 - 020500

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Uređaj uklj. Smart-baterija - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Uređaj uklj. Smart-baterija - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
23.12.2022

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

** Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.*



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Pulverizator cu presiune și acumulator 12 V / 20 V
viiseria PDSA 20-Li B2
numărul serial
000001 - 020500

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Aparat, inclusiv acumulator Smart
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Aparat, inclusiv acumulator Smart - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
23.12.2022

Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației

** Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че
Акумулаторна пръскачка 12 V / 20 V
серия PDSA 20-Li B2
Сериен номер
000001 - 020500

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2006/42/ЕС • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Устройство, включително интелигентна батерия
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Устройство, включително интелигентна батерия
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
23.12.2022

Christian Frank
Пълномощник за документацията

* *Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване*



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της
Επαναφορτιζόμενος ψεκαστήρας 12 V / 20 V
Σειρά PDSA 20-Li B2

Αριθμός σειράς
000001 - 020500

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή Smart
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Για να εξασφαλιστεί η συμβα-τικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες
προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή Smart - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης
ανήκει στον κατασκευαστή:

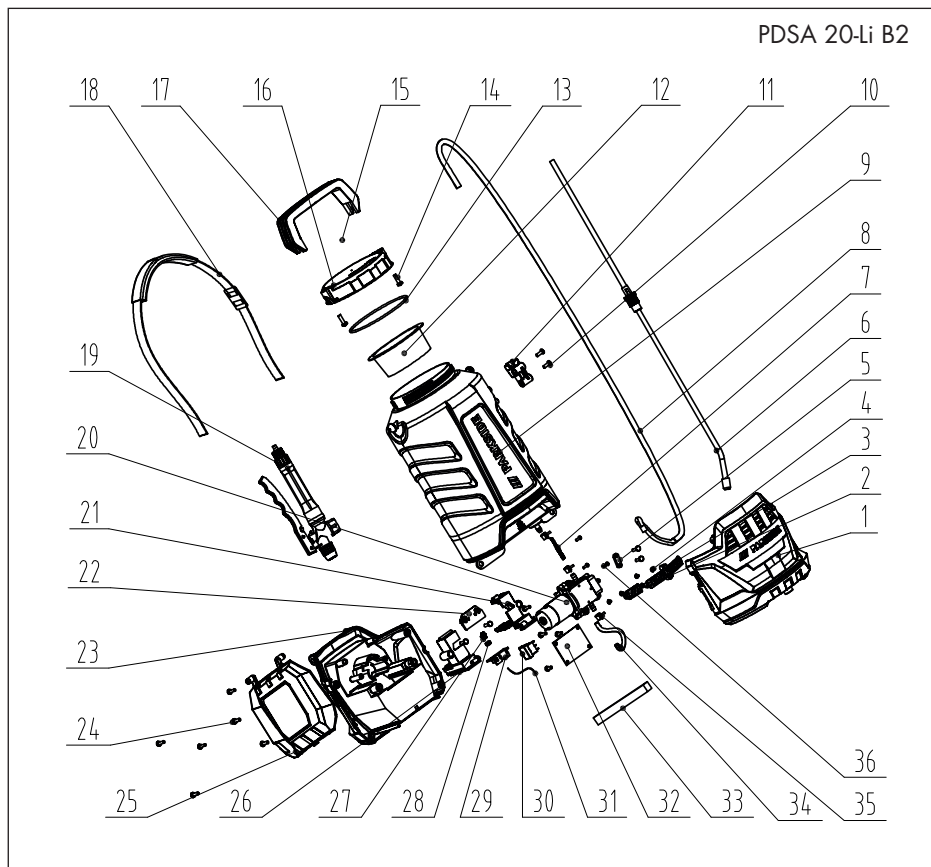


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
23.12.2022

Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

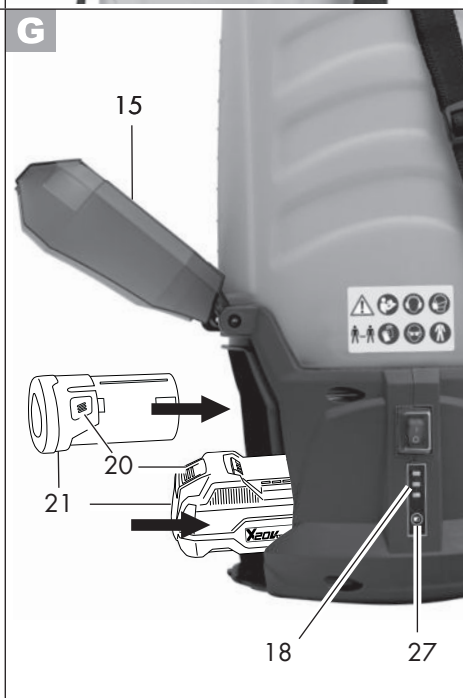
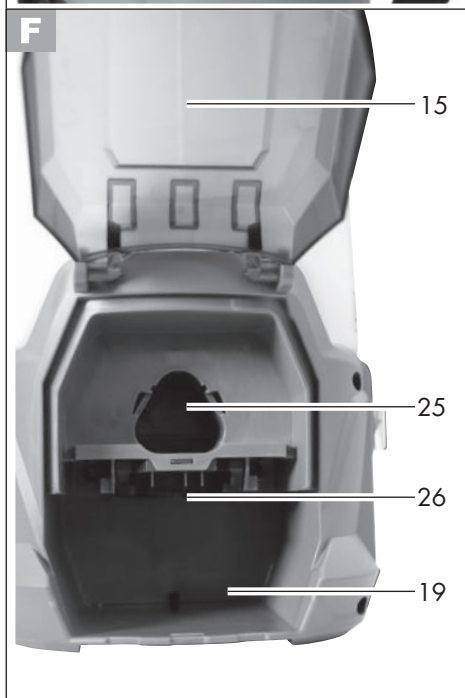
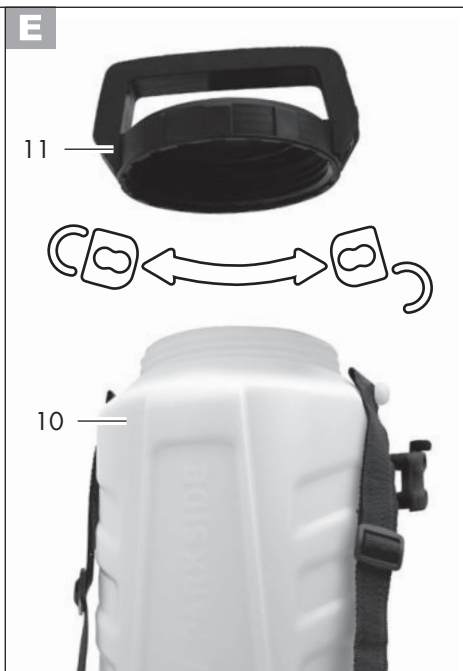
* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας
2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για
τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό
εξοπλισμό.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Rozvinuté náčrtky • Rysunek samorozwijający
 Nákresy explózií • Eksplosionstegning
 Plano de explosión • Disegno esploso
 Robbantott ábra • Eksplozijska risba
 Eksplozivni crtež • Schemă de explozie
 Чертеж в перспектива • Επί μέρους σχεδιαγράμματα**



informativ · informative · informatif · informatief · informační · pouczający
 informatívny · informativo · informatív · informativen · informativno · informativan
 информативен · ενημερωτικό

2022-12-08_rev2_ks





GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacii ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 09/2022
Ident.-No.: 72032041092022-8



IAN 419699_2204